叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000001

2. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000002

3. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000003

4. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000004

5. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000005

6. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000006

7. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第1/7页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [baɪ] ['stiːvən] ['æŋgəs]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Dare** **Boys** **in** **Virginia** **,** **by** **Stephen** **Angus**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 敢 男孩们 在 弗吉尼亚州 , 经过 史蒂芬 安格斯
[kɑːks] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ru,dɔlf] -
Cox **,** **Illustrated** **by** **Rudolf** **Mencl**
考克斯 , 插图 经过 鲁道夫 -

古腾堡计划电子书，《弗吉尼亚的冒险男孩》，作者斯蒂芬·安格斯·考克斯，插图作者鲁道夫·门克尔

[noʊt] : [klɪk] [ɑːn] ['eni] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd] ['ɪmɪdʒ] .
Note **:** **Click** **on** **any** **illustration** **to** **see** **an** **enlarged** **image** **.**
笔记 : 点击 在 任何 插图 到 看 一个 放大 图像 .

注：点击任意插图即可查看放大图像。

[ben] [goʊz]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Ben **goes** **over** **the** **edge** **of** **the** **bank** **.**
本 去 超过 这 边缘 的 这 银行 .

本从河岸边掉了下去。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn] [vər'dʒɪniə]
THE **DARE** **BOYS** **IN** **VIRGINIA**
这 敢 男孩们 在 弗吉尼亚州

弗吉尼亚的敢死队

[baɪ]
BY
经过

经过

['stiːvən] ['æŋgəs] [kɑːks]
STEPHEN **ANGUS** **COX**
斯蒂芬 安格斯 考克斯

斯蒂芬·安格斯·考克斯

[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Illustrations **by**
插图 经过

插图作者

[ɑːr] . -
R **.** **MENCL**
拉 . -

R. MENCL

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[hɜːrst] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
HURST **&** **CO** **.** **,** **Inc** **.**
赫斯特 & 一氧化碳 . , 公司 .

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ðə; ði] [der] [bɔɪz]
THE **DARE** **BOYS**
这 敢 男孩们

敢死队

[baɪ] [ˈstiːvən] [ˈæŋgəs] [kɑːks]
By **STEPHEN** **ANGUS** **COX**
经过 斯蒂芬 安格斯 考克斯

作者：斯蒂芬·安格斯·考克斯

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪz] [ˈspeʃəli] [ɪˈkwɪpt] [θruː] [lɔːŋ] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈriːsɜːrtʃ]
The **author** **of** **the** **Dare** **Boys** **is** **specially** **equipped** **through** **long** **study** **and** **research**
这 作者 的 这 敢 男孩们 是 特别 配备 通过 长的 学习 和 研究
[tuː; tə] [raɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃəneri] [ˈpɪriəd] .
to **write** **upon** **the** **life** **and** **adventures** **of** **the** **revolutionary** **period** **.**
到 写 之上 这 生活 和 冒险 的 这 革命性的 时期 .

《敢死队》的作者经过长期的学习和研究，具备了描写革命时期生活和冒险经历的专门素质。

[ˈevri] [ˈaɪtəm][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈrefrəns] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [kəˈrekt] .
Every **item** **of** **historical** **reference** **is** **absolutely** **correct** **.**
每一个 物品 的 历史 参考 是 绝对地 正确的 .

所有历史资料均完全正确。

[ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ɪnˈherənt] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈepək] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz]
The **trials** **and** **inherent** **bravery** **of** **the** **sturdy** **warriors** **of** **this** **epoch** **are** **always**
这 试验 和 固有 勇敢 的 这 结实的 战士 的 这 时代 是 总是
[ˈsʌbdʒekts] [wɜːrθ] [waɪl] ,
subjects **worth** **while** **,**
主题 值得 尽管 ,

这一时期英勇战士们所经历的磨难和他们与生俱来的勇气，始终是值得探讨的主题。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [der] [bɔɪz] [ædz] [ɪˈmeʒərəbli] [tuː; tə]
but **here** **the** **dash** **and** **bravery** **of** **the** **two** **Dare** **boys** **adds** **immeasurably** **to**
但 这里 这 短跑 和 勇敢 的 这 二 敢 男孩们 添加 无法估量 到
[ðə; ði] [ˈɪntrəst] . [wʌn] .
the **interest** **.** **1** **.**
这 兴趣 . 1 .

但这两个达雷男孩的胆识和勇气，极大地增添了故事的趣味性。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ʌv; əv] - .
The **Dare** **Boys** **of** **17762** **.**
这 敢 男孩们 的 - .

17762年的敢死队。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] Hudson3 .
The **Dare** **Boys** **on** **the** **Hudson3** **.**
这 敢 男孩们 在 这 Hudson3 .

哈德逊河上的敢死队3。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn] Trenton4 .
The **Dare** **Boys** **in** **Trenton4** **.**
这 敢 男孩们 在 Trenton4 .

特伦顿的敢死队4。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] Brandywine5 .
The **Dare** **Boys** **on** **the** **Brandywine5** **.**
这 敢 男孩们 在 这 Brandywine5 .

布兰迪万河上的敢死队5。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [red] City6 .
The **Dare** **Boys** **in** **the** **Red** **City6** **.**
这 敢 男孩们 在 这 红色的 City6 .

红城里的敢死队6。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] ['æftər] ['benədɪkt] Arnold7 .
The Dare Boys After Benedict Arnold7 .
这 敢 男孩们 后 本尼迪克特 Arnold7 .

敢死队在班尼迪克特·阿诺德之后7。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn] Virginia8 .
The Dare Boys in Virginia8 .
这 敢 男孩们 在 Virginia8 .

弗吉尼亚州的敢死队8。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] Greene9 .
The Dare Boys With General Greene9 .
这 敢 男孩们 和 一般的 Greene9 .

敢死队与格林将军9。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] Lafayette10 .
The Dare Boys With Lafayette10 .
这 敢 男孩们 和 Lafayette10 .

达雷男孩与拉斐特10。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [swɑːmp][fɑːks] ” - .
The Dare Boys and the “ Swamp Fox ” 11 .
这 敢 男孩们 和 这 “ 沼泽 狐狸 ” - .

敢死队和“沼泽狐狸”11。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [æt; ət] Vincennes12 .
The Dare Boys at Vincennes12 .
这 敢 男孩们 在 Vincennes12 .

文森斯的敢死队12。

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [west]
The Dare Boys in the North West
这 敢 男孩们 在 这 北 西方

西北地区的敢死队

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɔːθ]
Illustrated , 12mo , Cloth
插图 , 12mo , 布

插图本，12开本，精装

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
Price per Volume , 40 Cents
价格 每 体积 , - 分

单价，每卷 40 美分

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1910 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1910 年，作者

[ðə; ði] ['plæt] & [pek] [ˌsiː 'oʊ] .
The Platt & Peck Co .
这 普拉特 & 啄 合作 .

普拉特和佩克公司

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[aɪ] — [ɪn][vər'dʒɪniə]
I — In Virginia
我 — 在 弗吉尼亚州

我——在弗吉尼亚州

[iː] — ['rʌfli] ['hændəld]
II — Roughly Handled
二 一 大致 处理

二、粗暴对待

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['lɪzi] ['sæntən]
III — Lizzie Santon
三、 一 莉齐 桑顿

三、莉齐·桑顿

[ˌaɪ 'viː] — ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['setləz]
IV — Warning the Settlers
第四 一 警告 这 定居者

第四部分——警告定居者

[viː] — [ðə; ði] ['redkoʊt] [fɔɪld]
V — The Redcoats Foiled
V 一 这 红衣军 挫败

V——红衫军受挫

['vaɪ, 'viː] — [dɪk]
VI — Dick
六年级 一 迪克

VI—迪克

[ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ɪn][ðə; ði]['tɔːris]
VII — In the Tories
七 一 在 这 保守党

第七章——托利党

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [æt; ət] [wɜːrk]
VIII — Tim And Fritz At Work
八 一 蒂姆 和 弗里茨 在 工作

第八章——蒂姆和弗里茨的工作

[ˌaɪ'ɛks] — [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts]
IX — Tim and Fritz
第九章 一 蒂姆 和 弗里茨

第九章——蒂姆和弗里茨

[eks] — [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
X — To the Rescue
X 一 到 这 救援

X——前来救援

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði]['tɔːris] [ə'gen]
XI — The Tories Again
十一 一 这 保守党 再次

十一——保守党再次崛起

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['pɑːθfaindəz]
XII — The Pathfinders
十二 一 这 探路者

第十二章——探路者

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn][ðə; ði][swɑːmp]
XIII — In the Swamp
十三 一 在 这 沼泽

第十三章——沼泽地

[ˌɛksˌaɪ'viː] — ['ruːtɪd; raʊtɪd]
XIV — Routed
十四 一 路由

XIV—溃败

['ɛks'viː] — [æt; ət][ðə; ði] [dæns]
XV — **At** **the** **Dance**
十五 — 在 这 舞蹈

十五——在舞会上

[ˌɛksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['saɪdər]
XVI — **The** **Bottle** **of** **Cider**
十六 — 这 瓶子 的 苹果酒

十六——一瓶苹果酒

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — ['ɑːrnəld]
XVII — **Arnold**
十七 — 阿诺德

十七—阿诺德

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ə'tempt]
XVIII — **A** **Daring** **Attempt**
十八 — 一个 大胆 试图

第十八章——一次大胆的尝试

[ˌɛksˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] ['ɑːmiz] [kloʊz] [tə'geðər]
XIX — **The** **Armies** **Close** **Together**
十九 — 这 军队 关闭 一起

十九、军队紧密集结

['eks 'eks] — [dɪk] [ænd; ənd][hæŋk] ['spraʊl]
XX — **Dick** **And** **Hank** **Sprowl**
xx — 迪克 和 汉克 斯普罗尔

XX——迪克和汉克·斯普劳尔

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [tɑːm] [ˌrekə'nɔɪtər]
XXI — **Tom** **Reconnoiters**
二十一 — 汤姆 侦察兵

XXI—汤姆侦察兵

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði]['bæt(ə)l]
XXII — **The** **Battle**
二十二 — 这 战斗

第二十二章——战役

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [dɪk] [ænd; ənd]['ɑːrnəld]
XXIII — **Dick** **And** **Arnold**
二十三 — 迪克 和 阿诺德

二十三——迪克和阿诺德

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] ['reskjuː]
XXIV — **The** **Rescue**
二十四 — 这 救援

第二十四章——营救

[ˌɛksˈɛksˈviː] — ['biːtɪŋ] ['ɑːrnəld]
XXV — **Beating** **Arnold**
25 — 殴打 阿诺德

二十五——击败阿诺德

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn] [vərˈdʒɪniə]
THE **DARE** **BOYS** **IN** **VIRGINIA**
这 敢 男孩们 在 弗吉尼亚州

弗吉尼亚的敢死队

['tʃæptər] [aɪ] — [ɪn][vərˈdʒɪniə]
CHAPTER **I** — **In** **Virginia**
章 我 — 在 弗吉尼亚州

第一章——在弗吉尼亚州

“ [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][vər'dʒɪniə] , ” [sed] [tɑːm] [der] .
“ Well , here we are in Virginia , ” said Tom Dare .
“ 出色地 , 这里 我们 是 在 弗吉尼亚州 , ” 说 汤姆 敢 .

“好了，我们现在到了弗吉尼亚州，”汤姆·戴尔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] , [dəunt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [θɪŋk] ?
“ It is fine , don't you fellows think ?
“ 它 是 美好的 , 不 你 伙伴们 思考 ?

“没问题，你们觉得呢？”

[wen] [wiː; wi] [left] [nuː] [jɔːk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , [wɪð; wɪθ] ['hevi] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl]
When we left New York , it was cold , with heavy snow on the ground , while
什么时候 我们 左边 新的 约克 , 它 曾是 寒冷的 , 和 重的 雪 在 这 地面 , 尽管
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

我们离开纽约时，天气寒冷，地上积雪很厚，而这里，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [griːn] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][wɔːrm]
instead of snow , there are patches of green grass and the weather is warm
反而 的 雪 , 那里 是 补丁 的 绿色的 草 和 这 天气 是 温暖的
[ænd; ənd][naɪs] . ”
and nice . ”
和 好的 . ”

这里没有积雪，取而代之的是绿茵茵的草地，天气温暖宜人。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][lɑːts] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ It certainly is lots more pleasant here than in New York at this time of the
“ 它 当然 是 很多 更多的 令人愉快的 这里 比 在 新的 约克 在 这 时间 的 这
[jɪr] ,
year ,
年 ,

“这里这个时候肯定比纽约宜人得多。”

” [ə'griːd] [ben] ['fɑːstər] .
” agreed Ben Foster .
” 同意 本 促进 .

“本·福斯特表示赞同。”

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[kæmp] [laɪf] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['klaɪmət] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] [ðer; ðər]
camp life is much more agreeable in a warm climate than in a region where there
营 生活 是 很多 更多的 同意 在 一个 温暖的 气候 比 在 一个 地区 在哪里 那里
[ɪz] [snoʊ] [ænd; ənd][koʊld] ['weðər] ,
is snow and cold weather ,
是 雪 和 寒冷的 天气 ,

在温暖的气候下露营生活比在冰天雪地、气候寒冷的地区要舒适得多。

” [ˌækwɪ'es] [dɪk] [der] .
” acquiesced Dick Dare .
” 默许 迪克 敢 .

迪克·戴尔默许了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
It was now the middle of the month of December of the year 1780 ,
它 曾是 现在 这 中间 的 这 月 的 十二月 的 这 年 - ,

当时已是1780年12月中旬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtriət]['redʒɪmənt]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs][hæd; həd] [bɪn] [sent]

and	the	patriot	regiment	under	the	command	of	Colonel	Morris	had	been	sent
和	这	爱国者	团	在下面	这	命令	的	上校	莫里斯	有	到过	发送

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

down	from	the	vicinity	of	New	York	,
向下	从	这	附近	的	新的	约克	,

由莫里斯上校指挥的爱国者军团是从纽约附近派下来的。

[baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hoʊld][ɪn] [tʃek] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] ,

by	General	Washington	,	to	try	to	hold	in	check	the	army	of	General	Arnold	,
经过	一般的	华盛顿	,	到	尝试	到	抓住	在	查看	这	军队	的	一般的	阿诺德	,

[ðə; ði] ['treɪtər] ,

the	traitor	,
这	叛徒	,

由华盛顿将军下令，试图遏制叛徒阿诺德将军的军队。

[huː] , ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [fɔːr; fər]

who	,	having	tried	to	deliver	his	country	into	the	hands	of	the	British	,	for
WHO	,	拥有	尝试	到	递送	他的	国家	进入	这	双手	的	这	英国	,	为了

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

他曾试图为了黄金而将自己的国家拱手让给英国人，

[ænd; ənd] [feɪld] , [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][vər'dʒɪniə] , [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	failed	,	had	been	sent	to	Virginia	,	to	have	charge	of	the	British
和	失败的	,	有	到过	发送	到	弗吉尼亚州	,	到	有	收费	的	这	英国

[kæm'peɪn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

campaign	in	that	State	.
活动	在	那	状态	.

结果失败后，他被派往弗吉尼亚州，负责指挥英国在该州的战役。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] ['ɑːrnəld] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][fɑːr]

One	of	the	reasons	for	sending	Arnold	down	there	was	to	get	him	far
一	的	这	原因	为了	发送	阿诺德	向下	那里	曾是	到	得到	他	远的

[ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,

enough	away	from	General	Washington	,
足够的	离开	从	一般的	华盛顿	,

派阿诺德去那里的原因之一是为了让他远离华盛顿将军。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] ,

so	that	there	would	not	be	much	danger	of	his	being	captured	,
所以	那	那里	会	不是	是	很多	危险	的	他的	存在	捕获	,

这样他被俘的危险就不会太大。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ,

an	attempt	to	capture	him	while	he	was	in	New	York	having	been	made	,
一个	试图	到	捕获	他	尽管	他	曾是	在	新的	约克	拥有	到过	制成	,

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

曾有人试图在他身处纽约时将其抓获，但没有成功。

[ɪn] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] - ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

In	Colonel	Morris	'	regiment	,	and	among	the	members	of	the	company
在	上校	莫里斯	-	团	,	和	之中	这	成员	的	这	公司

[kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['mɔːrgən] ,

commanded	by	Captain	Morgan	,
命令	经过	队长	摩根	,

在莫里斯上校的团里，以及摩根上尉指挥的连队成员中，

[wɜːr; wər] [θriː] [jʊθs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] ,

were	three	youths	of	about	twenty	years	,
是	三	青年	的	关于	二十	年	,

他们是三个二十岁左右的年轻人，

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [gʊd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪtriət] [kɔːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd]

who	had	done	good	work	for	the	patriot	cause	during	the	years	they	had
WHO	有	完毕	好的	工作	为了	这	爱国者	原因	期间	这	年	他们	有

[bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] .

been	in	the	patriot	army	.
到过	在	这	爱国者	军队	.

他们在爱国军队服役期间，为爱国事业做出了贡献。

[ðiːz] [jʊθs] [wɜːr; wər] [dɪk] [ænd; ənd] [tɑːm] [der] , ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ben] ['fɑːstər] ,

These	youths	were	Dick	and	Tom	Dare	,	brothers	,	and	Ben	Foster	,
这些	青年	是	迪克	和	汤姆	敢	,	兄弟	,	和	本	促进	,

这些年轻人是迪克·戴尔和汤姆·戴尔兄弟，以及本·福斯特。

[ə; eɪ] ['neɪbər] [bɔɪ] - - [ðə; ði] [dɛəz] [ænd; ənd] ['fɔstəz] ['lɪvɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] , [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

a	neighbor	boy	-	-	the	Dares	and	Fosters	living	close	together	,	in	New	Jersey	,
一个	邻居	男生	-	-	这	达雷斯	和	福斯特	活的	关闭	一起	,	在	新的	球衣	,

邻家男孩——达雷斯一家和福斯特一家住在新泽西州，距离很近。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] - - [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [ɪn] [vər'dʒɪniə] ,

a	few	miles	east	of	Philadelphia	-	-	and	now	that	they	were	here	in	Virginia	,
一个	很少	英里	东方	的	费城	-	-	和	现在	那	他们	是	这里	在	弗吉尼亚州	,

费城以东几英里——现在他们已经到了弗吉尼亚州，

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['laɪvli] [kæm'peɪn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːrm] , ['plez(ə)nt] ['weðər] ,

they	looked	forward	to	a	lively	campaign	,	for	the	warm	,	pleasant	weather	,
他们	看起来	向前	到	一个	热闹	活动	,	为了	这	温暖的	,	令人愉快的	天气	,

他们期待着一场热闹的竞选活动，因为天气温暖宜人。

[soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ʌp] [nɔːrθ] ,

so	different	from	what	they	had	left	up	North	,
所以	不同的	从	什么	他们	有	左边	向上	北	,

和他们在北方的生活截然不同。

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['swɪftli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

would	make	it	possible	to	move	swiftly	about	the	country	.
会	制作	它	可能的	到	移动	迅速地	关于	这	国家	.

这将使人们能够在全国范围内迅速行动。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi]

The	regiment	had	gone	into	camp	on	the	bank	of	a	little	stream	in	the	heavy
这	团	有	已消失	进入	营	在	这	银行	的	一个	小的	溪流	在	这	重的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

该团在茂密树林中一条小溪的岸边扎营。

[pər'hæps] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] .

perhaps	ten	miles	from	the	James	River	.
也许	十	英里	从	这	詹姆斯	河	.

或许距离詹姆斯河十英里。

['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['ɑːrnəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ,

Colonel	Morris	did	not	know	the	whereabouts	of	Arnold	and	his	army	,
上校	莫里斯	做过	不是	知道	这	下落	的	阿诺德	和	他的	军队	,

莫里斯上校不知道阿诺德及其军队的下落。

[bʌt; bət] ['laɪkɪŋ] [ðɪs] [saɪt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] ,

but	liking	this	site	for	an	encampment	,
但	喜欢	这	地点	为了	一个	营地	,

但我喜欢这个营地，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

he	had	decided	to	stay	till	he	gained	the	necessary	information	.
他	有	决定	到	停留	直到	他	获得	这	必要的	信息	.

他决定留下来，直到获得必要的信息。

[wen] [wiː; wi] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] ['fɑːstər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɚz] ['noʊtɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

When	we	introduce	the	Dare	Boys	and	Ben	Foster	to	the	reader's	notice	,	it	is
什么时候	我们	介绍	这	敢	男孩们	和	本	促进	到	这	读者的	注意	,	它	是

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

当我们向读者介绍“敢死队男孩”和本·福斯特时，已是傍晚时分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæmpfaiəz] .

and	the	soldiers	are	engaged	in	cooking	their	suppers	beside	the	campfires	.
和	这	士兵	是	已订婚的	在	烹饪	他们的	晚餐	旁	这	篝火	.

士兵们正在篝火旁准备晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] , [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [siːn] [ɪn'diːd] ,

It	was	a	lively	,	picturesque	and	interesting	scene	indeed	,
它	曾是	一个	热闹	,	如画	和	有趣的	场景	的确	,

那真是一幅生动、优美、有趣的景象。

[ɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [soʊ] [lʊkt] [tuː; tə] ['eniwʌn] ['vjuːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

or	would	have	so	looked	to	anyone	viewing	such	a	scene	for	the	first	time	.
或者	会	有	所以	看起来	到	任何人	观看	这样的	一个	场景	为了	这	第一的	时间	.

或者说，对于第一次看到这种场景的人来说，会是这样的印象。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kæm'peɪn] [fɔːr] ['jɪrz] ,

But	to	the	soldiers	,	who	had	been	campaigning	four	years	,
但	到	这	士兵	,	WHO	有	到过	竞选活动	四	年	,

但对于那些已经征战四年的士兵来说，

[noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

no	thought	of	their	appearance	came	to	them	.
不	想法	的	他们的	外貌	来了	到	他们	.

他们完全没有想到自己的外貌。

[ðer; ðər] [maɪndz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ðen] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

Their	minds	were	on	the	then	very	essential	matter	of	cooking	their	supper	.
他们的	思想	是	在	这	然后	非常	基本的	事情	的	烹饪	他们的	晚餐	.

他们当时一心想着一件非常重要的事情：做晚饭。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] ['fɪnɪʃt] ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [eɪt] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]

This	important	task	finished	finally	,	the	soldiers	ate	heartily	,	and	then	,	as
这	重要的	任务	完成的	最后	,	这	士兵	吃	衷心地	,	和	然后	,	作为

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wɔːnt] ,

was	their	wont	,
曾是	他们的	惯于	,

这项重要任务终于完成，士兵们饱餐一顿，然后，像往常一样，

['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

settled	down	to	enjoy	themselves	.
定居	向下	到	享受	他们自己	.

他们安顿下来，尽情享受。

[ðoʊz] [huː] [smoʊkt] ['laɪtɪd] [ðer; ðər] [paɪps] ,

Those	**who**	**smoked**	**lighted**	**their**	**pipes**	**,**
那些	WHO	熏制	照明	他们的	管道	,

那些抽烟的人点燃了烟斗。

[waɪl] ['ʌðər] [sæt] [ə'baʊt] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] ,

while	**others**	**sat**	**about**	**in**	**groups**	**and**	**talked**	**of**	**the**	**coming**	**campaign**	**,**
尽管	其他的	卫星	关于	在	团体	和	谈话	的	这	未来	活动	,

而其他人则三五成群地坐着，谈论即将到来的竞选活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treɪtər] , ['ɑːrnəld] ,

in	**which**	**they**	**hoped**	**to**	**be**	**able**	**to**	**make**	**it**	**hot**	**for**	**the**	**traitor**	**,**	**Arnold**	**,**
在	哪个	他们	希望	到	是	有能力的	到	制作	它	热的	为了	这	叛徒	,	阿诺德	,

他们希望能够让叛徒阿诺德尝到苦头。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['tɔːris] .

and	**his**	**army**	**of**	**British**	**soldiers**	**and**	**Tories**	**.**
和	他的	军队	的	英国	士兵	和	保守党	.

以及他麾下的英国士兵和托利党人。

[dɪk] , [tɑːm] [ænd; ənd] [ben] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] ,

Dick	**,**	**Tom**	**and**	**Ben**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**other**	**soldiers**	**,**
迪克	,	汤姆	和	本	,	和	一些	的	这	其他	士兵	,

迪克、汤姆、本以及其他一些士兵，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] [tɪm] ['mɜːrfi] [ænd; ənd] [frɪts] - ,

among	**whom**	**were**	**Tim**	**Murphy**	**and**	**Fritz**	**Schmockenburg**	**,**
之中	谁	是	蒂姆	墨菲	和	弗里茨	-	,

其中包括蒂姆·墨菲和弗里茨·施莫肯堡，

[sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['ɜːrnɪstli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪk'spektɪd] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ]

sat	**in**	**a**	**little**	**group**	**and**	**talked**	**earnestly**	**of**	**their**	**expected**	**encounters**	**with**
卫星	在	一个	小的	团体	和	谈话	切实	的	他们的	预期的	遭遇	和

['ɑːrnəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrmi] ,

Arnold	**and**	**his**	**little**	**army**	**,**
阿诺德	和	他的	小的	军队	,

他们围坐成一小群，认真地讨论着即将与阿诺德及其小部队的遭遇。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] .

and	**all**	**were**	**pleased**	**with**	**the**	**outlook**	**.**
和	全部	是	高兴	和	这	前景	.

所有人都对前景感到满意。

[ðeɪ] [laɪkt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

They	**liked**	**what**	**they**	**had**	**seen**	**of**	**Virginia**	**,**	**and**	**were**	**glad**	**they**	**had**	**come**
他们	喜欢	什么	他们	有	已见	的	弗吉尼亚州	,	和	是	高兴的	他们	有	来

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

to	**the**	**South**	**,**
到	这	南	,

他们很喜欢在弗吉尼亚州看到的景色，很高兴来到了南方。

[wer] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['nesəseri] [kən'kɑːmɪtənt] [ʌv; əv] [kæmp] [laɪf] .

where	**suffering**	**from**	**the**	**cold**	**was**	**not**	**a**	**necessary**	**concomitant**	**of**	**camp**	**life**	**.**
在哪里	痛苦	从	这	寒冷的	曾是	不是	一个	必要的	伴随物	的	营	生活	.

在那里，忍受寒冷并不是营地生活的必然伴随。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'diː] [daʊn] [hɪr] , ” [sed] [frɪts] , ['nɑːdɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] .

“	**I**	**like**	**id**	**down**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Fritz**	**,**	**nodding**	**decidedly**	**.**
“	我	喜欢	ID	向下	这里	,	”	说	弗里茨	,	点头	绝对地	.

“我喜欢待在这里，”弗里茨坚定地点点头说道。

“ [aɪ] [hoʊb] [dɑːt] ['viː] [sdeɪ] [daʊn] [hɪr] [tɪl] ['dɝː] [wɔːr] [ɪz] ['endɪd] . ”

“	I	hobe	dot	ve	sday	down	here	till	der	war	is	ended	alretty	.	”
”	我	霍布	点	ve	星期天	向下	这里	直到	德尔	战争	是	结束	已经	.	”

“我希望每天都待在这里，直到战争结束。”

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [θɑt] [wʊd] [suːt] [ˌem 'iː] , [tuː] , ” [sed] [tɪm] .

“	Sure	an	'	thot	would	suit	me	,	too	,	”	said	Tim	.
”	当然	一个	-	思绪	会	套装	我	,	也	,	”	说	蒂姆	.

“当然，我也觉得‘sure and thot’挺合适的，”蒂姆说。

“ [ɔɪm] - - [θɑt] [vərˈdʒɪniə] [ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . ”

“	Oi'm	t'inkin	'	thot	Virginia	is	good	enough	for	me	.	”
”	我是	-	-	思绪	弗吉尼亚州	是	好的	足够的	为了	我	.	”

“我觉得弗吉尼亚州对我来说就足够好了。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['ɑːrnəldz] ['ɑːrmi] [ɪz] , ” [sed] [tɑːm] .

“	I	wonder	where	Arnold's	army	is	,	”	said	Tom	.
”	我	想知道	在哪里	阿诺德的	军队	是	,	”	说	汤姆	.

“我想知道阿诺德的军队在哪里，”汤姆说。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] ['wʌndərɪŋ] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ben] .

“	That	is	what	everybody	is	wondering	,	I	guess	,	”	said	Ben	.
”	那	是	什么	大家	是	好奇	,	我	猜测	,	”	说	本	.

“我想，这正是大家都想知道的，”本说道。

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] .

“	Yes	,	”	said	Dick	.
”	是的	,	”	说	迪克	.

“是的，”迪克说。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['ɑːrnəld] [ɪz] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] ,

“	We	know	that	Arnold	is	somewhere	in	this	part	of	Virginia	,
”	我们	知道	那	阿诺德	是	某处	在	这	部分	的	弗吉尼亚州	,

“我们知道阿诺德就在弗吉尼亚州的这个地区，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] . ”

but	he	may	be	a	hundred	miles	from	this	spot	.	”
但	他	可能	是	一个	百	英里	从	这	点	.	”

但他可能距离这里一百英里远。

“ [wel] , [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [ɪz] , [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [tɑːm]

“	Well	,	when	we	find	out	where	he	is	,	we'll	make	it	hot	for	him	,	”	said	Tom
”	出色地	,	什么时候	我们	寻找	出去	在哪里	他	是	,	出色地	制作	它	热的	为了	他	,	”	说	汤姆

.

:

.

“等我们找到他，就让他尝尝苦头，”汤姆说。

“ [jɑː] , [dɑːt] [ɪz] [vɑːt] ['viː] [vil] [duː] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	dot	is	vot	ve	vill	do	,	”	said	Fritz	.
”	耶和华	,	点	是	投票	ve	村庄	做	,	”	说	弗里茨	.

“是的，dot 就是我们要做的事，”弗里茨说。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

They	continued	to	talk	quite	a	while	,	and	finally	got	out	their	blankets	,
他们	持续	到	讲话	相当	一个	尽管	,	和	最后	得到	出去	他们的	毯子	,

他们又聊了很久，最后才拿出毯子。

[leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [saʊnd] [əˈsliːp] .

lay	down	and	were	soon	sound	asleep	.
躺	向下	和	是	很快	声音	睡着了	.

躺下后很快就睡着了。

[ðeɪ] [slept] ['splendɪdli] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] ,
They slept splendidly till morning , and then cooked and ate their breakfast ,
他们 睡着了 精彩地 直到 早晨 , 和 然后 煮熟 和 吃 他们的 早餐 ,

他们睡得很好，一直睡到早上，然后做了早餐并吃了早餐。

['æftər] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
after which for exercise they walked about for a while ;
后 哪个 为了 锻炼 他们 步行 关于 为了 一个 尽管 ;

之后，他们为了锻炼身体，又走了一会儿路；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
of course within the bounds of the camp , after which they again sat down to
的 课程 之内 这 界限 的 这 营 , 后 哪个 他们 再次 卫星 向下 到
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

当然，这一切都在营地范围内进行，之后他们又坐下来继续交谈。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [æn; ən] ['ɔːrdərli] [frʌm; frəm] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] - [tent] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [sed]
While thus engaged , an orderly from Colonel Morris ' tent appeared , and said
尽管 因此 已订婚的 , 一个 秩序 从 上校 莫里斯 - 帐篷 出现 , 和 说
[tuː; tə] [dɪk] [der] :
to Dick Dare :
到 迪克 敢 :

正当他们交谈之际，莫里斯上校帐篷里的一名勤务兵出现了，对迪克·戴尔说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [tent] , [dɪk] [der] . ”
“ You are wanted at the headquarters tent , Dick Dare . ”
“ 你 是 通缉 在 这 总部 帐篷 , 迪克 敢 . ”

“迪克·戴尔，总部帐篷里要你一趟。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'plaɪd] .
“ All right , ” the youth replied .
“ 全部 正确的 , ” 这 青年 回复 .

“好的，”年轻人回答道。

“ [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ I'll go along with you .
“ 患病的 去 沿着 和 你 .

“我会和你一起去。”

” [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
” He got up and accompanied the orderly , and was soon standing in the
” 他 得到 向上 和 伴随 这 秩序 , 和 曾是 很快 常设 在 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

他起身跟随勤务兵，很快就站在了帐篷里。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] .
in the presence of Colonel Morris .
在 这 在场 的 上校 莫里斯 .

在莫里斯上校的见证下。

“ [dɪk] [der] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] ['ɜːrnɪstli] ,
“ Dick Dare , ” said the colonel , looking at the youth earnestly ,
“ 迪克 敢 , ” 说 这 上校 , 寻找 在 这 青年 切实 ,

“迪克·戴尔，”上校认真地看着那个年轻人说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['ɑːrnəldz] ['ɑːrmi] ,
“ we are desirous of learning the whereabouts of Arnold's army ,
“ 我们 是 渴望 的 学习 这 下落 的 阿诺德的 军队 ,

“我们很想知道阿诺德军队的下落，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ]

and	so	I	have	summoned	you	to	tell	you	that	I	want	you	to	go	in	search
和	所以	我	有	被召唤	你	到	告诉	你	那	我	想	你	到	去	在	搜索

[ʌv; əv] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt] .

of	Arnold's	encampment	.
的	阿诺德的	营地	.

因此，我召集你来告诉你们，我希望你们去寻找阿诺德的营地。

" ['dɪks] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

"	Dick's	face	lighted	up	.
"	迪克的	脸	照明	向上	.

迪克的脸上绽放出笑容。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][hiː; hi] [laɪkt] .

This	was	just	the	kind	of	work	he	liked	.
这	曾是	只是	这	种类	的	工作	他	喜欢	.

这正是他喜欢的那种工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,

He	had	done	much	of	scouting	and	spying	for	General	Washington	,
他	有	完毕	很多	的	侦察	和	间谍活动	为了	一般的	华盛顿	,

他曾为华盛顿将军做过许多侦察和间谍工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɑːn] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

and	he	was	always	glad	to	be	sent	on	work	of	this	kind	.
和	他	曾是	总是	高兴的	到	是	发送	在	工作	的	这	种类	.

他总是很乐意被派去执行这类工作。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt] , [sɜːr] , " [hiː; hi]

"	I	shall	be	glad	to	go	and	search	for	Arnold's	encampment	,	sir	,	"	he
"	我	将	是	高兴的	到	去	和	搜索	为了	阿诺德的	营地	,	先生	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

"我很乐意去寻找阿诺德的营地，先生，"他说。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːrt] ? "

"	When	shall	I	start	?	"
"	什么时候	将	我	开始	?	"

"我什么时候开始？"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['redi] .

"	As	soon	as	you	can	get	ready	.
"	作为	很快	作为	你	能	得到	准备好	.

"尽快做好准备。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə][get]['ɑːrnəld]['loʊkeɪtɪd] .

I	am	eager	to	get	Arnold	located	.
我	是	渴望的	到	得到	阿诺德	位于	.

我急切地想找到阿诺德。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [maɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . "

Then	I	can	begin	my	campaign	against	him	.	"
然后	我	能	开始	我的	活动	反对	他	.	"

然后我就可以开始对他发起攻击了。

" [aɪ] [wɪl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] , [sɜːr] .

"	I	will	start	at	once	,	sir	.
"	我	将要	开始	在	一次	,	先生	.

"我马上开始，先生。"

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [gɪv] ? ”

Have	you	any	instructions	to	give	?	”
有	你	任何	指示	到	给	?	”

你有什么指示要传达吗?

“ [nʌn] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] , [faɪnd]['ɑːrnəld] . ”

“ None	,	except	to	say	,	find	Arnold	.	”
“ 没有任何	,	除了	到	说	,	寻找	阿诺德	.	”

“除了说，找到阿诺德之外，没有别的了。”

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] .

“ Very	well	,	sir	.
“ 非常	出色地	,	先生	.

“好的，先生。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] . ”

If	there	is	nothing	else	you	wish	to	say	,	I	will	go	.	”
如果	那里	是	没有什么	别的	你	希望	到	说	,	我	将要	去	.	”

如果你没什么别的要说的了，我就走了。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [dɪk] .

“ That	is	all	,	Dick	.
“ 那	是	全部	,	迪克	.

“就这些了，迪克。”

[faɪnd]['ɑːrnəld] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . ”

Find	Arnold	,	and	then	report	to	me	as	quickly	as	possible	.	”
寻找	阿诺德	,	和	然后	报告	到	我	作为	迅速地	作为	可能的	.	”

找到阿诺德，然后尽快向我汇报。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ][best] , [sɜːr] .

“ I	will	do	my	best	,	sir	.
“ 我	将要	做	我的	最好的	,	先生	.

“我会尽我所能，先生。”

” [ðen] [dɪk] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hɪz; ɪz]

” Then	Dick	saluted	and	withdrew	,	and	hastened	back	to	the	point	where	his
” 然后	迪克	敬礼	和	退出	,	和	加快	后退	到	这	观点	在哪里	他的

['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] .

comrades	were	.
同志们	是	.

“然后迪克敬了个礼，转身离开，迅速返回到他的战友们所在的地方。”

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [feɪs] , [ðeɪ] ['ʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃənz] .

The	moment	they	caught	sight	of	his	glowing	face	,	they	uttered	exclamations	.
这	片刻	他们	捕捉	视线	的	他的	发光	脸	,	他们	说出	感叹词	.

他们一看到他容光焕发的脸，就都发出惊叹声。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɑːrnəldz] ['ɑːrmi] , [aɪl] ['weɪdʒər] !

“ You	are	going	in	search	of	Arnold's	army	,	I'll	wager	!
“ 你	是	去	在	搜索	的	阿诺德的	军队	,	患病的	赌注	!

“我敢打赌，你是去寻找阿诺德的军队！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

” exclaimed	Tom	.
” 惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

“ [jɑː] , [dɑːt][ɪz][vɑːt][hiː; hi][ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [frɪts] .

“ Yah	,	dot	is	vot	he	is	goin	'	to	do	,	”	nodded	Fritz	.
“ 耶和华	,	点	是	投票	他	是	去	-	到	做	,	”	点头	弗里茨	.

“是啊，这就是他要做的事，”弗里茨点点头。

“ [ˌeɪ ˈviː] [kuːrs] , ” [sed] [tɪm] .
“ **Av coorse , ” said Tim .**
“ 艾夫 课程 , ” 说 蒂姆 .

“Av coorse，”蒂姆说道。

“ [ˈhiːz] [ðə; ði] [baɪ] [θɑt] [kæn; kən] [ˈɑːrnəld] , [ˌeɪ ˈviː] - [kæn; kən] . ”
“ **He's the bye thot can foind Arnold , av innywan can . ”**
“ 他是 这 再见 思绪 能 食物 阿诺德 , av - 能 . ”

“他是能找到阿诺德的那个家伙，任何人都可以。”

“ [jes] , [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɑːrnəldz] [ˈɑːrmi] , ” [sed] [dɪk] .
“ **Yes , I'm going in search of Arnold's army , ” said Dick .**
“ 是的 , 我是 去 在 搜索 的 阿诺德的 军队 , ” 说 迪克 .

“是的，我要去寻找阿诺德的军队，”迪克说。

“ [seɪ] , [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [sed] [tɑːm] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ **Say , I'm going with you , ” said Tom , decidedly .**
“ 说 , 我是 去 和 你 , ” 说 汤姆 , 绝对地 .

“我说，我跟你一起去，”汤姆斩钉截铁地说。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] , ” [sed] [ben] .
“ **And so am I , ” said Ben .**
“ 和 所以 是 我 , ” 说 本 .

“我也是，”本说道。

“ [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː ˈes] [kæn; kən] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [graʊnd] [ðæn; ðən] [wʌn]
“ The three of us can spread out and cover a lot more ground than one
“ 这 三 的 我们 能 传播 出去 和 覆盖 一个 很多 更多的 地面 比 一
[ˈpɜːrs(ə)n] [kæn; kən] ,
person can ,
人 能 ,

“我们三个人可以分散开来，覆盖比一个人大得多的区域。”

” [sed] [tɑːm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [dɪk] .
“ We're going with you , Dick .
“ 是 去 和 你 , 迪克 .

“我们跟你一起去，迪克。”

” [dɪk] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ˈθɔːtfəli] .
” Dick looked at them thoughtfully .
” 迪克 看起来 在 他们 深思熟虑 .

迪克若有所思地看着他们。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈprez(ə)ntli] .
“ I guess you are right about that , ” he said , presently .
“ 我 猜测 你 是 正确的 关于 那 , ” 他 说 , 目前 .

“我想你说得对，”他接着说道。

“ [jes] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [tʃæps] [əˈlɔːŋ] . ”
“ Yes , I'll take you two chaps along . ”
“ 是的 , 患病的 拿 你 二 小伙子们 沿着 . ”

“好的，我会带你们两个一起去。”

“ [seɪ] , [waɪ] [nɑːt] [teɪk] - [æn; ən] - [wɪd] [jiː; ji] , [dɪk] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [tɪm] ,
“ Say , why not take Dootchy an ' mesilf wid ye , Dick ? ” exclaimed Tim ,
“ 说 , 为什么 不是 拿 - 一个 - 梅西尔夫 宽 是的 , 迪克 ? ” 惊呼 蒂姆 ,

“哎，迪克，你为什么不带上杜奇和我呢？”蒂姆喊道。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ɪ'mensli] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [jʊθs] .

who	would	have	liked	immensely	to	have	gone	with	the	three	youths	.
WHO	会	有	喜欢	非常	到	有	已消失	和	这	三	青年	.

谁会非常想和这三个年轻人一起去呢?

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] , [tɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	That	would	be	too	many	,	Tim	,	”	was	the	reply	.
“	那	会	是	也	许多	,	蒂姆	,	”	曾是	这	回复	.

“那太多了，蒂姆，”对方回答道。

“ [noʊ] , [dʒʌst][tɑːm] , [ben] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [goʊ] .

“	No	,	just	Tom	,	Ben	and	myself	will	go	.
“	不	,	只是	汤姆	,	本	和	我	将要	去	.

“不，只有汤姆、本和我去。”

” [dɪk] [went] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['mɔːrgən] ,

”	Dick	went	and	reported	to	Captain	Morgan	,
”	迪克	去	和	据报道	到	队长	摩根	,

迪克去向摩根船长汇报了情况。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [tɑːm][ænd; ənd] [ben] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	was	granted	permission	to	take	Tom	and	Ben	with	him	,
和	曾是	的确	允许	到	拿	汤姆	和	本	和	他	,

并获准带上汤姆和本一起走。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [θriː] [left] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

and	a	few	minutes	later	the	three	left	the	encampment	,
和	一个	很少	分钟	之后	这	三	左边	这	营地	,

几分钟后，三人离开了营地。

['fɑːloʊd] [baɪ] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

followed	by	wishes	for	good	luck	from	their	comrades	.
随后	经过	愿望	为了	好的	运气	从	他们的	同志们	.

随后，他们的战友们纷纷送上祝福。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [maɪt] [liːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

They	set	out	in	the	direction	that	they	thought	might	lead	toward	the	encampment
他们	放	出去	在	这	方向	那	他们	想法	可能	带领	朝向	这	营地

[ʌv; əv]['ɑːrnəld] .

of	Arnold	.
的	阿诺德	.

他们朝着他们认为可能通往阿诺德营地的方向出发。

[ðeɪ] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

They	walked	at	a	moderate	pace	,	and	kept	a	sharp	lookout	around	them	,
他们	步行	在	一个	缓和	步伐	,	和	保留	一个	锋利的	瞭望台	大约	他们	,

他们以中等速度行走，并时刻警惕地环顾四周。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] ['hæpən] [ə'pɑːn] ['redkoʊt] ['eniwer] .

for	they	did	not	know	but	they	might	happen	upon	redcoats	anywhere	.
为了	他们	做过	不是	知道	但	他们	可能	发生	之上	红衣军	任何地方	.

因为他们不知道，他们可能会在任何地方遇到红衣士兵。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['tɔːris] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

And	there	might	be	parties	of	Tories	in	that	part	of	the	country	.
和	那里	可能	是	各方	的	保守党	在	那	部分	的	这	国家	.

而且，该地区可能存在保守党政党。

[ðeɪ] [kept] ['ɑːnwərd] [tɪl] [nuːn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['eni] ['redkoʊt] .

They	kept	onward	till	noon	,	however	,	and	had	not	seen	any	redcoats	.
他们	保留	向前	直到	中午	,	然而	,	和	有	不是	已见	任何	红衣军	.

然而，他们一直行进到中午，却没有看到任何红衣士兵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['oʊnli] [θriː] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪd] [in'kwaiəriz]
They had seen only three houses in that time , and although they made inquiries
他们 有 已见 仅有的 三 房屋 在 那 时间 , 和 虽然 他们 制成 查询
[æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
at the houses ,
在 这 房屋 ,

那段时间他们只看了三户人家，虽然他们也向每户人家询问过情况，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] ['eniwer] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
they did not learn of the presence anywhere in that part of the country of the
他们 做过 不是 学习 的 这 在场 任何地方 在 那 部分 的 这 国家 的 这
['brɪtɪʃ] .
British .
英国 .

他们没有得知英国人在该国的任何地方出现过。

[ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ][koʊld] [baɪt] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd] [ðen] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
They ate a cold bite for luncheon , and then rested a while ,
他们 吃 一个 寒冷的 咬 为了 午餐 , 和 然后 休息 一个 尽管 ,

他们午饭吃了点冷食，然后休息了一会儿。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
and discussed the matter that had brought them into the wilderness ,
和 讨论 这 事情 那 有 带来 他们 进入 这 荒野 ,

他们讨论了导致他们来到旷野的原因。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
trying to figure out which direction was most likely to lead them to
尝试 到 数字 出去 哪个 方向 曾是 最多 可能 到 带领 他们 到
['ɑːrnəld] ,
Arnold ,
阿诺德 ,

他们试图弄清楚哪个方向最有可能带他们找到阿诺德，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ə'gen] .
and finally they got up and set out again .
和 最后 他们 得到 向上 和 放 出去 再次 .

最后，他们起身再次出发。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
They kept on going till about the middle of the afternoon ,
他们 保留 在 去 直到 关于 这 中间 的 这 下午 ,

他们一直工作到下午两三点左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] .
and then they came to the top of a ridge .
和 然后 他们 来了 到 这 顶部 的 一个 岭 .

然后他们来到了山脊顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] - - [ɪn][fækt] ,
It was covered with trees - - in fact ,
它 曾是 涵盖 和 树木 - - 在 事实 ,

它被树木覆盖着——事实上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] ['prɪti] [mʌtʃ] ['evər] [sɪns] ['liːvɪŋ] [kæmp] - -
they had been traveling through the timber pretty much ever since leaving camp - -
他们 有 到过 旅行 通过 这 木材 漂亮的 很多 曾经 自从 离开 营 - -
[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [pɔːzd] ,
and here they paused ,
和 这里 他们 暂停 ,

他们自从离开营地以来就一直在林间穿行——而在这里，他们停了下来。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

looking	down	the	slope	at	the	other	side	of	the	ridge	.
寻找	向下	这	坡	在	这	其他	边	的	这	岭	.

向下望去，可以看到山脊的另一侧。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lɪps]

At	first	,	they	saw	nothing	unusual	,	then	suddenly	an	exclamation	escaped	the	lips
在	第一的	,	他们	锯	没有什么	异常	,	然后	突然	一个	感叹	逃脱	这	嘴唇

[ʌv; əv] [dɪk] ,

of	Dick	,
的	迪克	,

起初，他们没有发现任何异常，突然，迪克惊呼了一声。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] : “ [siː] ['jɑːndər] , [bɔɪz] .

and	pointing	his	finger	,	he	said	in	a	low	voice	:	“	See	yonder	,	boys	.
和	指向	他的	手指	,	他	说	在	一个	低的	嗓音	:	“	看	远处	,	男孩们	.

他指着那边，低声说道：“孩子们，看那边。”

” [tɑːm] [ænd; ənd] [ben] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [tɑːm] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] : “

”	Tom	and	Ben	looked	in	the	direction	indicated	,	and	Tom	said	,	excitedly	:	“
”	汤姆	和	本	看起来	在	这	方向	表明的	,	和	汤姆	说	,	兴奋地	:	”

[ʃʊr] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] ,

Sure	as	living	,
当然	作为	活的	,

汤姆和本朝指示的方向望去，汤姆兴奋地说：“绝对没错，

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['redkoʊt] ! ”

a	party	of	redcoats	!	”
一个	派对	的	红衣军	!	”

一群红衣士兵！

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] .

“	Yes	,	”	said	Dick	.
“	是的	,	”	说	迪克	.

“是的，”迪克说。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] .

“	Be	careful	,	boys	,	and	don't	let	them	see	you	.
“	是	小心	,	男孩们	,	和	不	让	他们	看	你	.

“孩子们，小心点，别让他们看见你们。”

[get] ['sloʊli] [bɪ'haɪnd] [triːz] .

Get	slowly	behind	trees	.
得到	缓慢地	在后面	树木	.

慢慢走到树后。

” [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dɪk] [sed] :

”	They	took	up	their	stations	as	suggested	,	and	after	a	few	minutes	Dick	said	:
”	他们	采取	向上	他们的	车站	作为	建议	,	和	后	一个	很少	分钟	迪克	说	:

他们按照建议各就各位，几分钟后，迪克说道：

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [daʊn] [ðer; ðər] , [get] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , [ɪf] [aɪ]

“	I'm	going	to	slip	down	there	,	get	within	hearing	distance	of	those	fellows	,	if	I
“	我是	去	到	滑	向下	那里	,	得到	之内	听力	距离	的	那些	伙伴们	,	如果	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“我要悄悄溜下去，到他们能听见的范围内，如果可以的话。”

[ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [hɪr] . ”

and	learn	what	they	are	doing	here	.	”
和	学习	什么	他们	是	正在做	这里	.	”

并了解他们在这里做什么。

“ [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [siː] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [juː; jʊ] , [dɪk] , ” ['kɔːʃənd] [tɑːm] .

“	Look	out	that	they	don't	see	and	capture	you	,	Dick	,	”	cautioned	Tom	.
”	看	出去	那	他们	不	看	和	捕获	你	,	迪克	,	”	警告	汤姆	.

“小心点，别让他们发现你，把你抓住了，迪克，”汤姆告诫道。

“ [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I'll	be	careful	,	”	was	the	reply	.
”	患病的	是	小心	,	”	曾是	这	回复	.

“我会小心的。”对方回答道。

[ðen] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] , [dɪk] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Then	,	telling	the	two	to	remain	there	,	Dick	set	out	on	his	perilous	expedition	.
然后	,	讲述	这	二	到	保持	那里	,	迪克	放	出去	在	他的	危险的	远征	.

然后，迪克让两人留在那里，自己则开始了危险的探险之旅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [triːz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

He	was	careful	to	keep	trees	between	himself	and	the	redcoats	,
他	曾是	小心	到	保持	树木	之间	他自己	和	这	红衣军	,

他小心翼翼地在自己和红衣士兵之间留出树木作为屏障。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ,

and	as	he	was	skilled	at	this	kind	of	work	,
和	作为	他	曾是	熟练	在	这	种类	的	工作	,

由于他擅长这类工作，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [æz; əz] [ðeɪ]

he	managed	to	reach	a	point	within	hearing	distance	of	the	redcoats	as	they
他	管理	到	抵达	一个	观点	之内	听力	距离	的	这	红衣军	作为	他们

[sæt] ['tɔːkɪŋ] ,

sat	talking	,
卫星	说	,

他设法走到了能听到红衣士兵谈话的地方，当时他们正坐着聊天。

[ðen] ['steɪʃənd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [dɪk] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .

then	stationed	behind	a	tree	,	Dick	stood	there	,	listening	intently	.
然后	驻	在后面	一个	树	,	迪克	站立	那里	,	聆听	专注地	.

然后，迪克躲在一棵树后，站在那里，认真地听着。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒər][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɪn]

As	it	turned	out	,	he	was	well	repaid	for	the	danger	he	had	run	in
作为	它	转向	出去	,	他	曾是	出色地	已偿还	为了	这	危险	他	有	跑步	在

['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] ,

coming	there	,
未来	那里	,

事实证明，他冒着生命危险来到这里得到了丰厚的回报。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]

for	he	heard	the	British	soldiers	talking	of	how	they	were	going	to	visit	a
为了	他	听到	这	英国	士兵	说	的	如何	他们	是	去	到	访问	一个

['set(ə)lmənt] [meɪd] [ʌp] ['moʊstli][ʌv; əv] ['peitriəts] ,

settlement	made	up	mostly	of	patriots	,
沉降	制成	向上	大多	的	爱国者	,

因为他听到英国士兵在谈论他们要去访问一个主要由爱国者组成的定居点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , ['plʌndər] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

as	soon	as	it	was	dark	,	plunder	the	homes	of	the	settlers	,
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,	掠夺	这	房屋	的	这	定居者	,

天黑后，立即洗劫定居者的家园。

[ænd; ənd] [ðen] [bɜːrn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [daʊn] .

and	then	burn	the	houses	down	.
和	然后	烧伤	这	房屋	向下	.

然后把房子烧掉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] [plæn] , [ænd; ənd] [dɪk] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] ,

It	was	a	cold	-	blooded	plan	,	and	Dick	shuddered	as	he	listened	,
它	曾是	一个	寒冷的	-	血腥	计划	,	和	迪克	颤抖	作为	他	听着	,

这是一个冷血的计划，迪克听着听着不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

but	at	the	same	time	he	made	up	his	mind	to	hasten	to	the	settlement	,
但	在	这	相同的	时间	他	制成	向上	他的	头脑	到	趋	到	这	沉降	,

但与此同时，他下定决心要尽快赶往定居点。

[wɔːrn][ðə; ði] ['setləz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] ['iːðər] [prɪ'per] [tuː; tə] [dɪ'fend]

warn	the	settlers	,	and	thus	enable	them	to	either	prepare	to	defend
警告	这	定居者	,	和	因此	使能够	他们	到	任何一个	准备	到	保卫

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

警告定居者，从而使他们能够做好自卫准备。

[ɔːr] [teɪk] [ðer; ðər] [liːv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['redkoʊt] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .

or	take	their	leave	before	the	redcoats	put	in	an	appearance	.
或者	拿	他们的	离开	前	这	红衣军	放	在	一个	外貌	.

或者在红衣军出现之前离开。

[dɪk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,

Dick	was	on	the	point	of	slipping	away	,
迪克	曾是	在	这	观点	的	滑倒	离开	,

迪克当时几乎就要死去了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['redkoʊt] [liːv] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [kʌm] ['sloʊli] [tɔːrd]

when	he	saw	a	couple	of	redcoats	leave	the	group	and	come	slowly	toward
什么时候	他	锯	一个	夫妻	的	红衣军	离开	这	团体	和	来	缓慢地	朝向

[ðə; ði] ['veri] [triː] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

the	very	tree	behind	which	he	was	standing	.
这	非常	树	在后面	哪个	他	曾是	常设	.

当他看到几个红衣士兵离开队伍，慢慢地朝他所站的那棵树走来时。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] [kən'dʒiːl] ,

His	blood	suddenly	seemed	to	congeal	,
他的	血	突然	似乎	到	凝	,

他的血液仿佛突然凝固了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['kæptʃər] .

for	he	realized	that	he	was	in	great	danger	of	discovery	and	capture	.
为了	他	已实现	那	他	曾是	在	伟大的	危险	的	发现	和	捕获	.

因为他意识到自己极有可能被发现和抓捕。

['tʃæptər] [iː] — ['rʌfli] ['hændəld]

CHAPTER	II	—	Roughly	Handled
章	二	一	大致	处理

第二章——粗暴对待

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['redkoʊt]

About	the	time	that	Dick	was	standing	behind	the	tree	,	with	the	two	redcoats
关于	这	时间	那	迪克	曾是	常设	在后面	这	树	,	和	这	二	红衣军

[ə'proʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

就在迪克站在树后，看着两个红衣士兵走近的时候，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːg]['kæbɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,

in	a	little	log	cabin	that	was	used	as	a	school	building	,
在	一个	小的	日志	舱	那	曾是	用过的	作为	一个	学校	建筑	,

在一间曾用作校舍的小木屋里，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti]

at	a	point	about	a	mile	from	a	Tory	settlement	consisting	of	about	thirty
在	一个	观点	关于	一个	英里	从	一个	保守党	沉降	由	的	关于	三十

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

在距离一个由大约三十户人家组成的保皇党定居点大约一英里的地方，

[sæt][ə; eɪ] ['ræðər] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

sat	a	rather	good	-	looking	young	man	of	perhaps	twenty	-	four	years	of	age	.
卫星	一个	相当	好的	-	寻找	年轻的	男人	的	也许	二十	-	四	年	的	年龄	.

坐在那里的是一位相貌英俊的年轻男子，大概二十四岁左右。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [dɪk] [der] [ænd; ənd]

He	was	to	play	a	rather	important	part	in	the	life	of	Dick	Dare	and
他	曾是	到	玩	一个	相当	重要的	部分	在	这	生活	的	迪克	敢	和

[mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .

must	now	be	introduced	to	the	reader	.
必须	现在	是	介绍	到	这	读者	.

他在迪克·戴尔的一生中扮演了相当重要的角色，现在必须向读者介绍他。

['hɜːrbərt] ['mɪlər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

Herbert	Miller	was	his	name	,	and	he	was	the	teacher	of	the	school	.
赫伯特	磨坊主	曾是	他的	姓名	,	和	他	曾是	这	老师	的	这	学校	.

他名叫赫伯特·米勒，是这所学校的老师。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , ['riːdɪŋ] .

As	the	children	had	gone	home	,	he	was	sitting	at	his	desk	,	reading	.
作为	这	孩子们	有	已消失	家	,	他	曾是	坐着	在	他的	桌子	,	阅读	.

孩子们回家后，他坐在书桌前看书。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [stʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tɔːri]

As	has	been	stated	,	the	schoolhouse	stood	about	a	mile	from	a	Tory
作为	有	到过	声明	,	这	校舍	站立	关于	一个	英里	从	一个	保守党

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

正如前面提到的，这所学校距离一个托利党人的定居点大约一英里。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wʌz; wəz]

and	about	two	miles	from	the	schoolhouse	,	in	the	other	direction	,	was
和	关于	二	英里	从	这	校舍	,	在	这	其他	方向	,	曾是

[ə; eɪ] ['peɪtriət] ['set(ə)lmənt] ,

a	patriot	settlement	,
一个	爱国者	沉降	,

距离学校大约两英里，在另一个方向，有一个爱国者定居点。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fæməliz] .

consisting	of	about	a	dozen	families	.
由	的	关于	一个	打	家庭	.

由大约十几户人家组成。

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]

The	schoolhouse	had	been	placed	where	it	stood	,	for	the	convenience	of
这	校舍	有	到过	放置	在哪里	它	站立	,	为了	这	方便	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][bəuθ] ['setlmənts] ,

the	children	from	both	settlements	,
这	孩子们	从	两个都	定居点	,

学校选址于此，是为了方便两个定居点的孩子们上学。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	was	closer	to	the	Tory	settlement	because	there	were	more	of	the
但	曾是	更近	到	这	保守党	沉降	因为	那里	是	更多的	的	这

['tɔːris] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] .

Tories	than	of	the	patriots	.
保守党	比	的	这	爱国者	.

但由于保守党人比爱国者人多，所以更接近保守党的阵营。

[ʌv; əv] [leɪt] , [haʊ'evər] , [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən][ʌv; əv]['ɑːrnəld] ,

Of	late	,	however	,	since	the	coming	into	that	region	of	Arnold	,
的	晚的	,	然而	,	自从	这	未来	进入	那	地区	的	阿诺德	,

然而，最近自从阿诺德来到那个地区后，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔːri] ['soʊldʒərz] , [ðə; ði] ['tɔːris] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

with	his	army	of	British	and	Tory	soldiers	,	the	Tories	of	the	settlement
和	他的	军队	的	英国	和	保守党	士兵	,	这	保守党	的	这	沉降

[hæd; həd] [groʊn] ['ræðər] ['ærəgənt] .

had	grown	rather	arrogant	.
有	生长	相当	傲慢的	.

凭借着英国和托利党士兵组成的军队，定居点的托利党人变得相当傲慢。

[ðɪs] , ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,

This	,	being	taken	up	by	their	children	,	resulted	in	lots	of	trouble	at	the	school	,
这	,	存在	已采取	向上	经过	他们的	孩子们	,	结果	在	很多	的	麻烦	在	这	学校	,

孩子们把这些事记下来，给学校带来了很多麻烦。

[ðə; ði] ['tɔːri] ['tʃɪldrən] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['peɪtrɪət] ['tʃɪldrən] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Tory	children	abusing	the	patriot	children	in	spite	of	the	efforts	of	the
这	保守党	孩子们	滥用	这	爱国者	孩子们	在	尽管如此	的	这	努力	的	这

['tiːtʃər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

teacher	to	prevent	it	,
老师	到	防止	它	,

尽管老师努力阻止，保守党学生还是欺负了爱国主义学生。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪtrɪət] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

and	at	the	time	of	which	we	write	only	a	few	patriot	children	were
和	在	这	时间	的	哪个	我们	写	仅有的	一个	很少	爱国者	孩子们	是

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] .

attending	the	school	.
参加	这	学校	.

在我们撰写此文时，这所学校里只有少数爱国儿童在读。

[ðiːz] [fjuː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['tʃɪldrən] ,

These	few	were	the	larger	children	,
这些	很少	是	这	更大的	孩子们	,

这几个孩子个头比较大。

[huː] [kʊd; kəd][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [sək'sesfəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['tɔːri]

who	could	hold	their	own	successfully	against	the	arrogant	and	aggressive	Tory
WHO	可以	抓住	他们的	自己的	成功地	反对	这	傲慢的	和	挑衅的	保守党

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们能够成功地对抗傲慢好斗的保守党孩子。

['hɜːrbərt] ['mɪlər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ]

Herbert	Miller	was	an	intelligent	young	man	,	and	he	was	at	heart	a
赫伯特	磨坊主	曾是	一个	聪明的	年轻的	男人	,	和	他	曾是	在	心	一个

['sɪmpəθaɪzər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] ,

sympathizer	with	the	patriots	,
同情者	和	这	爱国者	,

赫伯特·米勒是个聪明的年轻人，他内心深处同情爱国者。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [geɪn] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

and	hoped	the	American	people	would	gain	their	independence	,
和	希望	这	美国人	人们	会	获得	他们的	独立	,

并希望美国人民能够赢得独立。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [wer] [hi:; hi]

but	of	course	he	did	not	say	much	about	this	in	the	settlement	,	where	he
但	的	课程	他	做过	不是	说	很多	关于	这	在	这	沉降	,	在哪里	他

['bɔ:rdɪd] .

boarded	.
登机	.

当然，在他寄宿的定居点，他并没有过多谈及此事。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mju:nəti] ,

He	was	not	a	resident	of	this	community	,
他	曾是	不是	一个	居民	的	这	社区	,

他并非本社区居民。

['hævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] .

having	come	from	a	point	more	than	a	hundred	miles	distant	.
拥有	来	从	一个	观点	更多的	比	一个	百	英里	遥远	.

来自一百多英里之外的地方。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [baɪ] [ðə; ði]

Suddenly	the	sound	of	voices	and	the	scraping	of	feet	were	heard	by	the
突然	这	声音	的	声音	和	这	刮擦	的	脚	是	听到	经过	这

['ti:tʃər] ,

teacher	,
老师	,

突然，老师听到了说话声和脚步声。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and	he	rose	and	walked	to	the	door	.
和	他	玫瑰	和	步行	到	这	门	.

他起身走向门口。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

He	was	about	to	open	it	,	but	hesitated	,
他	曾是	关于	到	打开	它	,	但	犹豫了一下	,

他正要打开它，却犹豫了。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] .

and	then	placed	his	eye	to	a	crack	and	looked	through	.
和	然后	放置	他的	眼睛	到	一个	裂缝	和	看起来	通过	.

然后他把眼睛贴在缝隙上，往里看了看。

[hi:; hi] [sɔ:] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [fɔ:r] [men] ,

He	saw	standing	in	front	of	the	schoolhouse	four	men	,
他	锯	常设	在	正面	的	这	校舍	四	男人	,

他看到有四个男人站在校舍前，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ænd; ənd] [moʊst] ['ræbɪd] ['tɔ:ris] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	they	were	the	worst	and	most	rabid	Tories	in	the	settlement	.
和	他们	是	这	最差	和	最多	狂犬病	保守党	在	这	沉降	.

他们是定居点里最糟糕、最狂热的保守党人。

[ðer; ðər] ['li:dər] [wʌz; wəz] [hæŋk] ['spraʊl] .

Their	leader	was	Hank	Sprowl	.
他们的	领导者	曾是	汉克	斯普罗尔	.

他们的领导人是汉克·斯普劳尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ][ˌdespə'rɑːdoʊ] , [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ,

He	was	practically	a	desperado	,	who	made	his	living	by	hunting	,
他	曾是	几乎	一个	亡命之徒	,	WHO	制成	他的	活的	经过	打猎	,

他几乎是个亡命之徒，靠打猎为生。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪkt] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	was	not	liked	even	by	those	who	professed	to	be	his	friends	.
和	曾是	不是	喜欢	甚至	经过	那些	WHO	声称	到	是	他的	朋友们	.

甚至连那些自称是他朋友的人也不喜欢他。

['mɪlər] [stʊd] [ðer; ðər] [geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] ['tɔːris] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

Miller	stood	there	gazing	through	the	crack	and	wondering	why	the	Tories	were	there	.
磨坊主	站立	那里	凝视	通过	这	裂缝	和	好奇	为什么	这	保守党	是	那里	.

米勒站在那里，透过缝隙向外张望，心想保守党人为什么会在这里。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] ['entər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

And	why	did	they	not	enter	,	if	they	had	business	with	him	?
和	为什么	做过	他们	不是	进入	,	如果	他们	有	商业	和	他	?

如果他们与他有生意往来，为什么不进去呢?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] , [ænd; ənd][soʊ]['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

These	questions	he	could	not	answer	,	and	so	after	hesitating	a	few	moments	,
这些	问题	他	可以	不是	回答	,	和	所以	后	犹豫不决	一个	很少	时刻	,

这些问题他无法回答，于是犹豫片刻后，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [men] ,

he	having	first	thought	of	opening	the	door	and	questioning	the	men	,
他	拥有	第一的	想法	的	开幕	这	门	和	提问	这	男人	,

他最初的想法是打开门质问这些人，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] .

he	turned	and	walked	back	to	his	desk	,	sat	down	and	began	reading	.
他	转向	和	步行	后退	到	他的	桌子	,	卫星	向下	和	开始	阅读	.

他转身走回书桌前，坐下开始阅读。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [soʊ] , ['prez(ə)ntli] .

“ If	they	have	any	business	with	me	,	they	will	come	in	and	say	so	,	presently	.
“ 如果	他们	有	任何	商业	和	我	,	他们	将要	来	在	和	说	所以	,	目前	.

“如果他们有什么事要跟我谈，他们很快就会进来跟我说。”

” [ðɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] .

” This	he	thought	was	likely	.
” 这	他	想法	曾是	可能	.

他认为这很有可能。

['sʌd(ə)nli] ['mɪlɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Suddenly	Miller's	attention	was	attracted	by	a	tapping	on	the	window	,	and	he	glanced	in	that	direction	,
突然	米勒的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	窃听	在	这	窗户	,	和	他	瞥了一眼	在	那	方向	,

突然，米勒的注意力被窗户上的敲击声吸引，他朝那个方向望去。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['henri] ['filips] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ten] ['jɪrz] ,

and	saw	the	face	of	Henry	Philips	,	a	boy	of	ten	years	,
和	锯	这	脸	的	亨利	飞利浦	,	一个	男生	的	十	年	,

然后看到了亨利·菲利普斯的脸，他是一个十岁的男孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	a	true	friend	of	his	.
和	一个	真的	朋友	的	他的	.

也是他真正的朋友。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['peɪtrɪət] [æt; ət] [hɑ:rt] ,

The	boy	was	indeed	a	patriot	at	heart	,
这	男生	曾是	的确	一个	爱国者	在	心	,

这个男孩的确是一位爱国者。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pju:p(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,

and	for	that	reason	he	was	not	liked	by	the	other	pupils	at	the	school	,
和	为了	那	原因	他	曾是	不是	喜欢	经过	这	其他	学生	在	这	学校	,

正因如此，他在学校里不受其他同学的喜欢。

[ænd; ənd] ['mɪlər] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [tu:; tə] [ki:p] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ə'bju:zɪŋ] ['henri] ,

and	Miller	had	often	interfered	to	keep	bigger	boys	from	abusing	Henry	,
和	磨坊主	有	经常	干扰	到	保持	大	男孩们	从	滥用	亨利	,

[ðʌs] ['ɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'gɑ:rdz] .

thus	earning	the	boy's	regards	.
因此	收入	这	男孩们	问候	.

米勒经常出面阻止大男孩欺负亨利，因此赢得了亨利的尊重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['mɪlər] ,

There	was	a	look	of	excitement	on	the	boy's	face	,	and	Miller	,
那里	曾是	一个	看	的	激动	在	这	男孩们	脸	,	和	磨坊主	,

男孩脸上露出兴奋的神情，米勒也

['gesɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [roʊz] [ænd; ənd] [went] ['kwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

guessing	that	there	was	something	in	the	wind	,	rose	and	went	quietly	to	the	window	,
猜测	那	那里	曾是	某物	在	这	风	,	玫瑰	和	去	悄悄	到	这	窗户	,

他猜想风中有什么东西，便起身悄悄走到窗边。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [ʃ] ! [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ['mɪstər] . ['mɪlər] .

and	raising	it	,	was	about	to	speak	,	but	the	boy	said	,	"	Sh	!	Don't	say	anything	,	Mr	.	Miller	.
和	提高	它	,	曾是	关于	到	说话	,	但	这	男生	说	,	"	什	!	不	说	任何事物	,	先生	.	磨坊主	.

他举起手，正要开口说话，但男孩说："嘘！米勒先生，别说话。"

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə][wɔ:rn][ji:; ji] . "

I've	come	to	warn	ye	.	"
我已经	来	到	警告	是的	.	"

我来警告你们。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What	is	the	trouble	?
"	什么	是	这	麻烦	?

"出了什么问题？"

" [ðə; ði] ['ti:tʃər] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	the	teacher	asked	in	a	whisper	.
"	这	老师	问	在	一个	耳语	.

老师低声问道。

“ [ðə; ði] [ˈtɔːris] [ɑːr; ər] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [ketʃ] [jiː; ji] [wen] [jiː; ji] [liːv] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [æn; ən] - [gɪv]
“ The Tories are goin ' to ketch ye when ye leave the schoolhouse an ' give
“ 这 保守党 是 去 - 到 双体帆船 是的 什么时候 是的 离开 这 校舍 一个 - 给
[jiː; ji] [ə; eɪ] [koʊt] [ˌjuː ˈviː] [tɑːr] [æn; ən] - [ˈfɛðɝz] !
ye a coat uv tar an ' feathers !
是的 一个 外套 紫外线 焦油 一个 - 羽毛 !

“保守党人会在你离开学校的时候抓住你，给你穿上焦油和羽毛的衣服！”

” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈglænsɪŋ] [ˈwerəli] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
” whispered the boy , glancing warily around him .
” 低声说道 这 男生 , 瞥了一眼 谨慎地 大约 他 .

“,”男孩低声说道，同时警惕地环顾四周。

[ˈmɪlər] [ˈstɑːrtɪd] .
Miller started .
磨坊主 开始 .

米勒首发。

“ [waɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Why ? ” he asked .
“ 为什么 ? ” 他 问 .

“为什么？”他问道。

“ [kɔːz] [jɜːr] [ə; eɪ] [ˈpeɪtriət] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ Cause ye're a patriot , ” was the reply .
“ 原因 是的 一个 爱国者 , ” 曾是 这 回复 .

“因为你是爱国者，”对方回答道。

“ [hæŋk] [ˈspraʊl] [æn; ən] - [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [ˈtɔːris] [ɑːr; ər] [əˈraʊn] - [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] , [naʊ] ,
“ Hank Sprowl an ' two or three more Tories are aroun ' at the front , now ,
“ 汉克 斯普罗尔 一个 - 二 或者 三 更多的 保守党 是 周围 - 在 这 正面 , 现在 ,

“汉克·斯普劳尔和另外两三个保守党人现在就在前面。”

[weɪtɪn] - [fɜːr] [jiː; ji] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . ”
waitin ' fur ye to come out . ”
等待 - 毛皮 是的 到 来 出去 . ”

等着你出来呢。

“ [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ðer; ðər] , [ˈhenri] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪˈmædʒɪn] ,
“ I knew they were out there , Henry , but I didn't know , could not imagine ,
“ 我 知道 他们 是 出去 那里 , 亨利 , 但 我 没有 知道 , 可以 不是 想象 ,

“我知道他们在那里，亨利，但我不知道，也无法想象。”

[waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .
why they were there .
为什么 他们 是 那里 .

他们为什么会在那里。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
So that is what they are up to , is it ? ”
所以 那 是 什么 他们 是 向上 到 , 是 它 ? ”

原来他们就是想干这个?

“ [jes] , [æn; ən] - [jiː; ji] [hæd; həd] [ˈbetər] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪndər] [æn; ən] - [meɪk] [jʊr; jər] [ɪˈskeɪp] .
“ Yes , an ' ye had better climb out of the winder an ' make your escape .
“ 是的 , 一个 - 是的 有 更好的 爬 出去 的 这 卷线器 一个 - 制作 你的 逃脱 .

“是的，你们最好从窗户爬出来逃走。”

" ['daʊtləs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪlɚ-z] [fɜːrst][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
" **Doubtless** **that** **was** **Miller's** **first** **inclination** **,** **but** **he** **thought** **a** **few** **moments** **,**
" 毫无疑问 那 曾是 米勒的 第一的 倾角 , 但 他 想法 一个 很少 时刻 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
and **then** **shook** **his** **head** **.**
和 然后 摇晃 他的 头 .

“毫无疑问，这是米勒的第一反应，但他思考了一会儿，然后摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪl] [duː] [ðæt] , ['henri] , " [hiː; hi] [sed] .
“ **I** **don't** **think** **that** **I'll** **do** **that** **,** **Henry** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 不 思考 那 患病的 做 那 , 亨利 , " 他 说 .

“亨利，我想我不会那样做，”他说。

“ [noʊ] , [aɪl] [goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
“ **No** **,** **I'll** **go** **out** **through** **the** **front** **door** **,** **as** **usual** **,**
" 不 , 患病的 去 出去 通过 这 正面 门 , 作为 通常 ,

“不，我会像往常一样从前门出去。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [der] [leɪ] [hændz][ɑːn][ˌem 'iː] . "
and **I** **don't** **believe** **they'll** **dare** **lay** **hands** **on** **me** **.** **"**
和 我 不 相信 他们会 敢 躺 双手 在 我 . "

我不相信他们敢碰我一下。

“ [jiː; ji] [dɑːn] - [noʊ]
“ **Ye** **don** **'** **know**
" 叶 大学教师 - 知道

你们不知道

[hæŋk] ['spraʊl] [ˌiː'ɛf][jiː; ji] [θɪŋk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Hank **Sprowl** **ef** **ye** **think** **that** **,** **"** **said** **the** **boy** **.**
汉克 斯普罗尔 ef 是的 思考 那 , " 说 这 男生 .

“汉克·斯普劳尔，如果你这么想的话，”男孩说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , [hiː; hi][ɪz] . "
“ **He's** **a** **bad** **one** **,** **he** **is** **.** **"**
" 他是 一个 坏的 一 , 他 是 . "

“他是个坏蛋，真的。”

“ [aɪ][dəunt] [daʊt] [ðæt] ,
“ **I** **don't** **doubt** **that** **,**
" 我 不 怀疑 那 ,

我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
but **I'm** **not** **going** **to** **climb** **out** **at** **the** **window** **and** **try** **to** **avoid** **them** **.**
但 我是 不是 去 到 爬 出去 在 这 窗户 和 尝试 到 避免 他们 .

但我不会爬出窗户去躲避他们。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [miːt] [ðem; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] ['bɑːðər]
I **might** **as** **well** **meet** **them** **face** **to** **face** **,** **and** **I** **don't** **believe** **they'll** **bother**
我 可能 作为 出色地 见面 他们 脸 到 脸 , 和 我 不 相信 他们会 打扰
[ˌem 'iː] . "
me **.** **"**
我 . "

我不如和他们当面对质，而且我相信他们不会来烦我。

“ [ðeə(r)] ['kʊkɪn] - [ðə; ði][tɑːr] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] .
“ **They're** **cookin** **'** **the** **tar** **down** **here** **in** **the** **gully** **,** **"** **said** **the** **boy** **,** **his** **face** **pale** **.**
" 它们是 烹饪 - 这 焦油 向下 这里 在 这 沟壑 , " 说 这 男生 , 他的 脸 苍白 .

“他们正在这沟里熬焦油呢，”男孩脸色苍白地说。

“ [æn; ən] - [aɪ] [siːn] ['dʒɪm] ['sɪmənz] ['kʌmɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [æz; əz][aɪ][left][ðə; ði]
“ An ' I seen Jim Simmons comin ' with a bag of feathers as I left the
“ 一个 - 我 已见 吉姆 西蒙斯 即将到来 - 和 一个 包 的 羽毛 作为 我 左边 这
['gʌli] . ”
gully . ”
沟壑 . ”

“我离开沟壑的时候，看到吉姆·西蒙斯提着一袋羽毛走过来。”

“ [oʊ] , [wel] , [aɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['henri] .
“ Oh , well , I'll not try to avoid them by slipping out of the window , Henry .
“ 哦 , 出色地 , 患病的 不是 尝试 到 避免 他们 经过 滑倒 出去 的 这 窗户 , 亨利 .

“哦，好吧，亨利，我不会试图从窗户溜出去躲避他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] ,
If they are making their preparations ,
如果 他们 是 制作 他们的 准备工作 ,

如果他们正在做准备，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I might as well meet them and show them that I'm not afraid of them .
我 可能 作为 出色地 见面 他们 和 展示 他们 那 我是 不是 害怕的 的 他们 .
”
”
”

我不如去见见他们，让他们知道我并不害怕他们。

“ [ðeɪl] ['hænd(ə)l][jiː; ji] [rʌf] , ['mɪstər] ['mɪlər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] .
“ They'll handle ye rough , Mister Miller , ” said the boy , his face pale .
“ 他们会 处理 是的 粗糙的 , 先生 磨坊主 , ” 说 这 男生 , 他的 脸 苍白 .

“他们会狠狠地教训你的，米勒先生，”男孩脸色苍白地说。

“ [ðeə(r)] ['maɪti] [miːn] [men] , [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [ðæt] [hæŋk] ['spraʊl] [hæz; həz] ['hɛlpɪn] - [hɪm; ɪm] . ”
“ They're mighty mean men , them fellers that Hank Sprowl has helpin ' him . ”
“ 它们是 强大的 意思是 男人 , 他们 伙计们 那 汉克 斯普罗尔 有 帮助 - 他 . ”

“汉克·斯普罗尔手下的那些家伙都是些心狠手辣的家伙。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['henri] .
“ I know that , Henry .
“ 我 知道 那 , 亨利 .

我知道，亨利。

[aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][wɔːrn][ˌem ˈiː] .
I'm much obliged for your kindness in coming to warn me .
我是 很多 有义务 为了 你的 仁慈 在 未来 到 警告 我 .

非常感谢您前来提醒我。

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['hænd(ə)l][juː; jʊ] ['rʌfli] ['ɔːlsoʊ] .
Now you had better go , before they see you , and handle you roughly also .
现在 你 有 更好的 去 , 前 他们 看 你 , 和 处理 你 大致 还 .
”
”
”

你最好现在就走，免得他们看见你，也对你下手。

“ [aɪl] [goʊ] .
“ I'll go .
” 患病的 去 .

“我去。”

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] ['mɪlər] .
Well , good - by , Mister Miller .
出色地 , 好的 - 经过 , 先生 磨坊主 .

好了，再见了，米勒先生。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [pʊt] [noʊ] [tɑːr] [æn; ən] - ['fɛðɝz] ['ɑːntə] [jiː; ji] . ”

I	hope	they	won't	put	no	tar	an	'	feathers	onto	ye	.	”
我	希望	他们	惯于	放	不	焦油	一个	-	羽毛	到	是的	.	”

我希望他们不会给你戴上焦油和羽毛。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , ['henri] .

“	I	hardly	think	they	will	,	Henry	.
”	我	几乎	思考	他们	将要	,	亨利	.

“亨利，我很难相信他们会这么做。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

”	Then	the	boy	dropped	to	the	ground	,
”	然后	这	男生	掉落	到	这	地面	,

然后男孩倒在了地上，

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

and	disappeared	into	the	brush	at	the	back	of	the	schoolhouse	.
和	消失	进入	这	刷子	在	这	后退	的	这	校舍	.

然后消失在校舍后面的灌木丛中。

['mɪlər] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [rɪ'tɜːrnd] , [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət]

Miller	slowly	and	thoughtfully	lowered	the	window	,	returned	,	took	a	seat	at
磨坊主	缓慢地	和	深思熟虑	降低	这	窗户	,	返回	,	采取	一个	座位	在

[hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] [sæt] [ðer; ðər] ,

his	desk	,	and	sat	there	,
他的	桌子	,	和	卫星	那里	,

米勒缓缓地、若有所思地摇下窗户，回到办公桌前坐下，然后继续往前走。

[geɪzɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

gazing	toward	the	door	and	evidently	doing	a	lot	of	thinking	.
凝视	朝向	这	门	和	显然	正在做	一个	很多	的	思维	.

他凝视着门口，显然在思考着什么。

[hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['rezəluːtli] [roʊz] [ænd; ənd]

He	glanced	toward	the	window	once	or	twice	,	and	then	resolutely	rose	and
他	瞥了一眼	朝向	这	窗户	一次	或者	两次	,	和	然后	坚决地	玫瑰	和

[wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

walked	to	the	door	,
步行	到	这	门	,

他朝窗外瞥了一眼，然后果断起身走向门口。

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] - - [tuː; tə] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [hæŋk] ['spraʊl]

and	opening	it	,	stepped	out	of	doors	-	-	to	be	confronted	by	Hank	Sprowl
和	开幕	它	,	步	出去	的	门	-	-	到	是	面对	经过	汉克	斯普罗尔

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['tɔːris] .

and	the	three	Tories	.
和	这	三	保守党	.

打开门，走了出去——却发现汉克·斯普劳尔和三名保守党议员正等着他。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] , ” ['griːtɪd] ['mɪlər] , ['plezntli] .

“	Good	evening	,	gentlemen	,	”	greeted	Miller	,	pleasantly	.
”	好的	晚上	,	先生们	,	”	问候	磨坊主	,	愉快	.

“晚上好，先生们，”米勒愉快地问候道。

“ [faɪn] ['iːvnɪŋ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ?

“	Fine	evening	,	is	it	not	?
”	美好的	晚上	,	是	它	不是	?

“今晚天气真好，不是吗？”

" [ðə; ði] [men] [iks'tʃeindʒd] [glɑ:nsiz] ,
" The men exchanged glances ,
" 这 男人 交换 眼神 ,

两人交换了一下眼神，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ku:lnəs]
and it was evident that they were somewhat taken aback by the coolness
和 它 曾是 明显 那 他们 是 有些 已采取 背 经过 这 凉爽
[ænd; ənd] [sæŋ] [frɔɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .
and sang froid of their intended victim .
和 唱 冷 的 他们的 故意的 受害者 .

很明显，他们对目标人物的冷静和镇定感到有些吃惊。

" [gʊd] ['i:vənɪn] - , " [sed] ['spraʊl] , ['grʌfli] .
" Good evenin ' , " said Sprowl , gruffly .
" 好的 晚上 - , " 说 斯普罗尔 , 粗声粗气地 .

"晚上好，"斯普劳尔粗声粗气地说。

" ['jəz] , [ɛts] [ə; eɪ] [faɪn] ['i:vənɪn] - - - [ə; eɪ] [faɪn] ['i:vənɪn] - [tu:; tə] [pʊt] [gi:s] - ['fɛðɚz] ['ɑ:ntə]['reb(ə)l; rɪ'bel]
" Yas , et's a fine evenin ' - - - a fine evenin ' to put geese - feathers onto rebel
" 亚斯 , 好的 一个 美好的 晚上 - - - 一个 美好的 晚上 - 到 放 鹅 - 羽毛 到 反叛
[bɜ:rdz] [laɪk] [ji:; ji] !
birds like ye !
鸟类 喜欢 是的 !

"是的，今晚真是个好夜晚——一个适合给像你们这样的叛逆鸟儿戴上鹅毛的好夜晚！"

[heɪ] , ['fɛlɚz] ?
Hey , fellers ?
嘿 , 伙计们 ?

嘿，伙计们?

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] : " [jɜ:r] [raɪt] , [hæŋk] . "
" The others nodded , and one said : " Ye're right , Hank . "
" 这 其他的 点头 , 和 一 说 : " 是的 正确的 , 汉克 . "

其他人点了点头，其中一人说："你说得对，汉克。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] ['mɪlər] , [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][græsp] -
" What do you mean ? " asked Miller , pretending that he did not grasp Sprowl's -
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 磨坊主 , 假装 那 他 做过 不是 抓牢 -
['mi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .

"你什么意思？"米勒问道，假装没听懂斯普劳尔的意思。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [gɪv] [ji:; ji][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv][tɑ:r][ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [ji:; ji] [bleɪmd]
" I mean that we're goin ' to give ye a coat of tar and feathers , ye blamed
" 我 意思是 那 是 去 - 到 给 是的 一个 外套 的 焦油 和 羽毛 , 是的 被指责
['reb(ə)l; rɪ'bel] !
rebel !
反叛 !

"我的意思是，我们要给你涂上焦油，戴上羽毛，你这个被指控的叛乱分子！"

" [snaːrld] ['spraʊl] .
" snarled Sprowl .
" 纠缠 斯普罗尔 .

"斯普罗尔咆哮道。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
" That's what I mean .
" 那就是 什么 我 意思是 .

"我的意思就是这样。"

" ['mɪlər] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	Miller	looked	from	one	to	another	inquiringly	,	and	then	said	:	"	Why	should
"	磨坊主	看起来	从	一	到	其他	询问地	,	和	然后	说	:	"	为什么	应该

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] ? "

you	want	to	do	that	?	"
你	想	到	做	那	?	"

米勒疑惑地看了看他们，然后说："你们为什么要这样做？"

" [aɪv] [dʒest][toʊld][jiː; ji] , " [rɪ'plaɪd] ['spraʊl] , ['hɑːrʃli] .

"	I've	jest	told	ye	,	"	replied	Sprowl	,	harshly	.
"	我已经	笑话	讲述	是的	,	"	回复	斯普罗尔	,	严厉地	.

"我刚才已经告诉过你了，"斯普劳尔厉声回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jɜːr] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ðæts] [waɪ] . "

"	Because	ye're	a	rebel	,	that's	why	.	"
"	因为	是的	一个	反叛	,	那就是	为什么	.	"

"因为你是个叛逆者，就是这样。"

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] . "

"	But	I'm	not	a	rebel	.	"
"	但	我是	不是	一个	反叛	.	"

"但我不是叛逆者。"

" [aɪ] [noʊ] ['betər] .

"	I	know	better	.
"	我	知道	更好的	.

"我心里明白。"

[jiː; ji] [er] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

Ye	air	a	rebel	.
叶	空气	一个	反叛	.

你看起来像个叛逆者。

[wiːv] [hɪd] [haʊ] [jiː; ji] [tɔːk] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

We've	heerd	how	ye	talk	in	favor	of	the	rebels	,
我们已经	听见	如何	是的	讲话	在	偏爱	的	这	叛军	,

我们已经听到了你们是如何为叛军辩护的，

[ænd; ənd] [haʊ] [jiː; ji] [hɛv] [sed] [æz; əz] [haʊ] [jiː; ji] [hoʊp] [ðər] ['reblz; rɪ'bel] [wɪl] [wɪn] [ɪn] [ðər] [wɔːr] [-] [ðər] [kɪŋ] .

and	how	ye	hev	said	as	how	ye	hope	ther	rebels	will	win	in	ther	war	ag'in	ther	king	.
和	如何	是的	赫夫	说	作为	如何	是的	希望	那里	叛军	将要	赢	在	那里	战争	再次	那里	国王	.

你们说过你们希望叛军在反抗国王的战争中获胜。

[jiː; ji] - [dɪ'naɪ] [ðæt] [jiː; ji] [hɛv] [tɔːkt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [θər] ['reblz; rɪ'bel] ,

Ye	kain't	deny	that	ye	hev	talked	in	favor	of	ther	rebels	,
叶	-	否定	那	是的	赫夫	谈话	在	偏爱	的	那里	叛军	,

你无法否认你曾公开支持过那些叛军。

[æn; ən] - [soʊ] [naʊ] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv][tɑːr][ænd; ənd] ['fɛðɝz] [æn; ən] - ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə][gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

an	'	so	now	we're	goin	'	to	give	ye	a	coat	of	tar	and	feathers	an	'	twenty	-	four	hours	to	git	out	of	this	part	of	the	country	.
一个	-	所以	现在	是	去	-	到	给	是的	一个	外套	的	焦油	和	羽毛	一个	-	二十	-	四	小时	到	git	出去	的	这	部分	的	这	国家	.

所以现在我们要给你涂上焦油，粘上羽毛，然后给你24小时离开这个地区。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][noʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ə; eɪ] ['tiːtʃɪn] - ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sentɪmənts] . "

We	don't	want	no	rebel	a	teachin	'	our	children	rebel	sentiments	.	"
我们	不	想	不	反叛	一个	教学	-	我们的	孩子们	反叛	情感	.	"

我们不希望叛逆者教给我们的孩子叛逆思想。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] ['mɪlər] , ['kɑːmli] ,
“ I am sorry , my friends , ” said Miller , calmly ,
“ 我 是 对不起 , 我的 朋友们 , ” 说 磨坊主 , 平静地 ,

“对不起，我的朋友们，”米勒平静地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][kwɪt] ['tiːtʃɪŋ] [hɪr] [ən'les] [toʊld][tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðə; ði][men] [ðæt] [haɪrd]
“ but I shall not quit teaching here unless told to do so by the men that hired
“ 但 我 将 不是 辞职 教学 这里 除非 讲述 到 做 所以 经过 这 男人 那 雇用
[ˌem 'iː] - - [ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] .
me - - and neither of you had anything to do with that .
我 - - 和 两者都不 的 你 有 任何事物 到 做 和 那 .

“但是，除非雇佣我的人让我离开，否则我不会离开这里的教学岗位——而你们两个都与此事无关。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][ɑːn] [hoʊm] .
I will now go on home .
我 将要 现在 去 在 家 .

我现在要回家了。

[gʊd] ['iːvnɪŋ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] .
Good evening , ” and he walked quietly away .
好的 晚上 , ” 和 他 步行 悄悄 离开 .

“晚上好。”说完，他便静静地走开了。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][soʊ] [ə'meɪzd] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['sterɪŋ] ['æftər]
This action on his part so amazed the ruffians that they stood there , staring after
这 行动 在 他的 部分 所以 惊叹 这 恶棍 那 他们 站立 那里 , 凝视 后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他的这一举动令那些恶棍们大吃一惊，他们呆立在那里，目不转睛地盯着他离开的背影。

[wɪð; wɪθ] [maʊðz] [ə'geɪp] .
with mouths agape .
和 嘴 博爱 .

目瞪口呆。

[bʌt; bət][hæŋk] ['spraʊl] ['prez(ə)ntli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But Hank Sprowl presently recovered from his amazement , and said to his
但 汉克 斯普罗尔 目前 恢复 从 他的 惊愕 , 和 说 到 他的
[kəm'pænjənz] ['ʃɑːrpli] : “ ['æftər][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] !
companions sharply : “ After him , boys !
同伴 尖锐地 : “ 后 他 , 男孩们 !

但汉克·斯普劳尔很快从惊讶中恢复过来，厉声对他的同伴们说：“伙计们，跟上他！”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let][hɪm; ɪm][gɪt] [ə'weɪ] .
We mustn't let him git away .
我们 不得 让 他 git 离开 .

我们绝不能让他逃走。

[wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [koʊt][ʌv; əv][tɑːr][ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] .
We'll give him that coat of tar and feathers , that's what we'll do .
出色地 给 他 那 外套 的 焦油 和 羽毛 , 那就是 什么 出色地 做 .

我们会给他穿上焦油和羽毛的衣服，我们一定会这么做。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

" [ðen] [hiː; hi] ['heɪsnd] ['æftər] ['mɪlər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['fɑːloʊd]

"	Then	he	hastened	after	Miller	,	and	his	three	companions	hurried	to	followed
"	然后	他	加快	后	磨坊主	,	和	他的	三	同伴	慌忙	到	随后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“然后他加快脚步追赶米勒，他的三个同伴也赶紧跟了上去。”

[ðeɪ] [suːn] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['futsteps] ,

They	soon	caught	up	with	the	young	man	,	and	as	he	heard	their	footsteps	,
他们	很快	捕捉	向上	和	这	年轻的	男人	,	和	作为	他	听到	他们的	脚步声	,

[ænd; ənd][hæf] - [tɜːrnd] ,

and	half	-	turned	,
和	一半	-	转向	,

他们很快追上了那个年轻人，年轻人听到他们的脚步声，半转过身去，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm]

as	if	to	speak	to	them	,	they	leaped	upon	him	and	bore	him
作为	如果	到	说话	到	他们	,	他们	跳跃	之上	他	和	钻孔	他

['strʌglɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

struggling	to	the	ground	.
挣扎	到	这	地面	.

仿佛要对他们说话似的，他们扑向他，把他拖到地上挣扎。

['mɪlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]

Miller	was	a	rather	strong	and	athletic	young	man	,	and	he	fought	with
磨坊主	曾是	一个	相当	强的	和	运动	年轻的	男人	,	和	他	战斗	和

[ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

all	his	strength	.
全部	他的	力量	.

米勒是个相当强壮且运动能力很强的年轻人，他拼尽全力去战斗。

[bʌt; bət] [fɔːr] [tuː; tə][wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] [ɑːdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ˌəʊvə'paʊəd] .

But	four	to	one	was	too	big	odds	,	and	he	was	soon	overpowered	.
但	四	到	一	曾是	也	大的	赔率	,	和	他	曾是	很快	实力悬殊	.

但四比一的赔率太大了，他很快就被击败了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðeɪ] ['hʌsəld] ['mɪlər] [tuː; tə][ə; eɪ]

Then	,	with	his	hands	tied	together	behind	his	back	,	they	hustled	Miller	to	a
然后	,	和	他的	双手	系	一起	在后面	他的	后退	,	他们	匆忙	磨坊主	到	一个

[ˌnɪr'baɪ] ['gʌli] ,

nearby	gully	,
附近	沟壑	,

然后，他们将米勒的双手反绑在背后，匆匆押送到附近的一条沟壑里。

[wer] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['faɪər] ,

where	a	kettle	was	already	suspended	above	a	fire	,
在哪里	一个	壶	曾是	已经	暂停	多于	一个	火	,

水壶已经悬挂在火堆上方，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][tɑːr] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

and	in	the	kettle	itself	was	a	lot	of	tar	,	bubbling	at	a	great	rate	.
和	在	这	壶	本身	曾是	一个	很多	的	焦油	,	冒泡	在	一个	伟大的	速度	.

壶里有很多焦油，正快速地冒泡。

[nɪr] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

Near	at	hand	was	a	bag	of	feathers	.
靠近	在	手	曾是	一个	包	的	羽毛	.

手边正好有一袋羽毛。

“ [θər] - [kʊkt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['spraʊl] .
“ Ther tar's cooked good enuff , ” said Sprowl .
“ 那里 - 煮熟 好的 足够 , ” 说 斯普罗尔 .

“那焦油已经煮得差不多了，”斯普劳尔说。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .
“ Take it off and let it cool a little bit .
“ 拿 它 离开 和 让 它 凉爽的 一个 小的 少量 .

“把它取下来，让它稍微冷却一下。”

[wiːv] [gɑːt] [θər] [bɜːrd] [hɪr] , [æn; ən] - [wiːl] [suːn] [pʊt] [θər] ['fɛðɚz] ['ɑːntə] [hɪm; ɪm] . ”
We've got ther bird here , an ' we'll soon put ther feathers onto him . ”
我们已经 得到 那里 鸟 这里 , 一个 - 出色地 很快 放 那里 羽毛 到 他 . ”

我们已经把鸟弄来了，很快就会给它装上羽毛。

“ ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] ['proʊtest] [ə'genst] ['eni] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋ] , ” [sed] ['mɪlər] , [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .
“ Gentlemen , I protest against any such proceeding , ” said Miller , with dignity .
“ 先生们 , 我 反对 反对 任何 这样的 进行中 , ” 说 磨坊主 , 和 尊严 .

“先生们，我抗议任何此类诉讼程序，”米勒神态庄重地说。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [duː] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .
“ You have no right to do any such thing as that .
“ 你 有 不 正确的 到 做 任何 这样的 事物 作为 那 .

“你没有权利做这样的事。”

[aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [set] [ˌem 'iː] [friː] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [maɪ] [weɪ] . ”
I demand that you set me free and let me go my way . ”
我 要求 那 你 放 我 自由的 和 让 我 去 我的 方式 . ”

我要求你放我走，让我自由离开。

“ [jiː; jɪ] [kɪn] [dɪ'mænd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [θər] [gʊd] - [duː] [jiː; jɪ] , ” [grɪnd] ['spraʊl] .
“ Ye kin demand , but that's all ther good et'll do ye , ” grinned Sprowl .
“ 叶 亲属 要求 , 但 那就是 全部 那里 好的 - 做 是的 , ” 咧嘴一笑 斯普罗尔 .

“你可以要求，但这对你们来说也只是个开始，”斯普劳尔咧嘴一笑。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] [tʊk] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪər] ,
A couple of the ruffians took the kettle off the fire ,
一个 夫妻 的 这 恶棍 采取 这 壶 离开 这 火 ,

几个流氓把水壶从火上拿了下来。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
and set it at one side to cool a few minutes .
和 放 它 在 一 边 到 凉爽的 一个 很少 分钟 .

放在一旁冷却几分钟。

[ðen] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [ɔːf] ['mɪlɚz] [koʊt] , [vest] [ænd; ənd] [ʃɜːrt] ,
Then one or two of the others took off Miller's coat , vest and shirt ,
然后 一 或者 二 的 这 其他的 采取 离开 米勒的 外套 , 背心 和 衬衫 ,

然后，其他人中有一两个人脱掉了米勒的外套、背心和衬衫。

[ænd; ənd] ['spraʊl] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
and Sprowl ordered them to get to work , which they did ,
和 斯普罗尔 订购 他们 到 得到 到 工作 , 哪个 他们 做过 ,

斯普劳尔命令他们开始工作，他们照做了。

[wʌn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [tɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [waɪl] ['ʌðər] ['sprɪŋkld]
one applying the tar to the teacher's body with a brush , while others sprinkled
一 申请 这 焦油 到 这 老师的 身体 和 一个 刷子 , 尽管 其他的 撒上
[ɑːn] [ðə; ði] ['fɛðɚz] .
on the feathers .
在 这 羽毛 .

一人用刷子将焦油涂抹在老师身上，其他人则将羽毛撒在老师身上。

[ðə; ði][tɑːr][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ,

The	tar	was	still	too	hot	for	comfort	,
这	焦油	曾是	仍然	也	热的	为了	舒适	,

沥青仍然烫得让人难以忍受。

[ænd; ənd] ['mɪlər] [raɪðd] [ænd; ənd] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [grəunz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [peɪn] ,

and	Miller	writhed	and	gave	utterance	to	groans	expressive	of	pain	,
和	磨坊主	扭动	和	给予	发声	到	呻吟	富有表现力的	的	疼痛	,

米勒扭动着身体，发出痛苦的呻吟声。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

in	spite	of	his	efforts	to	keep	from	doing	so	,
在	尽管如此	的	他的	努力	到	保持	从	正在做	所以	,

尽管他努力避免这样做，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] ['mɪrli] [læft] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

but	the	ruffians	merely	laughed	and	kept	on	till	they	had	finished	.
但	这	恶棍	仅仅	笑了	和	保留	在	直到	他们	有	完成的	.

但这些恶棍只是哈哈大笑，继续作恶直到他们完成为止。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] ['mɪlər] [ə; eɪ] [ʃʌv] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] .

Then	they	gave	Miller	a	shove	,	and	told	him	to	go	.
然后	他们	给予	磨坊主	一个	推	,	和	讲述	他	到	去	.

然后他们推了米勒一把，让他走。

“ [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [θɛt] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr]

“	And	see	to	it	thet	ye	are	gone	from	this	neighborhood	in	twenty	-	four
“	和	看	到	它	那个	是的	是	已消失	从	这	邻里	在	二十	-	四

['aʊərz] ！ ” [kraɪd] ['spraʊl] .

hours	!	”	cried	Sprowl	.
小时	！	”	哭	斯普罗尔	.

“你们务必在二十四小时内离开这个街区！”斯普劳尔喊道。

“ [ˌiː'ɛf][wiː; wi] [ketʃ] [jiː; ji] [hɪr] , ['ɑːrtɚ] [ðæt] , [wiːl] [gɪv] [jiː; ji] ['sʌmθɪn] - - [tɑːr][ænd; ənd]

“	Ef	we	ketch	ye	here	,	arter	that	,	we'll	give	ye	somethin	'	worse'n	tar	and
“	ef	我们	双体帆船	是的	这里	,	动脉	那	,	出色地	给	是的	某物	-	-	焦油	和

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

“如果我们在这里抓到你，之后，我们会给你比焦油和羽毛更糟糕的下场。”

[naʊ] [gɪt] !

Now	git	!
现在	git	!

现在开始！

” [ænd; ənd] ['mɪlər] , [glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['hɑːrtləs] ['vɪlənz] , ['stægərd] [ə'weɪ]

”	And	Miller	,	glad	to	escape	from	such	heartless	villains	,	staggered	away
”	和	磨坊主	,	高兴的	到	逃脱	从	这样的	狠心	反派	,	交错	离开

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

through	the	forest	,
通过	这	森林	,

“米勒很高兴能逃离这些冷酷无情的恶棍，他踉跄着穿过森林离开了。”

['fɑːloʊd] [baɪ] ['dʒɪrɪŋ] [riˈmaːks] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['læftər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɔːris] .

followed	by	jeering	remarks	and	coarse	laughter	from	the	Tories	.
随后	经过	嘲笑	评论	和	粗	笑声	从	这	保守党	.

随后，保守党人士发出嘲笑和粗俗的笑声。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['lɪzi] ['sæntən]

CHAPTER	III	—	Lizzie	Santon
章	三、	—	莉齐	桑顿

第三章——莉齐·桑顿

['lɪzi] ['sæntən] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒɑːn]['sæntən] ,

Lizzie	Santon	,	the	daughter	of	John	Santon	,
莉齐	桑顿	,	这	女儿	的	约翰	桑顿	,

约翰·桑顿的女儿莉齐·桑顿

[ə; eɪ]['peɪtrɪət] [huː] [lɪvd] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtrɪət] ['setlmənts] ,

a	patriot	who	lived	about	halfway	between	the	Tory	and	the	patriot	settlements	,
一个	爱国者	WHO	居住地	关于	半	之间	这	保守党	和	这	爱国者	定居点	,

一位爱国者，居住在保皇党和爱国者定居点之间，大致位于两者中间的位置。

[wʌz; wəz] [aʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kaʊ] , [ðæt] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ,

was	out	searching	for	their	cow	,	that	had	wandered	away	,	and	the	girl	,
曾是	出去	搜索	为了	他们的	奶牛	,	那	有	漫步	离开	,	和	这	女孩	,

['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

humming	a	song	,
哼唱	一个	歌曲	,

他们外出寻找走失的牛，女孩一边哼着歌，一边说：

[meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['kiːnli] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋli] .

made	her	way	through	the	timber	,	looking	about	her	keenly	and	searchingly	.
制成	她	方式	通过	这	木材	,	寻找	关于	她	敏锐地	和	仔细地	.

她穿过树林，仔细地、探寻地环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['groʊɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ['heɪsnd] [hɜːr; hər] ['futsteps] ,

It	was	now	growing	dusk	,	and	the	girl	hastened	her	footsteps	,
它	曾是	现在	生长	黄昏	,	和	这	女孩	加快	她	脚步声	,

天色渐暗，女孩加快了脚步。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	she	was	a	mile	from	home	and	still	had	seen	no	signs	of	the
为了	她	曾是	一个	英里	从	家	和	仍然	有	已见	不	标志	的	这

[sɔːt] [fɔːr; fər]['ænɪm(ə)l] .

sought	for	animal	.
寻求	为了	动物	.

因为她离家还有一英里，却仍然没有看到她要找的动物的踪迹。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][fɔːrm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps][wʌn]

Suddenly	she	saw	a	form	moving	in	the	woods	at	a	distance	of	perhaps	one
突然	她	锯	一个	形式	移动	在	这	树林	在	一个	距离	的	也许	一

['hʌndrəd] [ja:dz] ,

hundred	yards	,
百	码	,

突然，她看到大约一百码外的树林里有个身影在移动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɪn] [ðæt]

and	she	uttered	an	exclamation	of	satisfaction	and	hastened	in	that
和	她	说出	一个	感叹	的	满意	和	加快	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

她满意地惊呼一声，然后加快脚步朝那个方向走去。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [pər'hæps] ['twenti] [ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ,

But	when	she	was	within	perhaps	twenty	yards	of	the	approaching	object	,
但	什么时候	她	曾是	之内	也许	二十	码	的	这	接近	目的	,

但当她距离接近的物体可能只有二十码左右时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

she	saw	that	it	was	a	human	being	,
她	锯	那	它	曾是	一个	人类	存在	,

她看出那是个人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

but	with	the	upper	portion	of	the	body	covered	with	feathers	.
但	和	这	上	部分	的	这	身体	涵盖	和	羽毛	.

但身体上部覆盖着羽毛。

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [miːn] ?

“	What	can	that	mean	?
”	什么	能	那	意思是	?

“那是什么意思？”

” [ðə; ði][gɜːrl] ['mɚːmɚd] , ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ɪn] ['wʌndər] , [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] .

”	the	girl	murmured	,	stopping	and	staring	in	wonder	,	amazement	and	horror	.
”	这	女孩	低声说道	,	停止	和	凝视	在	想知道	,	惊愕	和	恐怖	.

“女孩喃喃自语，停下脚步，惊愕地盯着眼前的一切，眼中充满了惊奇、惊奇和恐惧。”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz]['terəb(ə)l] !

“	Why	,	that	is	terrible	!
“	为什么	,	那	是	糟糕的	!

“哎呀，那太糟糕了！”

[huː] [wʊd] [der] [triːt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bɑːrbərəs] ['fæʃ(ə)n] ?

Who	would	dare	treat	a	human	being	in	that	barbarous	fashion	?
WHO	会	敢	对待	一个	人类	存在	在	那	野蛮	时尚	?

谁敢如此野蛮地对待他人？

” [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

”	She	stood	there	a	few	moments	,
”	她	站立	那里	一个	很少	时刻	,

她站在那里片刻，

[ænd; ənd] [ðen] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːrd] [ænd; ənd] ['feðərd] [mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] ['fæʃ(ə)n] ,

and	then	noticing	that	the	tarred	and	feathered	man	was	walking	in	a	zigzag	fashion	,
和	然后	注意到	那	这	焦油	和	羽毛	男人	曾是	步行	在	一个	之字形	时尚	,

然后注意到那个浑身涂满焦油和羽毛的男人走路呈之字形，

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [ʃiː; ʃi] [əd'vænst] [tɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

as	if	unable	to	see	,	she	advanced	till	close	to	the	person	,	and	then	she	said	:
作为	如果	无法	到	看	,	她	先进的	直到	关闭	到	这	人	,	和	然后	她	说	:

她仿佛看不见似的，走到那人跟前，然后说道：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[ænd; ənd] [huː] [dɪd] [ðɪs] ?

And	who	did	this	?
和	WHO	做过	这	?

是谁干的?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

”	It	was	the	teacher	,	of	course	,
”	它	曾是	这	老师	,	的	课程	,

“当然是老师啦。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

and	at	the	sound	of	the	voice	he	came	to	a	stop	and	exclaimed	,
和	在	这	声音	的	这	嗓音	他	来了	到	一个	停止	和	惊呼	,

['dʒɔɪəsli] :

joyously	:
欣喜地	:

听到声音，他停下脚步，欣喜地喊道：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmbɑːdi] .

"	Thank	goodness	I	have	found	somebody	.
"	感谢	善良	我	有	成立	某人	.

"谢天谢地，我终于找到了另一半。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɜːrbərt] ['mɪlər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tɔːris] [dɪd] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ˌem 'iː]

I	am	Herbert	Miller	,	and	some	Tories	did	this	,	because	they	believed	me
我	是	赫伯特	磨坊主	,	和	一些	保守党	做过	这	,	因为	他们	相信	我

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪtriət] . "

to	be	a	patriot	.	"
到	是	一个	爱国者	.	"

我是赫伯特·米勒，一些保守党人这样做是因为他们认为我是个爱国者。

" [wʌt] ['vɪlənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	What	villains	!	"	exclaimed	the	girl	.
"	什么	反派	!	"	惊呼	这	女孩	.

"真是些坏蛋！"女孩惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , ['mɪstər] . ['mɪlər] . "

"	This	is	terrible	,	Mr	.	Miller	.	"
"	这	是	糟糕的	,	先生	.	磨坊主	.	"

"这太糟糕了，米勒先生。"

" [jes] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	so	it	is	.
"	是的	,	所以	它	是	.

"是的，确实如此。"

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [mɪs] ['sæntən] ?

Is	that	you	,	Miss	Santon	?
是	那	你	,	错过	桑顿	?

是你吗，桑顿小姐?

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [jʊr; jər] [vɔɪs] . "

It	sounds	like	your	voice	.	"
它	声音	喜欢	你的	嗓音	.	"

听起来像你的声音。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[waɪ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Why	,	can't	you	see	me	?	"
为什么	,	不能	你	看	我	?	"

为什么你看不见我?

" [noʊ] , [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːr][ɪn][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['swoʊlən] [ʃʌt] .

"	No	,	they	got	a	lot	of	the	tar	in	my	eyes	,	and	they	have	swollen	shut	.
"	不	,	他们	得到	一个	很多	的	这	焦油	在	我的	眼睛	,	和	他们	有	肿	关闭	.

"不，我的眼睛里进了好多焦油，眼睛都肿得睁不开了。"

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['fiːlɪŋ] [maɪ] [wei] .

I	have	just	been	wandering	in	the	woods	,	feeling	my	way	.
我	有	只是	到过	漫游	在	这	树林	,	感觉	我的	方式	.

我一直在树林里漫无目的地闲逛，摸索着前进。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Would	it	be	asking	too	much	for	you	to	conduct	me	to	the	home	of	a
会	它	是	问	也	很多	为了	你	到	执行	我	到	这	家	的	一个

['peɪtriət] ,

patriot	,
爱国者	,

请您带我去一位爱国者的家中，这会不会要求太过分了?

[wer] [aɪ][kæn; kən] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːr][ænd; ənd] ['fɛðɚz] ? ”

where	I	can	get	rid	of	the	tar	and	feathers	?	”
在哪里	我	能	得到	摆脱	的	这	焦油	和	羽毛	?	”

我该去哪里处理掉焦油和羽毛?

“ [ɪn'diːd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mɪlər] .

“	Indeed	,	I	shall	be	only	too	glad	to	help	you	,	Mr	.	Miller	.
“	的确	,	我	将	是	仅有的	也	高兴的	到	帮助	你	,	先生	.	磨坊主	.

“当然，我非常乐意为您提供帮助，米勒先生。”

[aɪ] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] ,

I	will	guide	you	to	my	home	,
我	将要	指导	你	到	我的	家	,

我会带你到我家，

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [rɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [koʊt] [ʌv; əv][tɑːr][ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [wɪl]

and	father	will	help	you	get	rid	of	your	coat	of	tar	and	feathers	and	will
和	父亲	将要	帮助	你	得到	摆脱	的	你的	外套	的	焦油	和	羽毛	和	将要

[gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] .

give	you	some	of	his	clothes	to	put	on	.
给	你	一些	的	他的	衣服	到	放	在	.

父亲会帮你脱掉身上的焦油和羽毛，还会给你一些他的衣服穿上。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] .

Give	me	your	hand	.
给	我	你的	手	.

把手给我。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['mɪlɚz] [hænd] ,

”	She	took	hold	of	Miller's	hand	,
”	她	采取	抓住	的	米勒的	手	,

她握住了米勒的手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] ,

and	they	made	their	way	through	the	timber	at	a	moderate	pace	,
和	他们	制成	他们的	方式	通过	这	木材	在	一个	缓和	步伐	,

他们以中等速度穿过树林。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ɪn] ['diːteɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

the	young	man	telling	the	story	of	the	affair	in	detail	as	they	went	.
这	年轻的	男人	讲述	这	故事	的	这	事务	在	细节	作为	他们	去	.

年轻人一边走一边详细地讲述着这段风流韵事。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfiːənz] [huː] [hæd; həd]

The	girl	was	profuse	in	her	denunciations	of	the	ruffians	who	had
这	女孩	曾是	丰富的	在	她	谴责	的	这	恶棍	WHO	有

['pɜːpɪˌtreɪtid] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,

perpetrated	the	outrage	,
实施	这	暴行	,

女孩对那些犯下暴行的暴徒进行了义愤填膺的谴责。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	said	that	they	ought	to	be	punished	.
和	说	那	他们	应该	到	是	受到惩罚	.

并表示他们应该受到惩罚。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][wɜːr; wər] ['tɔːris] ,

But	as	the	majority	of	the	people	in	that	vicinity	were	Tories	,
但	作为	这	多数	的	这	人们	在	那	附近	是	保守党	,

但由于附近大部分居民都是保守党人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] [wʊd] [biː; bi] ['bɑːðərd] .

it	was	not	likely	that	the	ruffians	would	be	bothered	.
它	曾是	不是	可能	那	这	恶棍	会	是	烦恼	.

那些恶棍不太可能会受到骚扰。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɪzɪz] [hoʊm] , ['mɪstər] . ['sæntən] [tʊk] ['mɪlər] [ɪn][hænd] ,

When	they	arrived	at	Lizzie's	home	,	Mr	.	Santon	took	Miller	in	hand	,
什么时候	他们	到达的	在	莉齐的	家	,	先生	.	桑顿	采取	磨坊主	在	手	,

他们到达莉齐家时，桑顿先生抓住了米勒。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] ,

and	after	an	hour	or	so	of	hard	work	,
和	后	一个	小时	或者	所以	的	难的	工作	,

经过大约一个小时的辛勤工作后，

[gɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːr][ænd; ənd] ['fɛðɚz] [wɑːʃt] [ɔːf] .

got	much	of	the	tar	and	feathers	washed	off	.
得到	很多	的	这	焦油	和	羽毛	洗过	离开	.

大部分焦油和羽毛都被洗掉了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	young	man	had	been	bathing	his	eyes	at	the	same	time	,
这	年轻的	男人	有	到过	洗澡	他的	眼睛	在	这	相同的	时间	,

与此同时，这位年轻人正在洗眼睛。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gɑːtn] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][ðem; ðəm][pɑːrt] [weɪ] [ænd; ənd]

and	had	gotten	them	so	that	he	could	open	them	part	way	and
和	有	获得	他们	所以	那	他	可以	打开	他们	部分	方式	和

[kʊd; kəd] [siː] ,

could	see	,
可以	看	,

他把它们打开了一半，这样就能看到东西了。

[soʊ][hiː; hi] [naʊ] [dɔnd] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd] [koʊt] , ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['peɪtriət] ['setlər] , [ænd; ənd]

so	he	now	donned	shirt	,	and	coat	,	given	him	by	the	patriot	settler	,	and
所以	他	现在	穿戴	衬衫	,	和	外套	,	给定	他	经过	这	爱国者	定居者	,	和

[felt] [mʌtʃ] ['betər] .

felt	much	better	.
毛毡	很多	更好的	.

于是他穿上了那位爱国定居者送给他的衬衫和外套，感觉好多了。

“ [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	be	all	right	now	,	”	he	said	.
“	患病的	是	全部	正确的	现在	,	”	他	说	.

“我现在没事了，”他说。

“ [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['lɪzi] , ['mɪstər] . ['sæntən] . ”

“	Thanks	to	you	and	Lizzie	,	Mr	.	Santon	.	”
“	谢谢	到	你	和	莉齐	,	先生	.	桑顿	.	”

“谢谢你和莉齐，桑顿先生。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's all right .
“ 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[jʊə(r)] ['welkəm] , ['mɪstər] . ['mɪlər] .
You're welcome , Mr . Miller .
你是 欢迎 , 先生 . 磨坊主 .

不客气，米勒先生。

[aɪv] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
I've kind of expected something of this kind ,
我已经 种类 的 预期的 某物 的 这 种类 ,

我其实预料到会发生类似的事情。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪtriət] [kɔːz] ,
for I knew you were in sympathy with the patriot Cause ,
为了 我 知道 你 是 在 同情 和 这 爱国者 原因 ,

因为我知道你同情爱国事业，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɔːris] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
and I have heard the Tories say that they didn't like the idea of having a
和 我 有 听到 这 保守党 说 那 他们 没有 喜欢 这 主意 的 拥有 一个
['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
rebel to teach their children .
反叛 到 教 他们的 孩子们 .

我曾听保守党人说过，他们不喜欢让一个叛逆者来教他们的孩子。

[juː; jʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət] ['tʃɪldrən] ,
You kind of took the side of the patriot children ,
你 种类 的 采取 这 边 的 这 爱国者 孩子们 ,

你算是站在了爱国儿童那边。

[ɪn][ðer; ðər] ['skwɔbəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɔːri] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
in their squabbles with the Tory children at school , you know , and the
在 他们的 争吵 和 这 保守党 孩子们 在 学校 , 你 知道 , 和 这
['tɔːris] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] . ”
Tories didn't like that . ”
保守党 没有 喜欢 那 . ”

你知道，他们在学校里和保守党的孩子争吵，保守党人不喜欢这样。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ Yes , that is true .
“ 是的 , 那 是 真的 .

“是的，没错。”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
Well , I suppose that there would be no use for me to go back to the
出色地 , 我 认为 那 那里 会 是 不 使用 为了 我 到 去 后退 到 这
['set(ə)lmənt] . ”
settlement . ”
沉降 . ”

看来我回定居点也没什么用了。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .
“ I wouldn't risk it , if I were you .
“ 我 不会 风险 它 , 如果 我 是 你 .

“如果我是你，我就不会冒这个险。”

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [nekst] [taɪm] . ”
They might take it into their heads to kill you , next time . ”
他们 可能 拿 它 进入 他们的 头部 到 杀 你 , 下一个 时间 . ”

下次他们说不定会想杀了你。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ris] [wʊd] [nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [wʌt] ['spraʊl]
“ I think that a good many of the Tories would not approve of what Sprowl
“ 我 思考 那 一个 好的 许多 的 这 保守党 会 不是 批准 的 什么 斯普罗尔
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [dɪd] ,
and his gang did ,
和 他的 帮派 做过 ,

“我认为很多保守党人不会赞同斯普劳尔及其团伙的所作所为。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti] ,
but they are in the minority ,
但 他们 是 在 这 少数民族 ,

但他们是少数。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
and I suppose the majority of the families will be glad they did it , and
和 我 认为 这 多数 的 这 家庭 将要 是 高兴的 他们 做过 它 , 和
['laɪkli] ,
likely ,
可能 ,

我想大多数家庭都会庆幸他们这么做了，而且很可能……

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [wʊd] [du:] [wɜ:rs] [nekst] [taɪm] . ”
as you say , the ruffians would do worse next time . ”
作为 你 说 , 这 恶棍 会 做 更糟 下一个 时间 . ”

正如你所说，下次那些恶棍会更加肆无忌惮。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] . ”
“ I think it likely . ”
“ 我 思考 它 可能 . ”

“我觉得很有可能。”

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get] [ju:; jʊ]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstər] . ['sæntən] , [baɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] [æt; ət][jʊr; jər]
“ I fear that I may get you into trouble , Mr . Santon , by staying here at your
“ 我 害怕 那 我 可能 得到 你 进入 麻烦 , 先生 . 桑顿 , 经过 入住 这里 在 你的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“桑顿先生，我担心待在您家会给您带来麻烦。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .
” the young man said .
” 这 年轻的 男人 说 .

“年轻人说道。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['sloʊli] [ænd; ənd] ['θɔ:tfəli] .
“ I don't think so , ” slowly and thoughtfully .
“ 我 不 思考 所以 , ” 缓慢地 和 深思熟虑 .

“我不这么认为，”他缓缓地、若有所思地说。

“ [ænd; ənd] ['laɪkli] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] . ”
“ And likely they don't know you are here . ”
“ 和 可能 他们 不 知道 你 是 这里 . ”

“而且他们很可能不知道你在这里。”

“ [ðæt] [ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] .
“ That is probable .
“ 那 是 可能 .

“这很有可能。”

[aɪ] ['wɔndəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɔ:tər] .
I wandered quite a ways before I came up with your daughter .
我 漫步 相当 一个 方式 前 我 来了 向上 和 你的 女儿 .

我走了很远才找到你女儿。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfiːənz] ['fɑːloʊd] . ”

I	don't	suppose	any	of	the	ruffians	followed	.	”
我	不	认为	任何	的	这	恶棍	随后	.	”

我想那些恶棍应该没有跟上来吧。

“ [noʊ] , ['laɪkli] [nɑːt] .

“	No	,	likely	not	.
”	不	,	可能	不是	.

“不，很可能不会。”

[jʊə(r)] [seɪf] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] . ”

You're	safe	here	,	and	I	don't	think	they	will	bother	me	for	having	you	here	.	”
你是	安全的	这里	,	和	我	不	思考	他们	将要	打扰	我	为了	拥有	你	这里	.	”

你在这里很安全，我想他们不会因为你在这里而找我麻烦。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

“	I	hope	not	.
”	我	希望	不是	.

我希望不会。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriət]

I	think	that	perhaps	it	will	be	well	for	me	to	go	over	to	the	patriot
我	思考	那	也许	它	将要	是	出色地	为了	我	到	去	超过	到	这	爱国者

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

我觉得我或许应该去爱国者定居点那边。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [haʊ'evər] . ”

to	-	morrow	,	however	.	”
到	-	明天	,	然而	.	”

然而，明天就不同了。

“ [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['mɪlər] .

“	We'll	see	about	it	,	Mr	.	Miller	.
”	出色地	看	关于	它	,	先生	.	磨坊主	.

“我们再看看吧，米勒先生。”

” ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	Supper	was	ready	,	presently	,	and	the	teacher	ate	at	the	table	with	the
”	晚餐	曾是	准备好	,	目前	,	和	这	老师	吃	在	这	桌子	和	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

“晚饭很快就准备好了，老师和这家人一起在餐桌上吃饭。”

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ]

and	repeated	his	story	for	the	benefit	of	the	other	members	,	there	being
和	重复	他的	故事	为了	这	益处	的	这	其他	成员	,	那里	存在

['sevrəl] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪdz] ['lɪzi] .

several	children	besides	Lizzie	.
一些	孩子们	除了	莉齐	.

除了莉齐之外，家里还有几个孩子，所以他又把自己的故事重复了一遍给其他成员听。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntən] [lʊkt] ['veri] ['soʊbər][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Santon	looked	very	sober	and	thoughtful	,
先生	.	和	太太	.	桑顿	看起来	非常	清醒	和	周到	,

桑顿夫妇看起来非常严肃，若有所思。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪvd] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːri] ['set(ə)lmənt] ,

for	they	lived	only	about	a	mile	and	a	half	from	the	Tory	settlement	,
为了	他们	居住地	仅有的	关于	一个	英里	和	一个	一半	从	这	保守党	沉降	,

因为他们居住的地方距离托利党人的定居点只有大约一英里半。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tɔːris] [gɑːt] ['æŋgri] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

and	if	the	Tories	got	angry	at	them	,	they	might	make	it	very	disagreeable
和	如果	这	保守党	得到	生气的	在	他们	,	他们	可能	制作	它	非常	令人不快的

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

如果保守党人因此对他们感到愤怒，他们可能会让保守党人非常不愉快。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæntən] ['fæməli] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg]

After	supper	the	teacher	and	the	members	of	the	Santon	family	sat	in	the	big
后	晚餐	这	老师	和	这	成员	的	这	桑顿	家庭	卫星	在	这	大的

['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

sitting	-	room	and	talked	a	while	,
坐着	-	房间	和	谈话	一个	尽管	,

晚饭后，老师和桑顿一家坐在大客厅里聊了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌp'sterz] [ruːm] [baɪ] ['mɪstər] .

and	then	the	young	man	was	conducted	to	an	upstairs	room	by	Mr	.
和	然后	这	年轻的	男人	曾是	实施	到	一个	楼上	房间	经过	先生	.

['sæntən] ,

Santon	,
桑顿	,

然后，桑顿先生把这位年轻人带到了楼上的一个房间。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

and	he	began	making	preparations	to	go	to	bed	.
和	他	开始	制作	准备工作	到	去	到	床	.

于是他开始准备睡觉。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪ'gʌn] , [haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['futsteps] [ɑːn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [wɔːk] [ɪn]

He	had	only	begun	,	however	,	when	he	heard	footsteps	on	the	gravel	walk	in
他	有	仅有的	开始	,	然而	,	什么时候	他	听到	脚步声	在	这	碎石	走	在

[ðə; ði] [jɑːrd] ,

the	yard	,
这	院子	,

然而，他刚开始不久，就听到院子里的碎石小路上传来脚步声。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [laʊd] ['nɔkiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	then	followed	a	loud	knocking	on	the	door	.
和	然后	随后	一个	大声	敲门	在	这	门	.

随后传来一阵响亮的敲门声。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laʊd] , [hɔːrs] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hæŋk] ['spraʊl] :

Following	this	came	in	the	loud	,	hoarse	voice	of	Hank	Sprowl	:
下列的	这	来了	在	这	大声	,	嘶哑	嗓音	的	汉克	斯普罗尔	:

随后传来汉克·斯普劳尔洪亮而沙哑的声音：

“ ['oʊpən] [ðər] [dɔːr] , [dʒɑːn] ['sæntən] , [ɔːr] [wiːl] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

“	Open	ther	door	,	John	Santon	,	or	we'll	kick	it	down	.
“	打开	那里	门	,	约翰	桑顿	,	或者	出色地	踢	它	向下	.

“约翰·桑顿，把门打开，否则我们就踹开它。”

[wiː; wi] [noʊ] [θɛt] [jɜːr] - - [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [skuːl] - ['tiːtʃər] [ðæt] [wiː; wi] [tɑːrd] [ænd; ənd]

We	know	thet	ye're	harborin	'	that	rebel	skule	-	teacher	that	we	tarred	and
我们	知道	那个	是的	-	-	那	反叛	头骨	-	老师	那	我们	焦油	和

['feðərd] [ðɪs] ['iːvənɪn] - ,

feathered	this	evenin	'	,
羽毛	这	晚上	-	,

我们知道你窝藏着那个我们今晚用焦油和羽毛羞辱的叛逆学校老师，

[ænd; ənd] [jiːv] [gɑːt][ter] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	ye've	got	ter	give	him	up	.
和	你们已经	得到	特尔	给	他	向上	.

你们必须放弃他。

[ˌiː'ɛf][jiː; ji][dəunt] , - [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][jiː; ji] .

Ef	ye	don't	,	et'll	be	the	worse	for	ye	.
ef	是的	不	,	-	是	这	更糟	为了	是的	.

如果你不这样做，对你来说会更糟。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !

Open	the	door	!
打开	这	门	!

开门!

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [stɪl] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm]

"	With	the	remembrance	still	fresh	in	his	mind	of	the	treatment	accorded	him
"	和	这	纪念	仍然	新鲜的	在	他的	头脑	的	这	治疗	同意	他

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

by	the	same	gang	that	was	now	likely	at	the	door	,
经过	这	相同的	帮派	那	曾是	现在	可能	在	这	门	,

“他仍然清晰地记得自己曾被同一伙人对待，而现在这伙人很可能就站在他家门口。”

['hɜːrbərt] ['mɪlər] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]

Herbert	Miller	may	be	excused	for	feeling	somewhat	horror	-	stricken	when	he	heard
赫伯特	磨坊主	可能	是	已原谅	为了	感觉	有些	恐怖	-	受打击的	什么时候	他	听到

[ðə; ði] [dɪ'mændz] ['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːri] [gæŋ] .

the	demands	given	utterance	to	by	the	leader	of	the	Tory	gang	.
这	需求	给定	发声	到	经过	这	领导者	的	这	保守党	帮派	.

赫伯特·米勒听到托利党团伙头目提出的要求时感到有些惊恐，这是可以理解的。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] ['mɪstər] . ['sæntən][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	remembered	what	Mr	.	Santon	had	said	,	and	wondered	if	they	had
他	记得	什么	先生	.	桑顿	有	说	,	和	想知道	如果	他们	有

[kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

come	to	kill	him	,
来	到	杀	他	,

他想起桑顿先生说过的话，心想他们是不是来杀他的。

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

这次。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['setləz]

CHAPTER	IV	—	Warning	the	Settlers
章	第四	—	警告	这	定居者

第四章——警告定居者

['sloʊli] [ðə; ði] [tuː] ['redkoʊt] [ə'proʊtʃt] .

Slowly	the	two	redcoats	approached	.
缓慢地	这	二	红衣军	接近	.

两名红衣士兵缓缓走近。

[dɪk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'siːl] [hɪm'self] ,

Dick	looked	around	him	,	for	some	place	where	he	could	conceal	himself	,
迪克	看起来	大约	他	,	为了	一些	地方	在哪里	他	可以	隐藏	他自己	,

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] ['eni] .

but	did	not	discover	any	.
但	做过	不是	发现	任何	.

迪克环顾四周，寻找可以藏身的地方，但没有找到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] - [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn] [flaɪt] [wen] [ðə; ði]

He	was	on	the	point	of	turning	-	and	taking	refuge	in	flight	when	the
他	曾是	在	这	观点	的	转弯	-	和	采取	避难所	在	航班	什么时候	这

['soʊldʒərz] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [waɪl] [jet] [pər'hæps] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [jaːdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

soldiers	suddenly	stopped	while	yet	perhaps	ten	or	fifteen	yards	from	him	,
士兵	突然	停止	尽管	然而	也许	十	或者	十五	码	从	他	,

他正要转身逃跑，士兵们却突然停了下来，当时距离他可能还有十到十五码远。

[ænd; ənd] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .

and	stood	talking	earnestly	.
和	站立	说	切实	.

他站在那里，认真地交谈着。

[ðɪs] [geɪv] [dɪk] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	gave	Dick	an	opportunity	,	and	he	at	once	took	advantage	of	it	.
这	给予	迪克	一个	机会	,	和	他	在	一次	采取	优势	的	它	.

这给了迪克一个机会，他立刻抓住了这个机会。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɔːg] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz]

He	turned	and	behind	the	shelter	of	a	fallen	log	dropped	to	his	hands
他	转向	和	在后面	这	庇护所	的	一个	倒下	日志	掉落	到	他的	双手

[ænd; ənd] [niːz] .

and	knees	.
和	膝盖	.

他转身躲到一根倒下的圆木后面，跪倒在地。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

He	began	crawling	away	now	as	rapidly	as	he	could	and	at	the	same
他	开始	爬行	离开	现在	作为	快速	作为	他	可以	和	在	这	相同的

[taɪm] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['redkoʊt] .

time	not	make	any	noise	that	would	be	heard	by	the	two	redcoats	.
时间	不是	制作	任何	噪音	那	会	是	听到	经过	这	二	红衣军	.

他开始拼命地爬走，同时尽量不发出任何声音，以免被那两个红衣士兵听到。

[dɪk] [wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] ['wʊdkræft] ,

Dick	was	an	expert	in	woodcraft	,
迪克	曾是	一个	专家	在	木工	,

迪克是木工方面的专家，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

and	he	felt	that	he	would	be	able	to	get	away	without	being	seen	,
和	他	毛毡	那	他	会	是	有能力的	到	得到	离开	没有	存在	已见	,

他觉得自己可以不被人发现地逃脱。

[ɪf] [ðə; ði] ['redkoʊt] [stʊd] [ðer; ðər] [kən'vəːsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

if	the	redcoats	stood	there	conversing	for	a	sufficient	length	of	time	.
如果	这	红衣军	站立	那里	对话	为了	一个	充足的	长度	的	时间	.

如果红衣士兵站在那里交谈足够长的时间。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['krɔːlɪŋ] ,

With	this	hope	in	his	mind	he	kept	on	crawling	,
和	这	希望	在	他的	头脑	他	保留	在	爬行	,

怀着这份希望，他继续爬行。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][pər'hæps] ['fɪfti] [jaːdz] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [roʊz] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	when	he	was	perhaps	fifty	yards	away	,	he	rose	cautiously	to	his	feet	,
和	什么时候	他	曾是	也许	五十	码	离开	,	他	玫瑰	谨慎地	到	他的	脚	,

当他走到大约五十码远的地方时，他小心翼翼地站了起来。

['kiːpɪŋ]	[ə; eɪ]	[triː]	[bɪ'twiːn]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	,	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[bæk]	[tuː; tə]	[siː]
keeping	**a**	**tree**	**between**	**himself**	**and**	**his**	**enemies**	**,**	**and**	**looked**	**back**	**to**	**see**
保持	一个	树	之间	他自己	和	他的	敌人	,	和	看起来	后退	到	看

[wʌt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['duːɪŋ]	.
what	**they**	**were**	**doing**	**.**
什么	他们	是	正在做	.

他留了一棵树在自己和敌人之间，回头看看他们在做什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
The two were just entering the edge of the forest ,
这 二 是 只是 进入 这 边缘 的 这 森林 ,

两人正走进森林边缘，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [aɪz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]
but were still engaged in conversation and did not have eyes for anything
但 是 仍然 已订婚的 在 对话 和 做过 不是 有 眼睛 为了 任何事物
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,

但他们仍然沉浸在谈话中，丝毫没有注意到这些。

[soʊ] [dɪk] ['fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .
so Dick fortunately was not in much danger of being seen .
所以 迪克 幸运的是 曾是 不是 在 很多 危险 的 存在 已见 .

所以，迪克幸运地没有被人发现的危险。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [tɑːm][ænd; ənd] [ben] ,
He hastened back to where he had left Tom and Ben ,
他 加快 后退 到 在哪里 他 有 左边 汤姆 和 本 ,

他匆匆赶回了之前离开汤姆和本的地方。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
and told them what he had heard .
和 讲述 他们 什么 他 有 听到 .

他把听到的事情告诉了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ,
They were eager and excited ,
他们 是 渴望的 和 兴奋的 ,

他们热情而兴奋，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði][plænz]
and said they were glad that Dick had succeeded in learning the plans
和 说 他们 是 高兴的 那 迪克 有 成功了 在 学习 这 计划
[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃænst] [ə'pɑːn] .
of the party of British whom they had chanced upon .
的 这 派对 的 英国 谁 他们 有 偶然 之上 .

他们说，他们很高兴迪克成功地了解了他们偶然遇到的那群英国人的计划。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ What are we going to do ? ” asked Tom .
“ 什么 是 我们 去 到 做 ? ” 问 汤姆 .

“我们该怎么办？”汤姆问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]
“ Shall one of us go back to our encampment and bring a party of
“ 将 一 的 我们 去 后退 到 我们的 营地 和 带来 一个 派对 的
['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ? ”
soldiers to attack the British ? ”
士兵 到 攻击 这 英国 ? ”

“我们当中是否应该有人返回营地，带领一队士兵去攻击英国人？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [hɪr] [bɪ'fɔːr]
“ It would be impossible to get a party of our soldiers here before
” 它 会 是 不可能的 到 得到 一个 派对 的 我们的 士兵 这里 前
['mɪdnaɪt] [ɔːr]['iːv(ə)n]['leɪtər] ,
midnight or even later ,
午夜 或者 甚至 之后 ,

“午夜之前，甚至更晚，都不可能把我们的士兵派到这里来。”

” [dɪ'tɜːrmɪnd] [dɪk] .
” determined Dick .
” 决定 迪克 .

“迪克下定了决心。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,
“ It will be dark in a couple of hours ,
” 它 将要 是 黑暗的 在 一个 夫妻 的 小时 ,

“再过几个小时天就黑了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɪl] ['laɪkli] [goʊ][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['plʌndər] [ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði]
and then the redcoats will likely go the settlement to plunder and burn the
和 然后 这 红衣军 将要 可能 去 这 沉降 到 掠夺 和 烧伤 这
['haʊzɪz] . ”
houses . ”
房屋 . ”

然后，英军很可能会前往定居点进行洗劫，并焚烧房屋。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['twenti] [maɪlz] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] , ”
“ Yes , it must be twenty miles , at least , to our encampment , ”
” 是的 , 它 必须 是 二十 英里 , 在 至少 , 到 我们的 营地 , ”
[əd'mɪtɪd] [ben] .
admitted Ben .
承认 本 .

“是的，到我们的营地至少有二十英里，”本承认道。

“ [jes] , ” [kən'tɪnjuːd] [dɪk] ,
“ Yes , ” continued Dick ,
” 是的 , ” 持续 迪克 ,

“是的，”迪克继续说道。

“ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æz; əz]
“ and so the only thing for us to do is to go to the settlement as
” 和 所以 这 仅有的 事物 为了 我们 到 做 是 到 去 到 这 沉降 作为
['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
quickly as possible ,
迅速地 作为 可能的 ,

“因此，我们唯一能做的就是尽快达成和解。”

[ænd; ənd][wɔːrn][ðə; ði] ['peitriəts] . ”
and warn the patriots . ”
和 警告 这 爱国者 . ”

并警告爱国者们。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] , ” [ˌækwɪ'es] [tɑːm] .
“ That will be the best plan , ” acquiesced Tom .
” 那 将要 是 这 最好的 计划 , ” 默许 汤姆 .

“那将是最好的办法，”汤姆同意道。

“ [lets] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] , [bɔɪz] . ”
“ Let's start at once , boys . ”
” 我们来吧 开始 在 一次 , 男孩们 . ”

“伙计们，咱们马上开始吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[wiː; wi] [meɪ] [luːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [soʊ][wiː; wi][hæd; həd] ['betər]
We may lose a little time looking for the settlement , so we had better
我们 可能 失去 一个 小的 时间 寻找 为了 这 沉降 , 所以 我们 有 更好的
[stɑːrt] [naʊ] .
start now .
开始 现在 .

我们可能会因为寻找定居点而浪费一些时间，所以我们最好现在就开始。

” [ðeɪ] [set] [aʊt] , [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” They set out , but made a detour and went around the encampment of the
” 他们 放 出去 , 但 制成 一个 車輛改道 和 去 大约 这 营地 的 这
['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,
British soldiers ,
英国 士兵 ,

他们出发了，但绕道而行，绕过了英国士兵的营地。

['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
keeping at a distance , so as not to be seen .
保持 在 一个 距离 , 所以 作为 不是 到 是 已见 .

保持距离，以免被人看见。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
And when on the other side of the camp ,
和 什么时候 在 这 其他 边 的 这 营 ,

而当他们到达营地的另一边时，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðeɪ] [biˈliːvd] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
they walked rapidly in the direction that they believed would take them to the
他们 步行 快速 在 这 方向 那 他们 相信 会 拿 他们 到 这
['peɪtriət] ['set(ə)lmənt] .
patriot settlement .
爱国者 沉降 .

他们朝着他们认为能带他们到达爱国者定居点的方向快速前进。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ə'raʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
They searched around more than an hour , and finally caught sight of the
他们 搜索 大约 更多的 比 一个 小时 , 和 最后 捕捉 视线 的 这
['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
houses of the settlement ,
房屋 的 这 沉降 ,

他们四处寻找了一个多小时，终于看到了定居点的房屋。

[θruː] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .
through a clearing .
通过 一个 清理 .

穿过一片空地。

[wɪð; wɪθ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] .
With exclamations of satisfaction , they hastened forward .
和 感叹词 的 满意 , 他们 加快 向前 .

他们一边发出满意的惊叹声，一边加快脚步向前走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

They	**were**	**not**	**long**	**in**	**reaching**	**the**	**settlement**	**,**	**and**	**going**	**to**	**about**	**the**	**largest**
他们	是	不是	长的	在	到达	这	沉降	,	和	去	到	关于	这	最大

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

他们很快就到达了定居点，并来到最大的房子前，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

one	**of**	**them**	**knocked**	**on**	**the**	**door**	**.**
一	的	他们	敲门	在	这	门	.

其中一人敲了敲门。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [huː] [aɪd] [ðə; ði] [jʊθs] ['kjʊriəsli] .

The	**door**	**was**	**opened**	**by**	**a**	**man**	**of**	**middle**	**age**	**,**	**who**	**eyed**	**the**	**youths**	**curiously**	**.**
这	门	曾是	打开	经过	一个	男人	的	中间	年龄	,	WHO	眼睛	这	青年	奇怪的是	.

开门的是一位中年男子，他好奇地打量着这些年轻人。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ” [sed] [dɪk] , [waɪl] [tɑːm][ænd; ənd][ben] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .

“	**How**	**are**	**you**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**while**	**Tom**	**and**	**Ben**	**nodded**	**a**	**greeting**	**.**
“	如何	是	你	,	先生	?	”	说	迪克	,	尽管	汤姆	和	本	点头	一个	问候	.

“先生，您好吗？”迪克问道，汤姆和本也点头致意。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['peɪtriət] ['set(ə)lmənt] ?

“	**Is**	**this**	**a**	**patriot**	**settlement**	**?**
“	是	这	一个	爱国者	沉降	?

“这是爱国者的和解方案吗？”

” [ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] .

”	**The**	**man**	**started**	**.**
”	这	男人	开始	.

“那人开口了。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?

“	**Why**	**do**	**you**	**ask**	**?**
“	为什么	做	你	问	?

你为什么这么问?

” [hiː; hi] ['kwiərid] .

”	**he**	**queried**	**.**
”	他	查询	.

他问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

“	**Because**	**,**	**if**	**such**	**is**	**the**	**case**	**,**	**we**	**have**	**some**	**important**	**information**	**for**
“	因为	,	如果	这样的	是	这	案件	,	我们	有	一些	重要的	信息	为了

[juː; jʊ] . ”

you	**.**	**”**
你	.	”

“因为，如果情况真是如此，我们有一些重要信息要告诉你。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?

“	**What**	**is**	**the**	**information**	**?**
“	什么	是	这	信息	?

“有什么信息？”

” [ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [jʊθs] .

”	**The**	**man**	**looked**	**eagerly**	**at**	**the**	**youths**	**.**
”	这	男人	看起来	急切地	在	这	青年	.

“那人热切地打量着这些年轻人。”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] ,

“	**There**	**is**	**a**	**party**	**of**	**British**	**soldiers**	**encamped**	**a**	**couple**	**of**	**miles**	**from**	**here**	**,**
”	那里	是	一个	派对	的	英国	士兵	营地	一个	夫妻	的	英里	从	这里	,

[sɜːr] ,

sir	**,**
先生	,

先生，有一支英国士兵部队驻扎在离这里几英里远的地方。

” [sed] [dɪk] .

”	**said**	**Dick**	**.**
”	说	迪克	.

迪克说道。

“ [wiː; wi] [spaɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ,

“	**We**	**spied**	**on**	**them**	**and**	**overheard**	**them**	**talking**	**,**
”	我们	间谍	在	他们	和	无意中听到	他们	说	,

“我们监视了他们，偷听到了他们的谈话，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][plæn][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [suːn] ['æftər][dɑːrk] ,

and	**it**	**is**	**their**	**plan**	**to**	**come**	**here**	**soon**	**after**	**dark**	**,**
和	它	是	他们的	计划	到	来	这里	很快	后	黑暗的	,

他们计划在天黑后不久来到这里。

['plʌndər] [jʊr; jər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðen] [set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

plunder	**your**	**houses**	**and**	**then**	**set**	**fire**	**to**	**them**	**.**
掠夺	你的	房屋	和	然后	放	火	到	他们	.

洗劫你们的房屋，然后放火烧毁它们。

[wiː; wi] ['heɪsnd] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [nuːz] . ”

We	**hastened**	**here**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**news**	**.**	**”**
我们	加快	这里	到	告诉	你	这	消息	.	”

我们急忙赶来告诉你们这个消息。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [wel] , [jʌŋ] [men] .

“	**And**	**you**	**did**	**well**	**,**	**young**	**men**	**.**
“	和	你	做过	出色地	,	年轻的	男人	.

“你们做得很好，年轻人。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

I	**thank**	**you**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**people**	**of**	**the**	**settlement**	**.**
我	感谢	你	,	在	这	姓名	的	这	人们	的	这	沉降	.

我谨代表本村村民向您表示感谢。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? ”

Who	**are**	**you**	**,**	**and**	**where**	**are**	**you**	**from**	**?**	**”**
WHO	是	你	,	和	在哪里	是	你	从	?	”

你是谁？你来自哪里？

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɪk] [der] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːmræd] ,

“	**My**	**name**	**is**	**Dick**	**Dare**	**,**	**and**	**this**	**is**	**my**	**brother**	**Tom**	**,**	**and**	**this**	**is**	**a**	**comrade**	**,**
”	我的	姓名	是	迪克	敢	,	和	这	是	我的	兄弟	汤姆	,	和	这	是	一个	同志	,

“我叫迪克·戴尔，这是我的兄弟汤姆，这位是我的同志，

[ben] ['fɑːstər] .

Ben	**Foster**	**.**
本	促进	.

本·福斯特。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

We	**have**	**just**	**come**	**down**	**into**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**,**	**from**	**New**	**York**	**,**
我们	有	只是	来	向下	进入	这	部分	的	这	国家	,	从	新的	约克	,

我们刚从纽约来到这里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['peɪtrɪət]['soʊldʒərz]['ʌndər]['dʒen(ə)rəl]['mɔːrɪs] .

with	a	regiment	of	patriot	soldiers	under	General	Morris	.
和	一个	团	的	爱国者	士兵	在下面	一般的	莫里斯	.

在莫里斯将军的指挥下，一支爱国士兵团。

['aʊər; ɑːr][kæmp][ɪz][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] . ”

Our	camp	is	about	twenty	miles	from	here	.	”
我们的	营	是	关于	二十	英里	从	这里	.	”

我们的营地离这里大约二十英里。

“ [ɑː] ,

“	Ah	,
“	啊	,

“啊，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['peɪtrɪət] [fɔːrs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

I	am	indeed	glad	to	hear	that	there	is	a	patriot	force	in	this	part	of	the
我	是	的确	高兴的	到	听到	那	那里	是	一个	爱国者	力量	在	这	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我很高兴听到这个地区有一支爱国力量。

” [sed] [ðə; ði][mæn] .

”	said	the	man	.
”	说	这	男人	.

“那人说道。”

“ [sɪns] ['ɑːrnəld] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

“	Since	Arnold	came	here	and	took	command	of	the	British	force	in	Virginia	,
“	自从	阿诺德	来了	这里	和	采取	命令	的	这	英国	力量	在	弗吉尼亚州	,

“自从阿诺德来到这里并接管了弗吉尼亚的英军之后，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

we	have	been	having	a	hard	time	of	it	.
我们	有	到过	拥有	一个	难的	时间	的	它	.

我们一直过得很艰难。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['bɪtər] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['tɔːris][ɑːr; ər] [rʌf] [ænd; ənd]

He	seems	to	be	extremely	bitter	,	the	soldiers	and	Tories	are	rough	and
他	似乎	到	是	极其	苦的	,	这	士兵	和	保守党	是	粗糙的	和

['ɪnsələnt] ,

insolent	,
傲慢的	,

他似乎非常愤恨，士兵和保守党人粗鲁无礼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz]

and	there	has	been	a	great	deal	of	plundering	and	burning	of	houses
和	那里	有	到过	一个	伟大的	交易	的	掠夺	和	燃烧	的	房屋

['riːs(ə)ntli] . ”

recently	.	”
最近	.	”

最近发生了大量抢劫和焚烧房屋的事件。

“ [wel] , ['siːmɪŋli] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] [hɪr] , [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	Well	,	seemingly	that	is	what	the	redcoats	we	saw	intend	doing	here	,	to	-	night	.	”
“	出色地	,	似乎	那	是	什么	这	红衣军	我们	锯	打算	正在做	这里	,	到	-	夜晚	.	”

“嗯，看来我们今晚看到的那些红衣士兵就是打算这么做的。”

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə]
“ I will call the men of the settlement together , and we will decide what to
” 我 将要 称呼 这 男人 的 这 沉降 一起 , 和 我们 将要 决定 什么 到
[duː] ,
do ,
做 ,

“我会召集定居点的男人们，一起决定该怎么办。”

” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [mæn] .
” announced the man .
” 宣布 这 男人 .

“那人宣布道。”

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
“ I will have them come here to my house ,
” 我 将要 有 他们 来 这里 到 我的 房子 ,

我会让他们来我家，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪ'meɪn] [hɪr] .
and you young men may as well remain here .
和 你 年轻的 男人 可能 作为 出色地 保持 这里 .

你们这些年轻人最好还是留在这里吧。

[dʒʌst] [step] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [siːts] . ”
Just step inside and have seats . ”
只是 步 里面 和 有 座位 . ”

请进，随便坐。

“ [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] , ” [sed] [dɪk] .
“ We will sit here on the steps , ” said Dick .
” 我们 将要 坐 这里 在 这 步骤 , ” 说 迪克 .

“我们就坐在这里的台阶上，”迪克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plez(ə)nt] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] . ”
“ It is pleasant out of doors . ”
” 它 是 令人愉快的 出去 的 门 . ”

“户外环境宜人。”

“ ['veri] [wel] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['heɪsnd] [ə'weɪ] .
“ Very well , ” and the man hastened away .
” 非常 出色地 , ” 和 这 男人 加快 离开 .

“很好，”说完，那人便匆匆离开了。

[ðə; ði] [jʊθs] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
The youths sat down and waited ,
这 青年 卫星 向下 和 等待 ,

青年们坐下等待。

[ænd; ənd] [ɪn] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] ['gæðərd] [ðer; ðər] [ɪn] [frʌnt]
and in ten or fifteen minutes there were a dozen men gathered there in front
和 在 十 或者 十五 分钟 那里 是 一个 打 男人 聚集 那里 在 正面
[ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

十分钟或十五分钟后，房子前面就聚集了十几个人。

['æftər] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] ['ɪʃuː] ,
After greeting the youths , they discussed the matter at issue ,
后 问候 这 青年 , 他们 讨论 这 事情 在 问题 ,

在与青年们打过招呼后，他们讨论了所讨论的问题。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['fiːzəb(ə)l] [kɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)l]

and	finally	decided	that	the	only	feasible	course	was	to	take	some	essential
和	最后	决定	那	这	仅有的	可行的	课程	曾是	到	拿	一些	基本的

['haʊshoʊld] [gʊdz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][swɑːmp][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['dɪstənt] .

household	goods	and	go	to	a	swamp	a	mile	and	a	half	distant	.
家庭	商品	和	去	到	一个	沼泽	一个	英里	和	一个	一半	遥远	.

最后他们决定，唯一可行的办法是带上一些必要的家用物品，前往一英里半外的沼泽地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] , [ðeɪ] [sed] ,

There	was	a	small	island	in	the	middle	of	the	swamp	,	they	said	,
那里	曾是	一个	小的	岛	在	这	中间	的	这	沼泽	,	他们	说	,

他们说，沼泽中央有一个小岛。

[ðæt] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['redkoʊt]

that	would	furnish	them	an	abiding	-	place	for	a	while	,	until	the	redcoats
那	会	提供	他们	一个	遵守	-	地方	为了	一个	尽管	,	直到	这	红衣军

[went] [ə'weɪ] ,

went	away	,
去	离开	,

那可以为他们提供一个暂时的栖身之所，直到红衫军离开为止。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][swɑːmp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ]

and	as	the	path	leading	to	the	island	in	the	swamp	was	a	narrow
和	作为	这	小路	领导	到	这	岛	在	这	沼泽	曾是	一个	狭窄的

[ænd; ənd] ['krʊkɪd] [wʌn] ,

and	crooked	one	,
和	歪	一	,

通往沼泽岛屿的小路又窄又弯，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['redkoʊt] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

they	did	not	think	the	redcoats	could	follow	it	.
他们	做过	不是	思考	这	红衣军	可以	跟随	它	.

他们认为英军无法追踪到它。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

At	any	rate	they	could	not	do	so	in	the	dark	.
在	任何	速度	他们	可以	不是	做	所以	在	这	黑暗的	.

总之，他们在黑暗中是做不到的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ə'pɑːn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['nəutifaid] ,

As	soon	as	this	decision	had	been	settled	upon	,	the	women	were	notified	,
作为	很快	作为	这	决定	有	到过	定居	之上	,	这	女性	是	已通知	,

这项决定一旦做出，就立即通知了这些女性。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɔːl] [bɪ'gæn] [wɜːrk] .

and	at	once	all	began	work	.
和	在	一次	全部	开始	工作	.

于是，所有人都立刻开始工作。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] ,

Even	the	children	helped	,
甚至	这	孩子们	帮助	,

连孩子们都来帮忙了。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [hæd; həd]

and	soon	all	the	household	goods	of	much	value	that	could	be	carried	had
和	很快	全部	这	家庭	商品	的	很多	价值	那	可以	是	携带	有

[bɪn] [brɔːt] [aʊt] ,

been	brought	out	,
到过	带来	出去	,

很快，所有能搬动的贵重物品都被搬了出来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['gɑːtn] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] .

and	were	gotten	into	shape	for	carrying	.
和	是	获得	进入	形状	为了	携带	.

并接受了搬运重物的训练。

[dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [helpt] ,

Dick	,	Tom	and	Ben	,	of	course	,	had	helped	,
迪克	,	汤姆	和	本	,	的	课程	,	有	帮助	,

当然，迪克、汤姆和本也帮了忙。

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɪks] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd]

and	at	Dick's	suggestion	some	of	the	children	had	been	stationed
和	在	迪克的	建议	一些	的	这	孩子们	有	到过	驻

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,

out	in	the	forest	two	or	three	hundred	yards	,
出去	在	这	森林	二	或者	三	百	码	,

在迪克的建议下，一些孩子被安排在两三百码外的森林里。

[tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrd]

to	keep	watch	and	give	warning	in	case	the	redcoats	should	be	heard
到	保持	手表	和	给	警告	在	案件	这	红衣军	应该	是	听到

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

保持警惕，一旦听到红衣军靠近的声音，就发出警告。

[ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [aʊt] [ʌv; əv]

The	settlers	had	just	finished	the	work	of	getting	the	household	goods	out	of
这	定居者	有	只是	完成的	这	工作	的	获得	这	家庭	商品	出去	的

[ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

the	houses	,
这	房屋	,

定居者们刚刚完成将家中物品搬出房屋的工作。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sentənəlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ,

when	the	young	sentinels	came	running	up	and	said	that	they	had	heard	voices	,
什么时候	这	年轻的	哨兵	来了	跑步	向上	和	说	那	他们	有	听到	声音	,

当年轻的哨兵们跑过来报告说他们听到了声音时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [fɔːrmz] ['muːvɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] .

and	had	seen	forms	moving	amid	the	trees	.
和	有	已见	表格	移动	之中	这	树木	.

并且看到树林中有身影在移动。

“ [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ！ ” [sed] [dɪk] .

“	The	redcoats	are	coming	!	”	said	Dick	.
“	这	红衣军	是	未来	！	”	说	迪克	.

“红衫军来了！”迪克说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ['kwɪkli] .

“	You	must	get	away	from	here	quickly	.
“	你	必须	得到	离开	从	这里	迅速地	.

你必须尽快离开这里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] . ”

There	is	no	time	to	lose	.	”
那里	是	不	时间	到	失去	.	”

时间紧迫，刻不容缓。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn][ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə]
“ You're right , ” said Mr . Williams , the first man the youths had spoken to
“ 你是 正确的 , ” 说 先生 . 威廉姆斯 , 这 第一的 男人 这 青年 有 说 到
[æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
at the settlement .
在 这 沉降 .

“你说得对，”威廉姆斯先生说道，他是这些年轻人在定居点遇到的第一个人。

“ ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][swɑːmp] .
“ Gather up the goods and we will start for the swamp .
“ 收集 向上 这 商品 和 我们 将要 开始 为了 这 沼泽 .

“收拾好东西，我们就可以出发去沼泽了。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” This was done , and men , women and children , loaded down with the
” 这 曾是 完毕 , 和 男人 , 女性 和 孩子们 , 已加载 向下 和 这
['haʊshoʊld] [ɪ'fekts] ,
household effects ,
家庭 效果 ,

“事情就这样办完了，男人、女人和孩子们都扛着沉重的家当，

['stægərd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəmz] .
staggered through the woods , following the lead of Mr . Williams .
交错 通过 这 树林 , 下列的 这 带领 的 先生 . 威廉姆斯 .

踉跄地穿过树林，跟着威廉姆斯先生的脚步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [pər'hæps][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [jelz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They had gone perhaps a third of a mile when they heard yells from the
他们 有 已消失 也许 一个 第三 的 一个 英里 什么时候 他们 听到 喊叫 从 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
direction of the settlement ,
方向 的 这 沉降 ,

他们走了大约三分之一英里后，就听到从定居点方向传来喊叫声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd]
and knew that the redcoats had reached there and found their intended
和 知道 那 这 红衣军 有 达到 那里 和 成立 他们的 故意的
['vɪktəms] ['mɪsɪŋ] .
victims missing .
受害者 丢失的 .

他们知道英军已经到达那里，发现他们的目标人物已经失踪。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['laɪkli] ['fɑːloʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ They will likely follow , ” said Dick .
“ 他们 将要 可能 跟随 , ” 说 迪克 .

“他们很可能会效仿，”迪克说。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] . ”
“ We had better hurry . ”
“ 我们 有 更好的 匆忙 . ”

我们最好快点。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] .
“ Yes , we will go as fast as possible , ” said Mr . Williams .
“ 是的 , 我们 将要 去 作为 快速地 作为 可能的 , ” 说 先生 . 威廉姆斯 .

“是的，我们会尽快赶路，”威廉姆斯先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [maɪl][tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] .
“ It is scarcely a mile to the swamp .
“ 它 是 几乎 一个 英里 到 这 沼泽 .

“到沼泽地不到一英里。”

" [ðeɪ] ['heɪsnd] ['ɑːnwərd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['lisnd] [ɪn'tentli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn]

" They hastened onward , and although they listened intently , trying to learn

" 他们 加快 向前 , 和 虽然 他们 听着 专注地 , 尝试 到 学习

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] ,

whether they were being followed ,

无论 他们 是 存在 随后 ,

他们加快脚步继续前进，虽然他们仔细聆听，试图弄清楚是否有人跟踪他们，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] [saʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

they did not hear any sound to indicate that such was the case .

他们 做过 不是 听到 任何 声音 到 表明 那 这样的 曾是 这 案件 .

他们没有听到任何表明情况确实如此的声音。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , ['mɪstər] . ['wɪljəmz] ['hævɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][duː]

Presently they came to a stop , Mr . Williams having called to them to do

目前 他们 来了 到 一个 停止 , 先生 . 威廉姆斯 拥有 称为 到 他们 到 做

[soʊ] ,

so ,

所以 ,

随后，他们停了下来，因为威廉姆斯先生喊他们停了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] .

as the edge of the swamp had been reached .

作为 这 边缘 的 这 沼泽 有 到过 达到 .

到达沼泽边缘时。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃʌt] [ʌv; əv][dɑːrk] [ðɪs] [hiː; hi]

He had brought a torch along , and now at the shut of dark this he

他 有 带来 一个 火炬 沿着 , 和 现在 在 这 关闭 的 黑暗的 这 他

['laɪtɪd] .

lighted .

照明 .

他带了一支火把，现在夜幕降临，他点燃了它。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] , [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['pɑːrti]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] , ['kiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] ,

Taking the lead , he guided the party into the swamp , keeping on the narrow ,

采取 这 带领 , 他 引导 这 派对 进入 这 沼泽 , 保持 在 这 狭窄的 ,

['waɪndɪŋ] [pæθ] .

winding path .

绕线 小路 .

他带头带领大家进入沼泽，沿着狭窄蜿蜒的小路前进。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] ,

Without the light it would have been impossible to follow the trail ,

没有 这 光 它 会 有 到过 不可能的 到 跟随 这 踪迹 ,

如果没有灯光，根本不可能沿着小路走。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwægmaɪər][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

and to have gotten off into the quagmire at the sides would have been

和 到 有 获得 离开 进入 这 泥潭 在 这 侧面 会 有 到过

[tuː; tə][pər'hæps] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

to perhaps lose their lives ,

到 也许 失去 他们的 生活 ,

而如果他们掉进两岸的泥潭里，或许就会丧命。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['bɑːtəm] , [ðə; ði] ['setləz] [sed] , ['biːɪŋ] [laɪk] ['kwɪksænd] .

for it seemed to have no bottom , the settlers said , being like quicksand .

为了 它 似乎 到 有 不 底部 , 这 定居者 说 , 存在 喜欢 流沙 .

定居者们说，这地方似乎没有底，就像流沙一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [jelz] [bɪˈhaɪnd]

They	had	gone	about	a	quarter	of	a	mile	,	when	they	heard	yells	behind
他们	有	已消失	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	,	什么时候	他们	听到	喊叫	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们走了大约四分之一英里后，听到身后传来喊叫声。

[ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredkoʊt] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] , [nuː]

They	realized	that	the	redcoats	had	followed	,	and	having	seen	the	light	,	knew
他们	已实现	那	这	红衣军	有	随后	,	和	拥有	已见	这	光	,	知道

[wer] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] .

where	the	fugitives	were	.
在哪里	这	逃犯	是	.

他们意识到红衣军已经跟了过来，并且看到了灯光，就知道了逃亡者在哪里。

“ [ðeɪ] [wɪl] [laɪt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌjuː ˈes] , [ˈlaɪkli] , ” [sed] [dɪk] .

“	They	will	light	a	torch	and	try	to	follow	us	,	likely	,	”	said	Dick	.
“	他们	将要	光	一个	火炬	和	尝试	到	跟随	我们	,	可能	,	”	说	迪克	.

迪克说：“他们很可能会点起火把，然后跟踪我们。”

“ [ˈpɑːsəbli] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəmz] .

“	Possibly	,	”	said	Mr	.	Williams	.
“	可能	,	”	说	先生	.	威廉姆斯	.

“有可能，”威廉姆斯先生说。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæθ] ,

“	Well	,	if	they	do	,	we	will	have	to	fight	them	off	,	for	the	path	,
“	出色地	,	如果	他们	做	,	我们	将要	有	到	斗争	他们	离开	,	为了	这	小路	,

“好吧，如果他们真的这么做，我们就必须击退他们，为了这条路，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈnekts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪz] [ˈveri] [ˈtɔːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] .

where	it	connects	with	the	island	is	very	tortuous	and	narrow	.
在哪里	它	连接	和	这	岛	是	非常	曲折	和	狭窄的	.

它与岛屿连接的地方非常曲折狭窄。

[æt; ət] [ˈpleɪsɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [waɪd] ,

At	places	not	more	than	two	feet	wide	,
在	地方	不是	更多的	比	二	脚	宽的	,

在宽度不超过两英尺的地方，

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	so	only	a	few	of	them	could	get	at	us	at	a	time	.
和	所以	仅有的	一个	很少	的	他们	可以	得到	在	我们	在	一个	时间	.

因此，一次只能有几个人能接近我们。

” [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [gʊdz]

”	Presently	the	fugitives	reached	the	island	,	and	they	carried	the	household	goods
”	目前	这	逃犯	达到	这	岛	,	和	他们	携带	这	家庭	商品

[ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] ,

over	to	the	farther	side	,
超过	到	这	更远	边	,

“不久，逃亡者们到达了岛上，并将家当搬到了岛的另一边。”

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

where	they	were	placed	on	the	ground	,	while	they	sat	down	to	rest	.
在哪里	他们	是	放置	在	这	地面	,	尽管	他们	卫星	向下	到	休息	.

他们被放置在地上，然后坐下来休息。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɜːrid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈtaɪərd] [ɪnˈdiːd] .

They	had	hurried	and	the	women	and	children	were	tired	indeed	.
他们	有	慌忙	和	这	女性	和	孩子们	是	疲劳的	的确	.

他们匆匆赶路，妇女和儿童都非常疲惫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [dɪk]

They had been sitting there only a few minutes , however , when suddenly Dick

他们 有 到过 坐着 那里 仅有的 一个 很少 分钟 , 然而 , 什么时候 突然 迪克

[ɪk'skleɪmd] “ [lʊk] ['jɑːndər] !

exclaimed “ Look yonder !

惊呼 “ 看 远处 !

然而，他们才在那里坐了几分钟，迪克突然惊呼：“看那边！”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] .

I see a light .

我 看 一个 光 .

我看到一道光。

[ðə; ðiː] ['redkoʊt] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !

The redcoats are coming !

这 红衣军 是 未来 !

红衫军来了！

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] ['flikəd] [ænd; ənd] [bɑːbd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ə'mʌŋ]

” Sure enough , a light that flickered and bobbed this way and that , in among

” 当然 足够的 , 一个 光 那 闪烁 和 波波德 这 方式 和 那 , 在 之中

[ðə; ðiː] [triːz] ,

the trees ,

这 树木 ,

“果然，树丛中有一束光忽明忽暗地闪烁着，

[kʊd; kəd][biː; biː] [siːn] ,

could be seen ,

可以 是 已见 ,

可以看到，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðiː] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðiː] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

and it was evident that the redcoats were following the path leading to

和 它 曾是 明显 那 这 红衣军 是 下列的 这 小路 领导 到

[ðə; ðiː]['aɪlənd] .

the island .

这 岛 .

很明显，红衣士兵正沿着通往岛屿的小路前进。

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ðiː] ['redkoʊt] [fɔɪld]

CHAPTER V — The Redcoats Foiled

章 V — 这 红衣军 挫败

第五章——英军的失败

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['redkoʊt] [ðer; ðər][ɪz] , [dɪk] ?

“ I wonder how large a body of redcoats there is , Dick ?

” 我 想知道 如何 大的 一个 身体 的 红衣军 那里 是 , 迪克 ?

“迪克，我想知道英国红衫军有多少人？”

” ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [in'kwaiəd] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

” Mr . Williams enquired after a few moments .

” 先生 . 威廉姆斯 询问 后 一个 很少 时刻 .

过了一会儿，威廉姆斯先生问道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['prɑːmptli] .

“ There are about twenty of them , sir , ” replied Dick promptly .

“ 那里 是 关于 二十 的 他们 , 先生 , ” 回复 迪克 及时 .

“大约有二十个人，先生，”迪克立即回答道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [kaʊntɪŋ] [juː; jʊ] [θriː] [jʌŋ] [men] .

“ And there are fifteen of us , counting you three young men .

“ 和 那里 是 十五 的 我们 , 计数 你 三 年轻的 男人 .

“我们一共十五个人，包括你们三个年轻人。

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm][ɔːf] . ”

I	guess	we	will	be	able	to	stand	them	off	.	”
我	猜测	我们	将要	是	有能力的	到	站立	他们	离开	.	”

我想我们应该能抵挡住他们。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] . ”

“	I	should	think	so	,	sir	.	”
”	我	应该	思考	所以	,	先生	.	”

“我也这么认为，先生。”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['ʃeltərd] [spɑːt] .

We	will	leave	the	women	and	children	in	this	sheltered	spot	.
我们	将要	离开	这	女性	和	孩子们	在	这	避难所	点	.

我们将把妇女儿童留在这个避难处。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪlənd] ,

We	will	go	over	to	near	the	point	where	the	path	connects	with	the	island	,
我们	将要	去	超过	到	靠近	这	观点	在哪里	这	小路	连接	和	这	岛	,

我们将走到小路与岛屿连接处附近，

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	will	await	the	coming	of	the	enemy	.
和	将要	等待	这	未来	的	这	敌人	.

并将等待敌人的到来。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] , ['raɪfəlz][ɪn][hændz] , [ænd; ənd] [dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd]

”	This	was	done	,	and	the	settlers	,	rifles	in	hands	,	and	Dick	,	Tom	and
”	这	曾是	完毕	,	和	这	定居者	,	步枪	在	双手	,	和	迪克	,	汤姆	和

[ben] ,

Ben	,
本	,

“事情就这样办成了，定居者们手里拿着步枪，还有迪克、汤姆和本，

[huː] [hæd; həd] [iːtʃ] [tuː] ['pistlz] ,

who	had	each	two	pistols	,
WHO	有	每个	二	手枪	,

他们每人持有两把手枪，

[wɜːr; wər] [suːn] ['steɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .

were	soon	stationed	at	a	vantage	point	near	the	end	of	the	path	.
是	很快	驻	在	一个	优势	观点	靠近	这	结尾	的	这	小路	.

他们很快便占据了小路尽头附近的一个有利位置。

[hɪr] [ðeɪ] [kraʊtʃt] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] ,

Here	they	crouched	,	watching	the	light	as	it	slowly	approached	,
这里	他们	蹲着	,	观看	这	光	作为	它	缓慢地	接近	,

他们蹲伏着，注视着光线缓缓靠近。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] .

and	presently	they	could	make	out	the	forms	of	the	redcoats	.
和	目前	他们	可以	制作	出去	这	表格	的	这	红衣军	.

很快，他们就能辨认出红衣士兵的身影了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [aʊt] ['ɔːlmoʊst][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['veri]

They	were	strung	out	almost	in	single	file	,	and	were	making	their	way	very
他们	是	串	出去	几乎	在	单身的	文件	,	和	是	制作	他们的	方式	非常

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

他们几乎排成一列，缓慢地向前走着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	the	ground	was	new	to	them	.
为了	这	地面	曾是	新的	到	他们	.

因为对他们来说，这片土地是陌生的。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [swɔmps] [bɪ'fɔːr] ,

But	doubtless	they	had	seen	swamps	before	,
但	毫无疑问	他们	有	已见	沼泽	前	,

但毫无疑问，他们以前见过沼泽地。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bæd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði]

and	knew	that	it	would	be	bad	for	them	if	they	were	to	get	off	the
和	知道	那	它	会	是	坏的	为了	他们	如果	他们	是	到	得到	离开	这

[pæθ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kwægmaɪər][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

path	and	into	the	quagmire	on	either	side	.
小路	和	进入	这	泥潭	在	任何一个	边	.

他们知道，如果偏离小路，掉进两边的泥潭里，对他们来说将会很不好。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [ðeɪ] [keɪm] ,

Closer	and	closer	they	came	,
更近	和	更近	他们	来了	,

他们越来越近了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [pər'hæps] ['twenti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ]

and	when	they	were	within	perhaps	twenty	yards	of	the	point	where	the	path
和	什么时候	他们	是	之内	也许	二十	码	的	这	观点	在哪里	这	小路

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['aɪlənd] ,

joined	the	island	,
加入	这	岛	,

当他们距离小路与岛屿交汇处大约二十码时，

['mɪstər] . ['wɪljəmz] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :

Mr	.	Williams	called	out	loudly	:
先生	.	威廉姆斯	称为	出去	高声	:

威廉姆斯先生大声喊道：

“ [hɔːlt] !

“	Halt	!
“	停止	!

“停止！

[stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

Stop	where	you	are	!
停止	在哪里	你	是	!

停下！

” [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [stɑːpt] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

”	The	man	in	the	lead	,	carrying	the	torch	,	stopped	instantly	and	the	other
”	这	男人	在	这	带领	,	携带	这	火炬	,	停止	即刻	和	这	其他

['redkoʊt] ['fɑːloʊd] [suːt] .

redcoats	followed	suit	.
红衣军	随后	套装	.

“领头的、手持火炬的人立刻停了下来，其他红衣士兵也跟着停了下来。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːrtʃ]

There	was	a	brief	period	of	silence	,	and	then	the	man	with	the	torch
那里	曾是	一个	简短的	时期	的	沉默	,	和	然后	这	男人	和	这	火炬

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

短暂的沉默之后，举着火把的男人喊道：

" [soʊ] [jʊə(r)] [ðer; ðər] , [eɪ] ? "

"	So	you're	there	,	eh	?	"
"	所以	你是	那里	,	嗯	?	"

“所以你到了，是吗？”

" [jes] , [wɪə(r)] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	we're	here	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	是	这里	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，我们到了。”对方回答道。

" [wel] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] - - "

"	Well	,	we're	coming	there	to	have	a	talk	with	you	,	and	-	-	"
"	出色地	,	是	未来	那里	到	有	一个	讲话	和	你	,	和	-	-	"

“嗯，我们来这里是想和你谈谈，而且——”

" [juː; jʊ] [wɪl] [æd'væns] [ə'nʌðər] [step] [æt; ət][jʊr; jər]['perəl] !

"	You	will	advance	another	step	at	your	peril	!
"	你	将要	进步	其他	步	在	你的	危险	!

“你若再往前走一步，必将付出惨痛的代价！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] .

"	interrupted	Mr	.	Williams	.
"	中断	先生	.	威廉姆斯	.

“威廉姆斯先生打断了他的话。”

" [eɪ] ? " [ɪn][æn; ən] [ə'meɪzd] [vɔɪs] .

"	Eh	?	"	in	an	amazed	voice	.
"	嗯	?	"	在	一个	惊叹	嗓音	.

“咦？”他惊讶地问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [faɪt] ! "

"	You	don't	mean	that	you	will	show	fight	!	"
"	你	不	意思是	那	你	将要	展示	斗争	!	"

“你不会真的要打架吧！”

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [ʃoʊ] [faɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	We	certainly	will	show	fight	,	"	was	the	reply	.
"	我们	当然	将要	展示	斗争	,	"	曾是	这	回复	.

“我们一定会奋起反抗，”对方回答道。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	best	thing	that	you	can	do	is	to	turn	around	and	go	back	to	the
"	这	最好的	事物	那	你	能	做	是	到	转动	大约	和	去	后退	到	这

['meɪnlənd] . "

mainland	.	"
大陆	.	"

“你最好掉头回大陆去。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][duː] [ðæt] . "

"	Oh	,	but	we	won't	do	that	.	"
"	哦	,	但	我们	惯于	做	那	.	"

“哦，但我们不会那样做。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] . ”

“	You	will	be	sorry	if	you	don't	.	”
”	你	将要	是	对不起	如果	你	不	.	”

“如果你不这样做，你会后悔的。”

“ [bɑːʃ] .

“	Bosh	.
”	博世	.

“博什。

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɑːrmɚz] [duː] [ə'genst] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

What	can	a	little	party	of	you	farmers	do	against	a	force	of	the	king's
什么	能	一个	小的	派对	的	你	农民	做	反对	一个	力量	的	这	国王的

['soʊldʒərz] ? ”

soldiers	?	”
士兵	?	”

你们这些农民一小队人，能对付得了国王的大军吗?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][jʊr; jər] [fɔːrs] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɑːrmd] ,

“	We	are	almost	as	many	as	your	force	,	we	are	all	armed	,
”	我们	是	几乎	作为	许多	作为	你的	力量	,	我们	是	全部	武装	,

“我们的人数几乎和你们一样多，而且我们都配备了武器。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] . ”

and	we	know	how	to	shoot	.	”
和	我们	知道	如何	到	射击	.	”

而且我们知道怎么射击。”

“ [həmf] .

“	Humph	.
”	哼	.

“哼。

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ʌv; əv][juː; jʊ] ? ”

How	many	are	there	of	you	?	”
如何	许多	是	那里	的	你	?	”

你们有多少人?

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”

“	There	are	fifteen	of	us	.	”
”	那里	是	十五	的	我们	.	”

“我们一共十五个人。”

“ [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪfti] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

“	Well	,	there	are	fifty	in	our	party	,
”	出色地	,	那里	是	五十	在	我们的	派对	,

“我们党内有五十人，

[soʊ] [wʌt] [ʃoʊ] [duː][juː; jʊ][stænd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [sək'sesfəli] . ”

so	what	show	do	you	stand	of	fighting	against	us	successfully	.	”
所以	什么	展示	做	你	站立	的	斗争	反对	我们	成功地	.	”

那么，你们有什么迹象表明你们能够成功地与我们对抗?

“ [aɪ][hæv; həv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] ['twenti] [ɪn][jʊr; jər]['pɑːrti] .

“	I	have	information	to	the	effect	that	there	are	only	twenty	in	your	party	.
”	我	有	信息	到	这	影响	那	那里	是	仅有的	二十	在	你的	派对	.

“我得到的消息是，你们党内只有二十个人。”

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['redkoʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
" This seemed to surprise the redcoats , and there was silence for a few
" 这 似乎 到 惊喜 这 红衣军 , 和 那里 曾是 沉默 为了 一个 很少
['moʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

“这似乎让红衣士兵们感到惊讶，现场沉默了片刻。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['liːdər] [sed] : " [huː] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ? "
and then the leader said : " Who informed you to that effect , if I may ask ? "
和 然后 这 领导者 说 : " WHO 知情的 你 到 那 影响 , 如果 我 可能 问 ? "

然后，领导问道：“请问是谁告诉你们这件事的？”

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'fer] . "
" That is my affair . "
" 那 是 我的 事务 . "

“那是我的事。”

" [wel] , [jʊr; jər] [ɪn'fɔːrmənt] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
" Well , your informant was mistaken .
" 出色地 , 你的 线人 曾是 错误 .

“嗯，你的线人搞错了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪfti] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [faɪt] ,
There are fifty of us , and if you try to show fight ,
那里 是 五十 的 我们 , 和 如果 你 尝试 到 展示 斗争 ,

我们有五十个人，如果你想打架，

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
we will kill the whole gang of you . "
我们 将要 杀 这 所有的 帮派 的 你 . "

我们会杀了你们这伙人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['twenti] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['iːzəli] [draɪv] [juː; jʊ]
" You are only twenty , and we will fight you , and will easily drive you
" 你 是 仅有的 二十 , 和 我们 将要 斗争 你 , 和 将要 容易地 驾驶 你
[ə'weɪ] , [tuː] ,
away , too ,
离开 , 也 ,

“你才二十岁，我们会和你战斗，而且会轻易地把你赶走。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz][soʊ] ['næroʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'proʊtʃ]
for the reason that the path is so narrow only a few of you can approach
为了 这 原因 那 这 小路 是 所以 狭窄的 仅有的 一个 很少 的 你 能 方法
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
at a time .
在 一个 时间 .

因为这条路非常狭窄，一次只能容纳少数人通行。

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
We can shoot you down as fast as you appear at the edge of the
我们 能 射击 你 向下 作为 快速地 作为 你 出现 在 这 边缘 的 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

我们能在你刚出现在岛屿边缘时就把你击落。

" [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,
" Again there was a brief period of silence ,
" 再次 那里 曾是 一个 简短的 时期 的 沉默 ,

又是一阵短暂的沉默，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['li:dər] [wɔ:kt] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

and	then	the	leader	walked	back	a	few	paces	and	held	a	low	conversation
和	然后	这	领导者	步行	后退	一个	很少	步幅	和	握住	一个	低的	对话

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

with	a	number	of	the	soldiers	.
和	一个	数字	的	这	士兵	.

然后，领队后退了几步，与几名士兵低声交谈起来。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [əd'vænst] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [edʒ]

Then	he	turned	and	advanced	to	within	about	twenty	-	five	yards	of	the	edge
然后	他	转向	和	先进的	到	之内	关于	二十	-	五	码	的	这	边缘

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

of	the	island	,
的	这	岛	,

然后他转身向前，走到距离岛屿边缘大约二十五码的地方。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] ['stɜ:rnli] :

and	called	out	sternly	:
和	称为	出去	严厉地	:

他严厉地喊道：

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [sə'rendər] ? ”

“	Will	you	surrender	?	”
“	将要	你	投降	?	”

“你们要投降吗？”

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	No	,	”	was	the	reply	.
“	不	,	”	曾是	这	回复	.

“不，”对方回答道。

“ [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] . ”

“	You	had	better	.	”
“	你	有	更好的	.	”

“你最好。”

“ [noʊ] , [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [ə'loʊn] . ”

“	No	,	you	had	better	go	back	to	the	mainland	and	let	us	alone	.	”
“	不	,	你	有	更好的	去	后退	到	这	大陆	和	让	我们	独自的	.	”

“不，你最好回大陆去，别再打扰我们了。”

“ [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['faɪər] [ə'pɑ:n] [ˌju: 'es] ,

“	We	are	coming	onto	the	island	,	and	if	you	fire	upon	us	,
“	我们	是	未来	到	这	岛	,	和	如果	你	火	之上	我们	,

“我们正在登陆这座岛屿，如果你们向我们开火，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [hɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . ”

it	will	go	hard	with	you	.	”
它	将要	去	难的	和	你	.	”

你会很难受的。

“ [wi:; wi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] ['faɪər] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [rɪ'plaɪ] .

“	We	will	certainly	fire	,	”	was	the	determined	reply	.
“	我们	将要	当然	火	,	”	曾是	这	决定	回复	.

“我们一定会开火，”对方坚定地回答道。

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[jʊr; jər] [blʌd] [biː; bi][ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['hedz] , [ðen] .

Your	blood	be	upon	your	own	heads	,	then	.
你的	血	是	之上	你的	自己的	头部	,	然后	.

那么，你们的血就归到你们自己头上吧。

" [ðen] [ðə; ði] ['liːdər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['seɪɪŋ] : " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [men] .

"	Then	the	leader	called	to	the	soldiers	,	saying	:	"	Follow	me	,	men	.
"	然后	这	领导者	称为	到	这	士兵	,	说	:	"	跟随	我	,	男人	.

然后，首领向士兵们喊道："伙计们，跟我来。"

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

And	be	ready	to	fire	the	instant	I	give	the	word	.
和	是	准备好	到	火	这	立即的	我	给	这	单词	.

我一声令下，你立刻准备开火。

" [pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [kə'mænd] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]

"	Perhaps	he	thought	that	this	command	would	have	the	effect	of	frightening	the
"	也许	他	想法	那	这	命令	会	有	这	影响	的	令人恐惧	这

['peɪtriət] ['setləz] ['ɪntuː][nɑːt]['faɪərɪŋ] ,

patriot	settlers	into	not	firing	,
爱国者	定居者	进入	不是	射击	,

"或许他认为这条命令会起到威慑作用，让爱国定居者不敢开火。"

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

but	if	so	,	he	was	mistaken	,
但	如果	所以	,	他	曾是	错误	,

但如果真是这样，他就错了。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]['soʊldʒərz][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

for	when	the	first	of	the	party	of	soldiers	was	almost	to	the	island	,
为了	什么时候	这	第一的	的	这	派对	的	士兵	曾是	几乎	到	这	岛	,

当第一批士兵快要到达岛上时，

['mɪstər] . ['wɪljəmz] [kraɪd] ['stɜːrnli] :

Mr	.	Williams	cried	sternly	:
先生	.	威廉姆斯	哭	严厉地	:

威廉姆斯先生严厉地喊道：

" [hɔːlt][ænd; ənd][tɜːrn] [bæk] .

"	Halt	and	turn	back	.
"	停止	和	转动	后退	.

"停下并返回。"

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː][soʊ][æt; ət][wʌns] , [wiː; wi] [wɪl] ['faɪər] .

If	you	don't	do	so	at	once	,	we	will	fire	.
如果	你	不	做	所以	在	一次	,	我们	将要	火	.

如果你不立即照办，我们将解雇你。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][stɑːp] ,

"	The	soldiers	continued	to	advance	,	and	seeing	they	did	not	intend	to	stop	,
"	这	士兵	持续	到	进步	,	和	看到	他们	做过	不是	打算	到	停止	,

士兵们继续前进，见他们没有停下来的打算，

[ðə; ði]['peɪtriət] ['setlər] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] :

the	patriot	settler	gave	the	command	:
这	爱国者	定居者	给予	这	命令	:

那位爱国的定居者下达了命令：

" ['faɪər] !

"	Fire	!
"	火	!

"火！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʌz(ə)n]['raɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

"	Instantly	the	sound	of	a	volley	from	the	dozen	rifles	and	the	three
"	即刻	这	声音	的	一个	截击	从	这	打	步枪	和	这	三

['pistlz] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] ,

pistols	sounded	on	the	night	air	,
手枪	听起来	在	这	夜晚	空气	,

“夜空中瞬间响起十几支步枪和三支手枪的齐射声。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst]

and	it	was	evident	that	two	or	three	of	the	British	were	at	least
和	它	曾是	明显	那	二	或者	三	的	这	英国	是	在	至少

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

很明显，至少有两三名英国人受伤了。

[fɔːr; fər] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd][reɪdʒ] [went] [ʌp] .

for	cries	of	pain	and	rage	went	up	.
为了	哭泣	的	疼痛	和	愤怒	去	向上	.

痛苦和愤怒的叫喊声此起彼伏。

[wʌn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ,

One	was	seen	to	have	fallen	,
一	曾是	已见	到	有	倒下	,

有人看到其中一人摔倒了，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	another	was	being	held	up	by	a	couple	of	his	comrades	.
和	其他	曾是	存在	握住	向上	经过	一个	夫妻	的	他的	同志们	.

另一名男子则被他的几个同伴拦住了。

“ ['faɪər][æt; ət][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [men] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

“	Fire	at	the	rebels	,	men	!	”	roared	the	leader	of	the	redcoats	,
“	火	在	这	叛军	,	男人	!	”	咆哮	这	领导者	的	这	红衣军	,

“向叛军开火，伙计们！”红衫军首领咆哮道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz]['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] , [ðə; ði] ['bulits] ['rætlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peitriəts] -

and	the	British	soldiers	fired	a	volley	,	the	bullets	rattling	above	the	patriots	'
和	这	英国	士兵	被解雇	一个	截击	,	这	子弹	嘎嘎作响	多于	这	爱国者	-

['hedz] ,

heads	,
头部	,

英国士兵齐射了一轮，子弹在爱国者的头顶呼啸而过。

[bʌt; bət][nɑːt] ['duːɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [drɑːpt] [flæt]

but	not	doing	any	damage	,	as	the	members	of	the	party	had	dropped	flat
但	不是	正在做	任何	损害	,	作为	这	成员	的	这	派对	有	掉落	平坦的

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

但没有造成任何损害，因为该队成员都平躺在了地上。

[ðen] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [kɔːld] [aʊt] : “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [hɜːrt][juː 'es] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ]

Then	Mr	.	Williams	called	out	:	“	You	can't	hurt	us	,	no	matter	how	much	you
然后	先生	.	威廉姆斯	称为	出去	:	“	你	不能	伤害	我们	,	不	事情	如何	很多	你

[ʃuːt] ,

shoot	,
射击	,

然后威廉姆斯先生喊道：“不管你们开多少枪，都伤不了我们。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [juː; jʊ][ɔːf] ['kwɪkli] .

and	we	can	pick	you	off	quickly	.
和	我们	能	挑选	你	离开	迅速地	.

我们可以迅速解决掉你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd][goʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ,

If	you	will	return	to	the	mainland	and	go	about	your	business	,
如果	你	将要	返回	到	这	大陆	和	去	关于	你的	商业	,

如果你要返回大陆继续你的事业，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt]['faɪər][ə'pɑːn][juː; jʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] ,

we	will	not	fire	upon	you	again	,	but	if	you	refuse	to	go	,
我们	将要	不是	火	之上	你	再次	,	但	如果	你	拒绝	到	去	,

我们不会再向你们开火，但如果你们拒绝离开，

[wiː; wi] [wɪl] ['oʊpən]['faɪər][ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [wuːnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

we	will	open	fire	on	you	,	and	will	kill	and	wound	a	number	of	you	.
我们	将要	打开	火	在	你	,	和	将要	杀	和	伤口	一个	数字	的	你	.

我们将向你们开火，并会造成你们中许多人伤亡。

" ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['redkoʊt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Evidently	the	leader	of	the	party	of	redcoats	realized	that	,	owing	to	the
"	显然	这	领导者	的	这	派对	的	红衣军	已实现	那	,	欠款	到	这

['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

narrowness	of	the	path	,
狭窄	的	这	小路	,

“显然，这群红衣士兵的首领意识到，由于道路狭窄，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

and	their	inability	to	rush	forward	in	a	body	,
和	他们的	无力	到	匆忙	向前	在	一个	身体	,

以及他们无法以群体形式向前冲锋，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ðə; ði] ['setləz] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ['dæmɪdʒ] ,

they	could	not	get	at	the	settlers	to	do	them	damage	,
他们	可以	不是	得到	在	这	定居者	到	做	他们	损害	,

他们无法接近定居者并对他们造成伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] ['setlər] [sed] ,

and	that	it	would	be	the	part	of	wisdom	to	do	as	the	settler	said	,
和	那	它	会	是	这	部分	的	智慧	到	做	作为	这	定居者	说	,

而按照定居者的话去做，才是明智之举。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

for	he	called	out	:
为了	他	称为	出去	:

因为他喊道：

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

“	All	right	,	we	will	return	to	the	mainland	.
“	全部	正确的	,	我们	将要	返回	到	这	大陆	.

“好的，我们将返回大陆。”

[dəunt]['faɪər] . ”

Don't	fire	.	”
不	火	.	”

不要开枪。

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] .

“	Very	well	,	”	replied	Mr	.	Williams	.
“	非常	出色地	,	”	回复	先生	.	威廉姆斯	.

“很好，”威廉姆斯先生回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['sloʊli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , ['kæriɪŋ] [wʌn]

Then	the	British	soldiers	slowly	made	their	way	back	along	the	path	,	carrying	one
然后	这	英国	士兵	缓慢地	制成	他们的	方式	后退	沿着	这	小路	,	携带	一

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

of	their	comrades	,
的	他们的	同志们	,

然后，英国士兵抬着一名战友，沿着小路缓缓返回。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'sɪstɪŋ] [ə'nʌðər] .

and	one	or	two	assisting	another	.
和	一	或者	二	协助	其他	.

一人或两人协助另一人。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [pɔːzd]

When	they	were	out	of	rifle	-	shot	distance	,	the	leader	of	the	party	paused
什么时候	他们	是	出去	的	步枪	-	射击	距离	,	这	领导者	的	这	派对	暂停

[ænd; ənd] [jeld] ['laʊdli] :

and	yelled	loudly	:
和	大喊	高声	:

当他们脱离步枪射程后，队伍领头的人停了下来，大声喊道：

“ [wiː; wi] [wɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [siːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

“	We	will	set	up	a	siege	at	the	point	where	the	path	reaches	the	mainland	,
“	我们	将要	放	向上	一个	围城	在	这	观点	在哪里	这	小路	到达	这	大陆	,

“我们将在小路与大陆相连的地方设置围困点，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	you	will	not	be	able	to	come	off	the	island	,
和	你	将要	不是	是	有能力的	到	来	离开	这	岛	,

你将无法离开这座岛。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

and	as	soon	as	your	provisions	are	exhausted	,	you	will	have	to
和	作为	很快	作为	你的	条款	是	筋疲力尽的	,	你	将要	有	到

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

一旦你们的补给耗尽，你们就必须投降。

” [ðen] [ðə; ði] ['redkoʊt] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [tɔːrd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

”	Then	the	redcoats	continued	their	progress	toward	the	mainland	.
”	然后	这	红衣军	持续	他们的	进步	朝向	这	大陆	.

然后，红衫军继续向大陆进军。

“ [ɪf] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [siːdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔːr; fər][juː 'es] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] ,

“	If	they	set	up	a	siege	,	it	will	be	bad	for	us	,	”	said	Mr	.	Williams	,
“	如果	他们	放	向上	一个	围城	,	它	将要	是	坏的	为了	我们	,	”	说	先生	.	威廉姆斯	,

['soʊbərli] .

soberly	.
清醒地	.

“如果他们围困我们，那对我们来说就糟了，”威廉姆斯先生严肃地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə][læst] [seɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

“	We	have	only	enough	food	to	last	say	two	or	three	days	.
“	我们	有	仅有的	足够的	食物	到	最后的	说	二	或者	三	天	.

“我们只有够吃两三天的食物。”

” [ðen] [ðeɪ] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

”	Then	they	stationed	a	couple	of	their	number	at	the	end	of	the	path	,
”	然后	他们	驻	一个	夫妻	的	他们的	数字	在	这	结尾	的	这	小路	,

“然后他们安排了几个人驻守在小路的尽头，

[tuː; tə] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

to	give	warning	in	case	the	redcoats	should	return	during	the	night	,
到	给	警告	在	案件	这	红衣军	应该	返回	期间	这	夜晚	,

为了以防红衫军夜间返回，发出警告。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

and	the	others	went	back	and	rejoined	the	women	and	children	and
和	这	其他的	去	后退	和	重新加入	这	女性	和	孩子们	和

[ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪriəsnəs] .

their	situation	was	discussed	with	considerable	seriousness	.
他们的	情况	曾是	讨论	和	大量	严肃	.

其他人则回去与妇女儿童会合，大家非常严肃地讨论了她们的处境。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ðə; ði] [seɪm]

“	I	don't	like	the	situation	,	”	said	Mr	.	Williams	,	and	the	others	said	the	same
“	我	不	喜欢	这	情况	,	”	说	先生	.	威廉姆斯	,	和	这	其他的	说	这	相同的

.

:

.

“我不喜欢这种情况，”威廉姆斯先生说，其他人也都表示赞同。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['dɪks] ['derɪŋ] [plæn]

CHAPTER	VI	—	Dick's	Daring	Plan
章	六年级	—	迪克的	大胆	计划

第六章——迪克的大胆计划

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['setləz] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪrinəs] , [ðeɪ]

Presently	the	settlers	lay	down	and	as	a	result	of	their	weariness	,	they
目前	这	定居者	躺	向下	和	作为	一个	结果	的	他们的	疲劳	,	他们

[wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp] .

were	soon	asleep	.
是	很快	睡着了	.

随后，定居者们躺了下来，由于疲惫，他们很快就睡着了。

[ðeɪ] [felt] [seɪf] ,

They	felt	safe	,
他们	毛毡	安全的	,

他们感到安全。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

as	there	were	men	on	guard	at	the	point	where	the	path	reached	the	island	,
作为	那里	是	男人	在	警卫	在	这	观点	在哪里	这	小路	达到	这	岛	,

因为在通往岛屿的小路尽头有守卫人员。

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	knew	the	British	could	not	reach	the	island	without	being	seen	.
和	知道	这	英国	可以	不是	抵达	这	岛	没有	存在	已见	.

他们知道英国人不可能在不被发现的情况下到达岛上。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] ,

Next	morning	the	subject	of	what	should	be	done	was	taken	up	,
下一个	早晨	这	主题	的	什么	应该	是	完毕	曾是	已采取	向上	,

第二天早上，大家讨论了应该采取什么措施。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] ['θɜːrəli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni]

and	the	men	discussed	the	matter	thoroughly	,	but	could	not	come	to	any
和	这	男人	讨论	这	事情	彻底	,	但	可以	不是	来	到	任何

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

男人们对此进行了深入讨论，但未能达成任何决定。

[dɪk] [der] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ]

Dick	Dare	and	his	two	comrades	had	not	had	much	to	say	,	as	they
迪克	敢	和	他的	二	同志们	有	不是	有	很多	到	说	,	作为	他们

[kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] ['aʊt'saɪdər] ,

considered	themselves	outsiders	,
经过考虑的	他们自己	局外人	,

迪克·戴尔和他的两个同伴没怎么说话，因为他们觉得自己是局外人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd] [tɔːkt] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [kʌm]

but	when	the	settlers	had	talked	an	hour	or	so	and	had	not	come
但	什么时候	这	定居者	有	谈话	一个	小时	或者	所以	和	有	不是	来

[tuː; tə] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

to	any	decision	,
到	任何	决定	,

但当定居者们商议了一个小时左右仍未达成任何决定时，

[dɪk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] , [roʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Dick	,	who	had	been	doing	considerable	thinking	,	rose	and	walked	along	the
迪克	,	WHO	有	到过	正在做	大量	思维	,	玫瑰	和	步行	沿着	这

[ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

shore	of	the	island	,
支撑	的	这	岛	,

迪克一直在沉思，他起身沿着岛屿的海岸线漫步。

['pɪrɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][swɑːmp] .

peering	up	into	the	trees	that	extended	away	across	the	swamp	.
窥视	向上	进入	这	树木	那	扩展	离开	穿过	这	沼泽	.

抬头望向延伸到沼泽对面的树林。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəmz] : “ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

Then	he	came	back	,	and	said	to	Mr	.	Williams	:	“	How	far	is	it	to	the
然后	他	来了	后退	,	和	说	到	先生	.	威廉姆斯	:	“	如何	远的	是	它	到	这

['meɪnlənd] ,

mainland	,
大陆	,

然后他回来了，问威廉姆斯先生：“到大陆有多远？”

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

in	that	direction	,	”	pointing	toward	the	north	.
在	那	方向	,	”	指向	朝向	这	北	.

朝那个方向走去，”指向北方。

[ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

The	path	by	which	they	had	come	connected	with	the	island	on	the	east	side	.
这	小路	经过	哪个	他们	有	来	连接	和	这	岛	在	这	东方	边	.

他们来时所走的这条路与岛屿东侧相连。

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] .

“	About	a	mile	,	I	should	judge	,	”	replied	Mr	.	Williams	.
“	关于	一个	英里	,	我	应该	法官	,	”	回复	先生	.	威廉姆斯	.

“我估计大约一英里，”威廉姆斯先生回答说。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
“	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [wɜːrk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	have	a	plan	which	I	think	may	work	,	”	was	the	reply	.
“	我	有	一个	计划	哪个	我	思考	可能	工作	,	”	曾是	这	回复	.

“我有一个我认为可能行得通的计划，”对方回答道。

“ [aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp][ɑːr; ər]['ræðər] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz]
“ I notice that the trees in the swamp are rather close together , and the limbs
“ 我 注意 那 这 树木 在 这 沼泽 是 相当 关闭 一起 , 和 这 四肢
[ˌɪntər'mɪŋg(ə)l] .
intermingle .
交织 .

我注意到沼泽里的树木长得比较近，树枝交错缠绕。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['triːtɑːp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
I believe that I can reach the shore by climbing from one treetop to another .
我 相信 那 我 能 抵达 这 支撑 经过 攀登 从 一 树梢 到 其他 .

我相信我可以从一棵树顶爬到另一棵树顶，到达岸边。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
What do you think ? ”
什么 做 你 思考 ? ”

你怎么认为？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ It might be possible to do that , ” was the reply .
“ 它 可能 是 可能的 到 做 那 , ” 曾是 这 回复 .

“或许可以做到，”对方回答道。

“ [æn; ən] ['æktɪv] [jʌŋ] ['feloʊ] [laɪk][juː; jʊ] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ An active young fellow like you might do it .
“ 一个 积极的 年轻的 同伴 喜欢 你 可能 做 它 .

“像你这样精力充沛的年轻人可能会这么做。”

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg] , [haʊ'evər] ,
If you should happen to fall into the bog , however ,
如果 你 应该 发生 到 落下 进入 这 沼泽 , 然而 ,

然而，如果你不小心掉进了沼泽里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi][ðə; ði][læst] [ðæt] [wʊd] ['evər][biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
it would likely be the last that would ever be heard of you ,
它 会 可能 是 这 最后的 那 会 曾经 是 听到 的 你 ,

这很可能是你最后一次被人听到消息。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['kwɪksænd] , [ænd; ənd] [sʌks] [ɪts]['vɪktəms] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] . ”
as it is like quicksand , and sucks its victims down out of sight . ”
作为 它 是 喜欢 流沙 , 和 真糟糕 它是 受害者 向下 出去 的 视线 . ”

它就像流沙一样，会将受害者吸入其中，直至消失不见。

“ [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .
“ Well , I believe I will try it , anyhow .
“ 出色地 , 我 相信 我 将要 尝试 它 , 无论如何 .

“嗯，我想我无论如何都会尝试一下。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
If I can reach the mainland ,
如果 我 能 抵达 这 大陆 ,

如果我能到达大陆，

[aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][ænd; ənd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
I can go to the encampment of our army and get some of the
我 能 去 到 这 营地 的 我们的 军队 和 得到 一些 的 这
['soʊldʒərz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ə'weɪ] ,
soldiers to come and drive the redcoats away ,
士兵 到 来 和 驾驶 这 红衣军 离开 ,

我可以去我们军队的营地，叫一些士兵来把红衫军赶走。

[ɔːr] , ['betər] [stɪl] , ['kæptʃər] [ðem; ðəm] . ”

or	,	better	still	,	capture	them	.	”
或者	,	更好的	仍然	,	捕获	他们	.	”

或者，更好的办法是，抓住他们。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['setlər] .

“	That	would	be	splendid	,	if	you	could	accomplish	it	,	”	said	the	settler	.
”	那	会	是	灿烂	,	如果	你	可以	完成	它	,	”	说	这	定居者	.

“如果你能做到，那真是太好了，”定居者说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , ” [sed] [dɪk] , ['kɑːnfɪdəntli] .

“	I	think	it	worth	trying	,	”	said	Dick	,	confidently	.
”	我	思考	它	值得	尝试	,	”	说	迪克	,	自信地	.

“我觉得值得一试，”迪克自信地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] ,

“	I	am	a	good	climber	,
”	我	是	一个	好的	登山者	,

我擅长攀岩，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

and	believe	that	I	can	make	my	way	from	one	tree	to	another	,
和	相信	那	我	能	制作	我的	方式	从	一	树	到	其他	,

并且相信我能从一棵树走到另一棵树。

[ænd; ənd] [ðʌs] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] . ”

and	thus	reach	the	shore	.	”
和	因此	抵达	这	支撑	.	”

于是便可抵达岸边。”

“ [aɪl] [bet] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] , [tuː] , ” [sed] [tɑːm] , ['iːgərli] .

“	I'll	bet	that	I	could	,	too	,	”	said	Tom	,	eagerly	.
”	患病的	赌注	那	我	可以	,	也	,	”	说	汤姆	,	急切地	.

“我敢打赌我也能做到，”汤姆急切地说。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , [dɪk] .

“	You	stay	here	and	let	me	go	,	Dick	.
”	你	停留	这里	和	让	我	去	,	迪克	.

“你留在这里，放我走，迪克。”

” [bʌt; bət] [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	Dick	shook	his	head	.
”	但	迪克	摇晃	他的	头	.

但迪克摇了摇头。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊldər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	am	older	and	stronger	than	you	,	Tom	,	”	he	said	,
”	我	是	老	和	更强	比	你	,	汤姆	,	”	他	说	,

“我比你年纪大，力气也比你大，汤姆，”他说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] ['wɜːrkɪŋ] [wʌnz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

“	and	as	it	will	be	a	hard	job	working	one's	way	to	the	mainland	,
”	和	作为	它	将要	是	一个	难的	工作	在职的	一个人的	方式	到	这	大陆	,

“而且，要到达大陆将会是一项艰巨的任务，

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

I	prefer	to	make	the	attempt	.
我	更喜欢	到	制作	这	试图	.

我更倾向于尝试一下。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ben] [wɪl] [steɪ] [hɪr] . ”

You	and	Ben	will	stay	here	.	”
你	和	本	将要	停留	这里	.	”

你和本就留在这里。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . ”
“ All right , just as you say . ”
“ 全部 正确的 , 只是 作为 你 说 . ”

“好的，就按你说的做。”

“ [aɪl] [stɑːrt] [ɪ'miːdiətli] , ” [dɪ'tɜːrmɪnd] [dɪk] .
“ I'll start immediately , ” determined Dick .
“ 患病的 开始 立即地 , ” 决定 迪克 .

“我马上开始，”迪克坚定地说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] .
“ You had better take some food with you , ” suggested Mr . Williams .
“ 你 有 更好的 拿 一些 食物 和 你 , ” 建议 先生 . 威廉姆斯 .

“你最好带些食物去，”威廉姆斯先生建议道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər][tæsk][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn]
“ You will find your task a hard one
“ 你 将要 寻找 你的 任务 一个 难的 一

你会发现你的任务很艰巨

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,
and you may have to go two or three miles in order to reach the shore ,
和 你 可能 有 到 去 二 或者 三 英里 在 命令 到 抵达 这 支撑 ,

你可能需要走两三英里才能到达岸边。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][jʊr; jər] [weɪ] [wer'evər] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɑːr; ər] ['θɪkɪst] . ”
for you will have to work your way wherever the trees are thickest . ”
为了 你 将要 有 到 工作 你的 方式 无论 这 树木 是 最厚 . ”

因为你得从树木最茂密的地方艰难跋涉过去。”

“ [truː] , [sɜːr] , ” [sed] [dɪk] .
“ True , sir , ” said Dick .
“ 真的 , 先生 , ” 说 迪克 .

“没错，先生，”迪克说。

[hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːd] ,
He tied up a package of food ,
他 系 向上 一个 包裹 的 食物 ,

他把一包食物包好，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
and fastened it on his shoulder by a piece of leather string , and then ,
和 系紧 它 在 他的 肩膀 经过 一个 片 的 皮革 细绳 , 和 然后 ,

他用一根皮绳把披肩系在肩上，然后，

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][ben][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ]
after talking to Tom and Ben a few moments , he said good - by to all the
后 说 到 汤姆 和 本 一个 很少 时刻 , 他 说 好的 - 经过 到 全部 这
[foʊks] .
folks .
各位 .

和汤姆、本聊了一会儿之后，他向大家道别。

['stepɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [gruː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Stepping to a tree that grew right at the edge of the island , climbed it ,
步进 到 一个 树 那 生长 正确的 在 这 边缘 的 这 岛 , 攀登 它 ,

她走到岛屿边缘的一棵树旁，爬上了树。

[tɪl] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɪmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [gʊd] [saɪz][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə]

till	high	enough	up	so	that	the	limbs	were	of	good	size	and	extending	to
直到	高的	足够的	向上	所以	那	这	四肢	是	的	好的	尺寸	和	扩展	到

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [triː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,

those	of	another	tree	out	in	the	swamp	,
那些	的	其他	树	出去	在	这	沼泽	,

直到长得足够高，树枝粗壮，并延伸到沼泽地里另一棵树的树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [triː] .

and	then	he	worked	his	way	across	into	the	other	tree	.
和	然后	他	工作	他的	方式	穿过	进入	这	其他	树	.

然后他设法爬到了另一棵树上。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [kən'grætjuleitid] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] .

“	Good	for	you	,	”	congratulated	Mr	.	Williams	.
”	好的	为了	你	,	”	恭喜	先生	.	威廉姆斯	.

“真为你高兴，”威廉姆斯先生祝贺道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] , ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	That's	the	way	to	do	it	,	Dick	,	”	cried	Tom	.
”	那就是	这	方式	到	做	它	,	迪克	,	”	哭	汤姆	.

“就该这么做，迪克！”汤姆喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sloʊ] [wɜːrk] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

“	It	is	going	to	be	slow	work	,	”	replied	Dick	.
”	它	是	去	到	是	慢的	工作	,	”	回复	迪克	.

“这将是一项进展缓慢的工作，”迪克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ] [nuːn] , ['eniweɪ] .

“	But	I	think	I	can	reach	the	mainland	by	noon	,	anyway	.
”	但	我	思考	我	能	抵达	这	大陆	经过	中午	,	反正	.

“但我认为无论如何我都能在中午之前到达大陆。”

” [ðen] [dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] [stɪl] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	Then	Dick	managed	to	get	across	to	another	tree	still	farther	away	from	the
”	然后	迪克	管理	到	得到	穿过	到	其他	树	仍然	更远	离开	从	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

然后迪克设法爬到了离岛更远的另一棵树上。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

and	here	he	paused	a	few	moments	,	to	get	his	breath	.
和	这里	他	暂停	一个	很少	时刻	,	到	得到	他的	气息	.

他在这里停顿了片刻，喘了口气。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [waɪl] ['restɪŋ] , [ðen] [ə'gen] [bɪ'gæn] [wɜːrk] ,

He	talked	to	the	settlers	on	the	island	while	resting	,	then	again	began	work	,
他	谈话	到	这	定居者	在	这	岛	尽管	休息	,	然后	再次	开始	工作	,

他休息时与岛上的居民交谈，然后又开始工作。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['strenjuəs] ['efərt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] .

and	by	a	strenuous	effort	succeeded	in	getting	to	another	tree	.
和	经过	一个	费力的	努力	成功了	在	获得	到	其他	树	.

经过一番艰苦努力，他终于到达了另一棵树下。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn][hiː; hi] [riːtʃt] [ə'nʌðər] .

From	this	one	he	reached	another	.
从	这	一	他	达到	其他	.

他从这里到达了另一个地方。

[hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] ,

Here	**he**	**paused**	**and**	**rested**	**again**	**a**	**few**	**moments**	**,**	**after**	**which**	**he**	**started**	**again**	**,**
这里	他	暂停	和	休息	再次	一个	很少	时刻	,	后	哪个	他	开始	再次	,

他在这里停顿了一下，休息了片刻，然后继续前进。

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [triː] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	**got**	**into**	**another**	**tree**	**,**	**but**	**one**	**that**	**was**	**no**	**farther**	**from**	**the**	**island**	**,**
和	得到	进入	其他	树	,	但	一	那	曾是	不	更远	从	这	岛	,

然后他爬上了另一棵树，但这棵树离岛并不远。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə'nʌðər] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

but	**from**	**that**	**one**	**he**	**could**	**reach**	**another**	**tree**	**that**	**was**	**farther**	**away**	**.**
但	从	那	一	他	可以	抵达	其他	树	那	曾是	更远	离开	.

但从那棵树上，他可以够到更远处的另一棵树。

“ [its] [wɜːrk] [ðæt] [teɪks] ['mʌs(ə)l] , ” [sed] [dɪk] , ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

“	**It's**	**work**	**that**	**takes**	**muscle**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**stopping**	**to**	**breathe**	**a**	**few**	**moments**	**.**
“	它是	工作	那	需要	肌肉	,	”	说	迪克	,	停止	到	呼吸	一个	很少	时刻	.

“这是个体力活，”迪克说着，停下来喘了口气。

“ [bʌt; bət] [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] .

“	**But**	**thank**	**goodness**	**I**	**have**	**plenty**	**of**	**muscle**	**.**
“	但	感谢	善良	我	有	很多	的	肌肉	.

“但谢天谢地，我肌肉很发达。”

” [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɜːrk] [ə'gen] ,

”	**Then**	**he**	**began**	**work**	**again**	**,**
”	然后	他	开始	工作	再次	,

然后他又开始工作了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [stʊd] ['nɪrli] ['fɪfti] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	**was**	**soon**	**in**	**a**	**tree**	**that**	**stood**	**nearly**	**fifty**	**yards**	**from**	**the**	**island**	**.**
和	曾是	很快	在	一个	树	那	站立	几乎	五十	码	从	这	岛	.

很快，他就爬上了一棵树，这棵树距离岛屿将近五十码。

[hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [ə'gen] .

Here	**he**	**paused**	**a**	**few**	**moments**	**,**	**and**	**then**	**set**	**out**	**again**	**.**
这里	他	暂停	一个	很少	时刻	,	和	然后	放	出去	再次	.

他在这里停顿了片刻，然后再次出发。

[wen] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm]

When	**an**	**hour**	**had**	**passed**	**,**	**he**	**was**	**at**	**least**	**a**	**hundred**	**yards**	**from**
什么时候	一个	小时	有	通过了	,	他	曾是	在	至少	一个	百	码	从

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	**island**	**.**
这	岛	.

一个小时过去了，他距离岛屿至少还有一百码远。

“ ['prɪti] ['taɪərd] ? ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] .

“	**Pretty**	**tired**	**?**	**”**	**called**	**Mr**	**.**	**Williams**	**.**
“	漂亮的	疲劳的	?	”	称为	先生	.	威廉姆斯	.

“很累吗？”威廉姆斯先生问道。

“ [oʊ] , [nɑːt][soʊ] ['veri] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**Oh**	**,**	**not**	**so**	**very**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
“	哦	,	不是	所以	非常	,	”	曾是	这	回复	.

“哦，倒也未必。”对方回答道。

“ [aɪl] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ɔːl] [raɪt] . ”

“	**I'll**	**get**	**to**	**the**	**mainland**	**,**	**all**	**right**	**.**	**”**
“	患病的	得到	到	这	大陆	,	全部	正确的	.	”

“我肯定能到大陆去。”

“ [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	I	sincerely	hope	so	,	”	was	the	reply	.
”	我	真挚地	希望	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我衷心希望如此，”对方回答道。

[ɑːn] [went] [dɪk] , ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] ,

On	went	Dick	,	picking	his	way	along	the	tree	branches	,
在	去	迪克	,	挑选	他的	方式	沿着	这	树	分支	,

迪克继续向前走，小心翼翼地沿着树枝前进。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [wel] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɑːmp] .

and	he	gradually	worked	his	way	well	out	into	the	swamp	.
和	他	逐步地	工作	他的	方式	出色地	出去	进入	这	沼泽	.

他逐渐深入到沼泽深处。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æt; ət] [ɔːl] .

Presently	he	could	not	see	the	people	on	the	island	at	all	.
目前	他	可以	不是	看	这	人们	在	这	岛	在	全部	.

目前他完全看不到岛上的人们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

And	they	,	not	being	able	to	see	him	,
和	他们	,	不是	存在	有能力的	到	看	他	,

而他们，因为见不到他，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [maɪt] ['kæri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] ,

and	fearing	that	their	voices	might	carry	to	the	redcoats	on	the	east	shore	,
和	害怕	那	他们的	声音	可能	携带	到	这	红衣军	在	这	东方	支撑	,

他们担心自己的声音会传到东岸的英军耳中，

[ɪf] [ðeɪ] [jeld] [tuː] ['laʊdli] ,

if	they	yelled	too	loudly	,
如果	他们	大喊	也	高声	,

如果他们喊叫声太大，

[stɑːpt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði]

stopped	calling	to	the	youth	who	was	working	so	hard	to	get	to	the
停止	呼叫	到	这	青年	WHO	曾是	在职的	所以	难的	到	得到	到	这

['meɪnlənd] ,

mainland	,
大陆	,

不再给那些努力前往大陆的年轻人打电话了，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] ['reskjuː] .

in	order	to	go	and	get	the	patriot	soldiers	and	effect	their	rescue	.
在	命令	到	去	和	得到	这	爱国者	士兵	和	影响	他们的	救援	.

为了去营救爱国士兵。

[ðə; ði] [wɜːrk] [dɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wʌz; wəz] ['strenjuəs] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

The	work	Dick	was	engaged	in	was	strenuous	to	say	the	least	.
这	工作	迪克	曾是	已订婚的	在	曾是	费力的	到	说	这	至少	.

迪克从事的工作，说它是辛苦的，一点也不为过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd]

It	was	very	trying	to	his	muscles	,	but	he	was	strong	and	had
它	曾是	非常	尝试	到	他的	肌肉	,	但	他	曾是	强的	和	有

[gʊd] ['steɪɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,

good	staying	qualities	,
好的	入住	品质	,

这很考验他的肌肉，但他很强壮，耐力也很好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	kept	at	it	,
和	他	保留	在	它	,

他坚持不懈。

['pɔːzɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [rest] [hɪz; ɪz]['taɪərd] ['mʌslz]

pausing	once	in	a	while	to	breathe	a	few	moments	and	rest	his	tired	muscles
暂停	一次	在	一个	尽管	到	呼吸	一个	很少	时刻	和	休息	他的	疲劳的	肌肉

.

:

.

他时不时停下来喘口气，让疲惫的肌肉休息一下。

['sloʊli] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] , [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

Slowly	he	worked	his	way	out	,	through	the	tops	of	the	trees	,	his	life	in
缓慢地	他	工作	他的	方式	出去	,	通过	这	最高额	的	这	树木	,	他的	生活	在

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

他小心翼翼地从树梢间穿出来，生命危在旦夕。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][slɪp][ænd; ənd][fɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwægmaɪər] ,

for	if	he	were	to	slip	and	fall	,	he	would	sink	deep	into	the	quagmire	,
为了	如果	他	是	到	滑	和	落下	,	他	会	下沉	深的	进入	这	泥潭	,

['laɪkli] ,

likely	,
可能	,

因为如果他滑倒，很可能会陷进泥潭深处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪksænd] [ænd; ənd]

and	the	chances	were	that	he	would	be	pulled	down	by	the	quicksand	and
和	这	机会	是	那	他	会	是	拉	向下	经过	这	流沙	和

['smʌðəd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] .

smothered	to	death	in	the	bog	.
窒息	到	死亡	在	这	沼泽	.

他很有可能会被流沙拖入泥潭，窒息而死。

[dɪk] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] .

Dick	did	not	stop	to	think	of	this	,	however	.
迪克	做过	不是	停止	到	思考	的	这	,	然而	.

然而，迪克并没有停下来思考这个问题。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn] , ['grædʒuəli] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði]

His	mind	was	on	his	work	,	and	he	kept	on	,	gradually	shortening	the
他的	头脑	曾是	在	他的	工作	,	和	他	保留	在	,	逐步地	缩短	这

['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

distance	to	the	mainland	.
距离	到	这	大陆	.

他一心想着工作，继续前进，逐渐缩短了到大陆的距离。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [pər'hæps] [θriː] ['aʊərz] , [haʊ'evər] ,

When	he	had	been	thus	employed	perhaps	three	hours	,	however	,
什么时候	他	有	到过	因此	受雇	也许	三	小时	,	然而	,

然而，当他这样工作了大约三个小时后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ə'nʌðər]

he	came	to	a	point	from	which	it	seemed	impossible	to	reach	another
他	来了	到	一个	观点	从	哪个	它	似乎	不可能的	到	抵达	其他

['triːtɑːp] .

treetop	.
树梢	.

他来到了一个似乎不可能再爬到另一棵树顶的地方。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['kiːnli] [ænd; ənd]

He	paused	and	stood	on	a	limb	and	gazed	about	him	,	keenly	and
他	暂停	和	站立	在	一个	肢	和	凝视	关于	他	,	敏锐地	和

['sɜːrtʃɪŋli] .

searchingly	.
仔细地	.

他停下脚步，站在树枝上，目光锐利而探寻地环顾四周。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [traɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?

Should	he	go	back	and	try	some	other	direction	?
应该	他	去	后退	和	尝试	一些	其他	方向	?

他是否应该回头尝试其他方向?

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [ɪk'stendɪd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]

Finally	he	decided	that	by	climbing	out	on	a	limb	that	extended	upward	and
最后	他	决定	那	经过	攀登	出去	在	一个	肢	那	扩展	向上	和

['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ,

outward	from	the	tree	he	was	in	,
向外	从	这	树	他	曾是	在	,

最后他决定爬到一根从他所在的树上向上向外延伸的树枝上，

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðə; ði][end] [daʊn] ,

and	bending	the	end	down	,
和	弯曲	这	结尾	向下	,

并将末端向下弯曲，

[hiː; hi] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [ðæt] [lɪm] [tuː; tə][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .

he	might	succeed	in	springing	across	from	that	limb	to	one	on	the	nearest	tree	.
他	可能	成功	在	弹簧	穿过	从	那	肢	到	一	在	这	最近的	树	.

他或许能成功地从那根树枝跳到最近的一棵树上的树枝上。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

He	at	once	put	this	into	effect	,
他	在	一次	放	这	进入	影响	,

他立即将此事付诸实施。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɪm] [ɪn] ['kwestʃən] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][end] ,

and	climbing	up	the	limb	in	question	till	he	was	near	the	end	,
和	攀登	向上	这	肢	在	问题	直到	他	曾是	靠近	这	结尾	,

然后他沿着那根树枝向上爬，直到快到顶端为止。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [lɪm] [wʌz; wəz] [bent] [daʊn] ['ɔːlmoʊst]

he	threw	his	weight	in	such	a	manner	that	the	limb	was	bent	down	almost
他	扔	他的	重量	在	这样的	一个	方式	那	这	肢	曾是	弯曲	向下	几乎

[tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

to	the	breaking	point	.
到	这	打破	观点	.

他使出浑身解数，把那条胳膊腿都压弯了，几乎要折断了。

[stɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [nekst]

Still	he	found	himself	to	be	fully	three	feet	from	the	limb	on	the	other	next
仍然	他	成立	他自己	到	是	完全	三	脚	从	这	肢	在	这	其他	下一个

['nɪrəst] [triː] .

nearest	tree	.
最近的	树	.

但他发现自己距离另一棵最近的树的树枝还有足足三英尺远。

[naʊ] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [mʌst; məst][hiː; hi] [θroʊ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'krɔːs] [ðæt]

Now	just	by	the	force	from	his	arms	,	must	he	throw	his	body	across	that
现在	只是	经过	这	力量	从	他的	武器	,	必须	他	扔	他的	身体	穿过	那

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

现在他只能依靠双臂的力量，将身体抛过那段距离。

[ænd; ənd] [mɔːr] ,

and	more	,
和	更多的	,

还有更多，

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [græsp][ðə; ði] ['ʌðər] [lɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

for	he	must	needs	grasp	the	other	limb	at	a	point	where	it	was
为了	他	必须	需求	抓牢	这	其他	肢	在	一个	观点	在哪里	它	曾是

['saɪzəbl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

sizable	enough	to	bear	his	weight	.
相当大的	足够的	到	熊	他的	重量	.

因为他必须抓住另一条肢体上足够粗壮、能够承受他体重的地方。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , ['eniweɪ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'krɔːs] [ðɪs] ['oʊpən]

He	would	make	the	attempt	,	anyway	,	for	if	he	could	get	across	this	open
他	会	制作	这	试图	,	反正	,	为了	如果	他	可以	得到	穿过	这	打开

[speɪs] ,

space	,
空间	,

无论如何他都会尝试，因为如果他能穿过这片空地的话，

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][kloʊz] [tə'geðər] [bɪ'jɑːnd] ,

the	trees	were	close	together	beyond	,
这	树木	是	关闭	一起	超过	,

远处的树木很密集。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd]

and	he	would	not	have	much	difficulty	in	continuing	the	trip	to	the	mainland
和	他	会	不是	有	很多	困难	在	继续	这	旅行	到	这	大陆

.

:
.

他继续前往大陆的旅程不会遇到太多困难。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [laɪk][ə; eɪ]['pendʒələm] ,

So	he	began	swaying	his	body	back	and	forth	,	like	a	pendulum	,
所以	他	开始	摇晃	他的	身体	后退	和	前进	,	喜欢	一个	摆	,

于是他开始像钟摆一样来回摇摆身体。

[tɪl] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] ,

till	he	got	it	swinging	at	a	lively	rate	,
直到	他	得到	它	摇摆	在	一个	热闹	速度	,

直到他把球打得飞快起来，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [həːld] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

and	then	he	suddenly	hurled	himself	through	the	air	,
和	然后	他	突然	投掷	他自己	通过	这	空气	,

然后他突然纵身跃向空中，

['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

letting	go	of	the	limb	at	the	same	moment	,
出租	去	的	这	肢	在	这	相同的	片刻	,

同时松开肢体，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [triː] .

and	making	an	effort	to	grasp	the	limb	on	the	other	tree	.
和	制作	一个	努力	到	抓牢	这	肢	在	这	其他	树	.

并努力抓住另一棵树上的树枝。

[hiː; hi][dɪd][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][end] ,

He	did	get	hold	of	the	limb	,	but	at	a	point	too	near	the	end	,
他	做过	得到	抓住	的	这	肢	,	但	在	一个	观点	也	靠近	这	结尾	,

他确实抓住了那根树枝，但那时已经太接近终点了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] , ['biːɪŋ] [tuː] [smɔːl] , [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [ʃɑːt]

and	the	limb	,	being	too	small	,	slipped	through	his	fingers	and	down	he	shot
和	这	肢	,	存在	也	小的	,	滑倒了	通过	他的	手指	和	向下	他	射击

,

,

,

由于树枝太短，从他指间滑落，他便坠落下去了。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['kwægmaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

striking	the	quagmire	with	a	thud	,	and	sinking	to	his	knees	.
引人注目	这	泥潭	和	一个	砰的一声	,	和	下沉	到	他的	膝盖	.

他重重地摔进泥潭，跪倒在地。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ɪ'skeɪpt] ['dɪks] [lɪps] .

An	exclamation	of	dismay	escaped	Dick's	lips	.
一个	感叹	的	沮丧	逃脱	迪克的	嘴唇	.

迪克惊呼一声，满脸沮丧。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪŋkɪŋ]

He	looked	around	him	,	for	something	to	get	hold	of	to	stay	his	sinking
他	看起来	大约	他	,	为了	某物	到	得到	抓住	的	到	停留	他的	下沉

['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg] ,

into	the	bog	,
进入	这	沼泽	,

他环顾四周，想找些东西抓住，以免自己继续沉入沼泽。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] .

but	there	was	nothing	within	reach	that	he	could	catch	hold	of	.
但	那里	曾是	没有什么	之内	抵达	那	他	可以	抓住	抓住	的	.

但他够不着的任何东西。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] [nɪr] .

Not	even	a	clump	of	bushes	was	near	.
不是	甚至	一个	丛	的	灌木丛	曾是	靠近	.

附近连一丛灌木都没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [pər'hæps] ['θɜːrti] [fiːt] [skwer] ,

He	was	in	an	open	space	perhaps	thirty	feet	square	,
他	曾是	在	一个	打开	空间	也许	三十	脚	正方形	,

他当时身处一块大概三十平方英尺的空地上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [triː] ['kloʊzər][ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] .

and	there	was	no	tree	closer	than	twenty	feet	.
和	那里	曾是	不	树	更近	比	二十	脚	.

周围二十英尺内没有一棵树。

[dɪk] [ðen] [bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [legz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] ,

Dick	then	began	trying	to	pull	his	legs	out	of	the	bog	,
迪克	然后	开始	尝试	到	拉	他的	腿	出去	的	这	沼泽	,

迪克开始试图把腿从沼泽里拔出来。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] .

but	found	he	could	not	do	so	.
但	成立	他	可以	不是	做	所以	.

但他发现自己做不到。

[ðə; ði]['hɑːrdər][hiː; hi] [wɜːrkt] , [ðə; ði]['fæstər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['kwægmaɪər] ,

The	harder	he	worked	,	the	faster	he	seemed	to	sink	into	the	quagmire	,
这	更难	他	工作	,	这	快点	他	似乎	到	下沉	进入	这	泥潭	,

他越努力，似乎就越容易陷入泥潭。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['strenjuəs] ['efərt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]['luːs(ə)n]

and	after	a	few	moments	of	strenuous	effort	,	in	which	he	failed	to	loosen
和	后	一个	很少	时刻	的	费力的	努力	,	在	哪个	他	失败的	到	松开

['iːðər] [lɪm] ,

either	limb	,
任何一个	肢	,

经过一番费力挣扎，他仍然无法松开任何一只胳膊或腿。

[bʌt; bət][ɪn][fækt] [faʊnd] [iːtʃ] [leg] [diːpər] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] , [hiː; hi] [dɪ'sɪstɪd] .

but	in	fact	found	each	leg	deeper	in	the	bog	,	he	desisted	.
但	在	事实	成立	每个	腿	更深	在	这	沼泽	,	他	停止	.

但实际上，他发现自己的双腿越陷越深，于是便放弃了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [pər'spaɪr] [prə'fjuːsli] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

His	face	perspiring	profusely	,	he	stood	there	panting	for	breath	as	a	result
他的	脸	出汗	大量地	,	他	站立	那里	喘息	为了	气息	作为	一个	结果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [ɪg'zɜːʃənz] ,

of	his	strenuous	exertions	,
的	他的	费力的	努力	,

他满脸汗涔涔，站在那里气喘吁吁，显然是剧烈运动所致。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

and	gazed	about	him	,
和	凝视	关于	他	,

他环顾四周，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]

hoping	to	see	some	means	by	which	he	might	extricate	himself	from	the
希望	到	看	一些	方法	经过	哪个	他	可能	解脱	他自己	从	这

['deɪndʒərəs] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] .

dangerous	predicament	in	which	he	had	fallen	.
危险的	困境	在	哪个	他	有	倒下	.

他希望找到某种方法，使自己能够摆脱所处的危险困境。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd]

But	there	was	nothing	that	seemed	to	offer	any	promise	of	assistance	,	and
但	那里	曾是	没有什么	那	似乎	到	提供	任何	承诺	的	协助	,	和

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['strʌglɪŋ] [ə'gen] ,

he	began	struggling	again	,
他	开始	挣扎	再次	,

但似乎没有任何办法能帮到他，他又开始挣扎起来。

['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'zɪst] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tempt] ,

only	to	desist	after	a	few	moments	,	realizing	how	foolish	was	the	attempt	,
仅有的	到	停止	后	一个	很少	时刻	,	意识到	如何	愚蠢	曾是	这	试图	,

但片刻之后，他意识到自己的尝试有多么愚蠢，便停止了。

[fɔːr; fər] ['evri] ['efərt] [hiː; hi][pʊt] [fɔːrθ] ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə][sɪŋk] [hɪm; ɪm] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgi]
for every effort he put forth only served to sink him deeper in the boggy
为了 每一个 努力 他 放 前进 仅有的 服务 到 下沉 他 更深 在 这 沼泽地
['kwɪksænd] .
quicksand .
流沙 .

他所做的每一项努力都只会让他越陷越深，最终陷入泥泞的流沙之中。

[daʊn] [hiː; hi][sæŋk] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ,
Down he sank , slowly and gradually ,
向下 他 沉没 , 缓慢地 和 逐步地 ,

他缓缓地、逐渐地沉了下去。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [ænd; ənd] [en'kʌmpəsɪŋ] [sændz] .
till he was up to his waist in the relentless and encompassing sands .
直到 他 曾是 向上 到 他的 腰部 在 这 狠 和 包含 沙子 .

直到他被无情无情的沙海淹没到腰部。

[ðen] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] , [dɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
Then , realizing that he was unable to extricate himself , Dick , because of
然后 , 意识到 那 他 曾是 无法 到 解脱 他自己 , 迪克 , 因为 的
[hɪz; ɪz] ['ʌtərli] ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
his utterly helpless situation ,
他的 完全地 无助 情况 ,

然后，意识到自己无法脱身，迪克由于完全无助的处境，

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔːr; fər][help] .
gave vent to a despairing cry and called loudly for help .
给予 发泄 到 一个 绝望 哭 和 称为 高声 为了 帮助 .

他发出绝望的呼喊，大声呼救。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
Again and again he called , but there came no response .
再次 和 再次 他 称为 , 但 那里 来了 不 回复 .

他一次又一次地打电话，但始终无人应答。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
All remained quiet around him .
全部 剩余 安静的 大约 他 .

周围的一切都静了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ɔːr] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔːrs] .
There was no sign or likelihood of assistance from any source .
那里 曾是 不 符号 或者 可能性 的 协助 从 任何 来源 .

没有任何迹象或可能性来自任何方面的援助。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [tuː; tə]
And by now he had sunk till he was halfway from his waist to
和 经过 现在 他 有 沉没 直到 他 曾是 半 从 他的 腰部 到
[hɪz; ɪz]['ɑːrmˌpɪts] .
his armpits .
他的 腋窝 .

这时他已经沉到了腰部到腋窝的一半位置。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['dʒaɪənt][hændz] ,
He was held as if by giant hands ,
他 曾是 握住 作为 如果 经过 巨大的 双手 ,

他仿佛被两只巨手托着。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] - - [ænd; ənd][help]

and	he	realized	that	he	could	not	escape	without	assistance	-	-	and	help
和	他	已实现	那	他	可以	不是	逃脱	没有	协助	-	-	和	帮助

[wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

was	certainly	not	forthcoming	.
曾是	当然	不是	即将推出	.

他意识到自己没有帮助就无法逃脱——而帮助也肯定不会到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][held] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['dʒaɪənt][hændz] .

He	was	held	as	if	by	giant	hands	.
他	曾是	握住	作为	如果	经过	巨大的	双手	.

他仿佛被两只巨大的手托着。

[dɪk] [der] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] [taɪt] ['pleɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Dick	Dare	had	been	in	lots	of	tight	places	in	his	life	,
迪克	敢	有	到过	在	很多	的	紧的	地方	在	他的	生活	,

迪克·戴尔一生中经历过很多危急时刻。

[bʌt; bət]['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] ['θretnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

but	never	had	he	been	in	the	danger	that	threatened	him	now	.
但	绝不	有	他	到过	在	这	危险	那	威胁	他	现在	.

但他从未面临过现在这种危险。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['hɔːrəb(ə)l] [deθ]

He	felt	that	he	was	doomed	,	that	he	would	go	to	a	terrible	,	horrible	death
他	毛毡	那	他	曾是	注定失败	,	那	他	会	去	到	一个	糟糕的	,	可怕	死亡

,

,

,

他觉得自己死定了，会死得很惨很可怕。

[ðer; ðər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] [slaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːgi] ['kwɪksænd] .

there	beneath	the	smothering	slime	of	the	boggy	quicksand	.
那里	下面	这	窒息	粘液	的	这	沼泽地	流沙	.

就在那里，被沼泽般的流沙所覆盖，令人窒息。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

He	thought	of	the	loved	ones	at	home	,	of	his	brother	,	his	comrades	,
他	想法	的	这	喜爱	一个	在	家	,	的	他的	兄弟	,	他的	同志们	,

他想起了家里的亲人，想起了他的兄弟，他的战友们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɔːfər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .

and	the	great	Cause	for	which	he	was	to	offer	up	his	young	life	.
和	这	伟大的	原因	为了	哪个	他	曾是	到	提供	向上	他的	年轻的	生活	.

以及他即将为之献出青春的伟大事业。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [blɔtid] [aʊt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [noʊ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]

Now	he	was	to	be	blotted	out	and	no	one	would	ever	know	the	awful
现在	他	曾是	到	是	印迹	出去	和	不	一	会	曾经	知道	这	可怕

['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

nature	of	his	death	.
自然	的	他的	死亡	.

现在他将被彻底抹去，没有人会知道他死得有多么可怕。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ɪn][ðə; ði] ['tɔːris] - [hændz] [ə'gen]

CHAPTER	VII	—	In	the	Tories	'	Hands	Again
章	七	—	在	这	保守党	-	手	再次

第七章——再次落入保守党手中

['hɜːrbərt] ['mɪlər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['skuːltiːtʃər] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [meɪd] [baɪ] [hæŋk] ['spraʊl] ,

Herbert	**Miller**	**,**	**the**	**young**	**schoolteacher**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**demand**	**made**	**by**	**Hank**	**Sprowl**	**,**
赫伯特	磨坊主	,	这	年轻的	教师	,	什么时候	他	听到	这	要求	制成	经过	汉克	斯普罗尔	,

年轻的教师赫伯特·米勒听到汉克·斯普劳尔提出的要求时，

[felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

felt	**that**	**he**	**was**	**in**	**great**	**danger**	**.**
毛毡	那	他	曾是	在	伟大的	危险	.

他感到自己身处险境。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːris] [wɜːr; wər] [bæd] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

He	**realized**	**that**	**the**	**Tories**	**were**	**bad**	**men**	**,**	**and**	**that**	**they**	**might**	**kill**	**him**	**,**
他	已实现	那	这	保守党	是	坏的	男人	,	和	那	他们	可能	杀	他	,

他意识到托利党人都是坏人，他们可能会杀了他。

[ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

if	**they**	**got**	**hold**	**of**	**him**	**again**	**.**
如果	他们	得到	抓住	的	他	再次	.

如果他们再次抓住他的话。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

And	**as**	**he**	**had**	**a**	**young**	**man's**	**desire**	**to**	**live**	**,**
和	作为	他	有	一个	年轻的	男人的	欲望	到	居住	,

因为他拥有年轻人对生命的渴望，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

he	**made**	**up**	**his**	**mind**	**not**	**to**	**let**	**them**	**get**	**hold**	**of**	**him**	**,**
他	制成	向上	他的	头脑	不是	到	让	他们	得到	抓住	的	他	,

他下定决心不让他们抓住他。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] .

if	**possible**	**to**	**avoid**	**the**	**contingency**	**.**
如果	可能的	到	避免	这	应急措施	.

尽量避免这种情况发生。

[ðə; ði] [ruːm] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	**room**	**Miller**	**was**	**in**	**was**	**at**	**the**	**front**	**of**	**the**	**house**	**,**
这	房间	磨坊主	曾是	在	曾是	在	这	正面	的	这	房子	,

米勒所在的房间位于房子的前部。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːri] .

and	**that**	**was**	**the**	**reason**	**he**	**heard**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Tory**	**.**
和	那	曾是	这	原因	他	听到	这	字	的	这	保守党	.

这就是他听到那位保守党人言论的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] .

It	**was**	**a**	**starlight**	**night**	**,**	**and**	**stepping**	**to**	**the**	**window**	**,**	**the**	**teacher**	**looked**	**out**	**and**	**downward**	**.**
它	曾是	一个	星光	夜晚	,	和	步进	到	这	窗户	,	这	老师	看起来	出去	和	向下	.

那是一个星光璀璨的夜晚，老师走到窗边，向外望去，向下望去。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [dɑːrk] [fɔːrmz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] .

He	**saw**	**several**	**dark**	**forms**	**standing**	**before**	**the**	**house**	**.**
他	锯	一些	黑暗的	表格	常设	前	这	房子	.

他看到几个黑影站在房子前面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] , ['mɪlər] [dɪ'saɪdɪd] ,

There	were	six	or	seven	of	the	scoundrels	,	Miller	decided	,
那里	是	六	或者	七	的	这	无赖	,	磨坊主	决定	,

米勒估计，这群恶棍有六七个。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ,

and	that	would	be	too	many	for	him	to	try	to	fight	against	,
和	那	会	是	也	许多	为了	他	到	尝试	到	斗争	反对	,

对他来说，面对这样的敌人实在太多了，根本无力抵抗。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['sæntən] .

even	with	the	assistance	of	Mr	.	Santon	.
甚至	和	这	协助	的	先生	.	桑顿	.

即使有桑顿先生的帮助。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [frendz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

Furthermore	,	as	the	young	man	had	no	wish	to	get	his	friends	into	trouble	,
此外	,	作为	这	年轻的	男人	有	不	希望	到	得到	他的	朋友们	进入	麻烦	,

此外，由于这个年轻人不想让他的朋友们陷入麻烦，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk]

he	made	up	his	mind	that	the	best	thing	he	could	do	would	be	to	make
他	制成	向上	他的	头脑	那	这	最好的	事物	他	可以	做	会	是	到	制作

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

his	escape	.
他的	逃脱	.

他下定决心，自己能做的最好的事情就是逃跑。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

With	this	idea	in	mind	,	he	left	the	front	room	,
和	这	主意	在	头脑	,	他	左边	这	正面	房间	,

带着这样的想法，他离开了前厅。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .

and	made	his	way	into	a	chamber	at	the	rear	.
和	制成	他的	方式	进入	一个	房间	在	这	后部	.

然后他进入了后面的一个房间。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] .

Opening	the	window	,	he	looked	out	and	about	.
开幕	这	窗户	,	他	看起来	出去	和	关于	.

他打开窗户，向外望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] ,

There	was	no	one	in	sight	,
那里	曾是	不	一	在	视线	,

周围一个人也没有。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

so	the	young	man	decided	that	he	would	be	able	to	leap	to	the	ground
所以	这	年轻的	男人	决定	那	他	会	是	有能力的	到	飞跃	到	这	地面

[ænd; ənd][get] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

and	get	safely	away	.
和	得到	安全	离开	.

于是，这个年轻人决定跳到地上，安全离开。

['klaɪmɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ] ,

Climbing	cautiously	over	the	ledge	,
攀登	谨慎地	超过	这	壁架	,

小心翼翼地爬过岩架，

[hiː; hi] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm'self] [tɪl] [hiː; hi] [hʌŋ] [sə'spendɪd]

he	seized	hold	of	the	window	-	sill	and	lowered	himself	till	he	hung	suspended
他	查获	抓住	的	这	窗户	-	窗台	和	降低	他自己	直到	他	悬挂	暂停

[æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

at	full	length	.
在	满的	长度	.

他抓住窗台，把自己缓缓放低，直到全身悬空。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [drɑːpt] .

Then	he	relaxed	his	hold	and	dropped	.
然后	他	轻松	他的	抓住	和	掉落	.

然后他放松了力道，掉了下去。

[hiː; hi] [ə'laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrt] ,

He	alighted	on	his	feet	all	right	and	unhurt	,
他	下车	在	他的	脚	全部	正确的	和	毫发无损	,

他安然无恙地站了起来，毫发无损。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] - - [wen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [rʌʃt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .

and	turned	to	leave	-	-	when	around	the	corner	rushed	four	of	the	Tories	.
和	转向	到	离开	-	-	什么时候	大约	这	角落	匆忙	四	的	这	保守党	.

于是他转身要走——这时，四个保守党人从拐角处冲了出来。

“ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ! ” [jeld] [wʌn] .

“	Here	he	is	!	”	yelled	one	.
“	这里	他	是	！	”	大喊	一	.

“他来了！”其中一人喊道。

“ [græb] - [ɪm] , [men] .

“	Grab	'	im	,	men	.
“	抓住	-	我是	,	男人	.

“抓住他，伙计们。”

” [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] ['mɪlər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

”	They	dashed	forward	and	seized	Miller	before	he	could	make	his	escape	,
”	他们	虚线	向前	和	查获	磨坊主	前	他	可以	制作	他的	逃脱	,

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [fɔːt] ['despərətli] ,

and	although	he	fought	desperately	,
和	虽然	他	战斗	绝望地	,

“他们冲上前去，在米勒逃跑之前抓住了他，尽管他拼死反抗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] .

he	was	overpowered	.
他	曾是	实力悬殊	.

他寡不敌众。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

The	rest	of	the	gang	came	rushing	around	the	corner	,
这	休息	的	这	帮派	来了	匆忙	大约	这	角落	,

其余的同伙也从拐角处冲了过来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

just	as	the	four	had	gotten	the	better	of	the	teacher	,
只是	作为	这	四	有	获得	这	更好的	的	这	老师	,

就像那四个人占了老师的便宜一样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [taɪd] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	his	arms	were	quickly	tied	together	behind	his	back	.
和	他的	武器	是	迅速地	系	一起	在后面	他的	后退	.

他的双臂很快被反绑在背后。

[ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

They	conducted	him	around	to	the	front	of	the	house	,
他们	实施	他	大约	到	这	正面	的	这	房子	,

他们把他带到房子前面，

[ænd; ənd] ['spraʊl] ['kɔːlɪŋ] ['mɪstər] . ['sæntən][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rʌf] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

and	Sprowl	calling	Mr	.	Santon	to	the	door	gave	him	a	rough	talking	to	.
和	斯普罗尔	呼叫	先生	.	桑顿	到	这	门	给予	他	一个	粗糙的	说	到	.

斯普劳尔叫桑顿先生到门口，狠狠地训斥了他一顿。

“ [ɪf] ['evər][wiː; wi] [ketʃ] [jiː; ji] - - [ɔːr] ['hɛlpɪn] - [ə'nʌðər] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [dʒɑːn]['sæntən] ,

“	If	ever	we	ketch	ye	harborin	'	or	helpin	'	another	rebel	,	John	Santon	,
“	如果	曾经	我们	双体帆船	是的	-	-	或者	帮助	-	其他	反叛	,	约翰	桑顿	,

“如果我们发现你窝藏或帮助其他叛军，约翰·桑顿，

[wiːl] [draɪv] [jiː; ji] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [ðər] ['kʌntri] .

we'll	drive	ye	out	uv	ther	country	.
出色地	驾驶	是的	出去	紫外线	那里	国家	.

我们会把你赶出那个国家。

[-] [hɪr] ?

D'ye	hear	?
染料	听到	?

你听到了吗?

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] .

”	he	said	in	conclusion	.
”	他	说	在	结论	.

他最后说道。

“ [jes] , [aɪ] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	I	hear	,	”	was	the	reply	.
“	是的	,	我	听到	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，我听说了。”对方回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [lʊk] [ɑːn]['mɪstər] . - [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] ,

There	was	an	angry	look	on	Mr	.	Santon's	face	,	but	he	did	not	say	much	,
那里	曾是	一个	生气的	看	在	先生	.	-	脸	,	但	他	做过	不是	说	很多	,

桑顿先生脸上带着怒容，但他没说什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['meni] [wɜːrdz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]

for	he	realized	that	it	would	not	take	many	words	from	him	to	cause	the
为了	他	已实现	那	它	会	不是	拿	许多	字	从	他	到	原因	这

['rʌfiːənz] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rʌf] ['hændlɪŋ] ,

ruffians	to	seize	him	and	give	him	a	rough	handling	,
恶棍	到	抢占	他	和	给	他	一个	粗糙的	处理	,

因为他意识到，自己只要说几句话，就会招来恶棍们的围攻，让他们对他拳打脚踢。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['laɪkli] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪlər] .

the	same	as	they	likely	intended	doing	with	Miller	.
这	相同的	作为	他们	可能	故意的	正在做	和	磨坊主	.

他们很可能也打算对米勒这样做。

[hiː; hi][dɪd][æsk] , [haʊ'evər] , [wʌt] [ðeɪ] [prə'poʊzd] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

He	did	ask	,	however	,	what	they	proposed	doing	with	the	teacher	.
他	做过	问	,	然而	,	什么	他们	建议的	正在做	和	这	老师	.

但他确实问了他们打算如何处置这位老师。

“ [oʊ] , - ['aʊər; ɑːr] ['bɪz.nɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Oh	,	thet's	our	bizness	,	”	was	the	reply	.
“	哦	,	-	我们的	商业	,	”	曾是	这	回复	.

“哦，那是我们的事。”对方回答道。

“ [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] [taɪm] ,
“ We're goin ' to try to do enuff , this time ,
“ 是 去 - 到 尝试 到 做 足够 , 这 时间 ,

“这一次，我们会尽力做到最好。”

[tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ['frʌm] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊn] - [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
to discourage him frum tryin ' to stay aroun ' in this part of the country ,
到 阻碍 他 弗鲁姆 尝试 - 到 停留 周围 - 在 这 部分 的 这 国家 ,
[ðoʊ] .
though .
尽管 .

不过，这样做是为了阻止他继续留在这个地区。

[jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ˌjuː 'viː] [θɛt] .
Ye may be sure uv thet .
叶 可能 是 当然 紫外线 那个 .

你们可以肯定。

” [ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['mɪlər] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
” Then they set out through the woods , Miller in their midst .
” 然后 他们 放 出去 通过 这 树林 , 磨坊主 在 他们的 中间 .

“然后他们出发穿过树林，米勒在他们中间。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['sæntən] , ” [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kɔːld] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
“ Don't worry about me , Mr . Santon , ” the teacher called back over his shoulder .
“ 不 担心 关于 我 , 先生 . 桑顿 , ” 这 老师 称为 后退 超过 他的 肩膀 .

“别担心我，桑顿先生，”老师头也不回地喊道。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [der] [duː][ˌem 'iː] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] . ”
“ They won't dare do me serious injury . ”
“ 他们 惯于 敢 做 我 严肃的 受伤 . ”

“他们不敢对我造成严重伤害。”

“ [oʊ] , [wəʊnt][wiː; wi] , [heɪ] ? ” [grauld] ['spraʊl] .
“ Oh , won't we , hey ? ” growled Sprowl .
“ 哦 , 惯于 我们 , 嘿 ? ” 咆哮 斯普罗尔 .

“哦，是吗？”斯普罗尔咆哮道。

“ ['waɪ] , [mɛbi] [jɪl] [tʃeɪndʒ] [jər] [maɪnd] [ə'fɔːr] [wiː; wi][gɪt] [θruː] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] . ”
“ Wai , mebby ye'll change yer mind afore we git through with ye . ”
“ 哇 , 梅比 叫喊 改变 你的 头脑 之前 我们 git 通过 和 是的 . ”

“哇，也许在我们完成你的任务之前，你会改变主意。”

“ [oʊ] , ['fɑːðər] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
“ Oh , father , I'm afraid they'll kill him !
“ 哦 , 父亲 , 我是 害怕的 他们会 杀 他 !

“哦，父亲，我怕他们会杀了他！”

” [hæf] - [moʊn] ['lɪzi] , [wen] [ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] .
” half - moaned Lizzie , when the group had disappeared amid the trees .
” 一半 - 呻吟 莉齐 , 什么时候 这 团体 有 消失 之中 这 树木 .

“当那群人消失在树林中时，莉齐半声呻吟道。”

“ [aɪ][dəunt]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [der] [duː] [ðæt] , ['lɪzi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['soʊbər][rɪ'plaɪ] .
“ I don't hardly think they will dare do that , Lizzie , ” was the sober reply .
“ 我 不 几乎 思考 他们 将要 敢 做 那 , 莉齐 , ” 曾是 这 清醒 回复 .

“我觉得他们不敢这么做，莉齐，”对方冷静地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [rʌf] ['triːtmənt] . ”
“ But I fear they will give him rough treatment . ”
“ 但 我 害怕 他们 将要 给 他 粗糙的 治疗 . ”

但我担心他们会对他进行粗暴对待。

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] , ['fɑːðər] ?
“ Can't we prevent it somehow , father ?
“ 不能 我们 防止 它 不知何故 , 父亲 ?

“父亲，我们能不能想办法阻止这件事发生？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['iːgərnəs] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .
” There was great eagerness in the voice of the girl .
” 那里 曾是 伟大的 渴望 在 这 嗓音 的 这 女孩 .

“女孩的声音里充满了渴望。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
It was evident that she was deeply moved .
它 曾是 明显 那 她 曾是 深 已搬 .

她显然深受感动。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['hɜːrbərt] ['mɪlər] .
The fact was , that she thought a great deal of Herbert Miller .
这 事实 曾是 , 那 她 想法 一个 伟大的 交易 的 赫伯特 磨坊主 .

事实上，她非常欣赏赫伯特·米勒。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['lɪzi] ['sæntən] .
And he , on his part , thought a great deal of Lizzie Santon .
和 他 , 在 他的 部分 , 想法 一个 伟大的 交易 的 莉齐 桑顿 .

而他本人则非常欣赏莉齐·桑顿。

['mɪstər] . ['sæntən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Santon shook his head .
先生 . 桑顿 摇晃 他的 头 .

桑顿先生摇了摇头。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] , ['lɪzi] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm afraid we can't , Lizzie , ” he said .
“ 我是 害怕的 我们 不能 , 莉齐 , ” 他 说 .

“恐怕我们不能，莉齐，”他说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ There are seven of them . ”
“ 那里 是 七 的 他们 . ”

“他们一共七个。”

“ [bʌt; bət] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , ['fɑːðər] ,
“ But , we can take our rifles , and follow them , father ,
“ 但 , 我们 能 拿 我们的 步枪 , 和 跟随 他们 , 父亲 ,

“但是，我们可以带上步枪，跟着他们走，父亲，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə]['ɪndʒər]['mɪstər] . ['mɪlər] , [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and if they go to injure Mr . Miller , we can shoot some of them .
和 如果 他们 去 到 损伤 先生 . 磨坊主 , 我们 能 射击 一些 的 他们 .

如果他们胆敢伤害米勒先生，我们可以击毙他们中的一些人。

[aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['fɑːðər] .
I can shoot as good as any man , you know , father .
我 能 射击 作为 好的 作为 任何 男人 , 你 知道 , 父亲 .

父亲，你知道的，我的枪法和任何男人一样好。

” ['mɪstər] . ['sæntən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ ['veri] [wel] ,
” Mr . Santon hesitated a few moments , and then said : “ Very well ,
” 先生 . 桑顿 犹豫了一下 一个 很少 时刻 , 和 然后 说 : “ 非常 出色地 ,
['lɪzi] .
Lizzie .
莉齐 .

桑顿先生犹豫了片刻，然后说道：“好吧，莉齐。”

[wiːl] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,

We'll	follow	them	,	and	perhaps	we	may	be	able	to	drive	them	away	,
出色地	跟随	他们	,	和	也许	我们	可能	是	有能力的	到	驾驶	他们	离开	,

我们会跟踪他们，或许能把他们赶走。

[ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['ɪndʒər]['mɪstər] . ['mɪlər] .

if	they	try	to	injure	Mr	.	Miller	.
如果	他们	尝试	到	损伤	先生	.	磨坊主	.

如果他们试图伤害米勒先生。

[lets] ['hɜːri] , [ɔːr] [ðeɪl] [get] [soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

Let's	hurry	,	or	they'll	get	so	far	away	we	won't	be	able	to	follow	them	.
我们来吧	匆忙	,	或者	他们会	得到	所以	远的	离开	我们	惯于	是	有能力的	到	跟随	他们	.

我们快点，否则他们会跑得太远，我们就追不上了。

" [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

"	He	seized	his	rifle	,	and	the	girl	did	the	same	.
"	他	查获	他的	步枪	,	和	这	女孩	做过	这	相同的	.

他抓起步枪，女孩也跟着抓起步枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sæntən] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [θruː]

With	a	few	words	to	Mrs	.	Santon	,	they	left	the	house	,	and	set	out	through
和	一个	很少	字	到	太太	.	桑顿	,	他们	左边	这	房子	,	和	放	出去	通过

[ðə; ði] ['tɪmbər] .

the	timber	.
这	木材	.

他们和桑顿太太说了几句话，便离开了房子，穿过树林出发了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli] [əˈbaʊt] ['fɪfti] [ja:dz] , [wen] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm]

But	they	had	gone	only	about	fifty	yards	,	when	a	rough	voice	challenged	them
但	他们	有	已消失	仅有的	关于	五十	码	,	什么时候	一个	粗糙的	嗓音	挑战	他们

.

:
.

但他们只走了大约五十码，就听到一个粗犷的声音向他们发出挑战。

" [stɑːp] [wɔːr] [jiː; ji][ɑːr; ər] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] , ['θretnɪŋli] .

"	Stop	whar	ye	are	!	"	called	the	voice	,	threateningly	.
"	停止	码头	是的	是	!	"	称为	这	嗓音	,	威胁地	.

“站住！”那声音威胁道。

" [ˌiːˈɛf][jiː; ji] [kʌm] ['eni] [fɝːdɝ] , [wiːl] [plʌg] [jiː; ji] .

"	Ef	ye	come	any	furder	,	we'll	plug	ye	.
"	ef	是的	来	任何	更远	,	出色地	插头	是的	.

“如果你再往前走，我们就把你干掉。”

[hæŋk] [sed] [æz; əz] [haʊ] [mɛbi] [jiːd] [traɪ][tuː; tə] ['fɒlər] [ˌjuː 'es] ,

Hank	said	as	how	mebby	ye'd	try	to	foller	us	,
汉克	说	作为	如何	梅比	你们	尝试	到	福勒	我们	,

汉克说，也许你们会试图跟踪我们。

[æn; ən] - [meɪd] [ˌjuː 'es] [steɪ] [biˈhɪn] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɜːr][jiː; ji] .

an	'	made	us	stay	behin	'	to	watch	fur	ye	.
一个	-	制成	我们	停留	背后	-	到	手表	毛皮	是的	.

并让我们留下来为你守候。

[naʊ] , [ˌiːˈɛf][jiː; ji]['vælјuː] [jər] [laɪvz; lɪvz] , [jɪl] [tɜːrn] [əˈraʊn] - [æn; ən] - [goʊ] [raɪt] [bæk] [ter] [ðə; ði] [haʊs] ,

Now	,	ef	ye	value	yer	lives	,	ye'll	turn	aroun	'	an	'	go	right	back	ter	the	house	,
现在	,	ef	是的	价值	你的	生活	,	叫喊	转动	周围	-	一个	-	去	正确的	后退	特尔	这	房子	,

现在，如果你们珍惜自己的性命，就赶紧转身回家去。

[æn; ən] - [steɪ] [taː(r); təː(r)] .

an	'	stay	thar	.
一个	-	停留	那里	.

待在那儿。

[jiː; ji] [hɪr] ? ”

Ye	hear	?	”
叶	听到	?	”

你听到了吗?

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] , ['lɪzi] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	We	may	as	well	go	back	,	Lizzie	,	”	said	her	father	.
”	我们	可能	作为	出色地	去	后退	,	莉齐	,	”	说	她	父亲	.

“我们还是回去吧，莉齐，”她父亲说。

“ [ðeɪl] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [naʊ] . ”

“	They'll	shoot	us	if	we	try	to	follow	now	.	”
”	他们会	射击	我们	如果	我们	尝试	到	跟随	现在	.	”

“如果我们现在跟过去，他们会开枪打死我们的。”

“ - [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , ['sæntən] .

“	Thet's	what	we	will	,	Santon	.
”	-	什么	我们	将要	,	桑顿	.

“我们会这么做的，桑顿。”

[jɜːr] ['tɑːkən] - [sens] .

Ye're	talkin	'	sense	.
是的	谈话	-	感觉	.

你说的有道理。

[gɪt] [bæk] [tuː; tə] [θər] [haʊs] , [naʊ] , [æn; ən] - [steɪ] [taː(r); təː(r)] .

Git	back	to	ther	house	,	now	,	an	'	stay	thar	.
git	后退	到	那里	房子	,	现在	,	一个	-	停留	那里	.

现在就回你家去，待在那儿别动。

[ˌiː'ɛf][jiː; ji] [kʌm] [aʊt] [-] , [wiːl] [ʃuːt] ['fɝːst][æn; ən] - [mɛbi] [tɔːk] . ”

Ef	ye	come	out	ag'in	,	we'll	shoot	furst	an	'	mebby	talk	arterwards	.	”
ef	是的	来	出去	再次	,	出色地	射击	首先	一个	-	梅比	讲话	动脉	.	”

如果你再出来，我们就先开枪，然后再谈。

“ [kʌm] , ['lɪzi] , ” [sed] ['mɪstər] . ['sæntən] , ['sædli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk]

“	Come	,	Lizzie	,	”	said	Mr	.	Santon	,	sadly	,	and	they	turned	and	went	back
”	来	,	莉齐	,	”	说	先生	.	桑顿	,	令人遗憾的是	,	和	他们	转向	和	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

“走吧，莉齐，”桑顿先生悲伤地说，然后他们转身回到了房子里。

“ ['spraʊl] [left] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

“	Sprowl	left	a	couple	of	his	men	to	watch	and	prevent	us	from
”	斯普罗尔	左边	一个	夫妻	的	他的	男人	到	手表	和	防止	我们	从

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

“斯普罗尔留下几个手下监视，防止我们跟上来。”

” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['sæntən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['lɪzi] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv]

”	explained	Mr	.	Santon	to	his	wife	,	and	Lizzie	,	with	tears	of
”	解释	先生	.	桑顿	到	他的	妻子	,	和	莉齐	,	和	眼泪	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

disappointment	in	her	eyes	,
失望	在	她	眼睛	,

桑顿先生向妻子解释道，莉齐眼中噙着失望的泪水。

[went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .

went	up	to	her	room	.
去	向上	到	她	房间	.

她回到了自己的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['spraʊl] [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - - [hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz]

In	the	meantime	,	Sprowl	and	four	of	his	companions	-	-	he	had	,	as
在	这	与此同时	,	斯普罗尔	和	四	的	他的	同伴	-	-	他	有	,	作为

[wiː; wi] [noʊ] ,

we	know	,
我们	知道	,

与此同时，斯普劳尔和他的四个同伴——我们知道，他有

[left] [tuː] [men] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [wɑːtʃ] - [haʊs] - - [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɑːnwərd] [tɪl] [ðeɪ]

left	two	men	behind	to	watch	Santon's	house	-	-	made	their	way	onward	till	they
左边	二	男人	在后面	到	手表	-	房子	-	-	制成	他们的	方式	向前	直到	他们

[hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,

had	gone	about	two	miles	,
有	已消失	关于	二	英里	,

他们留下两个人看守桑顿的房子，然后继续前行，大约走了两英里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] .

and	then	they	came	to	a	log	cabin	in	a	hollow	.
和	然后	他们	来了	到	一个	日志	舱	在	一个	空洞的	.

然后他们来到了山谷里的一间小木屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['meni] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

There	was	a	thick	growth	of	trees	and	many	clumps	of	bushes	all	around	,
那里	曾是	一个	厚的	生长	的	树木	和	许多	团块	的	灌木丛	全部	大约	,

周围树木茂密，灌木丛生。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ˌpæsər'baɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

which	would	make	it	difficult	for	a	chance	passerby	to	see	the	cabin	,
哪个	会	制作	它	难的	为了	一个	机会	过路人	到	看	这	舱	,

这样一来，路人就很难看到这座小屋了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [pæθ] [led] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

even	though	his	path	led	within	a	short	distance	of	it	.
甚至	尽管	他的	小路	引领	之内	一个	短的	距离	的	它	.

尽管他所走的路离那里很近。

[hɪr] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['spraʊl] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['mɪlər] [biː; bi] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]

Here	the	ruffians	stopped	,	and	Sprowl	ordered	that	Miller	be	stripped	to	the
这里	这	恶棍	停止	,	和	斯普罗尔	订购	那	磨坊主	是	脱衣舞	到	这

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

恶棍们停了下来，斯普劳尔命令将米勒剥去上身。

“ [wiː; wi][gɪv] - [jiː; ji][ə; eɪ][koʊt][ˌjuː 'viː][tɑːr][æn; ən] - ['fɛðɚz] , [ðər] ['ʌðər] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We	giv	'	ye	a	coat	uv	tar	an	'	feathers	,	ther	other	time	,	”	he	said	,
“	我们	给予	-	是的	一个	外套	紫外线	焦油	一个	-	羽毛	,	那里	其他	时间	,	”	他	说	,

“另一次，我们会给你一件涂满焦油和羽毛的外套，”他说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji] [ðər] - ['lɪkɪn] - [jiː; ji]['evər][gɑːt][ɪn][jʊr; jər]

“	but	this	time	we're	goin	'	to	give	ye	ther	blamedest	lickin	'	ye	ever	got	in	your
“	但	这	时间	是	去	-	到	给	是的	那里	-	舔	-	是的	曾经	得到	在	你的

[laɪf] .

life	.
生活	.

但这一次，我们会让你尝到你这辈子最惨痛的教训。

[taɪ] - [ɪm][tuː; tə] [ðæt] [triː] , [bɔɪz] .

Tie	**'**	**im**	**to**	**that**	**tree**	**,**	**boys**	**.**
领带	-	我是	到	那	树	,	男孩们	.

伙计们，把他绑到树上去。

〞 [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kwɪkli] [dɪ'vestid] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]

〞	**The**	**last**	**words**	**to**	**his**	**men**	**,**	**who**	**had**	**already**	**quickly**	**divested**	**the**	**teacher**	**of**
〞	这	最后的	字	到	他的	男人	,	WHO	有	已经	迅速地	剥离	这	老师	的

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

his	**clothing**	**,**
他的	衣服	,

“他对那些已经迅速剥光了老师衣服的手下说的最后一句话是：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第3/7页

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['neɪkɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .

and	he	stood	there	,	naked	to	the	waist	.
和	他	站立	那里	,	裸	到	这	腰部	.

他赤裸着上身站在那里。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [hæŋk] ['spraʊl] ！ ” [sed] ['mɪlər] .

“	You	will	be	sorry	for	this	,	Hank	Sprowl	!	”	said	Miller	.
“	你	将要	是	对不起	为了	这	,	汉克	斯普罗尔	！	”	说	磨坊主	.

“汉克·斯普罗尔，你会为此后悔的！”米勒说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [kə'mɪt] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] . ”

“	You	had	better	not	commit	this	outrage	.	”
“	你	有	更好的	不是	犯罪	这	暴行	.	”

“你最好不要做出这种令人发指的事情。”

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] .

“	Shut	up	,	”	was	the	brief	reply	.
“	关闭	向上	,	”	曾是	这	简短的	回复	.

“闭嘴。”对方简短地回答道。

“ [jɜːr] ['gɔɪn] - [ter] [gɪt] [ə; eɪ] ['lɪkɪn] - [jɪl] [rɪ'membər] [tuː; tə] [jər] ['daɪɪn] - [deɪ] ,

“	Ye're	goin	'	ter	git	a	lickin	'	ye'll	remember	to	yer	dyin	'	day	,
“	是的	去	-	特尔	git	一个	舔	-	叫喊	记住	到	你的	垂死	-	天	,

“你等着挨揍吧，你会永远记住这一幕的。”

[æn; ən] - [ðen] [jiː; ji] - [hɛv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [liːv] [θər] ['kʌntri] [ɪn] .

an	'	then	ye	'	hev	twenty	-	four	hours	to	leave	ther	country	in	.
一个	-	然后	是的	-	赫夫	二十	-	四	小时	到	离开	那里	国家	在	.

然后你们有二十四小时的时间离开那个国家。

[get] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] , [men] , [æn; ən] - [bɪ'gɪn] .

Get	the	switches	,	men	,	an	'	begin	.
得到	这	开关	,	男人	,	一个	-	开始	.

伙计们，把开关拿来，开始吧。

” [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [swɪtʃɪz] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['kæbɪn] ,

”	A	bundle	of	switches	was	produced	from	the	nearby	cabin	,
”	一个	捆	的	开关	曾是	生产	从	这	附近	舱	,

“从附近的木屋里取出了一捆开关，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfiːənz] [tʊk] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [swɪtʃ] , ['sevrəl] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

and	a	couple	of	the	ruffians	took	each	a	heavy	switch	,	several	feet	in	length	.
和	一个	夫妻	的	这	恶棍	采取	每个	一个	重的	转变	,	一些	脚	在	长度	.

几个恶棍每人拿了一根几英尺长的粗树枝。

['steɪʃnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [pɔɪzd] ,

Stationing	themselves	on	either	side	of	their	intended	victim	,	they	lifted	the	switches	and	held	them	poised	,
驻扎	他们自己	在	任何一个	边	的	他们的	故意的	受害者	,	他们	抬起	这	开关	和	握住	他们	准备	,

他们分别站在目标受害者的两侧，抬起开关并保持待命状态。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][frʌm; frəm] ['spraʊl] [tuː; tə] [straɪk] .

waiting	for	the	word	from	Sprowl	to	strike	.
等待	为了	这	单词	从	斯普罗尔	到	罢工	.

等待 Sprowl 的指令再行动。

" ['redi] ? " [sed] ['spraʊl] .

"	Ready	?	"	said	Sprowl	.
"	准备好	?	"	说	斯普罗尔	.

“准备好了吗？”斯普劳尔问道。

" [goʊ] [ə'hed] .

"	Go	ahead	.
"	去	前方	.

“前进。

[gɪv] - [ɪm][ə; eɪ] ['lɪkɪn] - - [læst] - [ɪm][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

Give	'	im	a	lickin	'	thet'll	last	'	im	a	lifetime	.
给	-	我是	一个	舔	-	-	最后的	-	我是	一个	寿命	.

给他一顿揍，让他终身难忘。

" ['hɜːrbərt] ['mɪlər] [set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	Herbert	Miller	set	his	teeth	and	waited	.
"	赫伯特	磨坊主	放	他的	牙齿	和	等待	.

赫伯特·米勒咬紧牙关，静静等待。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [æt; ət] [wɜːrk]

CHAPTER	VIII	—	Tim	And	Fritz	At	Work
章	八	—	蒂姆	和	弗里茨	在	工作

第八章——蒂姆和弗里茨的工作

[suːn] ['æftər] [dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd] [ben] [left] [ðə; ði] ['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] ,

Soon	after	Dick	,	Tom	and	Ben	left	the	patriot	encampment	,
很快	后	迪克	,	汤姆	和	本	左边	这	爱国者	营地	,

迪克、汤姆和本离开爱国者营地后不久，

[tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] ,

to	go	in	search	of	the	British	army	under	General	Arnold	,
到	去	在	搜索	的	这	英国	军队	在下面	一般的	阿诺德	,

去搜寻阿诺德将军率领的英军，

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,

Tim	and	Fritz	got	to	discussing	the	matter	,
蒂姆	和	弗里茨	得到	到	讨论	这	事情	,

蒂姆和弗里茨开始讨论这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][sʌm; səm] [gʊd] [wɜːrk] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ['ɔːlsoʊ] .

and	they	decided	that	they	could	do	some	good	work	in	that	line	also	.
和	他们	决定	那	他们	可以	做	一些	好的	工作	在	那	线	还	.

他们决定他们也可以在这个领域做出一番成就。

" ['vaɪ] [kɑːnt] ['viː][goʊ][ju ɛn 'di] [meɪk] [ən] ['ɛfərd] [tuː; tə][faɪnd]['dɝː] - , [tɪm] ? " [wʌz; wəz] ['frɪtsɪz]

"	Vy	can't	ve	go	und	make	un	efford	to	find	der	retgoads	,	Tim	?	"	was	Fritz's
"	维	不能	ve	去	和	制作	联合国	埃福德	到	寻找	德尔	-	,	蒂姆	?	"	曾是	弗里茨的

['kwɪri] .

query	.
询问	.

“蒂姆，我们不能去努力寻找他们的遗物吗？”弗里茨问道。

" [ʃʊr] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] , - , " [sed] [tɪm] .

"	Sure	an	'	there's	no	reason	why	we	can't	,	Dootchy	,	"	said	Tim	.
"	当然	一个	-	有	不	原因	为什么	我们	不能	,	-	,	"	说	蒂姆	.

“当然可以，我们没理由做不到，杜奇，”蒂姆说。

“ [æn; ən] - [its] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] - [tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [æsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][let]
“ An ' it's mesilf has a good moind to go an ' ask the captain to let
” 一个 - 它是 梅西尔夫 有 一个 好的 - 到 去 一个 - 问 这 队长 到 让
[ˌjuː 'es][goʊ][æn; ən] - [lʊk] [fɜːr][ðə; ði] - . ”
us go an ' look fur the ridcoats . ”
我们 去 一个 - 看 毛皮 这 - . ”

“而且我本人也挺有兴致去请求船长放我们走，去寻找那些叛徒。”

“ [jɑː] , [goʊ][ˌju ɛn 'di][æsk][hɪm; ɪm] , [tɪm] , ” ['ɝːdʒd] [frɪts] , ['iːgərli] .
“ Yah , go und ask him , Tim , ” urged Fritz , eagerly .
” 耶和华 , 去 和 问 他 , 蒂姆 , ” 敦促 弗里茨 , 急切地 .

“是啊，蒂姆，去问问他吧，”弗里茨急切地催促道。

“ [aɪ] [vʊld] [laɪʒ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][æz; əz][dɑːt] , [ˌju ɛn 'di] ['verɪli] [dɑːt][ɪz][soʊ] .
“ I vould lige to go on such a trip as dot , und verily dot is so .
” 我 可以 lige 到 去 在 这样的 一个 旅行 作为 点 , 和 确实 点 是 所以 .

“我真想去参加这样的旅行，而这趟旅行也确实如此。”

” [soʊ] [tɪm] , [ðʌs] [bækt] [ʌp] ,
” So Tim , thus backed up ,
” 所以 蒂姆 , 因此 支持的 向上 ,

“所以蒂姆，就这样被拉回来了，

[æskt] ['kæptɪn] ['mɔːrgən][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [frɪts] [goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]
asked Captain Morgan to let him and Fritz go in search of the encampment
问 队长 摩根 到 让 他 和 弗里茨 去 在 搜索 的 这 营地
[ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] .
of the redcoats .
的 这 红衣军 .

他请求摩根船长放他和弗里茨去寻找红衣军的营地。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] ['fɑːstər] [hæv; həv][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Why , the Dare boys and Ben Foster have just gone to do that , ” said the
” 为什么 , 这 敢 男孩们 和 本 促进 有 只是 已消失 到 做 那 , ” 说 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 .

“为什么？达雷家的男孩们和本·福斯特刚刚就去干这件事了，”队长说道。

“ [jɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðə; ði] - ,
“ Yis , but there is no tellin ' what direction to go to foind the ridcoats ,
” yis , 但 那里 是 不 告诉 - 什么 方向 到 去 到 食物 这 - ,
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“是的，但是船长，谁也说不准该往哪个方向走才能找到那些骑兵。”

” [sed] [tɪm] ,
” said Tim ,
” 说 蒂姆 ,

蒂姆说道：“

“ [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][æn; ən] - [mɛbi] [wɪl] [ðə; ði]
“ an ' we can go a different directions an ' mebby will foind the
” 一个 - 我们 能 去 一个 不同的 方向 一个 - 梅比 将要 食物 这
[ɪn'kæmpmənt] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪz] [duː] . ”
encampment av the inimy before the other byes do . ”
营地 av 这 - 前 这 其他 轮空 做 . ”

“我们可以走不同的路，也许比其他人更早找到敌人的营地。”

“ [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [ðen] , ” [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
“ Oh , well , you may go , then , ” laughed the captain , “ but be careful ,
” 哦 , 出色地 , 你 可能 去 , 然后 , ” 笑了 这 队长 , “ 但 是 小心 ,

“哦，好吧，那你可以走了，”船长笑着说，“不过要小心。”

[ænd; ənd][dəʊnt][get] ['kæptʃərd] [jɔːr'self] . ”
and don't get captured yourself . ”
和 不 得到 捕获 你自己 . ”

别让自己也被抓住了。

“ [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['kæptɪn] , [ʃʊr] [æn; ən] - [wiː; wi] [wɪl] . ”
“ We'll be careful , captain , sure an ' we will . ”
” 出色地 是 小心 , 队长 , 当然 一个 - 我们 将要 . ”

“我们会小心的，船长，当然会。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

” [tɪm] [θæŋkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['heɪsnd] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tuː; tə] [frɪts] , [huː]
” Tim thanked the captain , hastened back and reported his success to Fritz , who
” 蒂姆 谢谢 这 队长 , 加快 后退 和 据报道 他的 成功 到 弗里茨 , WHO
[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
was delighted .
曾是 高兴极了 .

蒂姆向船长道谢后，匆匆赶回并向弗里茨报告了他的成功，弗里茨欣喜若狂。

[ðeɪ] [meɪd] [prɑːmpt] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [set] [aʊt] .
They made prompt preparations , and a few minutes later they set out .
他们 制成 迅速的 准备工作 , 和 一个 很少 分钟 之后 他们 放 出去 .

他们迅速做好准备，几分钟后便出发了。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [ðæt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
They started in a different direction from that taken by the boys ,
他们 开始 在 一个 不同的 方向 从 那 已采取 经过 这 男孩们 ,

他们的出发点与男孩们不同，

[bʌt; bət] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['wʊdkræft] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðer; ðər]
but Tim and Fritz were not very good at woodcraft , and gradually their
但 蒂姆 和 弗里茨 是 不是 非常 好的 在 木工 , 和 逐步地 他们的
[kɔːrs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
course was changed ,
课程 曾是 已更改 ,

但蒂姆和弗里茨并不擅长木工，他们的发展方向也逐渐发生了改变。

[tɪl] ['faɪnəli] [ʌn'wɪtɪŋli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [jʊθs] .
till finally unwittingly they were following almost in the steps of the three youths .
直到 最后 不知不觉 他们 是 下列的 几乎 在 这 步骤 的 这 三 青年 .

最终，他们不知不觉地几乎完全步入了那三个年轻人的后尘。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər][prə'poʊz(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn][æn; ən]
They supposed , agreeable to their proposal , that they were going in an
他们 据称 , 同意 到 他们的 提议 , 那 他们 是 去 在 一个
[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
entirely different direction .
完全 不同的 方向 .

他们以为，按照他们的提议，他们将朝着完全不同的方向发展。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Thus it happened that Tim and Fritz came to the top of the ridge ,
因此 它 发生 那 蒂姆 和 弗里茨 来了 到 这 顶部 的 这 岭 ,

就这样，蒂姆和弗里茨来到了山脊顶上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['redkoʊt] ,

from	which	the	three	youths	had	seen	the	camp	of	the	party	of	redcoats	,
从	哪个	这	三	青年	有	已见	这	营	的	这	派对	的	红衣军	,

三个年轻人就是从那里看到了那支红衣军的营地。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] [left] .

and	reaching	there	about	an	hour	after	the	youths	had	left	.
和	到达	那里	关于	一个	小时	后	这	青年	有	左边	.

大约在年轻人离开一个小时后，我到达了那里。

[ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

They	stopped	to	rest	,	and	soon	caught	sight	of	the	redcoats	,
他们	停止	到	休息	,	和	很快	捕捉	视线	的	这	红衣军	,

他们停下来休息，很快就看到了穿红衣的士兵。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] [dʌn] .

in	the	same	manner	as	the	youths	had	done	.
在	这	相同的	方式	作为	这	青年	有	完毕	.

就像那些年轻人所做的那样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] .

They	were	greatly	excited	at	once	.
他们	是	非常	兴奋的	在	一次	.

他们顿时兴奋不已。

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [wiːv] [faʊnd] [θɪm] - !

“	Sure	an	'	we've	found	thim	alriddy	!
”	当然	一个	-	我们已经	成立	蒂姆	-	!

“当然，我们已经找到他了！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .

”	exclaimed	Tim	.
”	惊呼	蒂姆	.

“蒂姆惊呼道。”

“ [jɑː] , [dɑːt][ɪz][soʊ] , ” [ə'griːd] [frɪts] .

“	Yah	,	dot	is	so	,	”	agreed	Fritz	.
”	耶和华	,	点	是	所以	,	”	同意	弗里茨	.

“是啊，dot就是这样，”弗里茨同意道。

“ [bʌt; bət] [dɪr] [ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [dɪr] , [tɪm] .

“	But	dere	are	not	many	dere	,	Tim	.
”	但	德雷	是	不是	许多	德雷	,	蒂姆	.

“但是那里没有很多鹿，蒂姆。”

[dɪs] [ɪz][nɑːt]['dɝː][bɪg] [ɪn'kæmpmənt] . ”

Dis	is	not	der	big	encampment	.	”
迪斯	是	不是	德尔	大的	营地	.	”

这不是什么大型营地。

“ [jiː; ji][ɑːr; ər] [rɔɪt] , [frɪts] .

“	Ye	are	roight	,	Fritz	.
”	叶	是	右	,	弗里茨	.

“你说得对，弗里茨。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [θɑt] [ɪz] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , - . ”

This	is	a	small	party	thot	is	out	on	a	foraging	expedition	,	loikely	.	”
这	是	一个	小的	派对	思绪	是	出去	在	一个	觅食	远征	,	-	.	”

这可能是一个小团体外出觅食了。

“ ['viː][mʌst; məst][ˌɛsˌbiː'waɪ][ɑːn][dem] , [tɪm] , [ˌju ɛn 'di][faɪnd] [vɑːt][deɪ][ɑːr; ər]['dɔɪɪn] - [hɪr] , ” [sed]
“ Ve must sby on dem , Tim , und find ouid vot dey are doin ' here , ” said
“ ve 必须 sby 在 民主 , 蒂姆 , 和 寻找 ouid 投票 戴 是 做 - 这里 , ” 说
[frɪts] .
Fritz .
弗里茨 .

“蒂姆，我们必须盯紧他们，弄清楚他们在这里干什么，”弗里茨说。

“ [rɔɪt] [jiː; jɪ][ɑːr; ər] , [ˌem 'iː] [baɪ] .
“ Roight ye are , me bye .
“ 罗伊特 是的 是 , 我 再见 .

“你说得对，再见。”

[æn; ən] - [its] [tɪm] ['mɜːrfi] [kæn; kən][duː] [θɑt] - , [ʃʊr] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
An ' it's Tim Murphy can do thot worruk , sure an ' it is . ”
一个 - 它是 蒂姆 墨菲 能 做 思绪 - , 当然 一个 - 它 是 . ”

而且蒂姆·墨菲肯定能做到，没错，就是这样。”

“ [ɑː] - .
“ Ah righd .
“ 啊 - .

“啊，对。”

[juː; jʊ][goʊ][ˌju ɛn 'di][duː][dɑːt][vɔːrk] , [tɪm] .
You go und do dot vork , Tim .
你 去 和 做 点 沃克 , 蒂姆 .

你去做点工作，蒂姆。

[aɪ] [vɪl] [sdeɪ] [hɪr] [ˌju ɛn 'di][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['gəʊm][tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [ɪf] [juː; jʊ][ˌdʒiː iː 'diː]['ɪntuː]
I vill sday here und be ready to gome to your assistance if you ged into
我 村庄 星期天 这里 和 是 准备好 到 戈梅 到 你的 协助 如果 你 盖德 进入
['drʌbəl] ,
drubble ,
残骸 ,

我会在这里待一天，如果你陷入困境，我随时准备前来帮助你。

[ɔːl'redi] . ”
already . ”
已经 . ”

已经。”

“ - [ɔːl] [rɔɪt] .
“ Thot's all roight .
“ - 全部 右 .

“Thot 完全正确。”

[hɪr] [ɔɪ][goʊ] , [frɪts] .
Here Oi go , Fritz .
这里 喂 去 , 弗里茨 .

走吧，弗里茨。

” [ðen] [tɪm] [muːvd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] , ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]
” Then Tim moved slowly and cautiously forward , heading for the encampment
” 然后 蒂姆 已搬 缓慢地 和 谨慎地 向前 , 标题 为了 这 营地
[ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] .
of the redcoats .
的 这 红衣军 .

“然后蒂姆缓慢而谨慎地向前走去，朝着红衣军的营地走去。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['skɪlf(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][æz; əz][wʌz; wəz] [dɪk] [der] ,
He was not so skillful at this kind of work as was Dick Dare ,
他 曾是 不是 所以 熟练 在 这 种类 的 工作 作为 曾是 迪克 敢 ,

他做这类工作不如迪克·戴尔那么熟练。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][baɪ]['goʊɪŋ] ['veri] ['sloʊli] ,

but	he	did	pretty	well	in	this	instance	,	and	by	going	very	slowly	,
但	他	做过	漂亮的	出色地	在	这	实例	,	和	经过	去	非常	缓慢地	,

但他这次做得相当不错，而且是通过非常缓慢的方式做到的。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

he	managed	to	get	over	the	ground	without	making	much	noise	.
他	管理	到	得到	超过	这	地面	没有	制作	很多	噪音	.

他悄无声息地越过了地面。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [krept] [tɪm] ,

Closer	and	closer	crept	Tim	,
更近	和	更近	悄悄地爬	蒂姆	,

蒂姆一步步逼近，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	finally	he	came	to	a	stop	behind	a	tree	about	fifty	yards	from	the
和	最后	他	来了	到	一个	停止	在后面	一个	树	关于	五十	码	从	这

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

最后，他停在了距离营地约五十码的一棵树后。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mætərz] [ʌv; əv]

He	could	hear	what	the	redcoats	said	,	but	they	were	talking	about	matters	of
他	可以	听到	什么	这	红衣军	说	,	但	他们	是	说	关于	事情	的

[noʊ] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] ,

no	particular	interest	,
不	特别的	兴趣	,

他能听到红衣士兵们在说什么，但他们谈论的都是些无关紧要的事情。

[ænd; ənd] [tɪm] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

and	Tim	did	not	learn	of	their	intention	of	plundering	and	burning	the
和	蒂姆	做过	不是	学习	的	他们的	意图	的	掠夺	和	燃烧	这

['peɪtriət] ['set(ə)lmənt] .

patriot	settlement	.
爱国者	沉降	.

蒂姆并不知道他们打算洗劫并焚毁爱国者定居点。

[tɪm] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

Tim	saw	that	there	was	only	a	small	party	of	the	redcoats	,
蒂姆	锯	那	那里	曾是	仅有的	一个	小的	派对	的	这	红衣军	,

蒂姆看到只有一小队红衣士兵，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] ['ɑːrnəldz] ['ɑːrmi] ,

and	realizing	that	this	was	only	a	detachment	from	Arnold's	army	,
和	意识到	那	这	曾是	仅有的	一个	分离	从	阿诺德的	军队	,

意识到这只是阿诺德军队的一个分遣队后，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [frɪts] ,

he	decided	to	return	to	where	he	had	left	Fritz	,
他	决定	到	返回	到	在哪里	他	有	左边	弗里茨	,

他决定回到他离开弗里茨的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] .

and	they	would	go	on	their	way	and	try	to	find	the	main	encampment	.
和	他们	会	去	在	他们的	方式	和	尝试	到	寻找	这	主要的	营地	.

然后他们会继续赶路，试图找到主营地。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [slɪpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

So	he	turned	and	slipped	back	in	the	direction	from	which	he	had
所以	他	转向	和	滑倒了	后退	在	这	方向	从	哪个	他	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

于是他转身，悄悄地朝来时的方向溜了回去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kɑːmræd] ,

and	when	he	neared	the	top	of	the	ridge	and	looked	for	his	comrade	,
和	什么时候	他	接近	这	顶部	的	这	岭	和	看起来	为了	他的	同志	,

当他接近山脊顶部并寻找他的同伴时，

[hiː; hi] ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

he	greatly	to	his	surprise	did	not	see	him	.
他	非常	到	他的	惊喜	做过	不是	看	他	.

令他大为惊讶的是，他并没有看到他。

[tɪm] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [frɪts] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [θɔːt]

Tim	supposed	Fritz	was	seated	behind	a	tree	,	however	,	and	thought
蒂姆	据称	弗里茨	曾是	坐着	在后面	一个	树	,	然而	,	和	想法

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

nothing	of	it	,
没有什么	的	它	,

蒂姆以为弗里茨坐在树后，所以也没多想。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dʌtʃ] [juːθ] ,

but	when	he	reached	the	point	where	he	had	left	the	Dutch	youth	,
但	什么时候	他	达到	这	观点	在哪里	他	有	左边	这	荷兰语	青年	,

但当他到达他离开荷兰青年的地方时，

[ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] [frɪts] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

sure	as	fate	Fritz	was	not	there	.
当然	作为	命运	弗里茨	曾是	不是	那里	.

弗里茨肯定不在那里。

[tɪm] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɪn] [sər'praɪz] .

Tim	looked	all	around	,	in	surprise	.
蒂姆	看起来	全部	大约	,	在	惊喜	.

蒂姆惊讶地环顾四周。

['noʊwer] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [frɪts] .

Nowhere	could	he	see	Fritz	.
无处	可以	他	看	弗里茨	.

他到处都找不到弗里茨。

['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['redkoʊt] [kæmp] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,

Glancing	toward	the	redcoat	camp	,	and	deciding	that	they	would	not	hear	him	,
瞥了一眼	朝向	这	红衣军	营	,	和	决定	那	他们	会	不是	听到	他	,

他瞥了一眼红衫军营地，心想他们应该听不到他说话。

[hiː; hi] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz]

he	sounded	a	signal	that	they	often	used	to	notify	one	of	the	other's
他	听起来	一个	信号	那	他们	经常	用过的	到	通知	一	的	这	其他的

['werəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

他发出了一个他们经常用来通知对方所在位置的信号。

[ðen] [hiː; hi] ['lisnd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

Then	he	listened	,	but	did	not	hear	any	reply	.
然后	他	听着	,	但	做过	不是	听到	任何	回复	.

然后他侧耳倾听，但没有听到任何回应。

[ə'gen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

Again	he	gave	the	signal	,	with	the	same	result	.
再次	他	给予	这	信号	,	和	这	相同的	结果	.

他再次发出信号，结果还是一样。

" [wer] [hæz; həz] - [gɔːn] , [ɔɪ] - , " ['mʌtəd] [tɪm] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Where	has	Dootchy	gone	,	Oi	wondther	,	"	muttered	Tim	,	scratching	his	head	.
"	在哪里	有	-	已消失	,	喂	-	,	"	低声说道	蒂姆	,	抓挠	他的	头	.

“Dootchy去哪儿了，Oi wonderther？”Tim挠着头嘟囔道。

" [ʃʊr] , [æn; ən] - ['hiːz] [soʊ] [bɪg] [θɑt] [ˌeɪ 'viː]

"	Sure	,	an	'	he's	so	big	thot	av
"	当然	,	一个	-	他是	所以	大的	思绪	av

“当然，而且他身材那么好，真是个大傻瓜。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] - [ə'raʊn] - [hɪr] [ɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

he	was	innywheres	aroun	'	here	Oi	ought	to	be	able	to	see	him	.
他	曾是	-	周围	-	这里	喂	应该	到	是	有能力的	到	看	他	.

他就在这附近，我应该能找到他。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['kerfəli] , ['sɜːrtʃɪŋli] , [bʌt; bət] [frɪts] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]

"	He	looked	in	all	directions	,	carefully	,	searchingly	,	but	Fritz	was	not	to	be
"	他	看起来	在	全部	方向	,	小心	,	仔细地	,	但	弗里茨	曾是	不是	到	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他仔细地、搜寻地环顾四周，但始终不见弗里茨的踪影。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['pʌzlɪŋ] , [ænd; ənd] [tɪm] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

which	was	very	puzzling	,	and	Tim	did	not	understand	it	at	all	.
哪个	曾是	非常	令人费解	,	和	蒂姆	做过	不是	理解	它	在	全部	.

这非常令人费解，蒂姆完全不明白。

" [θɑt] [dʌz] [beɪt] [ɔːl] , " ['mɜ˞ːmɜ˞d] [tɪm] .

"	Thot	does	bate	all	,	"	murmured	Tim	.
"	思绪	做	贝特	全部	,	"	低声说道	蒂姆	.

“Thot 确实能撩拨所有人，”蒂姆低声说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ɔɪ] [duː] ?

"	What	shall	Oi	do	?
"	什么	将	喂	做	?

“Oi该怎么办？”

[ʃæl; ʃəl] [ɔɪ] [steɪ] [hɪr] , [ɔːr] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ˌeɪ 'viː] [hɪm; ɪm] ?

Shall	Oi	stay	here	,	or	go	in	search	av	him	?
将	喂	停留	这里	,	或者	去	在	搜索	av	他	?

我该留在这里，还是去找他?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] , [ænd; ənd] [tɪm] [sæt] [daʊn] , [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	This	was	a	problem	,	and	Tim	sat	down	,	the	better	to	figure	it	out	.
"	这	曾是	一个	问题	,	和	蒂姆	卫星	向下	,	这	更好的	到	数字	它	出去	.

“这是一个问题，蒂姆坐下来，以便更好地想办法解决。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wer] [frɪts]

He	was	sitting	there	,	his	back	against	a	tree	,	trying	to	determine	where	Fritz
他	曾是	坐着	那里	,	他的	后退	反对	一个	树	,	尝试	到	决定	在哪里	弗里茨

[kʊd; kəd] [biː; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

他背靠着一棵树坐在那里，试图弄清楚弗里茨可能在哪里。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

when	suddenly	there	was	a	rustling	and	scratching	sound	above	him	,
什么时候	突然	那里	曾是	一个	沙沙声	和	抓挠	声音	多于	他	,

突然，他头顶传来一阵窸窣声和刮擦声。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

and	then	something	hit	him	on	the	head	and	shoulders	,
和	然后	某物	打	他	在	这	头	和	肩膀	,

然后，有什么东西击中了他的头部和肩膀。

['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['stʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

knocking	him	to	the	ground	and	almost	stunning	him	.
敲门	他	到	这	地面	和	几乎	令人惊叹的	他	.

把他击倒在地，几乎让他失去知觉。

[ˌnevərðə'les] [tɪm] ['skræmbld] [ʌp] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

Nevertheless	Tim	scrambled	up	hastily	,	and	was	greatly	amazed	to	see	his
尽管如此	蒂姆	打乱	向上	草草	,	和	曾是	非常	惊叹	到	看	他的

['kɑːmræd] , [frɪts] ,

comrade	,	Fritz	,
同志	,	弗里茨	,

然而，蒂姆还是匆匆爬了上去，看到他的同伴弗里茨，感到非常惊讶。

['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['dɪstənt] ,

lying	on	his	back	on	the	ground	a	few	yards	distant	,
说谎	在	他的	后退	在	这	地面	一个	很少	码	遥远	,

他仰面躺在几码外的地上，

['blɪŋkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ɪf] [deɪzd] .

blinking	up	at	the	sky	as	if	dazed	.
眨眼	向上	在	这	天空	作为	如果	茫然	.

他眨着眼睛望着天空，仿佛有些茫然。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['soʊldʒɚz] [lɪps] .

An	exclamation	of	anger	and	amazement	escaped	the	Irish	soldier's	lips	.
一个	感叹	的	愤怒	和	惊愕	逃脱	这	爱尔兰	士兵的	嘴唇	.

爱尔兰士兵惊呼一声，既愤怒又惊讶。

“ [frɪts] , [jiː; ji] [dʌtʃ] ['ræskl] , [jiː; ji] , [wer] [dɪd][jiː; ji][drɑːp][frʌm; frəm] , - ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Fritz	,	ye	Dutch	rascal	,	ye	,	where	did	ye	drop	from	,	innyhow	?	”	he	cried	.
“	弗里茨	,	是的	荷兰语	恶棍	,	是的	,	在哪里	做过	是的	降低	从	,	-	?	”	他	哭	.

“弗里茨，你这个荷兰恶棍，你到底是从哪里冒出来的？”他喊道。

[frɪts] [bliŋkt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] ,

Fritz	blinked	a	few	more	times	,	and	then	slowly	rose	to	a	sitting	posture	,
弗里茨	眨眼	一个	很少	更多的	时代	,	和	然后	缓慢地	玫瑰	到	一个	坐着	姿势	,

[lʊkt] [æt; ət] [tɪm] ,

looked	at	Tim	,
看起来	在	蒂姆	,

弗里茨眨了几下眼睛，然后慢慢坐起身来，看着蒂姆。

[grɪnd] ['sʌmwʌt] ['ʃiːpɪʃli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [frʌm; frəm]['dɚː] - , [tɪm] . ”

grinned	somewhat	sheepishly	,	and	then	said	:	“	From	der	dreetop	,	Tim	.	”
咧嘴一笑	有些	羞怯地	,	和	然后	说	:	“	从	德尔	-	,	蒂姆	.	”

他有些不好意思地笑了笑，然后说：“来自 der dreetop，蒂姆。”

“ [oʊ] , [jiː; ji] [fel] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [triː] , [dɪd][jiː; ji] ?

“	Oh	,	ye	fell	out	av	the	tree	,	did	ye	?
“	哦	,	是的	跌倒	出去	av	这	树	,	做过	是的	?

“哦，你们从树上掉下来了，是吗？

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['soʊldʒər] [ri'mɑ:kt] .
" the Irish soldier remarked .
" 这 爱尔兰 士兵 评论 .

"那名爱尔兰士兵说道。"

" [jɑ:] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
" Yah , " nodded the Dutchman .
" 耶和华 , " 点头 这 荷兰人 .

"是啊，"荷兰人点点头。

" [aɪ]['vɑ:s] - - [daʊn] , , [æn; ən] - [maɪ][hoʊld] [slɪpt] [ju ɛn 'di] [daʊn] [aɪ] [fel] . "
" I vos glimbin ' down , alretty , an ' my hold slipped und down I fell kerthump . "
" 我 vos - - 向下 , 已经 , 一个 - 我的 抓住 滑倒了 和 向下 我 跌倒 kerthump . "

"我正往下爬，突然手滑了一下，砰的一声摔了下去。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ji:; ji][dɪd] .
" I should say ye did .
" 我 应该 说 是的 做过 .

我应该说你做到了。

[ji:; ji] [fel] [ɑ:n][tɑ:p][ˌeɪ 'vi:][ˌem 'i:] [hed] , [ʃʊr] [æn; ən] - [ji:; ji][dɪd] .
Ye fell kerthump on top av me head , sure an ' ye did .
叶 跌倒 kerthump 在 顶部 av 我 头 , 当然 一个 - 是的 做过 .

你砰的一声摔在了我的头上，没错，你确实摔在了。

[waɪ] ['dɪdnt] [ji:; ji] [tel] [ˌem 'i:][ji:; ji][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - ? "
Why didn't ye tell me ye was comin ' ? "
为什么 没有 是的 告诉 我 是的 曾是 即将到来 - ? "

你为什么不告诉我你要来?

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌju:'ɛf][dɑ:t] , [tɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I didn't think uf dot , Tim , " was the reply .
" 我 没有 思考 uf 点 , 蒂姆 , " 曾是 这 回复 .

"我没想到 uf dot，蒂姆，"对方回答道。

" [ˌju ɛn 'di][aɪm] ['sɔ:raɪnəs] [dɑ:t][aɪ] [bʌmpt] [ju:; jʊ] . "
" Und I'm sorriness dot I bumped you . "
" 和 我是 抱歉 点 我 撞 你 . "

"我很抱歉撞到你了。"

" [wʌt] [wʌz; wəz][ji:; ji]['dɔɪɪn] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] ? "
" What was ye doin ' up in the tree ? "
" 什么 曾是 是的 做 - 向上 在 这 树 ? "

"你爬到树上干什么呢？"

" [aɪ]['vɑ:s] - - [ə'raʊnd] .
" I vos loogin ' around .
" 我 vos - - 大约 .

"我正在四处闲逛。"

[aɪ] [θɔ:t] [dɑ:t][aɪ] - [si:] ['dɝ:][bɪg][kæmp][ˌju:'ɛf]['dɝ:] - . "
I thought dot I mighd see der big camp uf der retgoads . "
我 想法 点 我 - 看 德尔 大的 营 uf 德尔 - . "

我以为我可能会看到救援队的大营地。

" [wel] , [dɪd][ji:; ji] ?
" Well , did ye ?
" 出色地 , 做过 是的 ?

"好吧，你做到了吗？"

" [frɪts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Fritz shook his head .
" 弗里茨 摇晃 他的 头 .

弗里茨摇了摇头。

“ [noʊ] , [aɪ] [sɔː] ['oʊnli]['dɝː] [triːz] [ˌju ɛn 'di] ['tɪmbər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ No , I saw only der trees und timber , ” he said .
“ 不 , 我 锯 仅有的 德尔 树木 和 木材 , ” 他 说 .

“不，我只看到了树木和木材，”他说。

“ [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ?
“ Well , what shall we do now ?
“ 出色地 , 什么 将 我们 做 现在 ?

“那么，我们现在该怎么办？”

[goʊ][æn; ən] - [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] - ? ”
Go an ' look for the big camp of the ridcoats ? ”
去 一个 - 看 为了 这 大的 营 的 这 - ? ”

去找找那些骑兵的大营地?

“ [vɑːt][duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [steɪɪn] - [ˌju ɛn 'di] ['kiːpɪn] - [wɑːtʃ] [ɑːn] ['dɛsi] - [tɪl] ['æftər][dɑːrk] ,
“ Vot do you say to stayin ' und keepin ' watch on dese retgoads till after dark ,
“ 投票 做 你 说 到 待在 - 和 保持 - 手表 在 这些 - 直到 后 黑暗的 ,

“你们觉得待在原地守卫这些守卫到天黑怎么样？”

[tɪm] ? ” [sed] [frɪts] .
Tim ? ” said Fritz .
蒂姆 ? ” 说 弗里茨 .

“蒂姆？”弗里茨问道。

“ ['meɪbi] [deɪ] [vɪl] [goʊ][tuː; tə]['dɝː][bɪg] - , [ˌju ɛn 'di][den]['viː][gæn] ['fɑːloʊ] [dem] . ”
“ Maybe dey vill go to der big engampment , und den ve gan follow dem . ”
“ 或许 戴 村庄 去 到 德尔 大的 - , 和 丹 ve 甘 跟随 民主 . ”

“也许他们会去参加那场大战，然后我们再跟着他们。”

“ [ʃʊr] [æn; ən] - - [ə; eɪ] [gʊd] [ɔɪ'diːə] , [frɪts] .
“ Sure an ' thot's a good oidea , Fritz .
“ 当然 一个 - - 一个 好的 oidea , 弗里茨 .

“当然，这确实是个好主意，弗里茨。”

[wiːl] [duː] [θɑt] .
We'll do thot .
出色地 做 思绪 .

我们会做的。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts]
” CHAPTER IX — Tim and Fritz
” 章 第九章 — 蒂姆 和 弗里茨

第九章——蒂姆和弗里茨

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]
Tim and Fritz settled down and made themselves as comfortable as
蒂姆 和 弗里茨 定居 向下 和 制成 他们自己 作为 舒服的 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

蒂姆和弗里茨安顿下来，尽可能地让自己感到舒适。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
and waited patiently for the coming of darkness .
和 等待 耐心 为了 这 未来 的 黑暗 .

耐心地等待着夜幕降临。

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [muːv] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
They trusted that the redcoats would make some kind of move by that time ,
他们 可信 那 这 红衣军 会 制作 一些 种类 的 移动 经过 那 时间 ,

他们相信，到那时英军一定会采取某种行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mu:v] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; dai'rekʃn]

and	they	hoped	and	believed	that	the	move	would	be	in	the	direction
和	他们	希望	和	相信	那	这	移动	会	是	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] .

of	the	main	encampment	of	the	British	.
的	这	主要的	营地	的	这	英国	.

他们希望并相信，这次行动的方向将是英军的主营地。

[ðə; ðɪ] [tu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [sʌm; səm] [fu:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] , [ðeɪ]

The	two	had	brought	some	food	with	him	,	and	when	evening	came	,	they
这	二	有	带来	一些	食物	和	他	,	和	什么时候	晚上	来了	,	他们

[eɪt] [ə; eɪ] [baɪt] ,

ate	a	bite	,
吃	一个	咬	,

他们俩带了一些食物，到了晚上，他们吃了一点。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [tɜ:rnz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kri:k]

after	which	they	took	turns	going	down	and	getting	a	drink	at	a	little	creek
后	哪个	他们	采取	转弯	去	向下	和	获得	一个	喝	在	一个	小的	溪

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] .

at	the	foot	of	the	ridge	.
在	这	脚	的	这	岭	.

之后，他们轮流下山到山脚下的小溪边喝水。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [dʌsk] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ðɪ] [si:n] , [ðeɪ] [stoʊl] [daʊn] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ðɪ]

As	soon	as	dusk	overspread	the	scene	,	they	stole	down	closer	to	the
作为	很快	作为	黄昏	蔓延	这	场景	,	他们	偷窃	向下	更近	到	这

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

暮色降临之际，他们悄悄地靠近了营地。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd] [tri:z] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['redkoʊt] .

and	took	up	their	station	behind	trees	within	fifty	yards	of	the	redcoats	.
和	采取	向上	他们的	车站	在后面	树木	之内	五十	码	的	这	红衣军	.

他们躲在距离红衣军五十码内的树后。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ]['spoʊkən] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] [naʊ] ,

They	could	hear	the	spoken	words	of	the	soldiers	now	,
他们	可以	听到	这	说	字	的	这	士兵	现在	,

他们现在能听到士兵们的谈话声了。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['peɪtriət] ['set(ə)lmənt] , [ʌv; əv] ['plʌndərɪŋ]

and	heard	them	talking	of	going	to	a	patriot	settlement	,	of	plundering
和	听到	他们	说	的	去	到	一个	爱国者	沉降	,	的	掠夺

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] .

it	and	burning	the	houses	.
它	和	燃烧	这	房屋	.

我听见他们说要去爱国者定居点，洗劫那里，烧毁房屋。

“ [soʊ] - [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æfðər] ['dɔɪɪn] - , [eɪ] ? ” ['mʌtəd] [tɪm] .

“	So	thot's	what	they	are	afther	doin	'	,	eh	?	”	muttered	Tim	.
“	所以	-	什么	他们	是	之后	做	-	,	嗯	?	”	低声说道	蒂姆	.

“所以这就是他们干完事之后做的事吗？”蒂姆嘟囔道。

“ [wel] , [its] [mi:n] - [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [æn; ən] - - [ə; eɪ][fækt] . ”

“	Well	,	it's	mean	spalpanes	they	are	,	an	'	thot's	a	fact	.	”
“	出色地	,	它是	意思是	-	他们	是	,	一个	-	-	一个	事实	.	”

“嗯，它们确实是卑鄙的家伙，这是事实。”

“ [jɑː] , ” [rɪˈplaɪd] [frɪts] , [ˈkɔːʃəsli] .
“ Yah , ” replied Fritz , cautiously .
“ 耶和华 , ” 回复 弗里茨 , 谨慎地 .

“嗯，”弗里茨谨慎地回答道。

“ [dɑːt][ˈvɑːs] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [miːn] [vɔːrk][vɑːt] [deɪ] [ɑːr; ər] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə][duː] , . ”
“ Dot vos been a pretty mean vork vot dey are planning to do , alretty . ”
“ 点 vos 到过 一个 漂亮的 意思是 沃克 投票 戴 是 规划 到 做 , 已经 . ”

“Dot vos been a pretty mean vork vot dey are planning to do, alretty.”

“ [lets] [slɪp] [əˈraʊn] - [æn; ən] - [θraɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [æn; ən] - [wɔːrn] [ðə; ði] [ˈpeitriəts]
“ Let's slip aroun ' an ' thry to get to the settlement an ' warn the patriots
“ 我们来吧 滑 周围 - 一个 - 尝试 到 得到 到 这 沉降 一个 - 警告 这 爱国者
, [frɪts] ,
, Fritz ,
, 弗里茨 ,

“咱们绕道去定居点警告爱国者们吧，弗里茨。”

” [ˈwɪspəd] [tɪm] .
” whispered Tim .
” 低声说道 蒂姆 .

“蒂姆低声说道。”

“ [ɔːl] - , [ˈviː] [vil] [duː][dɑːt] .
“ All righd , ve vill do dot .
“ 全部 - , ve 村庄 做 点 .

“好的，我们会做点。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt] ,
” They were just about to start ,
” 他们 是 只是 关于 到 开始 ,

他们正准备开始，

[wen] [ðə; ði] [ˈredkoʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [broʊk] [kæmp] - - [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
when the redcoats suddenly broke camp - - all they had to do was to pick up
什么时候 这 红衣军 突然 打破 营 - - 全部 他们 有 到 做 曾是 到 挑选 向上
[ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][stɑːrt] - - [ænd; ənd][set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
their muskets and start - - and set out through the woods .
他们的 滑膛枪 和 开始 - - 和 放 出去 通过 这 树林 .

当红衣军突然拔营时——他们只需要拿起火枪出发——然后穿过树林。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌeksklәˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]
Naturally exclamations of disappointment and dismay escaped the lips of the two
自然 感叹词 的 失望 和 沮丧 逃脱 这 嘴唇 的 这 二
.
:
.

两人自然而然地发出了失望和沮丧的叹息。

“ - [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][ˈdɜː] [ˈset(ə)lmənt] [naʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [frɪts] .
“ Dey're goin ' to der settlement now ! ” exclaimed Fritz .
“ - 去 - 到 德尔 沉降 现在 ! ” 惊呼 弗里茨 .

“他们现在要去定居点了！”弗里茨喊道。

“ [jɪs] .
“ Yis .
“ yis .

“是的。

[wel] , [lets] [ˈfɑːloʊ] [θɪm] .
Well , let's follow thim .
出色地，我们来吧 跟随 蒂姆 .

好，我们跟着他们。

[mɛbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə][hɪlp][ðə; ði]['peitriəts] . ”

Mebby	**we**	**can**	**do**	**somethin**	**'**	**to**	**hilp**	**the**	**patriots**	**.**	**”**
梅比	我们	能	做	某物	-	到	HILP	这	爱国者	.	”

或许我们可以做点什么来帮助爱国者们。

“ ['meɪbi] [soʊ] , [tɪm] .

“	**Maybe**	**so**	**,**	**Tim**	**.**
”	或许	所以	,	蒂姆	.

“也许是这样，蒂姆。”

['viː] [vil] [siː] - [dɑːt] , ['enihaʊ] .

Ve	**vill**	**see**	**abouid**	**dot**	**,**	**anyhow**	**.**
ve	村庄	看	-	点	,	无论如何	.

无论如何，我们都会注意到这个点。

” [soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['redkoʊt] , ['kiːpɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][bɪ'haɪnd]

”	**So**	**they**	**followed**	**the**	**party**	**of**	**redcoats**	**,**	**keeping**	**about**	**two**	**hundred**	**yards**	**behind**
”	所以	他们	随后	这	派对	的	红衣军	,	保持	关于	二	百	码	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

于是他们便跟在红衣士兵后面，与他们对着，保持着大约两百码的距离。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

and	**after**	**a**	**walk**	**of**	**about**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**,**
和	后	一个	走	的	关于	一个	英里	和	一个	一半	,

走了大约一英里半之后，

[ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs] ,

they	**paused**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**clearing**	**of**	**perhaps**	**a**	**hundred**	**acres**	**,**
他们	暂停	在	这	边缘	的	一个	清理	的	也许	一个	百	英亩	,

他们停在一片大约一百英亩的空地边缘，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

and	**at**	**the**	**farther**	**side**	**could**	**be**	**seen**	**the**	**houses**	**of**	**the**	**settlers**	**.**
和	在	这	更远	边	可以	是	已见	这	房屋	的	这	定居者	.

在远处可以看到定居者的房屋。

[wʌt] [strʌk] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [æz; əz] [kwɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni]

What	**struck**	**Tim**	**and**	**Fritz**	**as**	**queer**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**could**	**not**	**see**	**any**
什么	击	蒂姆	和	弗里茨	作为	酷儿	曾是	这	事实	那	他们	可以	不是	看	任何

[laɪts] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

lights	**in**	**any**	**of**	**the**	**houses**	**,**
灯	在	任何	的	这	房屋	,

让蒂姆和弗里茨感到奇怪的是，他们竟然看不到任何房子里的灯光。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

and	**this**	**fact**	**may**	**have**	**been**	**noticed**	**by**	**the**	**redcoats**	**,**
和	这	事实	可能	有	到过	注意到	经过	这	红衣军	,

而这一事实可能已被英军注意到。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪftər] [peɪs] .

for	**they**	**hastened**	**forward**	**at**	**a**	**swifter**	**pace**	**.**
为了	他们	加快	向前	在	一个	更迅捷	步伐	.

因为他们加快了前进的速度。

“ [lʊks] [loʊɪk] [ðer; ðər] [eint] ['eni] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] , - , ” [sed] [tɪm] .

“	**Looks**	**loike**	**there**	**ain't**	**any**	**people**	**at**	**home**	**,**	**Dootchy**	**,**	**”**	**said**	**Tim**	**.**
”	看起来	类似	那里	不是	任何	人们	在	家	,	-	,	”	说	蒂姆	.

“看来家里没人啊，杜奇，”蒂姆说。

“ [dɑːt][ɪz]['dɜː] [veɪ] [ˌaɪ 'diː] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Dot	is	der	vay	id	loogs	to	me	,	Tim	,	”	was	the	reply	.
”	点	是	德尔	vay	ID	-	到	我	,	蒂姆	,	”	曾是	这	回复	.

“Dot is der vay id loogs to me, Tim，”对方回答道。

“ [ɔɪ] [hoʊp] [θɑt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] . ”

“	Oi	hope	thot	is	the	case	.	”
”	喂	希望	思绪	是	这	案件	.	”

“我希望情况真是如此。”

“ [jɑː] , [soʊ][duː][aɪ] .

“	Yah	,	so	do	I	.
”	耶和华	,	所以	做	我	.

“是啊，我也是。”

” ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['redkoʊt] ,

”	Feeling	that	they	would	be	safe	in	doing	so	,	Tim	and	Fritz	followed	the	redcoats	,
”	感觉	那	他们	会	是	安全的	在	正在做	所以	,	蒂姆	和	弗里茨	随后	这	红衣军	,

“蒂姆和弗里茨觉得这样做很安全，于是便跟着红衣士兵走了。”

[ðoʊ] ['steɪɪŋ] ['fɑːrðər] [bɪ'haɪnd][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

though	staying	farther	behind	than	when	they	were	in	the	timber	,
尽管	入住	更远	在后面	比	什么时候	他们	是	在	这	木材	,

虽然他们现在的站位比在树林里时更靠后，

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

for	even	in	the	dusk	they	were	more	likely	to	be	seen	out	here	in	the	open	.
为了	甚至	在	这	黄昏	他们	是	更多的	可能	到	是	已见	出去	这里	在	这	打开	.

即使在黄昏时分，人们也更容易在这里的开阔地带看到它们。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [haʊ'evər] ,

The	redcoats	had	their	attention	centered	on	the	cluster	of	houses	,	however	,
这	红衣军	有	他们的	注意力	居中	在	这	簇	的	房屋	,	然而	,

然而，红衣士兵的注意力都集中在那片房屋群上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

and	were	not	likely	to	look	behind	them	,
和	是	不是	可能	到	看	在后面	他们	,

而且他们不太可能回头看。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .

so	the	two	felt	that	they	probably	would	not	be	seen	.
所以	这	二	毛毡	那	他们	大概	会	不是	是	已见	.

所以两人觉得他们可能不会被人发现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['redkoʊt] [wen] [ðə; ði] ['lætər]

They	were	not	more	than	a	hundred	yards	behind	the	redcoats	when	the	latter
他们	是	不是	更多的	比	一个	百	码	在后面	这	红衣军	什么时候	这	后者

[riːtʃt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

reached	the	houses	.
达到	这	房屋	.

当红衣士兵到达房屋时，他们距离红衣士兵还不到一百码。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [stɑːpt] [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt]

Tim	and	Fritz	stopped	and	now	lay	down	on	the	ground	,	and	watched
蒂姆	和	弗里茨	停止	和	现在	躺	向下	在	这	地面	,	和	观看

[ænd; ənd] ['lisnd] .

and	listened	.
和	听着	.

蒂姆和弗里茨停了下来，躺在地上，看着，听着。

[ðeɪ] [sɔː] [laɪts] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈprez(ə)ntli] ,
They saw lights appear in the houses presently ,
他们 锯 灯 出现 在 这 房屋 目前 ,

他们看到房子里出现了灯光，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredkoʊt] [reɪzd] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [ˈsiːmɪŋ] [ˈæŋgər] .
and heard the voices of the redcoats raised in tones of seeming anger .
和 听到 这 声音 的 这 红衣军 提高 在 音调 的 似乎 愤怒 .

我听到红衣士兵的声音越来越大，语气中似乎充满了愤怒。

[tɪm] [ˈtʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
Tim chuckled and said :
蒂姆 轻笑 和 说 :

蒂姆轻笑一声，说道:

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , - , [ˌem ˈiː] [baɪ] . ”
“ They seem to be disappointed , Dootchy , me bye . ”
“ 他们 似乎 到 是 失望的 , - , 我 再见 . ”

“他们似乎很失望，Dootchy，再见。”

“ [jɑː] , [dɑːt][ɪz][ˈdɝː] [veɪ] [ˌaɪ ˈdiː] [siːmz] , [tɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Yah , dot is der vay id seems , Tim , ” was the reply .
“ 耶和华 , 点 是 德尔 vay ID 似乎 , 蒂姆 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，点看起来确实如此，蒂姆，”对方回答道。

“ [lʊks] [loʊɪk] [ðə; ði] [ˈsetləz] [faʊnd] [aʊt] [θɑt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪn] - [æn; ən] - [slɪpt]
“ Looks loike the settlers found out thot the ridcoats was comin ' an ' slipped
“ 看起来 类似 这 定居者 成立 出去 思绪 这 - 曾是 即将到来 - 一个 - 滑倒了
[əˈweɪ] , [heɪ] ? ”
away , hey ? ”
离开 , 嘿 ? ”

“看来定居者们发现叛军要来了，就溜走了，是吧？”

“ [jɑː] , [dɑːt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈdɝː] [veɪ] [ˌjuːˈɛf][ˌaɪ ˈdiː] . ”
“ Yah , dot seems to be der vay uf id . ”
“ 耶和华 , 点 似乎 到 是 德尔 vay uf ID . ”

“Yah, dot 似乎是 der vay uf id。”

“ [lets] [muːv] [ʌp] [ˈkloʊzər] , - . ”
“ Let's move up closer , Dootchy . ”
“ 我们来吧 移动 向上 更近 , - . ”

“咱们走近点儿，杜奇。”

“ - .
“ Allrighd . ”
“ - .

“好的。”

” [ðeɪ] [roʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ɑːn]
” They rose to their feet and approached the cluster of houses , and on
” 他们 玫瑰 到 他们的 脚 和 接近 这 簇 的 房屋 , 和 在
[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wʌn] ,
reaching the nearest one ,
到达 这 最近的 一 ,

他们站起身来，走向那片房屋群，走到最近的一栋房子前，

[ðeɪ] [piəd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
they peered in at the window .
他们 窥视 在 在 这 窗户 .

他们从窗户往里窥视。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['redkoʊt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

There	were	two	or	three	redcoats	in	the	room	,
那里	是	二	或者	三	红衣军	在	这	房间	,

房间里有两三个穿红衣的士兵，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [ɔːr] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

in	which	there	was	little	furniture	or	household	goods	of	any	description	,
在	哪个	那里	曾是	小的	家具	或者	家庭	商品	的	任何	描述	,

里面几乎没有任何家具或家用物品，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['æŋgrəli] .

and	the	British	soldiers	were	talking	and	gesticulating	angrily	.
和	这	英国	士兵	是	说	和	做手势	愤怒地	.

英国士兵们一边愤怒地交谈，一边比划着手势。

“ ['dɜː] ['setləz] [muːvd] [ˌju ɛn 'di] [tʊk] ['dɜː][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gʊdz] [ˌem aɪ 'tiː][dem] , ” ['wɪspəd] [frɪts] .

“	Der	settlers	moved	ouid	und	took	der	important	goods	mit	dem	,	”	whispered	Fritz	.
“	德尔	定居者	已搬	ouid	和	采取	德尔	重要的	商品	密特	民主	,	”	低声说道	弗里茨	.

“定居者搬走了，并带走了重要的货物，”弗里茨低声说道。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [frɪts] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	So	it	would	seem	,	Fritz	,	”	was	the	reply	.
“	所以	它	会	似乎	,	弗里茨	,	”	曾是	这	回复	.

“看来确实如此，弗里茨。”对方回答道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,

Then	they	went	to	the	next	house	and	looked	in	,
然后	他们	去	到	这	下一个	房子	和	看起来	在	,

然后他们去了隔壁的房子，往里看了看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊs] .

and	the	scene	there	was	practically	the	same	as	at	the	other	house	.
和	这	场景	那里	曾是	几乎	这	相同的	作为	在	这	其他	房子	.

那里的景象与另一所房子里的几乎一模一样。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [haʊs] ,

After	looking	through	the	window	a	few	moments	,	the	two	went	to	the	next	house	,
后	寻找	通过	这	窗户	一个	很少	时刻	,	这	二	去	到	这	下一个	房子	,

两人透过窗户看了看，片刻后便去了隔壁的房子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

and	found	the	same	situation	there	.
和	成立	这	相同的	情况	那里	.

在那里也发现了同样的情况。

“ [ðə; ði] ['setləz] [ɔːl][gɑːt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [gɑːt] [hɪr] ,

“	The	settlers	all	got	away	before	the	ridcoats	got	here	,
“	这	定居者	全部	得到	离开	前	这	-	得到	这里	,

“在叛军到达之前，所有定居者都逃走了。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['væljuəb(ə)l] [gʊdz] [wɪd] [θɪm] , ” [sed] [tɪm] .

an	'	they	took	their	valuable	goods	wid	thim	,	”	said	Tim	.
一个	-	他们	采取	他们的	有价值的	商品	宽	蒂姆	,	”	说	蒂姆	.

“他们把贵重物品都带走了，”蒂姆说。

“ [jɑː] , [ˌju ɛn 'di]['dɜː] - [ɑːr; ər] ['prɪti] [mæd] , , ” [rɪ'plaɪd] [frɪts] .

“	Yah	,	und	der	retgoads	are	pretty	mad	,	alretty	,	”	replied	Fritz	.
“	耶和华	,	和	德尔	-	是	漂亮的	疯狂的	,	已经	,	”	回复	弗里茨	.

弗里茨回答说：“是啊，那些令人厌恶的人真是太疯狂了。”

“ - [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æn; ən] - [ˌeɪ 'viː] [ðeɪ] [leɪ] ['ɔɪˌɛs] [ɑːn][ˌjuː 'es] , ['itl] [goʊ][hɑːrd][wɪd][ˌjuː 'es] ,

“	**Thot's**	**what**	**they**	**are**	**,**	**an**	**'**	**av**	**they**	**lay**	**oyes**	**on**	**us**	**,**	**it'll**	**go**	**hard**	**wid**	**us**	**,**
”	-	什么	他们	是	,	一个	-	av	他们	躺	牡蛎	在	我们	,	它将	去	难的	宽	我们	,

“这就是他们的样子，如果他们对我们撒谎，我们会吃不了兜着走。”

[frɪts] , [ˌem 'iː] [baɪ] . ”

Fritz	**,**	**me**	**bye**	**. ”**
弗里茨	,	我	再见	. ”

弗里茨，再见。”

“ [dɑːt][ɪz][soʊ] .

“	**Dot**	**is**	**so**	**.**
”	点	是	所以	.

“Dot就是这样。

[bʌt; bət]['viː][mʌst; məst][nɑːt][let] [dem] [siː] [ˌjuː 'es] .

But	**ve**	**must**	**not**	**let**	**dem**	**see**	**us**	**.**
但	ve	必须	不是	让	民主	看	我们	.

但我们绝不能让他们看到我们。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][sʌm; səm] ['redkoʊt] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'jɑːnd] [wer]

”	**Just**	**at**	**this**	**moment**	**some**	**redcoats**	**emerged**	**from**	**the**	**house**	**beyond**	**where**
”	只是	在	这	片刻	一些	红衣军	出现	从	这	房子	超过	在哪里

[ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] [stʊd] ,

the	**two**	**soldiers**	**stood**	**,**
这	二	士兵	站立	,

就在这时，几个红衣士兵从两名士兵站着的地方后面的房子里走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

and	**they**	**were**	**talking**	**excitedly**	**.**
和	他们	是	说	兴奋地	.

他们兴奋地交谈着。

“ [ðeɪv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , ” [ðə; ði] [tuː] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt]

“	**They've**	**gone**	**into**	**the**	**swamp**	**,**	**that's**	**certain**	**,**	**”**	**the**	**two**	**heard**	**one**	**of**	**the**	**redcoats**
”	他们有	已消失	进入	这	沼泽	,	那就是	肯定	,	”	这	二	听到	一	的	这	红衣军

[seɪ] .

say	**.**
说	.

“他们肯定已经进入沼泽了，”两人听到其中一个红衣士兵说道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

“	**And**	**we'll**	**follow**	**them**	**.**
”	和	出色地	跟随	他们	.

“我们会跟随他们。”

[wiːl] [hæv; həv] [ðæt] ['plʌndər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] .

We'll	**have**	**that**	**plunder**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**trick**	**they**	**have**	**played**	**.**
出色地	有	那	掠夺	,	在	尽管如此	的	这	诡计	他们	有	玩	.

尽管他们耍了花招，我们还是会得到那批战利品。

[wiːl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] .

We'll	**follow**	**them**	**into**	**the**	**swamp**	**.**
出色地	跟随	他们	进入	这	沼泽	.

我们将跟随他们进入沼泽。

” [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

”	**Tim**	**and**	**Fritz**	**dropped**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**close**	**beside**	**the**	**building**	**,**
”	蒂姆	和	弗里茨	掉落	到	这	地面	,	关闭	旁	这	建筑	,

蒂姆和弗里茨摔倒在地，就在建筑物旁边。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz]

and	remained	there	till	the	redcoats	had	come	forth	from	the	houses
和	剩余	那里	直到	这	红衣军	有	来	前进	从	这	房屋

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][led][tuː; tə]

and	had	all	set	out	in	a	direction	which	the	two	supposed	led	to
和	有	全部	放	出去	在	一个	方向	哪个	这	二	据称	引领	到

[ðə; ði][swɑːmp] ,

the	swamp	,
这	沼泽	,

他们一直待在那里，直到红衣士兵从房子里出来，全都朝着两人认为通往沼泽的方向出发。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

and	then	they	rose	and	followed	.
和	然后	他们	玫瑰	和	随后	.

然后他们起身跟随。

“ [wiːl] ['kɑːpeɪ] ['æfðər] [θɪm] , [ˌem 'iː] [baɪ] , ” [sed] [tɪm] .

“	We'll	kape	afther	thim	,	me	bye	,	”	said	Tim	.
“	出色地	咖啡	之后	蒂姆	,	我	再见	,	”	说	蒂姆	.

“我们会追上他们的，再见。”蒂姆说道。

“ [jɑː] , ['viː] [vil] [duː][dɑːt] , [tɪm] , [ˌju ɛn 'di] ['meɪbi] ['viː][gæn][duː] - [tuː; tə][help]['dɝː] ['setləz] ,

“	Yah	,	ve	vill	do	dot	,	Tim	,	und	maybe	ve	gan	do	somedings	to	help	der	settlers	,
“	耶和华	,	ve	村庄	做	点	,	蒂姆	,	和	或许	ve	甘	做	-	到	帮助	德尔	定居者	,

.

alretty	.
已经	.

“是的，我们会这么做的，蒂姆，也许我们很快就能做些事情来帮助那些定居者了。”

” [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['redkoʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

”	They	followed	the	redcoats	to	the	edge	of	the	swamp	,
”	他们	随后	这	红衣军	到	这	边缘	的	这	沼泽	,

他们跟着红衣士兵来到了沼泽边缘，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [tɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd][set] [aʊt]

and	remained	concealed	till	the	British	soldiers	lighted	a	torch	and	set	out
和	剩余	暗	直到	这	英国	士兵	照明	一个	火炬	和	放	出去

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] [pæθ] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] .

along	the	tortuous	path	into	the	swamp	.
沿着	这	曲折	小路	进入	这	沼泽	.

他们一直躲藏着，直到英国士兵点燃火把，沿着蜿蜒的小路进入沼泽。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Then	they	sat	down	,	to	wait	and	discuss	the	situation	.
然后	他们	卫星	向下	,	到	等待	和	讨论	这	情况	.

然后他们坐了下来，等待并讨论情况。

“ [ðeəz; ðəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , - , [æn; ən] - [wiː; wi][wəʊnt]

“	There's	goin	'	to	be	a	foight	over	in	the	swamp	,	Dootchy	,	an	'	we	won't
“	有	去	-	到	是	一个	-	超过	在	这	沼泽	,	-	,	一个	-	我们	惯于

[biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

be	in	it	,
是	在	它	,

“沼泽里要爆发一场战斗，杜奇，我们不会参与其中。”

” [sed] [tɪm] , [rɪ'gretfəli] .

”	said	Tim	,	regretfully	.
”	说	蒂姆	,	遗憾的是	.

蒂姆遗憾地说。

“ [jɑː] , ” [əˈgriːd] [frɪts] .
“ Yah , ” agreed Fritz .
“ 耶和华 , ” 同意 弗里茨 .

“是啊，”弗里茨同意道。

“ [aɪ] [vʊld] [laɪʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [dɑːt] - ,
“ I vould lige to take a hand in dot fighd ,
“ 我 可以 lige 到 拿 一个 手 在 点 - ,

“我愿意参与其中，

[bʌt; bət] ['viː] [guːldnt] [kiːp] [ɑːn] ['dɝː] [pæθ] [ɪn] ['dɝː] [dɑːrk] , . ”
but ve gouldn't keep on der path in der dark , alretty . ”
但 ve 不能 保持 在 德尔 小路 在 德尔 黑暗的 , 已经 . ”

但我们不可能一直走在黑暗中了。

“ [noʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [æn; ən] - [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] - [kʌm] [bæk] , [ɔɪ] - ,
“ No , we'll have to stay here an ' wait till the ridcoats come back , Oi guiss ,
“ 不 , 出色地 有 到 停留 这里 一个 - 等待 直到 这 - 来 后退 , 喂 - ,

“不，我们得待在这里等那些混混回来，伙计们。”

” [sed] [tɪm] .
” said Tim .
” 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

['tʃæptər] [eks] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː]
CHAPTER X — To the Rescue
章 X — 到 这 救援

第十章——营救行动

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [pər'hæps] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,
They had been sitting there perhaps ten or fifteen minutes ,
他们 有 到过 坐着 那里 也许 十 或者 十五 分钟 ,

他们已经在那儿坐了大概十分钟或十五分钟了，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] ,
watching the torch carried by the leader of the British force bobbing about in the swamp ,
观看 这 火炬 携带 经过 这 领导者 的 这 英国 力量 上下摆动 关于 在 这 沼泽 ,

看着英军指挥官手中的火炬在沼泽中漂浮，

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [raɪt] [nɪr] [ðem; ðəm] .
when they suddenly heard voices right near them .
什么时候 他们 突然 听到 声音 正确的 靠近 他们 .

突然，他们听到附近传来人声。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] [dɑːrk] [fɔːrmz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] .
The next moment they saw several dark forms making their way through the timber .
这 下一个 片刻 他们 锯 一些 黑暗的 表格 制作 他们的 方式 通过 这 木材 .

下一刻，他们看到几个黑影正穿过树林。

[ðə; ði] [tuː] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːris] ,
The two listened to the conversation of the strangers , and learned that they were Tories ,
这 二 听着 到 这 对话 的 这 陌生人 , 和 学习 那 他们 是 保守党 ,

两人偷听了陌生人的谈话，得知他们是保守党人。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪtrɪət] , [wʌn][dʒɑːn]['sæntən] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

on	their	way	to	the	home	of	a	patriot	,	one	John	Santon	,	who	,	it	seemed	,
在	他们的	方式	到	这	家	的	一个	爱国者	,	一	约翰	桑顿	,	WHO	,	它	似乎	,

在前往一位名叫约翰·桑顿的爱国者家的路上，似乎……

[hæd; həd]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə; eɪ]['peɪtrɪət] [skuːl] - ['tiːtʃər] ,

had	taken	into	his	home	a	patriot	school	-	teacher	,
有	已采取	进入	他的	家	一个	爱国者	学校	-	老师	,

他收留了一位爱国的小学教师，

['æftər][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv][tɑːr][ænd; ənd] ['fɛðɚz] .

after	the	latter	had	been	given	a	coat	of	tar	and	feathers	.
后	这	后者	有	到过	给定	一个	外套	的	焦油	和	羽毛	.

在后者身上涂满焦油和羽毛之后。

[ðə; ði] ['tɔːris] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [aʊt] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ,

The	Tories	were	going	to	take	the	teacher	out	,	give	him	a	whipping	,
这	保守党	是	去	到	拿	这	老师	出去	,	给	他	一个	鞭打	,

保守党人打算把老师带出去，狠狠鞭打他一顿。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	give	him	twenty	-	four	hours	to	get	out	of	that	part	of	the
和	然后	给	他	二十	-	四	小时	到	得到	出去	的	那	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

然后给他24小时离开那个地区。

[ðə; ði] ['tɔːris] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] ,

The	Tories	were	walking	at	a	slow	pace	,
这	保守党	是	步行	在	一个	慢的	步伐	,

保守党人走得很慢。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tuː] ['peitriəts] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [aʊt]

and	so	the	two	patriots	gained	the	above	information	before	the	party	was	out
和	所以	这	二	爱国者	获得	这	多于	信息	前	这	派对	曾是	出去

[ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

of	hearing	.
的	听力	.

因此，这两位爱国者在党员离开之前就获得了上述信息。

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [wʌt] [duː][jiː; ji] [seɪ] [tuː; tə] ['fɔləu ɔn] - [θɪm] ['ræskəlz][æn; ən] - - - [tuː; tə] [spɔɪl]

“	Sure	,	an	'	what	do	ye	say	to	followin	'	thim	rascals	an	'	thryin	'	to	spoil
”	当然	,	一个	-	什么	做	是的	说	到	跟随	-	蒂姆	无赖	一个	-	-	-	到	剧透

[ðer; ðər] [geɪm] ,

their	game	,
他们的	游戏	,

“当然，你觉得跟踪这些恶棍，试图破坏他们的游戏怎么样？”

[frɪts] ? ” [æskt] [tɪm] .

Fritz	?	”	asked	Tim	.
弗里茨	?	”	问	蒂姆	.

“弗里茨？”蒂姆问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [dɑːt][ɪz]['dɚː] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [tɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	think	dot	is	der	thing	to	do	,	Tim	,	”	was	the	reply	.
”	我	思考	点	是	德尔	事物	到	做	,	蒂姆	,	”	曾是	这	回复	.

“我认为做这件事是明智之举，蒂姆，”对方回答道。

“ ['dɚː] - [vil] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

“	Der	retgoads	vill	not	be	back	here	for	a	long	while	,
”	德尔	-	村庄	不是	是	后退	这里	为了	一个	长的	尽管	,

“Der retgoads 很久都不会再回来了，

[ˌju ɛn 'di]['viː] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['diːnə] [wen] [deɪ] [duː] [kʌm] ,

und	ve	can't	do	anything	to	dena	when	dey	do	come	,
和	ve	不能	做	任何事物	到	迪娜	什么时候	戴	做	来	,

当他们来的时候，我们什么也做不了。

[fɔːr; fər] [dɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ˌjuː'ɛf] [dem] . ”

for	dere	are	too	many	uf	dem	.	”
为了	德雷	是	也	许多	uf	民主	.	”

因为他们人太多了。

“ [rɔɪt] [jiː; ji][ɑːr; ər] ,

“	Roight	ye	are	,
”	罗伊特	是的	是	,

“你们是对的，

[æn; ən] - [mɛbi] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌt] [θɪm] [ræp'skæliənz] [ɑːr; ər]['tɑːkən] - [ˌeɪ 'viː]

an	'	mebby	we	can	help	the	fellow	what	thim	rapscallions	are	talkin	'	av
一个	-	梅比	我们	能	帮助	这	同伴	什么	蒂姆	无赖	是	谈话	-	av

['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [aʊt] [æn; ən] - ['wɪpɪn] - . ”

takin	'	out	an	'	whippin	'	.	”
拿	-	出去	一个	-	鞭子	-	.	”

或许我们可以帮帮这家伙，让他知道那些流氓在说什么，要把他们赶出去揍一顿。

“ [mɛbi] [soʊ] , [tɪm] .

“	Mebby	so	,	Tim	.
”	梅比	所以	,	蒂姆	.

“也许吧，蒂姆。”

['viː] [vil] [traɪ][ˌaɪ 'diː] , [ˌjuː'ɛf][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] . ”

Ve	vill	try	id	,	uf	you	say	so	.	”
ve	村庄	尝试	ID	,	uf	你	说	所以	.	”

如果你这么说，我们就试试。

“ [wel] , [ɔɪ] [duː] [seɪ] [soʊ] .

“	Well	,	Oi	do	say	so	.
”	出色地	,	喂	做	说	所以	.

“嗯，我倒是这么说。”

[lets] ['fɑːloʊ] [θɪm] , [ˌem 'iː] [baɪ] .

Let's	follow	thim	,	me	bye	.
我们来吧	跟随	蒂姆	,	我	再见	.

我们跟着他们吧，我再见。

” [soʊ] [ðeɪ] [roʊz] , ['prɑːmptli] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːris] ,

”	So	they	rose	,	promptly	set	out	on	the	trail	of	the	Tories	,
”	所以	他们	玫瑰	,	及时	放	出去	在	这	踪迹	的	这	保守党	,

于是他们起身，立即出发追击托利党人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	were	soon	close	enough	to	them	to	hear	their	conversation	.
和	是	很快	关闭	足够的	到	他们	到	听到	他们的	对话	.

很快，他们就离他们足够近，可以听到他们的谈话了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [dɑːrk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ]

As	it	was	pretty	dark	,	there	was	not	much	danger	of	their	being
作为	它	曾是	漂亮的	黑暗的	,	那里	曾是	不是	很多	危险	的	他们的	存在

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

由于天色很暗，他们被发现的危险并不大。

[wen] [ðə; ði] ['tɔːris] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sæntən] [hoʊm] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ,

When	the	Tories	reached	the	Santon	home	,	and	knocked	on	the	door	,
什么时候	这	保守党	达到	这	桑顿	家	,	和	敲门	在	这	门	,

当保守党人到达桑顿家并敲门时，

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜːr; wər] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

Tim	and	Fritz	were	close	at	hand	.
蒂姆	和	弗里茨	是	关闭	在	手	.

蒂姆和弗里茨就在附近。

[ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['sæntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːris] ,

They	listened	to	the	conversation	between	Santon	and	the	Tories	,
他们	听着	到	这	对话	之间	桑顿	和	这	保守党	,

他们偷听了桑顿和保守党人的谈话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːris] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

and	when	the	school	-	teacher	was	captured	and	the	Tories	started	away	,
和	什么时候	这	学校	-	老师	曾是	捕获	和	这	保守党	开始	离开	,

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] ,

with	him	in	their	midst	,
和	他	在	他们的	中间	,

当那位教师被俘，托利党人带着他离开时，

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [muːvd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

Tim	and	Fritz	moved	away	through	the	woods	,	keeping	the	party	under	observation	.
蒂姆	和	弗里茨	已搬	离开	通过	这	树林	,	保持	这	派对	在下面	观察	.

蒂姆和弗里茨穿过树林离开，继续监视着聚会。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌli] ,

When	they	came	upon	the	cabin	in	the	gully	,
什么时候	他们	来了	之上	这	舱	在	这	沟壑	,

当他们来到沟壑中的小屋时，

[ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [spɑːt] [ðə; ði] ['tɔːris] [wɜːr; wər] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər] .

they	guessed	that	this	might	be	the	spot	the	Tories	were	aiming	for	.
他们	猜对了	那	这	可能	是	这	点	这	保守党	是	瞄准	为了	.

他们猜测这可能是保守党的目标。

[soʊ] [ðeɪ] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

So	they	stationed	themselves	behind	trees	near	the	end	of	the	cabin	,
所以	他们	驻	他们自己	在后面	树木	靠近	这	结尾	的	这	舱	,

于是，他们躲在小屋尽头附近的树后。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

awaiting	the	approach	of	the	party	.
等待中	这	方法	的	这	派对	.

等待聚会的到来。

[ðə; ði] [tuː] ['peitriəts] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['tɔːris] , [huː] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,

The	two	patriots	watched	the	Tories	,	who	had	lighted	a	torch	,
这	二	爱国者	观看	这	保守党	,	WHO	有	照明	一个	火炬	,

两位爱国者注视着点燃火炬的保守党人，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] .

so	as	to	see	how	to	do	the	work	they	intended	doing	.
所以	作为	到	看	如何	到	做	这	工作	他们	故意的	正在做	.

以便了解如何完成他们打算做的工作。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] [taɪ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , ['æftər] ['strɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

When	they	saw	the	ruffians	tie	their	prisoner	to	a	tree	,	after	stripping	him	to
什么时候	他们	锯	这	恶棍	领带	他们的	囚犯	到	一个	树	,	后	脱衣舞	他	到

[ðə; ði] [weɪst] ,

the	waist	,
这	腰部	,

当他们看到恶棍们剥光囚犯的上衣，把他绑在树上时，

[ænd; ənd][wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [swɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	one	on	either	side	with	a	heavy	switch	in	his	hand	,
和	一	在	任何一个	边	和	一个	重的	转变	在	他的	手	,

两侧各有一人，手里拿着沉重的树枝。

[get] ['redi] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ,

get	ready	to	administer	a	whipping	,
得到	准备好	到	管理	一个	鞭打	,

准备施以鞭刑。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd][biː; bi] ['witnisiz] [tuː; tə]

Tim	and	Fritz	decided	that	they	would	not	stand	there	and	be	witnesses	to
蒂姆	和	弗里茨	决定	那	他们	会	不是	站立	那里	和	是	证人	到

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fer] .

such	an	affair	.
这样的	一个	事务	.

蒂姆和弗里茨决定他们不会站在那里目睹这种事情。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfiːənz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [iːtʃ] [tuː]

There	were	only	five	of	the	ruffians	,	and	as	the	two	had	each	two
那里	是	仅有的	五	的	这	恶棍	,	和	作为	这	二	有	每个	二

['pistlz] ,

pistols	,
手枪	,

歹徒只有五个人，其中两人每人配备两把手枪，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] ['tɔːris] [ə'weɪ] .

they	believed	they	could	drive	the	Tories	away	.
他们	相信	他们	可以	驾驶	这	保守党	离开	.

他们相信自己能够把保守党赶下台。

[tɪm] ['wɪspəd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [frɪts] , [bəuθ] [druː] [ðer; ðər] ['pistlz] ,

Tim	whispered	instructions	to	Fritz	,	both	drew	their	pistols	,
蒂姆	低声说道	指示	到	弗里茨	,	两个都	画	他们的	手枪	,

蒂姆低声向弗里茨交代了几句，两人都拔出了手枪。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['rʌfiːənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] ,

and	just	as	the	two	ruffians	with	the	switches	were	about	to	strike	,
和	只是	作为	这	二	恶棍	和	这	开关	是	关于	到	罢工	,

就在那两个拿着鞭子的恶棍准备动手的时候，

[ðə; ði] ['peitriəts] ['faɪərd][ðer; ðər] ['pistlz] .

the	patriots	fired	their	pistols	.
这	爱国者	被解雇	他们的	手枪	.

爱国者们鸣枪示警。

[bəuθ][ðə; ði] ['bulits] [tʊk] [ɪ'fekt] .

Both	the	bullets	took	effect	.
两个都	这	子弹	采取	影响	.

两颗子弹都击中了目标。

[ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] [nɑ:t] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wu:nd] [ðə; ði] ['tɔ:ris] ,

The	patriots	had	not	tried	to	kill	,	but	they	wanted	to	wound	the	Tories	,
这	爱国者	有	不是	尝试	到	杀	,	但	他们	通缉	到	伤口	这	保守党	,

[ænd; ənd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

and	succeeded	.
和	成功了	.

爱国者们并没有试图杀人，但他们想要伤害保皇党人，而且他们成功了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] ,

They	had	aimed	at	the	two	who	were	holding	the	switches	,
他们	有	旨在	在	这	二	WHO	是	保持	这	开关	,

他们的目标是那两个拿着开关的人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ðə; ði] [tu:] ['rʌfi:ənz] ['ʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]

and	at	the	sound	of	the	reports	the	two	ruffians	uttered	exclamations	of
和	在	这	声音	的	这	报告	这	二	恶棍	说出	感叹词	的

[peɪn] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

pain	and	amazement	.
疼痛	和	惊愕	.

听到报告，那两个恶棍发出痛苦和惊讶的惊呼。

['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] , [ðeɪ] ['stægərd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

Dropping	the	switches	,	they	staggered	away	from	their	intended	victim	.
下降	这	开关	,	他们	交错	离开	从	他们的	故意的	受害者	.

他们扔下开关，踉跄着远离了他们的目标。

“ [fwɑ:r] [-] , ['kɒmreɪdz] , [æn; ən] - [θɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] - ! ” [kraɪd] [tɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt]

“	Foire	ag'in	,	comrades	,	an	'	thin	charge	the	spalpanes	!	”	cried	Tim	at	this	instant
“	集市	再次	,	同志们	,	一个	-	薄的	收费	这	-	!	”	哭	蒂姆	在	这	立即的

,

,

,

“同志们，再次冲锋陷阵！”蒂姆这时喊道。

[ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['pistlz] , [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['wu:ndɪŋ] ['spraʊl] ,

and	firing	the	other	two	pistols	,	they	succeeded	in	wounding	Sprowl	,
和	射击	这	其他	二	手枪	,	他们	成功了	在	受伤	斯普罗尔	,

他们又开了另外两枪，成功击伤了斯普劳尔。

[hu:z] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪn] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [prə'lɔ:ŋd] .

whose	howl	of	pain	was	loud	and	prolonged	.
谁	嗥	的	疼痛	曾是	大声	和	延长	.

他的痛苦嚎叫声响亮而持久。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [ɔ:l] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [tu:] [ðæt] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['ɪndʒərd] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli]

Then	the	ruffians	all	hastened	away	,	the	two	that	were	not	injured	running	swiftly
然后	这	恶棍	全部	加快	离开	,	这	二	那	是	不是	受伤	跑步	迅速地

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

然后，那群恶棍都匆匆逃走了，其中两个没受伤的跑得飞快。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['trævld] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

while	the	others	traveled	as	fast	as	they	could	.
尽管	这	其他的	旅行	作为	快速地	作为	他们	可以	.

而其他人则以最快的速度赶路。

“ ['æfðər] [θɪm] ! ” [jeld] [tɪm] , ['laʊdli] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['tɔːris]

| | | |

“ [jes] , [ðoʊz] [seɪm] ['skaʊndrəlz] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [tɑːr] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn]
“ **Yes** , **those** **same** **scoundrels** **gave** **me** **a** **coat** **of** **tar** **and** **feathers** **this** **afternoon**
“ 是的 , 那些 相同的 无赖 给予 我 一个 外套 的 焦油 和 羽毛 这 下午
, ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪlər] .
, ” **continued** **Miller** **.**
, ” 持续 磨坊主 .

“是的，今天下午，就是那群恶棍把我打得浑身涂满焦油，还给我戴上了羽毛，”米勒继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [bʌt; bət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]
“ **But** **they** **were** **not** **satisfied** **with** **that** **,** **it** **seems** **,** **but** **wanted** **to** **give** **me**
“ 但 他们 是 不是 使满意 和 那 , 它 似乎 , 但 通缉 到 给 我
[ə; eɪ] ['biːtɪŋ] . ”
a **beating** **.** **”**
一个 殴打 . ”

“但他们似乎并不满足于此，还想揍我一顿。”

“ [wel] , [wiː; wi] [geɪv] [θɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] - [ðɪs] [ə'fer] [baɪ] , [ɔɪm] ['θɪŋkɪn] - ,
“ **Well** **,** **we** **gave** **thim** **a** **little** **somethin** **'** **to** **remimber** **this** **affair** **by** **,** **Oi'm** **thinkin** **'** **,**
“ 出色地 , 我们 给予 蒂姆 一个 小的 某物 - 到 - 这 事务 经过 , 我是 思考 - ,
” ['tʃʌkld] [tɪm] .
” **chuckled** **Tim** **.**
” 轻笑 蒂姆 .

“嗯，我想，我们给了他们一点小礼物，让他们记住这件事，”蒂姆笑着说。

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] .
“ **I'm** **glad** **you** **did** **.**
“ 我是 高兴的 你 做过 .

“我很高兴你这么做了。”

[ænd; ənd] , [naʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ?
And **,** **now** **,** **who** **are** **you** **,** **if** **I** **may** **ask** **,** **and** **where** **are** **you** **from** **?**
和 , 现在 , WHO 是 你 , 如果 我 可能 问 , 和 在哪里 是 你 从 ?

那么，请问您是哪位？您来自哪里？

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”
I **don't** **think** **you** **live** **in** **this** **part** **of** **the** **country** **.** **”**
我 不 思考 你 居住 在 这 部分 的 这 国家 . ”

我想你不住在这个地区。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['soʊldʒərz] , ” [sed] [frɪts] .
“ **We** **are** **soldiers** **,** **”** **said** **Fritz** **.**
“ 我们 是 士兵 , ” 说 弗里茨 .

“我们是士兵，”弗里茨说。

“ ['viː] [bɪ'lɔːŋ] [ˌem aɪ 'tiː] ['dɝː] ['ɑːrmi] . ”
“ **Ve** **belong** **mit** **der** **army** **.** **”**
“ ve 属于 密特 德尔 军队 . ”

“我们属于军队。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , ” [sed]
“ **I** **didn't** **know** **there** **was** **a** **patriot** **army** **in** **this** **part** **of** **the** **country** **,** **”** **said**
“ 我 没有 知道 那里 曾是 一个 爱国者 军队 在 这 部分 的 这 国家 , ” 说
['mɪlər] .
Miller **.**
磨坊主 .

“我不知道这个地区还有一支爱国者军队，”米勒说。

“ [wiː; wi] [dʒʌst] [gɑːt] [hɪr] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɪm] .
“ **We** **just** **got** **here** **,** **”** **explained** **Tim** **.**
“ 我们 只是 得到 这里 , ” 解释 蒂姆 .

“我们刚到这里，”蒂姆解释说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkæmpt] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”

“	There	is	a	rigimint	,	an	'	it	is	encamped	about	twinty	miles	from	here	.	”
”	那里	是	一个	-	,	一个	-	它	是	营地	关于	-	英里	从	这里	.	”

“那里有一个营地，距离这里大约二十英里。”

“ [ˈviː][hæf] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈɑːrnəld] , ” [sed] [frɪts] .

“	Ve	haf	come	down	here	to	fighd	Arnold	,	”	said	Fritz	.
”	ve	半	来	向下	这里	到	-	阿诺德	,	”	说	弗里茨	.

“我们下来是为了和阿诺德打架，”弗里茨说。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

“	That	is	good	.
”	那	是	好的	.

“那很好。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeitriəts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ˈɪntuː]

He	has	been	causing	the	patriots	a	lot	of	trouble	since	he	came	down	into
他	有	到过	导致	这	爱国者	一个	很多	的	麻烦	自从	他	来了	向下	进入

[vərˈdʒɪniə] . ”

Virginia	.	”
弗吉尼亚州	.	”

自从他来到弗吉尼亚以来，就给爱国者们带来了很多麻烦。

“ [θɑt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] , ” [sed] [tɪm] , “ [æn; ən] - [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm]

“	Thot	is	what	we	have	understood	,	”	said	Tim	,	“	An	'	we	have	seen	some
”	思绪	是	什么	我们	有	理解	,	”	说	蒂姆	,	“	一个	-	我们	有	已见	一些

[ˌeɪ ˈviː][ðer; ðər][wɜːrk] ,

av	their	work	,
av	他们的	工作	,

“这就是我们所理解的，”蒂姆说，“而且我们已经看过他们的一些作品。”

[ɔːlˈredi] . ”

already	.	”
已经	.	”

已经。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .

“	How	is	that	?	”	with	an	air	of	interest	.
”	如何	是	那	?	”	和	一个	空气	的	兴趣	.

“怎么样？”他饶有兴致地问道。

“ [wel] , [jiː; ji] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['peɪtriət] - [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˌeɪ ˈviː] [mɔɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

“	Well	,	ye	know	there	is	a	patriot	sittlemint	a	couple	av	moiles	from	here	,
”	出色地	,	是的	知道	那里	是	一个	爱国者	-	一个	夫妻	av	莫伊尔斯	从	这里	,

[ˌeɪ ˈviː] [kuːrs] . ”

av	coorse	.	”
av	课程	.	”

“嗯，你们知道，离这里几个街区远的地方坐着一位爱国者，当然了。”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wʌt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	about	it	?	”
什么	关于	它	?	”

那又怎样呢?

“ [waɪ] , [ə; eɪ]['pɑːrti][ˌeɪ ˈviː] [əˈbaʊt] ['twenti] - ['wɪnt][ðer; ðər] , [ðɪs] [əˈviːnin] - ,

“	Why	,	a	party	av	about	twenty	ridcoats	wint	there	,	this	avenin	'	,
”	为什么	,	一个	派对	av	关于	二十	-	冬天	那里	,	这	燕麦	-	,

“为什么，大约有二十个骑着马的家伙在这条街上聚会，

- - [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] - [æn; ən] - [bɜːrn][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] [wɪn] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ,

intendin	'	to	rob	the	sittlers	an	'	burn	the	houses	,	but	whin	they	got	there	,
-	-	到	抢	这	-	一个	-	烧伤	这	房屋	,	但	抱怨	他们	得到	那里	,

原本打算抢劫房主并烧毁房屋，但当他们到达那里时，

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] , [æn; ən] - [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [wɪd] [θɪm] . ”

the	sittlers	were	all	gone	,	an	'	had	taken	their	household	goods	wid	thim	.	”
这	-	是	全部	已消失	,	一个	-	有	已采取	他们的	家庭	商品	宽	蒂姆	.	”

看护人全都走了，还带走了他们的家具和所有东西。

“ [ɑː] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] .

“	Ah	,	they	must	have	been	warned	of	the	approach	of	the	redcoats	.
“	啊	,	他们	必须	有	到过	警告	的	这	方法	的	这	红衣军	.

“啊，他们一定事先得到了红衫军逼近的警告。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] . ”

I	am	glad	of	that	.	”
我	是	高兴的	的	那	.	”

我对此感到高兴。

“ [jɪs] , [æn; ən] - [ðeɪ] ['wɪnt]['ɪntuː][ə; eɪ][swɑːmp] [θɑt] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɔɪl] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Yis	,	an	'	they	wint	into	a	swamp	thot	is	about	a	moile	or	so	from	the
“	yis	,	一个	-	他们	冬天	进入	一个	沼泽	思绪	是	关于	一个	莫伊尔	或者	所以	从	这

- . ”

sittlemint	.	”
-	.	”

“是的，他们走进了一片沼泽，离那片沼泽大约一英里左右。”

“ [ɑː] , [ðeɪ] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] . ”

“	Ah	,	they	will	likely	be	safe	there	.	”
“	啊	,	他们	将要	可能	是	安全的	那里	.	”

“啊，他们在那里应该很安全。”

“ ['viː] - [soʊ] [ʃʊr] - [dɑːt] , ” [sed] [frɪts] .

“	Ve	ain'd	so	sure	abouid	dot	,	”	said	Fritz	.
“	ve	-	所以	当然	-	点	,	”	说	弗里茨	.

“我们对此不太确定，”弗里茨说。

“ ['dɝː] - [hæf] ['fɑːloʊd] ['dɝː] ['setləz] ['ɪntuː]['dɝː][swɑːmp] . ”

“	Der	retgoads	haf	followed	der	settlers	into	der	swamp	.	”
“	德尔	-	半	随后	德尔	定居者	进入	德尔	沼泽	.	”

“退伍军人跟随定居者进入了沼泽。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] !

“	You	don't	say	so	!
“	你	不	说	所以	!

“你可真会这么说！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪlər] .

”	exclaimed	Miller	.
”	惊呼	磨坊主	.

“米勒惊呼道。”

“ [ðæt] [ɪz][bæd] . ”

“	That	is	bad	.	”
“	那	是	坏的	.	”

“那很糟糕。”

“ [jɪs] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [tɪm] .

“	Yis	,	so	it	is	,	”	agreed	Tim	.
“	yis	,	所以	它	是	,	”	同意	蒂姆	.

“是的，确实如此，”蒂姆同意道。

“ [frɪts] [æn; ən] - [wɜːr; wər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn'tɜːrz] [ðə; ði]
“ Fritz an ' mesilf were goin ' to stay at the place where the path inters the
“ 弗里茨 一个 - 梅西尔夫 是 去 - 到 停留 在 这 地方 在哪里 这 小路 中间 这
[swɑːmp] ,
swamp ,
沼泽 ,

“弗里茨和我打算住在小路与沼泽交汇的地方，

[æn; ən] - [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] - [keɪm] [aʊt] , [æn; ən] - [lɜːrn] [wʌt] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
an ' wait till the ridcoats came out , an ' learn what success they had ,
一个 - 等待 直到 这 - 来了 出去 , 一个 - 学习 什么 成功 他们 有 ,

等到叛军出来之后，看看他们取得了怎样的胜利。

[bʌt; bət] [θɑt] ['pɑːrti] [ˌeɪ 'viː] ['tɔːris] [keɪm] [pæst] ,
but thot party av Tories came past ,
但 思绪 派对 av 保守党 来了 过去的 ,

但保守党的派对来了，

[æn; ən] - [wiː; wi] [hɜːrd] [θɪm] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] ['gɪvɪn] - [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [skuːl] - ['tiːtʃər] [ə; eɪ] ['wɪpɪn] -
an ' we heard thim talkin ' about givin ' a rebel school - teacher a whippin '
一个 - 我们 听到 蒂姆 谈话 - 关于 给予 - 一个 反叛 学校 - 老师 一个 鞭子 -
, [æn; ən] - [soʊ] ,
, an ' so ,
, 一个 - 所以 ,

我们听到他们在谈论要鞭打一个叛逆的学校老师，于是，

['θɪŋkɪn] - [wiː; wi] [kʊd; kəd] [mɛbi] [duː] [mɔːr] [gʊd] [baɪ] ['fɔləu ɔn] - [θɪm] , [wiː; wi] [dɪd] [soʊ] . ”
thinkin ' we could mebby do more good by followin ' thim , we did so . ”
思考 - 我们 可以 梅比 做 更多的 好的 经过 跟随 - 蒂姆 , 我们 做过 所以 . ”

我们觉得或许跟随他们能做出更多贡献，所以就这么做了。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] .
“ And I'm glad you did .
“ 和 我是 高兴的 你 做过 .

“我很高兴你这么做了。”

[bʌt; bət] , [səˈpoʊzɪŋ] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] ['entərz] [ðə; ði] [swɑːmp] ?
But , supposing we go to the point where the path enters the swamp ?
但 , 假如 我们 去 到 这 观点 在哪里 这 小路 进入 这 沼泽 ?

但是，假设我们走到小路进入沼泽的地方呢?

[ðə; ði] ['redkoʊt] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [nɑːt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] [jet] , [ænd; ənd] - -
The redcoats are likely not back out of the swamp yet , and - -
这 红衣军 是 可能 不是 后退 出去 的 这 沼泽 然而 , 和 - -

英国红衫军可能还没从沼泽里出来，而且——

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] - [ʃɑːts] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd]
” At this moment the sound of musket - shots came to their hearing , and
” 在 这 片刻 这 声音 的 滑膛枪 - 镜头 来了 到 他们的 听力 , 和
[tɪm] [ɪk'skleɪmd] “ [ðeə(r)] - - ,
Tim exclaimed “ They're foightin ' ,
蒂姆 惊呼 “ 它们是 - - ,

这时，他们听到了枪声，蒂姆惊呼道：“他们在打仗！”

[naʊ] !
now !
现在 !

现在!

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] ['tɔːris] [ə'gen]
” CHAPTER XI — The Tories Again
” 章 十一 — 这 保守党 再次

第十一章——保守党再度崛起

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] ['mɪlər] .
“ You are right , ” said Miller .
“ 你 是 正确的 , ” 说 磨坊主 .

“你说得对，”米勒说。

“ [aɪ][hoʊp][ðə; ði] ['setləz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
“ I hope the settlers will be able to drive the redcoats away from the island .
“ 我 希望 这 定居者 将要 是 有能力的 到 驾驶 这 红衣军 离开 从 这 岛 .
”
”
”

“我希望定居者们能够把英国红衫军赶出这座岛屿。”

“ [mɛbi] [deɪ] [vɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][dɑːt] , ” [sed] [frɪts] .
“ Mebby dey vill be able to do dot , ” said Fritz .
“ 梅比 戴 村庄 是 有能力的 到 做 点 , ” 说 弗里茨 .

“也许他们能做到，”弗里茨说。

“ [lets] [loʊd]['aʊər; ɑːr] ['pɪstlz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]
“ Let's load our pistols and go to the point where the path reaches the
“ 我们来吧 加载 我们的 手枪 和 去 到 这 观点 在哪里 这 小路 到达 这
['meɪnlənd] ,
mainland ,
大陆 ,

“咱们上膛，走到小路与大陆交汇的地方去。”

” [sed] [tɪm] .
” said Tim .
” 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

“ [ɔɪ] [wʊd] [loʊɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [wɪn] [ðə; ði] - [get] [bæk] . ”
“ Oi would loike to be there whin the ridcoats get back . ”
“ 喂 会 类似 到 是 那里 抱怨 这 - 得到 后退 . ”

“我真想在那些叛军回来的时候待在那里。”

“ [jes] , [lets] [goʊ][æt; ət][wʌns] , ” [sed] ['mɪlər] .
“ Yes , let's go at once , ” said Miller .
“ 是的 , 我们来吧 去 在 一次 , ” 说 磨坊主 .

“好的，我们马上走吧。”米勒说道。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][pæst][ðə; ði]['sæntən] [hoʊm] .
“ But , if you don't mind , we will go past the Santon home .
“ 但 , 如果 你 不 头脑 , 我们 将要 去 过去的 这 桑顿 家 .

“但是，如果你不介意的话，我们会经过桑顿家。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] ,
It isn't much out of our way ,
它 不是 很多 出去 的 我们的 方式 ,

离我们并不远，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and I want them to know that I was rescued from the hands of the
['tɔːris][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]['ɪndʒərd] . ”
Tories and was not injured . ”
保守党 和 曾是 不是 受伤 . ”

我想让他们知道，我从保守党手中获救，而且没有受伤。

“ [wiːl] [hæv; həv] - [ˌeɪ 'viː] - [tuː; tə][duː] [θɑt] ,
“ We'll have plinty av toime to do thot ,
“ 出色地 有 - av - 到 做 思绪 ,

“我们将有充足的时间去做这件事，

[æn; ən] - [θɪn] [get] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [get] [ðer; ðər] , ” [sed] [tɪm] .

an	'	thin	get	to	our	destination	before	the	ridcoats	get	there	,	”	said	Tim	.
一个	-	薄的	得到	到	我们的	目的地	前	这	-	得到	那里	,	”	说	蒂姆	.

“我们得赶在那些叛徒到达之前到达目的地，”蒂姆说。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæntənz] .

So	they	set	out	,	and	presently	reached	the	home	of	the	Santons	.
所以	他们	放	出去	,	和	目前	达到	这	家	的	这	桑顿	.

于是他们出发了，不久就到达了桑顿家。

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪlər] , [friː] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒərd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

The	family	was	still	up	,	and	when	they	saw	Miller	,	free	and	uninjured	,	they	were	delighted	.
这	家庭	曾是	仍然	向上	,	和	什么时候	他们	锯	磨坊主	,	自由的	和	未受伤	,	他们	是	高兴极了	.

一家人还没睡，当他们看到米勒毫发无损、重获自由时，都欣喜若狂。

[wen] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['peɪtrɪəts] , [tɪm] ['mɜːrfi] [ænd; ənd] [frɪts] - ,

When	told	that	the	two	patriots	,	Tim	Murphy	and	Fritz	Schmockenburg	,
什么时候	讲述	那	这	二	爱国者	,	蒂姆	墨菲	和	弗里茨	-	,

当被告知这两位爱国者是蒂姆·墨菲和弗里茨·施莫肯堡时，

[hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['tɔːris] [ə'weɪ] , ['æftər] ['wuːndɪŋ] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

had	rescued	the	teacher	and	driven	the	Tories	away	,	after	wounding	three	of	them	,
有	获救	这	老师	和	驱动	这	保守党	离开	,	后	受伤	三	的	他们	,

他救出了老师，击退了保守党人，并打伤了其中三人。

[ðə; ði] [sæntənz] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪtrɪət] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['kɔmplɪməntɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [gʊd] [wɜːrk] .

the	Santons	shook	hands	with	the	patriot	soldiers	and	complimented	them	on	their	good	work	.
这	桑顿	摇晃	双手	和	这	爱国者	士兵	和	赞扬	他们	在	他们的	好的	工作	.

桑顿家族与爱国士兵握手，并称赞他们的出色工作。

[ðen] ['mɪlər] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪtrɪət] ['set(ə)lmənt] ,

Then	Miller	explained	about	the	affair	at	the	patriot	settlement	,
然后	磨坊主	解释	关于	这	事务	在	这	爱国者	沉降	,

然后米勒解释了爱国者定居点发生的那件事，

[haʊ] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] , [haʊ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ,

how	the	patriots	were	on	the	island	in	the	swamp	,	how	the	redcoats	had	followed	them	there	,
如何	这	爱国者	是	在	这	岛	在	这	沼泽	,	如何	这	红衣军	有	随后	他们	那里	,

爱国者们是如何登上沼泽岛上的，以及英军是如何跟踪他们到那里的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	that	the	sound	of	firing	had	come	from	that	direction	,
和	那	这	声音	的	射击	有	来	从	那	方向	,

枪声就是从那个方向传来的。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd]

so	it	was	likely	that	a	fight	was	taking	place	between	the	settlers	and
所以	它	曾是	可能	那	一个	斗争	曾是	采取	地方	之间	这	定居者	和

[ðə; ði] ['redkoʊt] .

the	redcoats	.
这	红衣军	.

因此，很可能是定居者和英军之间发生了战斗。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

“	And	we	are	going	to	the	point	where	the	path	joins	the	mainland	,
”	和	我们	是	去	到	这	观点	在哪里	这	小路	加入	这	大陆	,

“我们将前往小路与大陆连接的地方，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrn] ,

so	as	to	be	there	when	the	British	soldiers	return	,
所以	作为	到	是	那里	什么时候	这	英国	士兵	返回	,

以便在英国士兵返回时在那里迎接他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] [ə'fer] [keɪm] [aʊt] ,

with	the	hope	that	we	may	be	able	to	learn	how	the	affair	came	out	,
和	这	希望	那	我们	可能	是	有能力的	到	学习	如何	这	事务	来了	出去	,

我们希望能够了解这件事最终是如何曝光的，

” [sed] ['mɪlər] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] .

”	said	Miller	in	conclusion	.
”	说	磨坊主	在	结论	.

“米勒总结道。”

“ [aɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] ,

“	I	would	go	with	you	,	but	I	think	that	I	had	better	stay	here	,
”	我	会	去	和	你	,	但	我	思考	那	我	有	更好的	停留	这里	,

“我本来想跟你一起去，但我觉得我最好还是留在这里。”

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðoʊz] ['tɔːris] , ['æŋgri][baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðiːz] [men] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

for	fear	those	Tories	,	angry	by	the	treatment	these	men	gave	them	,
为了	害怕	那些	保守党	,	生气的	经过	这	治疗	这些	男人	给予	他们	,

因为他们害怕那些保守党人，这些人对他们的待遇感到愤怒，

[maɪt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['sæntən] .

might	come	here	to	get	revenge	on	me	,	”	said	Mr	.	Santon	.
可能	来	这里	到	得到	复仇	在	我	,	”	说	先生	.	桑顿	.

桑顿先生说：“他可能会来这里报复我。”

“ [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔːz] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	I	would	advise	that	you	fasten	the	doors	,	”	said	Miller	.
”	我	会	建议	那	你	系	这	门	,	”	说	磨坊主	.

“我建议你把门锁好，”米勒说。

“ [ðoʊ] [ðə; ði]['ræskəlz] [meɪ] [nɑːt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] . ”

“	Though	the	rascals	may	not	bother	you	.	”
”	尽管	这	无赖	可能	不是	打扰	你	.	”

“虽然这些家伙可能不会打扰你。”

“ [ˌeɪ 'viː] [ðeɪ] [duː] [kʌm] , [jiː; ji][fwɑːr] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɑːts] ,

“	Av	they	do	come	,	ye	foire	two	or	three	shots	,
”	艾夫	他们	做	来	,	是的	集市	二	或者	三	镜头	,

“如果他们来了，你们会开两三枪，

[æn; ən] - [wiːl] [get] [hɪr] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [sed] [tɪm] .

an	-	we'll	get	here	as	quick	as	possible	,	”	said	Tim	.
一个	-	出色地	得到	这里	作为	快的	作为	可能的	,	”	说	蒂姆	.

“我们会尽快赶到，”蒂姆说。

“ [jɑː] , ['viː] [vil] [kʌm] [ˌju ɛn 'di] [ʃuːts] ['dɜː] ['tɔːris] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	ve	vill	come	und	shoots	der	Tories	a	few	more	times	,	”	said	Fritz	.
“	耶和华	,	ve	村庄	来	和	芽	德尔	保守党	一个	很少	更多的	时代	,	”	说	弗里茨	.

“是啊，我们还会再来枪击保守党几次，”弗里茨说道。

“ ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] ['faɪər][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʃɑːts] , [ɪf] [ðə; ði] ['tɔːris] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] ,

“	Very	well	,	I	will	fire	the	signal	shots	,	if	the	Tories	put	in	an	appearance	,
“	非常	出色地	,	我	将要	火	这	信号	镜头	,	如果	这	保守党	放	在	一个	外貌	,

“很好，如果保守党人露面，我就鸣枪示警。”

” [sed] ['mɪstər] . ['sæntən] .

”	said	Mr	.	Santon	.
”	说	先生	.	桑顿	.

桑顿先生说道。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

Then	the	three	said	good	-	night	and	took	their	departure	,
然后	这	三	说	好的	-	夜晚	和	采取	他们的	离开	,

然后三人互道晚安，依依不舍地离开了。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['æftər][ðə; ði] ['redkoʊt] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [tel]

promising	to	return	after	the	redcoats	came	back	out	of	the	swamp	and	tell
有前途	到	返回	后	这	红衣军	来了	后退	出去	的	这	沼泽	和	告诉

[ðə; ði] [sæntənz] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	Santons	what	had	taken	place	on	the	island	.
这	桑顿	什么	有	已采取	地方	在	这	岛	.

他承诺，等红衣军从沼泽里出来后，他会回来告诉桑顿一家岛上发生的事情。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [stretʃt] [frʌm; frəm] , [ðə; ði]

When	the	three	reached	a	point	near	where	the	path	stretched	from	,	the
什么时候	这	三	达到	一个	观点	靠近	在哪里	这	小路	拉伸	从	,	这

['meɪnlənd] ,

mainland	,
大陆	,

当三人到达靠近小路延伸方向（即大陆）的地方时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl]['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

they	found	all	quiet	,	and	settled	down	securely	hidden	to	await	the	return	of
他们	成立	全部	安静的	,	和	定居	向下	安全地	隐	到	等待	这	返回	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他们发现周围一片寂静，便找了个隐蔽的地方安顿下来，等待敌人的归来。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] ['siːst] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['iːðər] [sə'spendɪd] [ɔːr][hæd; həd]

The	firing	had	ceased	,	and	so	the	fight	was	either	suspended	or	had
这	射击	有	停止	,	和	所以	这	斗争	曾是	任何一个	暂停	或者	有

['endɪd] .

ended	.
结束	.

枪声停止了，战斗要么暂停，要么结束了。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['redkoʊt] [æt; ət]

The	three	were	eager	to	learn	whether	the	patriots	had	held	the	redcoats	at
这	三	是	渴望的	到	学习	无论	这	爱国者	有	握住	这	红衣军	在

[beɪ] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] ,

bay	and	driven	them	back	,
湾	和	驱动	他们	后退	,

三人迫切想知道爱国者们是否击退了英军，将他们赶了回去。

[ɔːr][nɑːt] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

or	not	,	and	hoped	that	such	had	been	the	case	.
或者	不是	,	和	希望	那	这样的	有	到过	这	案件	.

或者并非如此，并希望事实如此。

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,

They	sat	there	,	talking	in	low	tones	,
他们	卫星	那里	,	说	在	低的	音调	,

他们坐在那里，低声交谈着。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][swɑːmp] ,

and	keeping	a	sharp	lookout	toward	the	interior	of	the	swamp	,
和	保持	一个	锋利的	瞭望台	朝向	这	内部的	的	这	沼泽	,

并时刻警惕地观察沼泽内部的情况，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][swɑːmp] .

and	presently	they	caught	sight	of	a	light	bobbing	about	in	the	swamp	.
和	目前	他们	捕捉	视线	的	一个	光	上下摆动	关于	在	这	沼泽	.

很快，他们就看到沼泽里有一束光在晃动。

[ðə; ðɪ] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

The	redcoats	were	returning	.
这	红衣军	是	返回	.

红衫军回来了。

“ [wiːl] [suːn] [noʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ə'fer] [tɜːrnd] [aʊt] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	We'll	soon	know	how	the	affair	turned	out	,	”	said	Miller	.
“	出色地	很快	知道	如何	这	事务	转向	出去	,	”	说	磨坊主	.

“我们很快就会知道这件事的最终结果如何，”米勒说。

“ [jɑː] , [soʊ]['viː] [vil] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	so	ve	vill	,	”	said	Fritz	.
“	耶和华	,	所以	ve	村庄	,	”	说	弗里茨	.

“是啊，我们就是这样，”弗里茨说。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [druː] [ðə; ðɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz]

Closer	and	closer	drew	the	light	,	and	presently	the	voices	of	the	soldiers
更近	和	更近	画	这	光	,	和	目前	这	声音	的	这	士兵

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] .

could	be	heard	distinctly	.
可以	是	听到	明显地	.

光线越来越近，很快，士兵们的声音就清晰可闻了。

['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] ,

Listening	eagerly	,
聆听	急切地	,

认真倾听，

[ðə; ðɪ] [θriː] ['peitriəts] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['redkoʊt] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ]

the	three	patriots	learned	that	the	redcoats	had	failed	in	their	attempt	to	reach
这	三	爱国者	学习	那	这	红衣军	有	失败的	在	他们的	试图	到	抵达

[ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

三位爱国者得知，英军试图抵达该岛的行动失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər]

and	that	they	had	been	driven	back	with	two	or	three	of	their	number
和	那	他们	有	到过	驱动	后退	和	二	或者	三	的	他们的	数字

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

他们被击退了，其中两三人受伤。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [muːv] ['fɜːrðər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	We	had	better	move	further	back	into	the	woods	,	”	said	Miller	.
”	我们	有	更好的	移动	更远	后退	进入	这	树林	,	”	说	磨坊主	.

“我们最好往树林深处走去，”米勒说。

“ [jɪs] , [θɑt] [wɪl] [biː; bi] [best] , ” [sed] [tɪm] .

“	Yis	,	thot	will	be	best	,	”	said	Tim	.
”	yis	,	思绪	将要	是	最好的	,	”	说	蒂姆	.

“是的，这样最好，”蒂姆说。

[ðə; ði] [θriː] [roʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

The	three	rose	and	made	their	way	back	into	the	forest	a	further	distance	of
这	三	玫瑰	和	制成	他们的	方式	后退	进入	这	森林	一个	更远	距离	的

['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] [ja:dz] ,

twenty	-	five	or	thirty	yards	,
二十	-	五	或者	三十	码	,

三人起身，又往林中走了大约二十五到三十码远。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [pə'ziʃənz] [bɪ'haɪnd] [triːz] .

and	took	up	positions	behind	trees	.
和	采取	向上	职位	在后面	树木	.

他们躲在树后。

[hɪr] [ðeɪ] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['redkoʊt] [keɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd]

Here	they	stood	,	waiting	,	and	when	the	redcoats	came	onto	the	mainland	,	and
这里	他们	站立	,	等待	,	和	什么时候	这	红衣军	来了	到	这	大陆	,	和

[stɑːpt] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] ,

stopped	and	settled	down	,
停止	和	定居	向下	,

他们站在这里等待，当红衫军登陆大陆，停下脚步安顿下来时，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [θriː] [slɪpt] [ʌp] ['nɪrər] ,

as	if	to	make	a	camp	for	the	night	,	the	three	slipped	up	nearer	,
作为	如果	到	制作	一个	营	为了	这	夜晚	,	这	三	滑倒了	向上	更近	,

仿佛要扎营过夜似的，三人悄悄地靠近了一些。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] .

and	were	enabled	to	hear	the	conversation	of	the	British	soldiers	.
和	是	已启用	到	听到	这	对话	的	这	英国	士兵	.

并且能够听到英国士兵的谈话。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [iːz] [baɪ][ðə; ði]

They	learned	how	the	redcoats	had	been	driven	back	with	comparative	ease	by	the
他们	学习	如何	这	红衣军	有	到过	驱动	后退	和	比较	舒适	经过	这

['peitriəts] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] ,

patriots	on	the	island	,
爱国者	在	这	岛	,

他们了解到，岛上的爱国者们是如何相对轻松地击退英军的。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['næroʊ] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

owing	to	the	fact	that	the	path	was	so	narrow	only	two	or	three	of	the
欠款	到	这	事实	那	这	小路	曾是	所以	狭窄的	仅有的	二	或者	三	的	这

['soʊldʒərz][kʊd; kəd] [æd'væns] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

soldiers	could	advance	at	a	time	.
士兵	可以	进步	在	一个	时间	.

由于道路非常狭窄，一次只能有两到三名士兵前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [tuː; tə]

And	they	learned	also	that	it	was	the	intention	of	the	redcoats	to
和	他们	学习	还	那	它	曾是	这	意图	的	这	红衣军	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [siːdʒ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stɑːrv] [ðə; ði] ['peitriəts] ['ɪntuː] [sə'rendərɪŋ] .

establish	a	siege	and	try	to	starve	the	patriots	into	surrendering	.
建立	一个	围城	和	尝试	到	饿死	这	爱国者	进入	投降	.

他们还了解到，英军的意图是围困爱国者，试图通过饥饿迫使他们投降。

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər]['hɑːnz, 'hænz][ɑːn][ðə; ði]

“	Sure	,	an	'	the	spalpanes	are	determined	to	get	their	han's	on	the
“	当然	,	一个	-	这	-	是	决定	到	得到	他们的	韩的	在	这

['haʊshoʊld] [gʊdz] [ˌeɪ 'viː] - [ðə; ði] ['peitriəts] ,

household	goods	av	'	the	patriots	,
家庭	商品	av	-	这	爱国者	,

“当然，那些叛军决心要染指爱国者的家当。”

” [sed] [tɪm] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['mɪlər] ,

”	said	Tim	in	a	low	voice	to	Miller	,
”	说	蒂姆	在	一个	低的	嗓音	到	磨坊主	,

蒂姆低声对米勒说：“

[huː] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [ðæt] [sʌtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

who	replied	in	a	whisper	that	such	seemed	to	be	the	case	.
WHO	回复	在	一个	耳语	那	这样的	似乎	到	是	这	案件	.

他低声回答说，情况似乎确实如此。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Then	,	after	a	few	minutes	,
然后	,	后	一个	很少	分钟	,

几分钟后，

[ðə; ði] [θriː] ['peitriəts] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [greɪt] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd]

the	three	patriots	withdrew	to	a	distance	great	enough	so	that	their	voices	could
这	三	爱国者	退出	到	一个	距离	伟大的	足够的	所以	那	他们的	声音	可以

[nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

not	be	heard	by	the	redcoats	,
不是	是	听到	经过	这	红衣军	,

三位爱国者退到足够远的距离，以免被红衫军听到他们的声音。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

and	held	a	council	.
和	握住	一个	理事会	.

并召开了一次会议。

['æftər] [duː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ]

After	due	consideration	,	it	was	decided	that	they	could	do	no	good	by	remaining
后	到期的	考虑	,	它	曾是	决定	那	他们	可以	做	不	好的	经过	其余的

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

经过慎重考虑，他们决定继续留在那里没有任何好处。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɪm] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] ,

and	finally	Tim	was	struck	with	a	bright	idea	,
和	最后	蒂姆	曾是	击	和	一个	明亮的	主意	,

最后，蒂姆突然灵光一闪，想到了一个好主意。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːr] [frɪts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪtrɪət]

which	was	that	he	or	Fritz	should	return	to	the	encampment	of	the	patriot
哪个	曾是	那	他	或者	弗里茨	应该	返回	到	这	营地	的	这	爱国者

[fɔːrs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

force	and	get	a	company	of	soldiers	to	come	to	the	rescue	of	the
力量	和	得到	一个	公司	的	士兵	到	来	到	这	救援	的	这

['setləz] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] .

settlers	in	the	swamp	.
定居者	在	这	沼泽	.

那就是他或弗里茨应该返回爱国者军队的营地，并召集一队士兵去营救沼泽中的定居者。

[hiː; hi] [ˈwʌndɝd] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .

He	wondered	why	he	had	not	thought	of	it	before	.
他	想知道	为什么	他	有	不是	想法	的	它	前	.

他纳闷自己之前怎么没想到呢。

“ [wɪtʃ] [ˌeɪ ˈviː] [ˌjuː ˈes] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] , [frɪts] ?

“	Which	av	us	shall	go	,	Fritz	?
“	哪个	av	我们	将	去	,	弗里茨	?

“我们之中谁该走，弗里茨？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ] [vʊld] [goʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] , “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [gæn] [goʊ] [ˈfæstər] [æz; əz] [vɑːt] [aɪ] [gæn] ,

“	I	vould	go	,	”	was	the	reply	,	“	but	you	gan	go	faster	as	vot	I	gan	,
“	我	可以	去	,	”	曾是	这	回复	,	“	但	你	甘	去	快点	作为	投票	我	甘	,

“我会去，”对方回答说，“但你走得比我快。”

[tɪm] , [soʊ] [mɛbi] [juː; jʊ] [ˈvɑːs] [ˈbetər] [goʊ] . ”

Tim	,	so	mebby	you	vos	better	go	.	”
蒂姆	,	所以	梅比	你	vos	更好的	去	.	”

蒂姆，所以你最好还是走吧。

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [aɪl] [goʊ] , ” [sed] [tɪm] .

“	All	roight	,	I'll	go	,	”	said	Tim	.
“	全部	右	,	患病的	去	,	”	说	蒂姆	.

“好的，我去。”蒂姆说。

“ [æn; ən] - [juː; jʊ] [tuː] [ˈfɛloʊz] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsæntən] [hoʊm] , [ɔɪ] [səˈpoʊz] . ”

“	An	'	you	two	fellows	will	go	to	the	Santon	home	,	Oi	suppose	.	”
“	一个	-	你	二	伙伴们	将要	去	到	这	桑顿	家	,	喂	认为	.	”

“我想，你们两个应该会去桑顿家吧。”

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [naɪt] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪlər] .

“	Yes	,	we	will	go	there	,	for	to	-	night	,	at	any	rate	,	”	replied	Miller	.
“	是的	,	我们	将要	去	那里	,	为了	到	-	夜晚	,	在	任何	速度	,	”	回复	磨坊主	.

“是的，至少今晚我们会去那里，”米勒回答道。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ˈmɪstər] .

“	We	could	do	nothing	here	,	and	we	might	be	of	assistance	to	Mr	.
“	我们	可以	做	没有什么	这里	,	和	我们	可能	是	的	协助	到	先生	.

['sæntən] ,

Santon	,
桑顿	,

“我们在这里什么也做不了，或许我们可以帮到桑顿先生。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtɔːris] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [hɪm; ɪm] . ”

if	the	Tories	come	back	to	bother	him	.	”
如果	这	保守党	来	后退	到	打扰	他	.	”

如果保守党人再次来找他麻烦的话。”

“ [jɑː] , [dɑːt][ɪz][soʊ] , ” [sed] [frɪts] .
“ Yah , dot is so , ” said Fritz .
〃 耶和华 , 点 是 所以 , 〃 说 弗里茨 .

“是啊，dot就是这样，”弗里茨说道。

“ [ɔːl] [rɔɪt] .
“ All roight .
〃 全部 右 .

“完全正确。”

[wel] , [aɪl] [biː; bi]['gɔɪn] - .
Well , I'll be goin ' .
出色地 , 患病的 是 去 - .

好了，我要走了。

[gʊd] - [baɪ] , [ˌem 'iː] [baɪz] .
Good - by , me byes .
好的 - 经过 , 我 轮空 .

再见，再见。

〃 [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [tɪm] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
” They said good - by , and Tim set out through the woods in the direction
〃 他们 说 好的 - 经过 , 和 蒂姆 放 出去 通过 这 树林 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrɪət] [ɪn'kæmpmənt] ,
of the patriot encampment ,
的 这 爱国者 营地 ,

他们道别后，蒂姆穿过树林，朝着爱国者营地的方向走去。

[waɪl] ['mɪlər] [ænd; ənd] [frɪts] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrɪət] , [dʒɑːn]
while Miller and Fritz made their way toward the home of the patriot , John
尽管 磨坊主 和 弗里茨 制成 他们的 方式 朝向 这 家 的 这 爱国者 , 约翰
['sæntən] .
Santon .
桑顿 .

米勒和弗里茨则前往爱国者约翰·桑顿的家。

['mɪlər] [ænd; ənd] [frɪts] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði]
Miller and Fritz walked at a moderate pace , and when they drew near the
磨坊主 和 弗里茨 步行 在 一个 缓和 步伐 , 和 什么时候 他们 画 靠近 这
['sæntən] [hoʊm] ,
Santon home ,
桑顿 家 ,

米勒和弗里茨以中等速度行走，当他们走到桑顿家附近时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] , [æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] ['hæmərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr]
they heard the sound of pounding , as of somebody hammering against the door
他们 听到 这 声音 的 猛击 , 作为 的 某人 锤击 反对 这 门
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] .
with a club .
和 一个 俱乐部 .

他们听到砰砰的敲击声，就像有人用棍子猛击大门一样。

[ðeɪ] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
They hastened forward when they heard this ,
他们 加快 向前 什么时候 他们 听到 这 ,

他们听到这话，立刻加快了脚步。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːris] [hæd; həd] [ə'gen] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .
for they guessed that the Tories had again put in an appearance .
为了 他们 猜对了 那 这 保守党 有 再次 放 在 一个 外貌 .

因为他们猜测保守党又一次露面了。

[sʌtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
Such proved to be the case ,
这样的 已证实 到 是 这 案件 ,

事实证明确实如此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]['sæntən][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr]
for they heard a gruff voice calling to Santon to come and open the door
为了 他们 听到 一个 粗暴 嗓音 呼叫 到 桑顿 到 来 和 打开 这 门
[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['broʊkən] [daʊn] ,
or it would be broken down ,
或者 它 会 是 破碎的 向下 ,

因为他们听到一个粗犷的声音喊桑顿过来开门，否则门就要被砸坏了。

[ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn][hænd] - - [frɪts] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] ['mɪlər] - - [ðeɪ] [əd'vænst]
and pistols in hand - - Fritz having given one of his to Miller - - they advanced
和 手枪 在 手 - - 弗里茨 拥有 给定 一 的 他的 到 磨坊主 - - 他们 先进的
[tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ten] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] ,
till within about ten yards of the Tories ,
直到 之内 关于 十 码 的 这 保守党 ,

他们手持手枪——弗里茨把自己的其中一把给了米勒——一路推进，直到距离保皇党人大约十码远。

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [faɪv] [ɔːr][sɪks] .
of whom there seemed to be five or six .
的 谁 那里 似乎 到 是 五 或者 六 .

其中似乎有五六个人。

[ðen] ['pɔːzɪŋ] , [ðeɪ] ['lɛvəld] [ðer; ðər] ['pistlz] [ænd; ənd]['faɪərd] .
Then pausing , they leveled their pistols and fired .
然后 暂停 , 他们 平整 他们的 手枪 和 被解雇 .

然后他们停顿了一下，举起手枪开火。

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , [jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
Immediately afterward they dashed forward , yelling at the top of their voices .
立即地 之后 他们 虚线 向前 , 大喊 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

随后他们立即向前冲去，大声喊叫。

[ðə; ði] [ʃɑːts] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , ['kʌmɪŋ] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['stɑːrtld] [ðə; ði]
The shots , followed by the yells of the two , coming so unexpectedly , startled the
这 镜头 , 随后 经过 这 喊叫 的 这 二 , 未来 所以 不料 , 惊慌 这
['tɔːris] ['greɪtli] ,
Tories greatly ,
保守党 非常 ,

枪声响起，紧接着是两人的喊叫声，这一切都来得如此突然，令保守党人大吃一惊。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ðeɪ] [fled] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
and with exclamations of amazement and dismay they fled at the top of
和 和 感叹词 的 惊愕 和 沮丧 他们 逃亡 在 这 顶部 的
[ðer; ðər] [spiːd] ,
their speed ,
他们的 速度 ,

他们惊愕不已，惊恐万分，拔腿就跑。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['veri] ['kwɪkli] .
disappearing around the corner of the house very quickly .
消失 大约 这 角落 的 这 房子 非常 迅速地 .

迅速地消失在房子拐角处。

[ðə; ði] [tuː] ['peitriəts] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] [pɔːzd] ,
The two patriots followed to the corner of the house , where they paused ,
这 二 爱国者 随后 到 这 角落 的 这 房子 , 在哪里 他们 暂停 ,

两位爱国者跟着他们走到房子拐角处，停了下来。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['laʊdəst] [ænd; ənd] ['fɪrsəst] [vɔɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] .

shouting	**and**	**yelling**	**in**	**the**	**loudest**	**and**	**fiercest**	**voice**	**they**	**could**	**command**	**.**
喊叫	和	大喊	在	这	最响亮	和	最凶猛	嗓音	他们	可以	命令	.

他们用尽全力，发出最大最响亮、最凶狠的声音，大声喊叫。

[ðen] [ðeɪ] ['lisnd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [brʌʃ] ['kræklɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ræn]['ɑːnwərd][æt; ət]

Then	**they**	**listened**	**and**	**heard**	**the**	**brush**	**crackling**	**as**	**the**	**fugitives**	**ran**	**onward**	**at**
然后	他们	听着	和	听到	这	刷子	噼啪作响	作为	这	逃犯	跑	向前	在

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .

the	**top**	**of**	**their**	**speed**	**.**
这	顶部	的	他们的	速度	.

然后他们侧耳倾听，听到灌木丛发出噼啪声，那是逃犯们以最快的速度向前奔跑的声音。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	**I**	**don't**	**believe**	**they**	**will**	**come**	**back**	**here**	**again**	**,**	**”**	**said**	**Miller**	**.**
“	我	不	相信	他们	将要	来	后退	这里	再次	,	”	说	磨坊主	.

“我不认为他们会再来这里，”米勒说。

“ [aɪ] - ['vɑːs] [θɪŋk] [soʊ] , - , ” [ri'spɔndid] [frɪts] .

“	**I**	**don'd**	**vos**	**think**	**so**	**,**	**minesellufs**	**,**	**”**	**responded**	**Fritz**	**.**
“	我	-	vos	思考	所以	,	-	,	”	回应	弗里茨	.

“我不这么认为，minesellufs，”弗里茨回答道。

[ðen] [ðeɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['mɪlər] [kɔːld] [aʊt] : “ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ['mɪstər] .

Then	**they**	**knocked**	**on**	**the**	**door**	**,**	**and**	**Miller**	**called**	**out**	**:**	**“**	**Open**	**the**	**door**	**,**	**Mr**	**.**
然后	他们	敲门	在	这	门	,	和	磨坊主	称为	出去	:	“	打开	这	门	,	先生	.

['sæntən] .

Santon	**.**
桑顿	.

然后他们敲了敲门，米勒喊道：“桑顿先生，开门。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪlər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət]['soʊldʒərz] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

It	**is**	**Miller**	**and**	**one**	**of**	**the**	**patriot**	**soldiers**	**that**	**was**	**here**	**a**	**while**	**ago**	**.**
它	是	磨坊主	和	一	的	这	爱国者	士兵	那	曾是	这里	一个	尽管	前	.

那是米勒和不久前来这里的一位爱国士兵。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] [wɪ'ðɪn] ,

”	**There**	**was**	**a**	**sound**	**of**	**the**	**bar**	**being**	**taken**	**down**	**within**	**,**
”	那里	曾是	一个	声音	的	这	酒吧	存在	已采取	向下	之内	,

“里面传来酒吧被拆除的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ]['mɪstər] . ['sæntən] .

and	**then**	**the**	**door**	**was**	**opened**	**by**	**Mr**	**.**	**Santon**	**.**
和	然后	这	门	曾是	打开	经过	先生	.	桑顿	.

然后，桑顿先生打开了门。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['peɪtriət] .

“	**Come**	**in**	**,**	**”**	**invited**	**the**	**patriot**	**.**
“	来	在	,	”	受邀	这	爱国者	.

“进来吧，”这位爱国者邀请道。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][dɪd] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tɔːris] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [fɪrs] [θrets]

“	**I'm**	**glad**	**you**	**came**	**just**	**when**	**you**	**did**	**,**	**for**	**those**	**Tories**	**were**	**crying**	**fierce**	**threats**
“	我是	高兴的	你	来了	只是	什么时候	你	做过	,	为了	那些	保守党	是	哭泣	凶猛的	威胁

,

,
,

“我很高兴你及时赶到，因为那些保守党人当时正在发出恶毒的威胁。”

[ænd; ənd] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv]['hændəld][ˌem 'iː] ['rʌfli] , [hæd; həd] [ðeɪ] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

and	**would**	**likely**	**have**	**handled**	**me**	**roughly**	**,**	**had**	**they**	**got**	**hold**	**of**	**me**	**.**	**”**
和	会	可能	有	处理	我	大致	,	有	他们	得到	抓住	的	我	.	”

如果他们抓住我，很可能会粗暴地对待我。

“ [veɪl] , [ˌjuːˈɛf] [deɪ] - [ˈvɑːs] [fɔːl] [ˌju ɛn ˈdi] [breɪk] [ðer; ðər] [neks] [ˈrʌnɪn] - [θruː] [ˈdɜːˈ] [ˈtɪmbər] ,
“ Veil , uf dey don'd vos fall und break their necks runnin ' through der timber ,
” 面纱 , uf 戴 - vos 落下 和 休息 他们的 脖子 跑步 - 通过 德尔 木材 ,

“面纱，如果他们在穿过树林时摔断脖子，

[ˌaɪ ˈdiː] [vil] [biː; bi] [ˈfʌni] , ” [sed] [frɪts] .
id vill be funny , ” said Fritz .
ID 村庄 是 有趣的 , ” 说 弗里茨 .

“我会很搞笑的，”弗里茨说。

“ [aɪ] - [θɪŋk] [deɪ] [vil] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] [əˈgen] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ I don'd think dey vill be back to bother you again to - night . ”
” 我 - 思考 戴 村庄 是 后退 到 打扰 你 再次 到 - 夜晚 . ”

“我觉得他们今晚不会再来烦你了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpeɪtriət] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
“ I hope that you are right , ” said the patriot , and then , when they had
” 我 希望 那 你 是 正确的 , ” 说 这 爱国者 , 和 然后 , 什么时候 他们 有
[ˈentərd] ,
entered ,
进入 ,

“我希望你是对的，”爱国者说道，然后，当他们进去之后，

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bɑːr] [ɪn] [pleɪs] [əˈgen] .
he shut the door and put the bar in place again .
他 关闭 这 门 和 放 这 酒吧 在 地方 再次 .

他关上门，重新装好门闩。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌp] ,
The other members of the family were still up ,
这 其他 成员 的 这 家庭 是 仍然 向上 ,

其他家庭成员都还没睡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˈmɪlər] [ænd; ənd] [frɪts] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈwelkəm] .
and they gave Miller and Fritz a joyous welcome .
和 他们 给予 磨坊主 和 弗里茨 一个 欢乐 欢迎 .

他们热情地欢迎了米勒和弗里茨。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ,
It was evident that they were glad to see the two ,
它 曾是 明显 那 他们 是 高兴的 到 看 这 二 ,

很明显，他们很高兴见到这两个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] [ˈseɪfər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .
and that they felt much safer with them there .
和 那 他们 毛毡 很多 更安全 和 他们 那里 .

他们觉得有他们在身边安全多了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] [əˈfer] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] [tɜːrnd] [aʊt] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər]
“ Did you learn how the affair at the island in the swamp turned out , Mr . Miller
” 做过 你 学习 如何 这 事务 在 这 岛 在 这 沼泽 转向 出去 , 先生 . 磨坊主
?
?
?

“米勒先生，您知道沼泽岛上的那件事最终结果如何吗？”

” [æskt] [ˈlɪzi] [ˈsæntən] , [ˈiːgərli] .
” asked Lizzie Santon , eagerly .
” 问 莉齐 桑顿 , 急切地 .

“莉齐·桑顿急切地问道。”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

“ [ðə; ði]['peɪtriət] ['setləz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ə'weɪ] .

“	The	patriot	settlers	succeeded	in	driving	the	redcoats	away	.
”	这	爱国者	定居者	成功了	在	驾驶	这	红衣军	离开	.

“爱国的定居者成功地将英国红衫军赶走了。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

”	And	then	he	told	what	they	had	learned	by	listening	to	the	conversation
”	和	然后	他	讲述	什么	他们	有	学习	经过	聆听	到	这	对话

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz]['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tu:; tə]

of	the	British	soldiers	after	their	return	from	their	unsuccessful	attempt	to
的	这	英国	士兵	后	他们的	返回	从	他们的	不成功	试图	到

[ri:tʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] .

reach	the	island	in	the	swamp	.
抵达	这	岛	在	这	沼泽	.

然后，他讲述了他们从英国士兵在试图到达沼泽岛屿失败后返回时听到的谈话内容。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['peɪtriət] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] [seɪf] !

“	Oh	,	I	am	so	glad	to	hear	that	the	patriot	families	are	safe	!
”	哦	,	我	是	所以	高兴的	到	听到	那	这	爱国者	家庭	是	安全的	!

“哦，听到爱国者家属平安无事，我真是太高兴了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sæntən] .

”	exclaimed	Mrs	.	Santon	.
”	惊呼	太太	.	桑顿	.

“桑顿夫人惊呼道。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn]['deɪndʒər] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	Yes	,	but	they	are	still	in	danger	,	”	said	Miller	.
”	是的	,	但	他们	是	仍然	在	危险	,	”	说	磨坊主	.

“是的，但他们仍然处于危险之中，”米勒说。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [si:dʒ] .

And	he	told	how	the	redcoats	were	going	to	keep	up	a	siege	.
和	他	讲述	如何	这	红衣军	是	去	到	保持	向上	一个	围城	.

他还讲述了英军将如何进行围攻。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][toʊld] [haʊ] [tɪm] ['mɜ:rfi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['peɪtriət]

But	he	also	told	how	Tim	Murphy	had	gone	to	get	a	company	of	patriot
但	他	还	讲述	如何	蒂姆	墨菲	有	已消失	到	得到	一个	公司	的	爱国者

['soʊldʒərz][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['reidəz] [ə'weɪ] ,

soldiers	to	come	and	drive	the	raiders	away	,
士兵	到	来	和	驾驶	这	袭击者	离开	,

但他还讲述了蒂姆·墨菲如何去召集了一队爱国士兵来驱逐袭击者。

[ænd; ənd]['reskju:] [ðə; ði]['peitriəts] .

and	rescue	the	patriots	.
和	救援	这	爱国者	.

营救爱国者。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv]['eni] [dauts] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn]

He	added	that	he	did	not	have	any	doubts	but	that	this	would	be	done
他	额外	那	他	做过	不是	有	任何	疑虑	但	那	这	会	是	完毕

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

他还补充说，他毫不怀疑这件事一定会成功完成。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['pɑːθfaindəz]

CHAPTER	XII	—	The	Pathfinders
章	十二	一	这	探路者

第十二章——探路者

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['brekfəst] ,

Next	morning	,	after	breakfast	,
下一个	早晨	,	后	早餐	,

第二天早上，早餐后，

[frɪts] - [ænd; ənd] ['hɜːrbərt] ['mɪlər] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Fritz	Schmockenburg	and	Herbert	Miller	said	they	would	go	and	reconnoiter	the	enemy's	position	,
弗里茨	-	和	赫伯特	磨坊主	说	他们	会	去	和	侦察	这	敌人的	位置	,

弗里茨·施莫肯堡和赫伯特·米勒说他们将去侦察敌军阵地。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

and	see	what	they	were	doing	.
和	看	什么	他们	是	正在做	.

看看他们在做什么。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['sæntən] .

“	Be	careful	,	”	said	Mr	.	Santon	.
“	是	小心	,	”	说	先生	.	桑顿	.

“小心点，”桑顿先生说。

“ [dəunt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [træps] . ”

“	Don't	run	into	any	of	the	enemy's	traps	.	”
“	不	跑步	进入	任何	的	这	敌人的	陷阱	.	”

“不要落入敌人的任何陷阱。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	We	will	be	careful	,	”	said	Miller	.
“	我们	将要	是	小心	,	”	说	磨坊主	.

“我们会小心谨慎的，”米勒说。

“ [jɑː] , ['viː] - [let] [dem] [gætʃ] [juː 'es] , ” ['kɑːnfɪdəntli] [rɪ'dʒɔɪnd] [frɪts] .

“	Yah	,	ve	von't	let	dem	gatch	us	,	”	confidently	rejoined	Fritz	.
“	耶和华	,	ve	-	让	民主	盖奇	我们	,	”	自信地	重新加入	弗里茨	.

“是啊，我们不会让他们抓住我们的，”弗里茨自信地回答道。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

So	they	said	good	-	by	,	took	their	departure	,
所以	他们	说	好的	-	经过	,	采取	他们的	离开	,

于是他们道别，启程了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

and	in	about	twenty	minutes	were	close	enough	to	the	British	to	see	that	all	was	quiet	in	the	encampment	.
和	在	关于	二十	分钟	是	关闭	足够的	到	这	英国	到	看	那	全部	曾是	安静的	在	这	营地	.

大约二十分钟后，我们离英国人足够近，可以看到营地里一片寂静。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ,

The	redcoats	were	sitting	around	,	talking	and	taking	it	easy	,
这	红衣军	是	坐着	大约	,	说	和	采取	它	简单的	,

红衫军士兵们围坐在一起，聊天放松。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

and	did	not	seem	to	have	any	fear	of	being	attacked	,
和	做过	不是	似乎	到	有	任何	害怕	的	存在	遭到攻击	,

而且似乎并不害怕遭到攻击。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni] ['sentənəlz]['poʊstɪd] .

for	they	did	not	have	any	sentinels	posted	.
为了	他们	做过	不是	有	任何	哨兵	发布	.

因为他们没有安排任何哨兵。

['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪtrɪət]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

Doubtless	they	had	not	yet	learned	that	a	patriot	regiment	was	in	the	vicinity	.
毫无疑问	他们	有	不是	然而	学习	那	一个	爱国者	团	曾是	在	这	附近	.

毫无疑问，他们当时还不知道附近有一支爱国者军团。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pæθ] ,

“	They're	going	to	stay	there	and	watch	the	path	,
“	它们是	去	到	停留	那里	和	手表	这	小路	,

“他们会待在那里监视这条路，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['peɪtrɪət] ['setləz] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][swɑːmp] , ” [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mɪlər] .

and	keep	the	patriot	settlers	from	leaving	the	swamp	,	”	determined	Miller	.
和	保持	这	爱国者	定居者	从	离开	这	沼泽	,	”	决定	磨坊主	.

“阻止爱国定居者离开沼泽地，”米勒下定决心道。

“ ['daʊtləs] [ðə; ði] ['setləz] [hæv; həv][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ]

“	Doubtless	the	settlers	have	not	very	much	in	the	way	of	food	supplies	with
“	毫无疑问	这	定居者	有	不是	非常	很多	在	这	方式	的	食物	补给品	和

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

them	on	the	island	,
他们	在	这	岛	,

“毫无疑问，岛上的定居者们并没有携带多少食物储备。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkoʊt] ['fɪgjər] [ɑːn] ['stɑːrvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”

and	the	redcoats	figure	on	starving	them	out	.	”
和	这	红衣军	数字	在	饥饿	他们	出去	.	”

英国红衫军打算把他们饿死。

“ [jɑː] , [dɑːt][ɪz]['dɝː] [veɪ] [ˌjuː'ɛf][ˌaɪ 'diː] , [aɪ][bet][juː; jʊ] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	dot	is	der	vay	uf	id	,	I	bet	you	,	”	said	Fritz	.
“	耶和华	,	点	是	德尔	vay	uf	ID	,	我	赌注	你	,	”	说	弗里茨	.

“是的，dot is der vay uf id，我敢打赌，”弗里茨说。

['mɪlər] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Miller	was	silent	and	thoughtful	a	few	minutes	,	and	then	said	:
磨坊主	曾是	沉默的	和	周到	一个	很少	分钟	,	和	然后	说	:

米勒沉默沉思了几分钟，然后说道：

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] ? ”

“	I	wonder	if	there	is	another	path	leading	to	the	swamp	?	”
“	我	想知道	如果	那里	是	其他	小路	领导	到	这	沼泽	?	”

“我想知道是否还有其他小路通往沼泽？”

“ [juː'ɛf]['dɝː]['vɑːs] , ['dɝː]['peɪtrɪət] - [kʊd; kəd] [liːv] ['dɝː]['aɪlənd] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['soʊldʒər] .

“	Uf	der	vos	,	der	patriot	seddlers	could	leave	der	island	,	”	said	the	Dutch	soldier	.
“	uf	德尔	vos	,	德尔	爱国者	-	可以	离开	德尔	岛	,	”	说	这	荷兰语	士兵	.

“如果爱国者们能够离开这座岛屿，”荷兰士兵说道。

“ [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [pæθ] [riːtʃɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	There	might	be	a	path	reaching	almost	to	the	island	,	”	said	Miller	.
“	那里	可能	是	一个	小路	到达	几乎	到	这	岛	,	”	说	磨坊主	.

“可能有一条路几乎可以通到岛上，”米勒说。

“ [ðə; ði] [pæθ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ The path might not be seen from the island ,
” 这 小路 可能 不是 是 已见 从 这 岛 ,

“从岛上可能看不到这条路，

[ænd; ənd] [jet] [maɪt] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] ,
and yet might be reached by making a bridge of a fallen tree ,
和 然而 可能 是 达到 经过 制作 一个 桥 的 一个 倒下 树 ,

然而，或许可以通过用倒下的树木搭桥到达那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['setləz] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] . ”
and if that were the case , the settlers could escape . ”
和 如果 那 是 这 案件 , 这 定居者 可以 逃脱 . ”

如果真是那样，定居者们就可以逃跑了。

“ ['viː] - [lug] [fɔːr; fər]['dɝː] [pæθ] , , ” [sed] [frɪts] .
“ Ve mighd loog for der path , alretty , ” said Fritz .
” ve - loog 为了 德尔 小路 , 已经 , ” 说 弗里茨 .

“我们或许很快就能找到路了，”弗里茨说。

“ ['viː][hæf] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . ”
“ Ve haf nothing else to do . ”
” ve 半 没有什么 别的 到 做 . ”

“我们也没别的事可做了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] , [frɪts] .
“ All right , that is what we will do , Fritz .
” 全部 正确的 , 那 是 什么 我们 将要 做 , 弗里茨 .

“好的，我们就这么做，弗里茨。”

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

” [ðeɪ] [muːvd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ə'weɪ] ,
” They moved slowly and cautiously away ,
” 他们 已搬 缓慢地 和 谨慎地 离开 ,

他们缓慢而谨慎地离开了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv]
and presently reached the edge of the swamp at a point about a half of
和 目前 达到 这 边缘 的 这 沼泽 在 一个 观点 关于 一个 一半 的
[ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] .
a mile from the encampment of the British soldiers .
一个 英里 从 这 营地 的 这 英国 士兵 .

随后，他们到达了沼泽边缘，距离英军营地大约半英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第4/7页

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['redkoʊt] [tuː; tə] [siː]
The 这 **intervening** 介入 **trees** 树木 **and** 和 **bushes** 灌木丛 **made** 制成 **it** 它 **impossible** 不可能的 **for** 为了 **the** 这 **redcoats** 红衣军 **to** 到 **see** 看
[ðem; ðəm] .
them 他们 **.** .

树木和灌木丛遮挡了视线，使红衣士兵无法看到他们。

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,
They 他们 **then** 然后 **started** 开始 **along** 沿着 **the** 这 **edge** 边缘 **of** 的 **the** 这 **shore** 支撑 **of** 的 **the** 这 **swamp** 沼泽 **,** ,

然后他们沿着沼泽岸边开始前进，

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [pæθ] .
and 和 **kept** 保留 **a** 一个 **sharp** 锋利的 **lookout** 瞭望台 **for** 为了 **any** 任何 **sign** 符号 **of** 的 **a** 一个 **solid** 坚硬的 **path** 小路 **.** .

并时刻留意任何坚实小路的迹象。

[ðeɪ] [went] ['sloʊli] ,
They 他们 **went** 去 **slowly** 缓慢地 **,** ,

他们走得很慢，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ˌoʊvər'lʊk] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]
so 所以 **as** 作为 **to** 到 **be** 是 **sure** 当然 **and** 和 **not** 不是 **by** 经过 **any** 任何 **possibility** 可能性 **overlook** 俯瞰 **what** 什么 **they** 他们 **were** 是 **in** 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .
search 搜索 **of** 的 **.** .

为了确保万无一失，不至于错过他们要寻找的东西。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [pər'hæps]
On 在 **they** 他们 **went** 去 **,** , **keeping** 保持 **their** 他们的 **eyes** 眼睛 **on** 在 **the** 这 **shoreline** 海岸线 **,** , **and** 和 **they** 他们 **had** 有 **gone** 已消失 **perhaps** 也许
[ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] ,
a 一个 **mile** 英里 **further** 更远 **,** ,

他们继续前行，目光始终注视着海岸线，或许又走了大约一英里。

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː]
when 什么时候 **they** 他们 **suddenly** 突然 **came** 来了 **to** 到 **a** 一个 **point** 观点 **where** 在哪里 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **path** 小路 **leading** 领导 **into** 进入
[ðə; ði][swɑːmp] .
the 这 **swamp** 沼泽 **.** .

当他们突然来到一条通往沼泽的小路前时。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , ” [kɔːld] ['mɪlər] ,
“ “ **Here** 这里 **is** 是 **a** 一个 **starting** 开始 **point** 观点 **,** , **”** ” **called** 称为 **Miller** 磨坊主 **,** ,

“这里是一个起点，”米勒说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] . ”
“ “ **but** 但 **how** 如何 **far** 远的 **it** 它 **extends** 扩展 **into** 进入 **the** 这 **swamp** 沼泽 **it** 它 **is** 是 **impossible** 不可能的 **to** 到 **say** 说 **.** . **”** ”

“但它究竟延伸到沼泽的什么程度，则无从得知。”

“ ['viː] [vil] [suːn] [faɪnd] , ” [sed] [frɪts] .
“ Ve vill soon find ouid , ” said Fritz .
” ve 村庄 很快 寻找 ouid , ” 说 弗里茨 .

“我们很快就会找到ouid，”弗里茨说。

“ [jes] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [frɪts] .
“ Yes , come along , Fritz .
” 是的 , 来 沿着 , 弗里茨 .

“好的，弗里茨，跟我来。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”
I'll take the lead , as I am lighter and more active than you . ”
患病的 拿 这 带领 , 作为 我 是 打火机 和 更多的 积极的 比 你 . ”

我来带头，因为我比你轻便，也比你更活跃。

“ [ɔːl] - .
“ All righd .
” 全部 - .

“一切都对。

” [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] .
” They started into the swamp , and proceeded slowly and cautiously .
” 他们 开始 进入 这 沼泽 , 和 继续 缓慢地 和 谨慎地 .

他们开始进入沼泽，缓慢而谨慎地前进。

[ðə; ði] [pæθ] ['krʊkɪd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] ,
The path crooked this way and that , winding and twisting about ,
这 小路 歪 这 方式 和 那 , 绕线 和 扭曲 关于 ,

小路蜿蜒曲折，忽左忽右。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ɪk'stendɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [felt]
but gradually extending deeper and deeper into the swamp , and the two felt
但 逐步地 扩展 更深 和 更深 进入 这 沼泽 , 和 这 二 毛毡
[ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
encouraged to proceed .
鼓励 到 继续 .

但渐渐地，他们越陷越深，两人都受到鼓舞，决定继续前进。

“ [mɛbi] ['viː] [riːtʃ] ['dɝː]['aɪlənd] - [ə'waɪl] , ” [sed] [frɪts] .
“ Mebby ve reach der island afder awhile , ” said Fritz .
” 梅比 ve 抵达 德尔 岛 - 一会儿 , ” 说 弗里茨 .

“也许过一会儿我们就能到岛上了，”弗里茨说。

“ [jes] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , I hope that we may be able to do so , ” was the reply .
” 是的 , 我 希望 那 我们 可能 是 有能力的 到 做 所以 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，我希望我们能够做到这一点，”对方回答道。

“ [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
“ Or at any rate ,
” 或者 在 任何 速度 ,

或者至少，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] [meɪ] [biː; bi] [brɪdʒd]
I hope that we may get close enough so that the intervening space may be bridged
我 希望 那 我们 可能 得到 关闭 足够的 所以 那 这 介入 空间 可能 是 桥接
['oʊvər] . ”
over . ”
超过 . ”

我希望我们能够足够接近，从而弥合彼此之间的隔阂。

“ [jɑː] , [dɑːt] [vʊld] [biː; bi][ɔːl] - .
“ Yah , dot vould be all righd .
“ 耶和华 , 点 可以 是 全部 - .

“是的，dot 应该完全正确。”

” [ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .
” On they went , slowly and carefully .
” 在 他们 去 , 缓慢地 和 小心 .

他们继续前进，缓慢而小心翼翼。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
At some points the path was not more than a foot in width ,
在 一些 积分 这 小路 曾是 不是 更多的 比 一个 脚 在 宽度 ,

有些地方小路宽度不足一英尺。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [mʌtʃ] ['sɑːlɪd] [graʊnd] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but so long as they had that much solid ground under their feet they were
但 所以 长的 作为 他们 有 那 很多 坚硬的 地面 在下面 他们的 脚 他们 是
[wel] [pliːzd] .
well pleased .
出色地 高兴 .

但只要脚下有坚实的立足之地，他们就非常满意了。

[ɑːn][ænd; ənd] [stɪl] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] [ðeɪ] [went] ,
On and still on into the swamp they went ,
在 和 仍然 在 进入 这 沼泽 他们 去 ,

他们继续深入沼泽，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and when they had penetrated a quarter of a mile , and had
和 什么时候 他们 有 渗透 一个 四分之一 的 一个 英里 , 和 有
[stɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
stopped a few minutes ,
停止 一个 很少 分钟 ,

当他们行进了四分之一英里后，停了下来，几分钟后，

[tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,
to rest and try to figure out the continuation of the path ,
到 休息 和 尝试 到 数字 出去 这 续篇 的 这 小路 ,

休息一下，想想接下来的路该怎么走。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [fɔːr; fər] [help] .
they suddenly heard a voice calling , it seemed , for help .
他们 突然 听到 一个 嗓音 呼叫 , 它 似乎 , 为了 帮助 .

他们突然听到一个声音，似乎是在呼救。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪlər] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
“ Did you hear that ? ” exclaimed Miller , in excitement .
“ 做过 你 听到 那 ? ” 惊呼 磨坊主 , 在 激动 .

“你听到了吗？”米勒兴奋地喊道。

“ [jɑː] , ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [lɔːst] ['dɝː] - [ɪn] , , ” [rɪ'plaɪd] [frɪts] .
“ Yah , somebody is lost der schwamp in , alretty , ” replied Fritz .
“ 耶和华 , 某人 是 丢失的 德尔 - 在 , 已经 , ” 回复 弗里茨 .

“是啊，有人在沼泽里迷路了，”弗里茨回答道。

“ [raɪt] .
“ Right .
“ 正确的 .

“正确的。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['setləz] - ['pɑːrti] .

And	likely	it	is	one	of	the	men	from	the	settlers	'	party	.
和	可能	它	是	一	的	这	男人	从	这	定居者	-	派对	.

而且很可能是定居者队伍中的某位男子。

['pɑːsəbli] [wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

Possibly	one	is	trying	to	reach	the	mainland	,
可能	一	是	尝试	到	抵达	这	大陆	,

或许有人正试图抵达大陆。

[ænd; ənd][hæz; həz][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] - - [ɔːr][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg] ;

and	has	got	as	far	as	he	can	-	-	or	has	fallen	into	the	bog	;
和	有	得到	作为	远的	作为	他	能	-	-	或者	有	倒下	进入	这	沼泽	;

他已经走到了尽头——或者掉进了沼泽;

[ænd; ənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] . ”

and	is	in	danger	of	losing	his	life	.	”
和	是	在	危险	的	输	他的	生活	.	”

他有生命危险。”

“ ['meɪbi] [dɑːt][ɪz]['dɝː] [veɪ] [ˌjuː'ɛf][ˌaɪ 'diː] , ” [sed] [frɪts] .

“	Maybe	dot	is	der	vay	uf	id	,	”	said	Fritz	.
“	或许	点	是	德尔	vay	uf	ID	,	”	说	弗里茨	.

“也许 dot 是 der vay uf id,”弗里茨说。

“ [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] [ɑːn] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	Let	us	hurry	on	,	”	said	Miller	.
“	让	我们	匆忙	在	,	”	说	磨坊主	.

“我们快点走吧,”米勒说道。

“ [pər'hæps][ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ,

“	Perhaps	the	path	we	are	on	will	take	us	close	to	the	poor	fellow	,
“	也许	这	小路	我们	是	在	将要	拿	我们	关闭	到	这	贫穷的	同伴	,

“或许我们走的这条路会让我们接近那个可怜的人,

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] . ”

and	we	may	be	able	to	render	him	some	assistance	.	”
和	我们	可能	是	有能力的	到	使成为	他	一些	协助	.	”

我们或许能给他提供一些帮助。”

“ ['meɪbi] [soʊ] , ” [ə'griːd] [frɪts] .

“	Maybe	so	,	”	agreed	Fritz	.
“	或许	所以	,	”	同意	弗里茨	.

“也许是这样,”弗里茨同意道。

“ [juː; jʊ] [liːd] ['dɝː] [veɪ] , - ['mɪlər] , [ˌju ɛn 'di][aɪ] [vil] [kiːp] [ʌp] [ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ][ˌjuː'ɛf][aɪ][gæn] .

“	You	lead	der	vay	,	Misder	Miller	,	und	I	vill	keep	up	mit	you	uf	I	gan	.
“	你	带领	德尔	vay	,	-	磨坊主	,	和	我	村庄	保持	向上	密特	你	uf	我	甘	.

“您是领路人，米勒先生，如果我能做到，我会跟上您的步伐。”

” [soʊ] [ðeɪ] ['heɪsnd] ['ɑːnwərd] , ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

”	So	they	hastened	onward	,	moving	through	the	swamp	as	swiftly	as	possible	,
”	所以	他们	加快	向前	,	移动	通过	这	沼泽	作为	迅速地	作为	可能的	,

于是他们加快脚步，尽可能快地穿过沼泽地。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['pleɪnər] , [ænd; ənd] [frɪts] ['ʌtəd]

and	soon	the	voice	came	to	them	louder	and	plainer	,	and	Fritz	uttered
和	很快	这	嗓音	来了	到	他们	更大声	和	更朴素	,	和	弗里茨	说出

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] :

an	exclamation	:
一个	感叹	:

很快，那声音越来越大，越来越清晰，弗里茨惊呼了一声:

“ [aɪ] [θɪŋk] [dɑːt] [vɔɪs] [saʊndz] [laɪʒ] ['dɝː] [vɔɪs] [ˌjuː'ɛf] [dɪk] [der] , , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	think	dot	voice	sounds	lige	der	voice	uf	Dick	Dare	,	alretty	,	”	he	said	.
”	我	思考	点	嗓音	声音	lige	德尔	嗓音	uf	迪克	敢	,	已经	,	”	他	说	.

“我觉得 dot 的声音听起来很像 Dick Dare 的声音，”他说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] ['mɪlər] .

“	Do	you	think	so	?	”	asked	Miller	.
”	做	你	思考	所以	?	”	问	磨坊主	.

“你这么认为吗？”米勒问道。

“ [jɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌjuː'ɛf][ˌaɪ 'diː] . ”

“	Yah	,	I	am	sure	uf	id	.	”
”	耶和华	,	我	是	当然	uf	ID	.	”

“是的，我确定是 uf id。”

“ [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd][hæz; həz] ['fɔːlən]

“	Then	he	has	tried	to	make	his	way	through	the	swamp	and	has	fallen
”	然后	他	有	尝试	到	制作	他的	方式	通过	这	沼泽	和	有	倒下

['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg] ,

into	the	bog	,
进入	这	沼泽	,

“然后他试图穿过沼泽，结果掉进了泥潭里，

['laɪkli] , [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][get][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] ['rendər] [hɪm; ɪm] [ə'sɪstəns]

likely	,	and	unless	we	get	to	him	pretty	soon	,	and	render	him	assistance
可能	,	和	除非	我们	得到	到	他	漂亮的	很快	,	和	使成为	他	协助

,

,

,

很有可能，除非我们尽快找到他并向他提供帮助，

[hiː; hi] [meɪ] [sɪŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][biː; bi] ['smʌðəd] [tuː; tə] [deθ] . ”

he	may	sink	beneath	the	surface	and	be	smothered	to	death	.	”
他	可能	下沉	下面	这	表面	和	是	窒息	到	死亡	.	”

他可能会沉入水底，被水淹没而窒息而死。

“ [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] , [ðen] , - ['mɪlər] .

“	Let	us	hurry	,	then	,	Misder	Miller	.
”	让	我们	匆忙	,	然后	,	-	磨坊主	.

“那么，我们快点吧，米勒先生。”

[aɪ] - ['vɑːs][vænt] [dɪk] [tuː; tə][ˌdʒiː iː 'diː] [tʃoʊkt] [ˌem aɪ 'tiː]['dɝː][bɑːg] , .

I	don'd	vos	vant	Dick	to	ged	choked	mit	der	bog	,	alretty	.
我	-	vos	范特	迪克	到	盖德	窒息	密特	德尔	沼泽	,	已经	.

我不想让迪克在沼泽里窒息，alretty。

” [ðeɪ] ['heɪsnd] ['ɑːnwərd] , ['meɪkɪŋ] , [fɔːr; fər] [frɪts] , ['wʌndərfəli] [fæst] ['prɑːgres] ,

”	They	hastened	onward	,	making	,	for	Fritz	,	wonderfully	fast	progress	,
”	他们	加快	向前	,	制作	,	为了	弗里茨	,	太棒了	快速地	进步	,

“他们加快了前进的步伐，对弗里茨来说，这速度快得惊人。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ʌp] ['nɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] -

and	a	few	minutes	later	they	caught	sight	of	someone	up	nearly	to	his	arm	-
和	一个	很少	分钟	之后	他们	捕捉	视线	的	某人	向上	几乎	到	他的	手臂	-

[pɪts][ɪn][ðə; ði][bɑːg] .

pits	in	the	bog	.
坑	在	这	沼泽	.

几分钟后，他们看到有人陷在沼泽里，水深几乎到了腋窝。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [frɪts] .

And	at	sight	of	him	an	exclamation	escaped	the	lips	of	Fritz	.
和	在	视线	的	他	一个	感叹	逃脱	这	嘴唇	的	弗里茨	.

看到他，弗里茨不禁惊呼出声。

“ [ˌaɪ ˈdiː][ɪz] [dɪk] !
“ Id is Dick !
” ID 是 迪克 !

“ID 就是 Dick！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ˌju ɛn ˈdi][hiː; hi][ɪz] [daʊn] [ɪn]['dɝː][bɑːg] .
“ Und he is avay down in der bog .
” 和 他 是 avay 向下 在 德尔 沼泽 .

“他现在正躲在沼泽里。

['viː][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] , - ['mɪlər] .
Ve must save him , Misder Miller .
ve 必须 节省 他 , - 磨坊主 .

米勒先生，我们必须救他。

” [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] : “ [dɪk] !
” Then he lifted up his voice and called out loudly : “ Dick !
” 然后 他 抬起 向上 他的 嗓音 和 称为 出去 高声 : “ 迪克 !

然后他提高了嗓门，大声喊道：“迪克！”

[dɪk] [der] !
Dick Dare !
迪克 敢 !

迪克·戴尔！

[hɪr] ['viː][ɑːr; ər] .
Here ve are .
这里 ve 是 .

以下是我们的信息。

['viː][hæf]['gəʊm][tuː; tə] - [juː; jʊ] .
Ve haf gome to hellup you ouid .
ve 半 戈梅 到 - 你 ouid .

我必须去把你搞砸了。

” [dɪk] [lʊkt] [ɪn][ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
” Dick looked in their direction , and caught sight of them .
” 迪克 看起来 在 他们的 方向 , 和 捕捉 视线 的 他们 .

迪克朝他们那个方向望去，看到了他们。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [frɪts] , [oʊld] ['kɑːmræd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['iːgərli] .
“ Good for you , Fritz , old comrade , ” he cried , eagerly .
” 好的 为了 你 , 弗里茨 , 老的 同志 , ” 他 哭 , 急切地 .

“好样的，弗里茨，老同志！”他急切地喊道。

“ ['hɜːri] [ænd; ənd][get]['oʊvər] [hɪr] [æz; əz][kloʊz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs]
“ Hurry and get over here as close as possible , and help me out of this
” 匆忙 和 得到 超过 这里 作为 关闭 作为 可能的 , 和 帮助 我 出去 的 这
. ”
: ”
. ”

“快点过来，越近越好，帮我脱离困境。”

“ ['viː][ɑːr; ər] - , [dɪk] , ” [sed] [frɪts] .
“ Ve are goming , Dick , ” said Fritz .
” ve 是 - , 迪克 , ” 说 弗里茨 .

“我们要走了，迪克，”弗里茨说。

“ [liːd] [ɑːn] , - ['mɪlər] . ”
“ Lead on , Misder Miller . ”
“ 带领 在 , - 磨坊主 . ”

“米勒先生，请继续前进。”

“ [aɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] .
“ I'll do the best I can .
“ 患病的 做 这 最好的 我 能 .

我会尽我所能。

” ['mɪlər] [əd'vænst] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,
” Miller advanced as swiftly as he could , following the winding of the path ,
” 磨坊主 先进的 作为 迅速地 作为 他 可以 , 下列的 这 绕线 的 这 小路 ,

米勒沿着蜿蜒的小路，尽可能快地向前走去。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
but suddenly he found that there was no continuation .
但 突然 他 成立 那 那里 曾是 不 续篇 .

但他突然发现，事情并没有继续下去。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] .
He had reached the end of the stretch of solid earth .
他 有 达到 这 结尾 的 这 拉紧 的 坚硬的 地球 .

他已经走到了这片坚实土地的尽头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] [ja:dz] [frʌm; frəm] [dɪk] [der] .
And they were still twenty - five or thirty yards from Dick Dare .
和 他们 是 仍然 二十 - 五 或者 三十 码 从 迪克 敢 .

他们距离迪克·戴尔还有二十五到三十码远。

“ [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [pæθ] [ɪk'stendz; ek'stendz] , ['mɪstər] . [der] , ” [sed] ['mɪlər] ,
“ This is as far as the path extends , Mr . Dare , ” said Miller ,
“ 这 是 作为 远的 作为 这 小路 扩展 , 先生 . 敢 , ” 说 磨坊主 ,

“达雷先生，这条路到此为止了。”米勒说道。

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
a disappointed tone to his voice .
一个 失望的 语气 到 他的 嗓音 .

他语气中带着失望。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? ”
“ What shall we do ? ”
“ 什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , ['streɪndʒər] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
“ I hardly know , stranger , ” was the reply .
“ 我 几乎 知道 , 陌生人 , ” 曾是 这 回复 .

“我几乎不认识你，陌生人。”对方回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [θroʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] ;
“ If you had a rope to throw to me , you could pull me out ;
“ 如果 你 有 一个 绳索 到 扔 到 我 , 你 可以 拉 我 出去 ;

“如果你有一根绳子扔给我，你就能把我拉出来；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [roʊp] ? ”
but you have no rope ? ”
但 你 有 不 绳索 ? ”

但你们没有绳子吗?

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ʃʊr] .
This is a difficult proposition , sure .
这 是 一个 难的 主张 , 当然 .

这的确是个难题。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][get][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] , ['sʌmhaʊ] . ”
But we must reach you and get you out of there , somehow . ”
但 我们 必须 抵达 你 和 得到 你 出去 的 那里 , 不知何故 . ”

但我们必须找到你，想办法把你救出去。

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] . ”
“ Yes , and you will have to hurry , for I don't like this situation at all . ”
“ 是的 , 和 你 将要 有 到 匆忙 , 为了 我 不 喜欢 这 情况 在 全部 . ”

“是的，你得抓紧时间，因为我一点也不喜欢这种情况。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] ? ” [æskt] ['mɪlər] .
“ Have you anything to suggest ? ” asked Miller .
“ 有 你 任何事物 到 建议 ? ” 问 磨坊主 .

“你有什么建议吗？”米勒问道。

“ [ðə; ðiː][best][plæn] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][klaɪm][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
“ The best plan , to my mind , would be to climb from tree to tree ,
“ 这 最好的 计划 , 到 我的 头脑 , 会 是 到 爬 从 树 到 树 ,

“依我之见，最好的办法就是从一棵树爬到另一棵树上。”

[tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðɪs] [wʌn] ['nɪrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
till you reach this one nearest to me ,
直到 你 抵达 这 一 最近的 到 我 ,

直到你到达离我最近的这个为止。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː]
and then perhaps you can break off a limb and reach it down to me
. ”
: ”
. ”

然后或许你可以折断一根树枝，把它伸到我这里来。”

“ [aɪl] [traɪ] [ðæt] , ['mɪstər] . [der] .
“ I'll try that , Mr . Dare .
“ 患病的 尝试 那 , 先生 . 敢 .

“我会试试的，戴尔先生。”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XIII
” 章 十三

第十三章

— [ɪn][ðə; ðiː][swɑːmp]
— In the Swamp
— 在 这 沼泽

—在沼泽里

['mɪlər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['bɑːgi] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['dɪstənt] ,
Miller managed to spring across a boggy place to a tree a few feet distant ,
磨坊主 管理 到 春天 穿过 一个 沼泽地 地方 到 一个 树 一个 很少 脚 遥远 ,

米勒设法跃过一片沼泽地，跳到几英尺外的一棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and then he climbed up into it .
和 然后 他 攀登 向上 进入 它 .

然后他就爬了进去。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] , [ænd; ənd][gɑːt][frʌm; frəm] [ðæt] [triː] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

He	**worked**	**his**	**way**	**out**	**on**	**a**	**limb**	**,**	**and**	**got**	**from**	**that**	**tree**	**to**	**the**	**next**
他	工作	他的	方式	出去	在	一个	肢	,	和	得到	从	那	树	到	这	下一个

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

他顺着树枝爬了出去，从那棵树爬到了另一棵树上。

[ðen] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [triː] ,

then	**on**	**into**	**the**	**next**	**tree**	**,**
然后	在	进入	这	下一个	树	,

然后继续往下一棵树上去，

[ænd; ənd] [kept] [ðɪs] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] ['nɪrəst] [tuː; tə] [dɪk] .

and	**kept**	**this**	**up**	**till**	**he**	**was**	**in**	**the**	**tree**	**nearest**	**to**	**Dick**	**.**
和	保留	这	向上	直到	他	曾是	在	这	树	最近的	到	迪克	.

他一直这样做，直到爬到离迪克最近的那棵树上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ]

Then	**he**	**took**	**his**	**knife**	**from**	**his**	**pocket**	**and**	**with**	**great**	**rapidity**	**cut**	**off**	**a**
然后	他	采取	他的	刀	从	他的	口袋	和	和	伟大的	快速	切	离开	一个

[lɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][end] [daʊn] [tuː; tə] [dɪk] .

limb	**about**	**the**	**size**	**of**	**his**	**wrist**	**and**	**reached**	**the**	**end**	**down**	**to**	**Dick**	**.**
肢	关于	这	尺寸	的	他的	手腕	和	达到	这	结尾	向下	到	迪克	.

然后他从口袋里掏出刀，迅速地砍下一段和他手腕差不多粗的肢体，一直砍到迪克那里。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [ænd; ənd] [held] [ɑːn] ['taɪtli] , [waɪl] ['mɪlər] [pʊld] ['stedəli] [ænd; ənd]

He	**grasped**	**it**	**eagerly**	**and**	**held**	**on**	**tightly**	**,**	**while**	**Miller**	**pulled**	**steadily**	**and**
他	抓住	它	急切地	和	握住	在	紧紧	,	尽管	磨坊主	拉	稳步	和

['strɔːŋli] .

strongly	**.**
强烈	.

他急切地抓住它，紧紧地握住，而米勒则稳稳地、用力地拉着它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [hæd; həd] ['eni] [pər'septəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ðen]

It	**was**	**quite**	**a**	**while**	**before**	**the**	**pulling**	**had**	**any**	**perceptible**	**effect**	**and**	**then**
它	曾是	相当	一个	尽管	前	这	拉	有	任何	可感知的	影响	和	然后

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] .

it	**was**	**seen**	**that**	**Dick**	**was**	**slowly**	**but**	**surely**	**rising**	**out**	**of**	**the**	**bog**	**.**
它	曾是	已见	那	迪克	曾是	缓慢地	但	一定	上升	出去	的	这	沼泽	.

过了好一会儿，拉拽才有了明显的效果，然后人们看到迪克正缓慢但稳步地从沼泽中升起来。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . [der] , ” [sed] ['mɪlər] .

“	**I**	**guess**	**you**	**are**	**going**	**to**	**get**	**out**	**,**	**all**	**right**	**,**	**Mr**	**.**	**Dare**	**,**	**”**	**said**	**Miller**	**.**
“	我	猜测	你	是	去	到	得到	出去	,	全部	正确的	,	先生	.	敢	,	”	说	磨坊主	.

“看来你肯定能脱身了，戴尔先生，”米勒说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][lɑːts][ʌv; əv] ['sʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [bɑːg] , [ðoʊ] . ”

“	**There**	**is**	**lots**	**of**	**suction**	**to**	**that**	**bog**	**,**	**though**	**.**	**”**
“	那里	是	很多	的	吸	到	那	沼泽	,	尽管	.	”

“不过，那片沼泽的吸力非常大。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['grædʒuəli] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə] [ðæt] [triː] ,

You	**are**	**gradually**	**pulling**	**me**	**up**	**,**	**and**	**if**	**I**	**can**	**get**	**to**	**that**	**tree**	**,**
你	是	逐步地	拉	我	向上	,	和	如果	我	能	得到	到	那	树	,

你正一步步把我往上拉，如果我能爬到那棵树上，

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

I'll	be	all	right	.	”
患病的	是	全部	正确的	.	”

我会没事的。

“ [aɪl] [get][juː; jʊ][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , ['mɪstər] . [der] .

“	I'll	get	you	there	in	a	few	minutes	,	Mr	.	Dare	.
”	患病的	得到	你	那里	在	一个	很少	分钟	,	先生	.	敢	.

“我几分钟之内就能送您到那里，戴尔先生。”

” ['mɪlər] [kept] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt] [dɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] ,

”	Miller	kept	on	pulling	till	he	got	Dick	out	of	the	bog	,
”	磨坊主	保留	在	拉	直到	他	得到	迪克	出去	的	这	沼泽	,

“米勒一直拉，直到把迪克从泥潭里拉出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	then	he	worked	his	way	back	to	the	main	body	of	the	tree	,
和	然后	他	工作	他的	方式	后退	到	这	主要的	身体	的	这	树	,

然后他又慢慢地回到了树的主体部分。

[waɪl] [dɪk] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt]

while	Dick	worked	his	way	along	on	the	top	of	the	bog	,	and	presently	reached
尽管	迪克	工作	他的	方式	沿着	在	这	顶部	的	这	沼泽	,	和	目前	达到

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

迪克沿着沼泽顶部前进，很快就到达了那棵树。

[hɪr] [hiː; hi] [stʊd] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Here	he	stood	,	holding	to	the	tree	,	while	he	rested	for	a	few	minutes	,
这里	他	站立	,	保持	到	这	树	,	尽管	他	休息	为了	一个	很少	分钟	,

他站在那里，扶着树干，休息了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [bɪ'saɪd] ['mɪlər] .

and	then	he	climbed	up	among	the	branches	,	and	was	soon	beside	Miller	.
和	然后	他	攀登	向上	之中	这	分支	,	和	曾是	很快	旁	磨坊主	.

然后他爬上树枝，很快就到了米勒身边。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , ['streɪndʒər] , ” [dɪk] [sed] .

“	Thank	you	,	very	much	,	stranger	,	”	Dick	said	.
“	感谢	你	,	非常	很多	,	陌生人	,	”	迪克	说	.

“非常感谢你，陌生人，”迪克说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . ”

“	You	have	saved	my	life	.	”
“	你	有	已保存	我的	生活	.	”

“你救了我的命。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	guess	that's	so	,	”	was	the	reply	.
“	我	猜测	那就是	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我想也是，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rendər]

“	But	you	are	welcome	,	and	I	am	glad	to	have	been	able	to	render
“	但	你	是	欢迎	,	和	我	是	高兴的	到	有	到过	有能力的	到	使成为

[juː; jʊ] [ə'sɪstəns] .

you	assistance	.
你	协助	.

“不过不用客气，我很高兴能够帮助你。”

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [frɪts] , [ˈjɑːndər] , [soʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [toʊld]

All	the	more	because	you	are	a	friend	of	Fritz	,	yonder	,	so	he	has	told
全部	这	更多的	因为	你	是	一个	朋友	的	弗里茨	,	远处	,	所以	他	有	讲述

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

尤其因为你还是弗里茨的朋友，他告诉我的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] , [tɪm] [ˈmɜːrfi] ,

and	he	and	his	comrade	,	Tim	Murphy	,
和	他	和	他的	同志	,	蒂姆	墨菲	,

他和他的同伴蒂姆·墨菲

[ˈreskjuːd] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ʌnˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv]

rescued	me	from	a	situation	almost	as	unpleasant	as	the	one	I	have
获救	我	从	一个	情况	几乎	作为	令人不快的	作为	这	一	我	有

[ˈreskjuːd] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] . ”

rescued	you	from	.	”
获救	你	从	.	”

“他把我从一个几乎和我把你从一样糟糕的境地中解救出来。”

“ [ɪnˈdiːd] ?

“	Indeed	?
“	的确	?

“的确?

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [frɪts] .

I	am	surprised	to	see	Fritz	.
我	是	惊讶	到	看	弗里茨	.

看到弗里茨我很惊讶。

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpeɪtriət] [ɪnˈkæmpmənt] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ˈjestərdeɪ] . ”

I	left	him	at	the	patriot	encampment	twenty	miles	from	here	,	yesterday	.	”
我	左边	他	在	这	爱国者	营地	二十	英里	从	这里	,	昨天	.	”

昨天我把他留在了离这里二十英里的爱国者营地。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wel] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] , [tɪm] [ˈmɜːrfi] ,

Well	,	he	and	his	comrade	,	Tim	Murphy	,
出色地	,	他	和	他的	同志	,	蒂姆	墨菲	,

他和他的同伴蒂姆·墨菲

[keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈreskjuːd] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

came	to	this	region	yesterday	and	they	rescued	me	from	the	hands	of	a
来了	到	这	地区	昨天	和	他们	获救	我	从	这	双手	的	一个

[ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈtɔːris] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swɪtʃɪz] .

party	of	Tories	that	were	going	to	give	me	a	whipping	with	switches	.
派对	的	保守党	那	是	去	到	给	我	一个	鞭打	和	开关	.

他们昨天来到这个地区，把我从一群保守党人手中救了出来，他们原本要用棍子抽打我。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈgɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [tɑːr] [ænd; ənd] [ˈfɛðɚz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn]

They	had	already	given	me	a	coat	of	tar	and	feathers	the	same	afternoon
他们	有	已经	给定	我	一个	外套	的	焦油	和	羽毛	这	相同的	下午

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] . ”

a	few	hours	before	.	”
一个	很少	小时	前	.	”

就在几个小时前的当天下午，他们已经给我涂上了焦油，戴上了羽毛面具。”

“ [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['peɪtriət] . ”

“	Then	of	course	you	are	a	patriot	.	”
”	然后	的	课程	你	是	一个	爱国者	.	”

“那你当然是爱国者。”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɔːri]

I	am	the	school	-	teacher	at	the	school	about	a	mile	from	the	Tory
我	是	这	学校	-	老师	在	这	学校	关于	一个	英里	从	这	保守党

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

我是离保守党定居点大约一英里远的那所学校的老师。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪtriət] ['set(ə)lmənt] .

and	about	two	miles	from	the	patriot	settlement	.
和	关于	二	英里	从	这	爱国者	沉降	.

距离爱国者定居点约两英里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɔːris][dəunt][laɪk][ˌem 'iː] ,

But	the	Tories	don't	like	me	,
但	这	保守党	不	喜欢	我	,

但保守党人不喜欢我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,

because	I	took	the	part	of	the	patriot	children	at	the	school	,
因为	我	采取	这	部分	的	这	爱国者	孩子们	在	这	学校	,

因为我在学校里扮演了爱国儿童的角色，

[wen] [ðə; ði]['tɔːri] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][aɪ]

when	the	Tory	children	were	running	over	them	,	and	so	they	did	as	I
什么时候	这	保守党	孩子们	是	跑步	超过	他们	,	和	所以	他们	做过	作为	我

[hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] . ”

have	told	you	.	”
有	讲述	你	.	”

当保守党的孩子们从他们身上跑过时，他们就照我说的做了。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wəʊnt] [tiːtʃ] [skuːl] [ðer; ðər]['eni] [mɔːr] , [ðen] ? ” [in'kwaiəd] [dɪk] .

“	I	suppose	you	won't	teach	school	there	any	more	,	then	?	”	enquired	Dick	.
”	我	认为	你	惯于	教	学校	那里	任何	更多的	,	然后	?	”	询问	迪克	.

“看来你以后不会再在那里教书了？”迪克问道。

“ [noʊ] . [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] . ”

“	No	.	I	hardly	know	what	I	shall	do	.	”
”	不	.	我	几乎	知道	什么	我	将	做	.	”

“不，我真不知道该怎么办。”

“ ['betər] [dʒɔɪn][ðə; ði]['peɪtriət]['ɑːrmi] , ” ['ɜːdʒd] [dɪk] .

“	Better	join	the	patriot	army	,	”	urged	Dick	.
”	更好的	加入	这	爱国者	军队	,	”	敦促	迪克	.

“最好加入爱国者军队，”迪克劝道。

“ [aɪ] [maɪt] [duː] [ðæt] .

“	I	might	do	that	.
”	我	可能	做	那	.

“我可能会那样做。”

[aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
I'll think about it anyway .
患病的 思考 关于 它 反正 .

无论如何，我会考虑一下。

" [ðen] , [dɪk] ['hævɪŋ] ['restɪd] [sə'fɪʃntli] ,
" Then , Dick having rested sufficiently ,
" 然后 , 迪克 拥有 休息 足够 ,

“然后，迪克休息了一会儿之后，

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ['ɪntuː] [mɔːr] [prɪ'zentəbl] [ænd; ənd]
in the meantime having gotten his clothing into more presentable and
在 这 与此同时 拥有 获得 他的 衣服 进入 更多的 像样 和
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ʃeɪp] ,
comfortable shape ,
舒服的 形状 ,

与此同时，他把衣服整理得更加得体舒适了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dʒɔɪnd] [frɪts] [ɑːn][ðə; ði][end]
they began climbing from tree to tree , and presently joined Fritz on the end
他们 开始 攀登 从 树 到 树 , 和 目前 加入 弗里茨 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæθweɪ] .
of the pathway .
的 这 路径 .

他们开始从一棵树爬到另一棵树，很快就和弗里茨在小路的尽头会合了。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [seɪf] [ˌjuː'ɛf]['dɝː][bɑːg] , [dɪk] , " [sed] [frɪts] ,
“ I'm glad to see you safe ouid uf der bog , Dick , " said Fritz ,
“ 我是 高兴的 到 看 你 安全的 ouid uf 德尔 沼泽 , 迪克 , " 说 弗里茨 ,

“迪克，我很高兴看到你平安无事，”弗里茨说道。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['juːθs] [hænd][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] .
seizing the youth's hand and shaking it vigorously .
抓住 这 青年的 手 和 摇晃 它 大力 .

抓住年轻人的手，用力摇晃。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [dɑːt]['viː] ['guːld] [nɑːt][ˌdʒiː iː 'diː][juː; jʊ] . "
“ I was afraid dot ve gould not ged you ouid . "
“ 我 曾是 害怕的 点 ve 古尔德 不是 盖德 你 ouid . "

“我害怕我们没能让你明白。”

“ [aɪm] ['maɪti] [glæd][juː; jʊ] [tuː] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [dɪk] .
“ I'm mighty glad you two happened around just when you did , " said Dick .
“ 我是 强大的 高兴的 你 二 发生 大约 只是 什么时候 你 做过 , " 说 迪克 .

“我真高兴你们俩在这个时候出现，”迪克说。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [tɪm] ? "
“ But where is Tim ? "
“ 但 在哪里 是 蒂姆 ? "

“可是蒂姆在哪儿？ ”

“ [hiː; hi] [vent] [bæk] [tuː; tə]['dɝː] - [læst] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ He vent back to der engampment last nighd , " was the reply .
“ 他 发泄 后退 到 德尔 - 最后的 - , " 曾是 这 回复 .

“他昨晚回到了营地，”对方回答说。

“ [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ˌjuː'ɛf]['dɝː] - [hɪr] [tuː; tə] [draɪv] ['dɝː] -
“ He is going to bring some uf der solchers here to drive der retcoats avay
“ 他 是 去 到 带来 一些 uf 德尔 - 这里 到 驾驶 德尔 - avay
[ˌju ɛn 'di][let]['dɝː]['peɪtriət] ['setləz] [kʌm] [bæk] [aʊt] [ˌjuː'ɛf]['dɝː][swɑːmp] . "
und let der patriot settlers come back out uf der swamp . "
和 让 德尔 爱国者 定居者 来 后退 出去 uf 德尔 沼泽 . "

“他要带一些乌夫·德·索尔彻斯来这里把那些叛徒赶走，让那些爱国的定居者从沼泽地里回来。”

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼!

[ðæt] [ɪz] [gʊd] .
That is good .
那 是 好的 .

那很好。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɔːt] [tuː; tə][get] [hɪr] ['prɪti] [suːn] , [ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [went] [læst] [naɪt] . ”
The soldiers ought to get here pretty soon , then , if he went last night . ”
这 士兵 应该 到 得到 这里 漂亮的 很快 , 然后 , 如果 他 去 最后的 夜晚 . ”

如果他昨晚就走了，那么士兵们应该很快就到了。

“ [jɑː] , [deɪ] [vil] [get] [hɪr] ['prɪti] , [dɪk] . ”
“ Yah , dey vill get here pretty soonness , Dick . ”
“ 耶和华 , 戴 村庄 得到 这里 漂亮的 很快 , 迪克 . ”

“是啊，他们很快就会到的，迪克。”

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
Then we will go back to the mainland , and meet them .
然后 我们 将要 去 后退 到 这 大陆 , 和 见面 他们 .

然后我们将返回大陆，与他们会面。

” [soʊ][ðə; ði] [θriː] [set] [aʊt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
” So the three set out , following the path to the shore ,
” 所以 这 三 放 出去 , 下列的 这 小路 到 这 支撑 ,

于是三人出发，沿着小路走向岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd]
and then they made their way in a direction that would lead them around
和 然后 他们 制成 他们的 方式 在 一个 方向 那 会 带领 他们 大约
[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] .
to a point half a mile from the encampment of the redcoats .
到 一个 观点 一半 一个 英里 从 这 营地 的 这 红衣军 .

然后，他们朝着一个方向前进，这个方向将带他们绕到距离红衣军营地半英里远的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [dɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [floʊd] [θruː]
Here they stopped , and Dick went down to a little stream that flowed through
这里 他们 停止 , 和 迪克 去 向下 到 一个 小的 溪流 那 流动 通过
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

他们在这里停了下来，迪克走到一条流经树林的小溪边。

[ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
and washed the remainder of the mud from off his clothes .
和 洗过 这 余 的 这 泥 从 离开 他的 衣服 .

然后洗掉了衣服上剩余的泥巴。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːt] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
Then he took up his position in a sunny spot near his comrades ,
然后 他 采取 向上 他的 位置 在 一个 阳光明媚 点 靠近 他的 同志们 ,

然后他走到同伴附近一个阳光充足的地方，找了个位置站好。

[wer] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] [wʊd] [draɪ][ɔːf] ['kwɪkli] .

where	his	garments	would	dry	off	quickly	.
在哪里	他的	服装	会	干燥	离开	迅速地	.

他的衣服会在那里很快晾干。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][pər'hæps][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['peɪtriət]

They	had	been	there	perhaps	an	hour	and	a	half	when	they	saw	the	patriot
他们	有	到过	那里	也许	一个	小时	和	一个	一半	什么时候	他们	锯	这	爱国者

['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] .

soldiers	coming	.
士兵	未来	.

他们在那里待了大约一个半小时后，就看到爱国士兵来了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

There	were	about	a	company	of	the	soldiers	,
那里	是	关于	一个	公司	的	这	士兵	,

大约有一连队的士兵，

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [hed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [stæmpt] [ɑːn] ['evri] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	at	their	head	with	great	importance	stamped	on	every	line	of	his
和	在	他们的	头	和	伟大的	重要性	盖章	在	每一个	线	的	他的

['frekld] ['aɪrɪʃ] [feɪs] ,

freckled	Irish	face	,
雀斑	爱尔兰	脸	,

而这一切，都以极其重要的姿态，深深镌刻在他那张布满雀斑的爱尔兰脸上。

[stroʊd] [tɪm] ['mɜːrfi] .

strode	Tim	Murphy	.
大步走	蒂姆	墨菲	.

蒂姆·墨菲大步走来。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [dɪk] ['rekəgnaɪzd] ['kæptɪn] ['mɔːrgən][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

As	they	drew	nearer	,	Dick	recognized	Captain	Morgan	and	some	of	the
作为	他们	画	更近	,	迪克	认可	队长	摩根	和	一些	的	这

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

随着他们走近，迪克认出了摩根上尉和一些士兵。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] [ðæt] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] .

and	knew	that	it	was	his	own	company	that	was	advancing	.
和	知道	那	它	曾是	他的	自己的	公司	那	曾是	前进	.

他知道是他自己的公司在发展壮大。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [dɪk] , [frɪts] [ænd; ənd]['mɪstər] .

A	few	minutes	later	the	soldiers	reached	the	spot	where	Dick	,	Fritz	and	Mr	.
一个	很少	分钟	之后	这	士兵	达到	这	点	在哪里	迪克	,	弗里茨	和	先生	.

['mɪlər] [wɜːr; wər] ,

Miller	were	,
磨坊主	是	,

几分钟后，士兵们到达了迪克、弗里茨和米勒先生所在的地方。

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] .

and	halted	.
和	停止	.

然后停了下来。

['æftər] [g'riːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]
After greetings had been exchanged , the situation of affairs was explained to
后 问候 有 到过 交换 , 这 情况 的 事务 曾是 解释 到
['kæptɪn] ['mɔːrgən] , [huː] ['lisnd] [ə'tentɪvli] ,
Captain Morgan , who listened attentively ,
队长 摩根 , WHO 听着 认真地 ,

互相问候之后，有人向摩根船长说明了情况，摩根船长认真地听着。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [æd'væns] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['redkoʊt] [baɪ]
and said that they would advance cautiously and try to take the redcoats by
和 说 那 他们 会 进步 谨慎地 和 尝试 到 拿 这 红衣军 经过
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

他们表示将谨慎推进，争取出其不意地袭击红衫军。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] , ['kæptɪn] ['mɔːrgən] , ” [ə'griːd] [dɪk] .
“ That will be the best plan , Captain Morgan , ” agreed Dick .
“ 那 将要 是 这 最好的 计划 , 队长 摩根 , ” 同意 迪克 .

“那将是最佳方案，摩根船长，”迪克同意道。

[ðen] [ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [dɪk] , [frɪts] , [tɪm] , ['mɪstər] . ['mɪlər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɔːrgən]
Then the party started forward , Dick , Fritz , Tim , Mr . Miller and Captain Morgan
然后 这 派对 开始 向前 , 迪克 , 弗里茨 , 蒂姆 , 先生 . 磨坊主 和 队长 摩根
['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
scouting in the lead ,
侦察 在 这 带领 ,

然后队伍开始前进，迪克、弗里茨、蒂姆、米勒先生和摩根船长在前面侦察。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] .
the soldiers following closely .
这 士兵 下列的 密切 .

士兵们紧随其后。

['fɔːrwərd] [ðeɪ] [went] , ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['redkoʊt] [baɪ] [sər'praɪz]
Forward they went , slowly , for they were eager to take the redcoats by surprise
向前 他们 去 , 缓慢地 , 为了 他们 是 渴望的 到 拿 这 红衣军 经过 惊喜
,
,
,

他们缓缓向前走去，因为他们渴望出其不意地袭击红衫军。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəri] [ɪn'kæmpmənt] .
and presently they caught sight of the temporary encampment .
和 目前 他们 捕捉 视线 的 这 暂时的 营地 .

很快，他们就看到了临时营地。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [gruːps] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
The British soldiers were sitting about in groups , talking and laughing ,
这 英国 士兵 是 坐着 关于 在 团体 , 说 和 笑 ,

英国士兵三五成群地坐着，谈笑风生。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] .
and evidently they did not in the least suspect that they were in danger .
和 显然 他们 做过 不是 在 这 至少 怀疑 那 他们 是 在 危险 .

显然，他们丝毫没有意识到自己身处险境。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] ['peitriəts] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ,
But suddenly , as the patriots were looking ,
但 突然 , 作为 这 爱国者 是 寻找 ,

但突然间，就在爱国者们注视着的时候，

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən]

a	man	had	seemed	to	rush	into	the	encampment	and	say	something	in	an
一个	男人	有	似乎	到	匆忙	进入	这	营地	和	说	某物	在	一个

[ɪk'saɪtɪd] ['mænər] ,

excited	manner	,
兴奋的	方式	,

一个男人似乎冲进了营地，激动地说着什么。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] .

and	make	a	gesture	toward	where	the	patriot	soldiers	were	.
和	制作	一个	手势	朝向	在哪里	这	爱国者	士兵	是	.

并向爱国士兵所在的地方做出手势。

[ðen] [ðə; ði] ['redkoʊt] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] .

Then	the	redcoats	leaped	to	their	feet	and	seized	their	muskets	.
然后	这	红衣军	跳跃	到	他们的	脚	和	查获	他们的	滑膛枪	.

然后，红衣士兵们跳了起来，抓起他们的火枪。

“ [ðæt] ['feloʊ] [hæz; həz] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] !

“	That	fellow	has	warned	them	!
”	那	同伴	有	警告	他们	!

“那家伙已经警告过他们了！”

” [kraɪd] ['kæptɪn] ['mɔːrgən] .

”	cried	Captain	Morgan	.
”	哭	队长	摩根	.

“摩根船长喊道。”

“ ['fɔːrwərd] , [men] .

“	Forward	,	men	.
”	向前	,	男人	.

“前进，伙计们。”

[tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['redkoʊt] !

Charge	the	redcoats	!
收费	这	红衣军	!

冲锋！

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['ruːtɪd; raʊtɪd]

”	CHAPTER	XIV	—	Routed
”	章	十四	—	路由

第十四章——溃败

[ðə; ði] ['peɪtriət] ['soʊldʒərz] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['ʌndərbrʌʃ] [ðæt]

The	patriot	soldiers	dashed	forward	,	running	rapidly	through	the	heavy	underbrush	that
这	爱国者	士兵	虚线	向前	,	跑步	快速	通过	这	重的	草丛	那

[ˌɪntə'viːnd] ,

intervened	,
介入	,

爱国士兵们向前冲去，快速穿过阻挡他们的茂密灌木丛。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][reɪndʒ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] ['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd]

and	when	they	were	in	range	,	they	were	halted	suddenly	,	at	a	command
和	什么时候	他们	是	在	范围	,	他们	是	停止	突然	,	在	一个	命令

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

from	the	captain	,
从	这	队长	,

当他们进入射程时，舰长下令让他们突然停了下来。

[huː] ['prɑːmptli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['vɑːli] .

who	promptly	ordered	them	to	fire	a	volley	.
WHO	及时	订购	他们	到	火	一个	截击	.

他立即命令他们齐射。

[ðə; ði] ['redkoʊt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [strɔːŋgər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [wʌz; wəz]

The	redcoats	,	seeing	that	a	very	considerably	stronger	force	than	their	own	was
这	红衣军	,	看到	那	一个	非常	相当	更强	力量	比	他们的	自己的	曾是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

红衫军见一支比他们强大得多的军队即将到来，

[hæd; həd] [liːpt] [bɪ'haɪnd] [triːz] , ['ʃiːldɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

had	leaped	behind	trees	,	shielding	themselves	as	best	they	could	,
有	跳跃	在后面	树木	,	屏蔽	他们自己	作为	最好的	他们	可以	,

他们跳到树后，尽可能地保护自己。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːli] ['faɪərd][baɪ][ðə; ði]['peɪtriət]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ]

so	that	the	volley	fired	by	the	patriot	soldiers	did	not	do	a	great	deal	of	damage
所以	那	这	截击	被解雇	经过	这	爱国者	士兵	做过	不是	做	一个	伟大的	交易	的	损害

,

,
,

因此，爱国士兵的齐射并没有造成太大的破坏。

['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət][nɑːt] ['kɪlɪŋ] ['eni] .

wounding	a	few	,	but	not	killing	any	.
受伤	一个	很少	,	但	不是	杀	任何	.

造成数人受伤，但无人死亡。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪtriət]['soʊldʒərz] ,

The	British	soldiers	then	returned	the	fire	,	but	the	patriot	soldiers	,
这	英国	士兵	然后	返回	这	火	,	但	这	爱国者	士兵	,

英国士兵随即还击，但爱国士兵们……

[ə'pɑːn]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] ,

upon	order	of	the	Captain	were	crouching	low	,
之上	命令	的	这	队长	是	蹲伏	低的	,

奉船长之命，他们低伏着身子。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [rɪ'siːvd] [slaɪt] [fleʃ] ['wuːndz] , [bʌt; bət][noʊ] ['sɪriəs] [hɑːrm][wʌz; wəz]

so	that	only	one	or	two	received	slight	flesh	wounds	,	but	no	serious	harm	was
所以	那	仅有的	一	或者	二	已收到	轻微	肉	伤口	,	但	不	严肃的	伤害	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

因此，只有一两个人受了轻微的皮外伤，但没有造成严重的伤害。

[ə'gen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [jeld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪtriət]['soʊldʒərz][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

Again	the	captain	yelled	for	the	patriot	soldiers	to	charge	,	and	they	did	so	,
再次	这	队长	大喊	为了	这	爱国者	士兵	到	收费	,	和	他们	做过	所以	,

队长再次高喊爱国士兵冲锋，他们照做了。

['dæʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .

dashing	forward	at	the	top	of	their	speed	.
帅气	向前	在	这	顶部	的	他们的	速度	.

他们以最快的速度向前冲去。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['redkoʊt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] ,

At	this	the	redcoats	turned	and	fled	at	the	top	of	their	speed	,
在	这	这	红衣军	转向	和	逃亡	在	这	顶部	的	他们的	速度	,

于是，红衣士兵转身，以最快的速度逃走了。

['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['præktɪkəbl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stænd]
evidently **deciding** **that** **it** **would** **not** **be** **practicable** **for** **them** **to** **try** **to** **stand**
显然 决定 那 它 会 不是 是 切实可行的 为了 他们 到 尝试 到 站立
[ðer; ðər] [graʊnd] .
their **ground** **.**
他们的 地面 .

显然，他们认为坚持己见是不切实际的。

['æftər][ðem; ðəm] [went] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] , ['faɪərɪŋ][ðer; ðər] ['pɪstlz] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ['laʊdli] ,
After **them** **went** **the** **patriots** **,** **firing** **their** **pistols** **and** **yelling** **loudly** **,**
后 他们 去 这 爱国者 , 射击 他们的 手枪 和 大喊 高声 ,

紧随其后的是爱国者们，他们一边鸣枪一边高声呐喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkoʊt] [ræn][æz; əz] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] ['nevər] [rʌn] [bɪ'fɔːr] .
and **the** **redcoats** **ran** **as** **they** **probably** **had** **never** **run** **before** **.**
和 这 红衣军 跑 作为 他们 大概 有 绝不 跑步 前 .

红衫军跑得飞快，可能是他们以前从未跑过的。

[ðə; ði]['peɪtrɪət]['soʊldʒərz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The **patriot** **soldiers** **followed** **them** **perhaps** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **,** **and** **then** **,**
这 爱国者 士兵 随后 他们 也许 一个 四分之一 的 一个 英里 , 和 然后 ,

爱国士兵们跟随他们走了大约四分之一英里，然后，

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] ['efərt] [ɔːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
not **wishing** **to** **waste** **effort** **or** **ammunition** **,** **at** **a** **command** **from** **the** **captain** **,**
不是 祝 到 浪费 努力 或者 弹药 , 在 一个 命令 从 这 队长 ,
[ðeɪ] [stɑːpt] .
they **stopped** **.**
他们 停止 .

为了不浪费人力和弹药，他们奉上尉之命停了下来。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['reɪdəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kæmpt] ,
Returning **now** **to** **the** **point** **where** **the** **raiders** **had** **been** **encamped** **,**
返回 现在 到 这 观点 在哪里 这 袭击者 有 到过 营地 ,

现在回到袭击者们扎营的地方，

[dɪk] [der] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]
Dick **Dare** **said** **that** **he** **would** **go** **to** **the** **island** **in** **the** **swamp** **and** **tell** **the**
迪克 敢 说 那 他 会 去 到 这 岛 在 这 沼泽 和 告诉 这
['peɪtrɪət] ['setləz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
patriot **settlers** **that** **they** **could** **now** **come** **back** **to** **their** **homes** **,**
爱国者 定居者 那 他们 可以 现在 来 后退 到 他们的 房屋 ,

迪克·戴尔说他会去沼泽中的小岛，告诉那些爱国的定居者，他们现在可以返回家园了。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
as **the** **enemy** **had** **been** **driven** **away** **.**
作为 这 敌人 有 到过 驱动 离开 .

因为敌人已被击退。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **I'll** **tell** **you** **what** **I** **would** **prefer** **you** **would** **do** **,** **Dick** **,** **”** **said** **the** **captain** **.**
“ 患病的 告诉 你 什么 我 会 更喜欢 你 会 做 , 迪克 , ” 说 这 队长 .

“迪克，我告诉你我希望你怎么做，”船长说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['redkoʊt] .
“ **I** **wish** **you** **would** **follow** **that** **party** **of** **redcoats** **.**
“ 我 希望 你 会 跟随 那 派对 的 红衣军 .

“我希望你能跟随那群红衣军。”

[ðeɪ] [wɪl] ['laɪkli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] ,
They **will** **likely** **return** **to** **their** **main** **encampment** **,**
他们 将要 可能 返回 到 他们的 主要的 营地 ,

他们很可能会返回主营地。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] ['ɑːrnəldz] [fɔːrs] [ɪz] .

and	by	following	them	you	will	be	enabled	to	learn	where	Arnold's	force	is	.
和	经过	下列的	他们	你	将要	是	已启用	到	学习	在哪里	阿诺德的	力量	是	.

通过关注他们，你就能了解阿诺德的部队在哪里。

['sʌmbɑːdi] [els] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] . ”

Somebody	else	can	go	to	the	island	and	carry	the	news	to	the	settlers	.	”
某人	别的	能	去	到	这	岛	和	携带	这	消息	到	这	定居者	.	”

其他人可以去岛上，把消息带给定居者。

“ [truː] .

“	True	.
”	真的	.

“真的。

['veri] [wel] , ['kæptɪn] ['mɔːrgən] .

Very	well	,	Captain	Morgan	.
非常	出色地	,	队长	摩根	.

好的，摩根船长。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

I	will	go	on	the	trail	of	the	British	soldiers	,
我	将要	去	在	这	踪迹	的	这	英国	士兵	,

我将追踪英国士兵的踪迹。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd]

and	as	soon	as	I	have	located	their	encampment	,	I	will	return	and
和	作为	很快	作为	我	有	位于	他们的	营地	,	我	将要	返回	和

[brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . ”

bring	you	the	information	.	”
带来	你	这	信息	.	”

一旦我找到他们的营地，我就会回来把消息带给你。”

“ [gʊd] , [dɪk] .

“	Good	,	Dick	.
”	好的	,	迪克	.

“好，迪克。”

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get] ['æftər] [ðæt] ['treɪtər] , ['ɑːrnəld] .

That	will	please	me	,	for	I	want	to	get	after	that	traitor	,	Arnold	.
那	将要	请	我	,	为了	我	想	到	得到	后	那	叛徒	,	阿诺德	.

那我会很高兴，因为我想抓住那个叛徒阿诺德。

” [soʊ] [dɪk] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]

”	So	Dick	hastened	away	,	through	the	forest	,	following	the	course	taken	by	the
”	所以	迪克	加快	离开	,	通过	这	森林	,	下列的	这	课程	已采取	经过	这

['redkoʊt] .

redcoats	.
红衣军	.

于是迪克加快脚步，穿过森林，沿着红衣军走过的路线前进。

[hiː; hi] [went] ['swɪftli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['soʊldʒərz] ,

He	went	swiftly	,	for	he	wanted	to	get	his	eyes	on	the	escaping	soldiers	,
他	去	迅速地	,	为了	他	通缉	到	得到	他的	眼睛	在	这	逃脱	士兵	,

他迅速行动，因为他想亲眼目睹逃跑的士兵。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] .

when	he	would	have	no	great	difficulty	in	keeping	them	under	surveillance	.
什么时候	他	会	有	不	伟大的	困难	在	保持	他们	在下面	监视	.

他完全可以轻松地对他们进行监视。

[ɑːn][hiː; hi] ['heɪsnd] ,

On	he	hastened	,
在	他	加快	,

他加快了脚步。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['juːnɪfɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	about	half	an	hour	later	he	caught	sight	of	the	red	uniforms	of	the
和	关于	一半	一个	小时	之后	他	捕捉	视线	的	这	红色的	制服	的	这

['soʊldʒərz] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

soldiers	bobbing	about	between	the	trees	in	front	of	him	.
士兵	上下摆动	关于	之间	这	树木	在	正面	的	他	.

大约半小时后，他看到士兵们的红色制服在他面前的树丛间晃动。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” ['mɜːmɜd] [dɪk] , ['slækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

“	There	they	are	,	”	murmured	Dick	,	slackening	his	pace	.
”	那里	他们	是	,	”	低声说道	迪克	,	松弛	他的	步伐	.

“他们在那儿，”迪克低声说道，放慢了脚步。

“ [gʊd] .

“	Good	.
”	好的	.

“好的。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

Now	I	can	follow	them	without	much	trouble	.
现在	我	能	跟随	他们	没有	很多	麻烦	.

现在我可以轻松地跟随他们了。

” [ðə; ði]['pɑːrti] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] ['saʊθwərd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,

”	The	party	continued	on	southward	till	they	were	nearly	to	the	James	River	,
”	这	派对	持续	在	向南	直到	他们	是	几乎	到	这	詹姆斯	河	,

“一行人继续向南行进，直到接近詹姆斯河。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['sevrəl]

and	then	they	turned	toward	the	east	,	and	went	in	that	direction	several
和	然后	他们	转向	朝向	这	东方	,	和	去	在	那	方向	一些

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

然后他们转向东方，朝那个方向走了几英里。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən][spɑːt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] ,

Coming	to	an	open	spot	on	the	top	of	a	knoll	,
未来	到	一个	打开	点	在	这	顶部	的	一个	小丘	,

来到山顶的一片空地上，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

when	they	were	at	a	distance	of	perhaps	ten	miles	from	the	encampment
什么时候	他们	是	在	一个	距离	的	也许	十	英里	从	这	营地

[baɪ][ðə; ði][swɑːmp] ,

by	the	swamp	,
经过	这	沼泽	,

当他们距离沼泽边的营地大约十英里时，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['kwɪtɪd] [soʊ] ['hɜːrɪdli] , [ðeɪ] [ə'gen] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

that	they	had	recently	quitted	so	hurriedly	,	they	again	went	into	camp	.
那	他们	有	最近	辞职	所以	匆匆	,	他们	再次	去	进入	营	.

他们最近匆匆辞职，现在又回到了营地。

[dɪk] [stɑːpt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Dick	stopped	and	from	a	position	behind	a	tree	,	watched	them	with	a
迪克	停止	和	从	一个	位置	在后面	一个	树	,	观看	他们	和	一个

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

feeling	of	disappointment	.
感觉	的	失望	.

迪克停下脚步，躲在一棵树后，失望地看着他们。

" [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ɪn'kæmpmənt] , [jet]

"	They	don't	seem	to	have	any	intention	of	going	to	the	main	encampment	,	yet
"	他们	不	似乎	到	有	任何	意图	的	去	到	这	主要的	营地	,	然而

[ə'waɪl] ,

awhile	,
一会儿	,

"他们似乎暂时还没有前往主营地的打算，

['enihaʊ] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

anyhow	,	"	he	murmured	.
无论如何	,	"	他	低声说道	.

"总之，"他低声说道。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

"	Well	,	I	will	stay	here	and	keep	watch	on	them	,
"	出色地	,	我	将要	停留	这里	和	保持	手表	在	他们	,

"好吧，我会留在这里监视他们。"

[ænd; ənd][pər'hæps]['leɪtər][ɑːn] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] .

and	perhaps	later	on	they	will	go	to	the	British	camp	.
和	也许	之后	在	他们	将要	去	到	这	英国	营	.

或许之后他们会被送到英国营地。

" [ðə; ði] ['redkoʊt] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [nuːn] [keɪm] ,

"	The	redcoats	remained	where	they	were	,	and	when	finally	noon	came	,
"	这	红衣军	剩余	在哪里	他们	是	,	和	什么时候	最后	中午	来了	,

"红衣士兵们依然待在原地，直到中午时分，

[ðeɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn] [næp] - [sæks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [dɪk] [fiːl]

they	ate	some	food	that	they	carried	in	knap	-	sacks	,	and	this	made	Dick	feel
他们	吃	一些	食物	那	他们	携带	在	纳普	-	麻袋	,	和	这	制成	迪克	感觉

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

他们吃了一些背包里携带的食物，这让迪克感到饥饿。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [fuːd] .

He	had	come	away	in	such	a	hurry	that	he	had	not	thought	of	food	.
他	有	来	离开	在	这样的	一个	匆忙	那	他	有	不是	想法	的	食物	.

他走得太匆忙，根本没想过吃饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] , [haʊ'evər] ,

He	was	determined	not	to	lose	sight	of	the	British	soldiers	,	however	,
他	曾是	决定	不是	到	失去	视线	的	这	英国	士兵	,	然而	,

然而，他决心不让英国士兵的踪迹消失。

[soʊ][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər]

so	he	stuck	to	his	post	,	and	waited	for	them	to	continue	their
所以	他	卡住	到	他的	邮政	,	和	等待	为了	他们	到	继续	他们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

于是他坚守岗位，等待他们继续他们的旅程。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [dɪk] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]
About **the** **middle** **of** **the** **afternoon** **Dick** **heard** **the** **sound** **of** **voices** **from** **behind**
关于 这 中间 的 这 下午 迪克 听到 这 声音 的 声音 从 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

下午十点左右，迪克听到身后传来人声。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] - - [tuː; tə] [siː] [tɑːm][ænd; ənd][ben] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] !
and **turned** **around** **quickly** **-** **-** **to** **see** **Tom** **and** **Ben** **coming** **through** **the** **timber** **!**
和 转向 大约 迅速地 - - 到 看 汤姆 和 本 未来 通过 这 木材 !

然后他迅速转身——看到汤姆和本正穿过树林！

“ [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][dəunt] [kʌm] [ðə; ði] [bɔɪz] !
“ **Well** **,** **if** **there** **don't** **come** **the** **boys** **!**
“ 出色地 , 如果 那里 不 来 这 男孩们 !

“好吧，如果他们不来，那就让小伙子们来吧！”

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
” **he** **murmured** **.**
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , ['enihaʊ] .
“ **Now** **,** **I** **will** **have** **company** **,** **anyhow** **.**
“ 现在 , 我 将要 有 公司 , 无论如何 .

“现在，至少我会有人陪伴了。”

” [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]
” **Fearing** **that** **the** **redcoats** **up** **on** **the** **top** **of** **the** **knoll** **might** **hear** **the** **voices** **of**
” 恐惧 那 这 红衣军 向上 在 这 顶部 的 这 小丘 可能 听到 这 声音 的
[ðə; ði] [jʊθs] ,
the **youths** **,**
这 青年 ,

“担心山顶上的红衣士兵会听到年轻人的声音，

[ɔːr] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [dɪk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
or **catch** **sight** **of** **them** **,** **Dick** **hastened** **to** **meet** **the** **two** **,** **and** **when** **they**
或者 抓住 视线 的 他们 , 迪克 加快 到 见面 这 二 , 和 什么时候 他们
[dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ,
discovered **him** **,**
发现 他 ,

为了不让他们看到自己，迪克赶紧跑过去迎接两人，当他们发现他时，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔːʃənɪŋ] ['dʒestʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [hiːd] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd]
he **made** **a** **cautioning** **gesture** **to** **which** **they** **gave** **heed** **for** **they** **stopped** **and**
他 制成 一个 警告 手势 到 哪个 他们 给予 注意 为了 他们 停止 和
['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
waited **for** **him** **to** **join** **them** **.**
等待 为了 他 到 加入 他们 .

他做了一个警告的手势，他们听从了他的指示，停下来等他加入他们。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] , [dɪk] ? ” [æskt] [tɑːm] , ['iːgərli] .
“ **Have** **you** **found** **the** **encampment** **of** **Arnold** **,** **Dick** **?** **”** **asked** **Tom** **,** **eagerly** **.**
“ 有 你 成立 这 营地 的 阿诺德 , 迪克 ? ” 问 汤姆 , 急切地 .

“迪克，你找到阿诺德的营地了吗？”汤姆急切地问道。

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **No** **,** **”** **was** **the** **reply** **.**
“ 不 , ” 曾是 这 回复 .

“不，”对方回答道。

“ [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['redkoʊt] [ðæt] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [hæv; həv] [stɑːpt] [hɪr] [ænd; ənd] [gɔːn] ['ɪntuː]
“ The party of redcoats that we chased away have stopped here and gone into
” 这 派对 的 红衣军 那 我们 追逐 离开 有 停止 这里 和 已消失 进入
[kæmp] .
camp .
营 .

“我们赶走的那群红衣士兵已经在这里停了下来，并进入了营地。”

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] . ”
I'm waiting for them to continue their journey . ”
我是 等待 为了 他们 到 继续 他们的 旅行 . ”

我正等着他们继续他们的旅程。

“ [wel] , [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ]
“ Well , I'm glad we caught up with you and we have brought you
” 出色地 , 我是 高兴的 我们 捕捉 向上 和 你 和 我们 有 带来 你
['ræʃnz; 'reɪʃnz] . ”
rations . ”
口粮 . ”

“很高兴我们找到了你们，我们给你们带了口粮。”

“ [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst] ['welkəm] [nuːz] .
“ Which is most welcome news .
” 哪个 是 最多 欢迎 消息 .

“这真是个令人欣喜的消息。”

” [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [waɪl] [dɪk]
” They settled down behind a clump of bushes , and took it easy while Dick
” 他们 定居 向下 在后面 一个 丛 的 灌木丛 , 和 采取 它 简单的 尽管 迪克
[fɪld] ,
filled ,
已填 ,

“他们躲在一丛灌木后面，悠闲地休息着，迪克则忙着填满……”

[ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['empti] [vɔɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
in some degree , the empty void within him .
在 一些 程度 , 这 空的 空白 之内 他 .

在某种程度上，是他内心的空虚。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊl] ;
They could peep through between the bushes and see the redcoats on the knoll ;
他们 可以 窥视 通过 之间 这 灌木丛 和 看 这 红衣军 在 这 小丘 ;

他们可以透过灌木丛的缝隙看到小山丘上的红衣士兵；

[ænd; ənd] [tɑːm] [ænd; ənd] [ben] [naʊ] [toʊld] [dɪk] [ðæt] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]
and Tom and Ben now told Dick that Tim and Fritz had come to the
和 汤姆 和 本 现在 讲述 迪克 那 蒂姆 和 弗里茨 有 来 到 这
['aɪlənd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪtrɪət] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hæd; həd]
island and brought the news that the patriot soldiers were there and had
岛 和 带来 这 消息 那 这 爱国者 士兵 是 那里 和 有
['drɪvn] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ə'weɪ] .
driven the redcoats away .
驱动 这 红衣军 离开 .

于是汤姆和本告诉迪克，蒂姆和弗里茨来到岛上，带来了爱国士兵在那里并将英军赶走的消息。

“ [ðə; ði] ['peɪtrɪət] ['setləz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz]
“ The patriot settlers came back to the mainland and went to their homes
” 这 爱国者 定居者 来了 后退 到 这 大陆 和 去 到 他们的 房屋
[ə'gen] , ” [sed] [tɑːm] .
again , ” said Tom .
再次 , ” 说 汤姆 .

“那些爱国的定居者回到了大陆，又回到了他们的家园，”汤姆说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
“ And the soldiers are encamped at the settlement ,
” 和 这 士兵 是 营地 在 这 沉降 ,

“士兵们驻扎在定居点，

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]
where they will stay till we get back with the news of the whereabouts of
在哪里 他们 将要 停留 直到 我们 得到 后退 和 这 消息 的 这 下落 的
['ɑːrnəldz] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] . ”
Arnold's main encampment . ”
阿诺德的 主要的 营地 . ”

他们将在那里待到我们带回阿诺德主要营地位置的消息为止。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] [dɪk] .
“ That is good , ” said Dick .
” 那 是 好的 , ” 说 迪克 .

“那很好，”迪克说。

“ [jes] , ” [sed] [ben] .
“ Yes , ” said Ben .
” 是的 , ” 说 本 .

“是的，”本说道。

“ [wʌt] [lʌk] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] , [dɪk] , ['klaɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ?
“ What luck did you have , Dick , climbing through the tops of the trees ?
” 什么 运气 做过 你 有 , 迪克 , 攀登 通过 这 最高额 的 这 树木 ?

“迪克，你爬上树顶的运气到底有多好？”

” [dɪk] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] ,
” Dick then told them of his experience in the bog ,
” 迪克 然后 讲述 他们 的 他的 经验 在 这 沼泽 ,

“迪克随后向他们讲述了他在沼泽地里的经历，

[ænd; ənd] [haʊ] [frɪts] [ænd; ənd] ['hɜːrbərt] ['mɪlər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ,
and how Fritz and Herbert Miller had come to his rescue ,
和 如何 弗里茨 和 赫伯特 磨坊主 有 来 到 他的 救援 ,

以及弗里茨和赫伯特·米勒是如何出手相救的。

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] .
just when he had begun to think he would perish in the bog .
只是 什么时候 他 有 开始 到 思考 他 会 沦 在 这 沼泽 .

正当他开始认为自己会死在沼泽里的时候。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [pæθ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
“ It was lucky that they happened to find that path and were trying to
” 它 曾是 幸运的 那 他们 发生 到 寻找 那 小路 和 是 尝试 到
[riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
reach the island ,
抵达 这 岛 ,

“他们碰巧发现了那条路，并且正试图到达岛上，这真是太幸运了。”

” [sed] [tɑːm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['oʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] .
“ Yes , it was my only salvation .
” 是的 , 它 曾是 我的 仅有的 救恩 .

“是的，那是我唯一的救赎。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] [dɪk] [der] .

There	was	near	to	being	an	end	to	Dick	Dare	.
那里	曾是	靠近	到	存在	一个	结尾	到	迪克	敢	.

迪克·戴尔的故事差点就结束了。

" ['sloʊli] [ðə; ði][taɪm] [roʊld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ,

"	Slowly	the	time	rolled	away	,	and	evening	came	,
"	缓慢地	这	时间	滚动	离开	,	和	晚上	来了	,

时间缓缓流逝，夜幕降临。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redkoʊt] [stɪl] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] .

with	the	redcoats	still	encamped	on	the	top	of	the	knoll	.
和	这	红衣军	仍然	营地	在	这	顶部	的	这	小丘	.

红衣军仍然驻扎在小山顶上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [dɪk] [krept] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

As	soon	as	it	was	dark	,	Dick	crept	up	close	to	the	encampment	,
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,	迪克	悄悄地爬向上		关闭	到	这	营地	,

天一黑，迪克就悄悄地靠近了营地。

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ,

and	after	listening	a	while	,
和	后	聆听	一个	尽管	,

听了一会儿之后，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hɪrɪŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [lɜːrn]

succeeded	in	hearing	enough	of	the	conversation	of	the	soldiers	to	learn
成功了	在	听力	足够的	的	这	对话	的	这	士兵	到	学习

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] .

that	it	was	their	intention	to	remain	there	all	night	.
那	它	曾是	他们的	意图	到	保持	那里	全部	夜晚	.

他设法听到了士兵们的谈话，得知他们打算在那里待上一整夜。

[dɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [tɑːm][ænd; ənd][ben][wɜːr; wər][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]

Dick	made	his	way	back	to	where	Tom	and	Ben	were	and	told	them	the
迪克	制成	他的	方式	后退	到	在哪里	汤姆	和	本	是	和	讲述	他们	这

[nuːz] .

news	.
消息	.

迪克回到汤姆和本身边，把这个消息告诉了他们。

“ [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Such	being	the	case	,	”	he	said	,
“	这样的	存在	这	案件	,	”	他	说	,

“既然如此，”他说。

“ [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][kæmp][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

“	we	don't	need	to	stay	right	here	and	keep	watch	on	the	camp	all	the	time	.
“	我们	不	需要	到	停留	正确的	这里	和	保持	手表	在	这	营	全部	这	时间	.

“我们没必要一直待在这里监视营地。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['sɛtlərz] [hoʊm][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”

We	will	go	and	find	a	settler's	home	and	get	something	to	eat	.	”
我们	将要	去	和	寻找	一个	定居者的	家	和	得到	某物	到	吃	.	”

我们去找个定居者的房子，弄点吃的。

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , ” [sed] [tɑːm] .

“	That's	the	idea	,	”	said	Tom	.
“	那就是	这	主意	,	”	说	汤姆	.

“就是这个意思，”汤姆说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['prɪti] ['hʌŋgri] . ”

“	I	am	beginning	to	feel	pretty	hungry	.	”
”	我	是	开始	到	感觉	漂亮的	饥饿的	.	”

“我开始觉得很饿了。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][baɪt] , [maɪ'self] , ” [sed] [ben] .

“	I	could	enjoy	a	bite	,	myself	,	”	said	Ben	.
”	我	可以	享受	一个	咬	,	我	,	”	说	本	.

“我自己也想尝一口，”本说道。

“ [kʌm] , [ðen] , ” [sed] [dɪk] .

“	Come	,	then	,	”	said	Dick	.
”	来	,	然后	,	”	说	迪克	.

“那就来吧，”迪克说。

“ [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	We'll	see	if	we	can	find	a	place	where	we	can	get	something	to	eat	.
”	出色地	看	如果	我们	能	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	得到	某物	到	吃	.

“我们看看能不能找到个地方吃点东西。”

” [hiː; hi][set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [wɪð; wɪθ][tɑːm][ænd; ənd][ben] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

”	He	set	out	through	the	woodland	with	Tom	and	Ben	close	beside	him	.
”	他	放	出去	通过	这	林地	和	汤姆	和	本	关闭	旁	他	.

他带着汤姆和本，穿过树林出发了。

[ðeɪ] ['trævld] [ðʌs] [fɔːr; fər][pər'hæps][hæf][æn; ən]['aʊər] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['dɑːrknəs] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] ,

They	traveled	thus	for	perhaps	half	an	hour	,	during	which	time	darkness	overtook	them	,
他们	旅行	因此	为了	也许	一半	一个	小时	,	期间	哪个	时间	黑暗	超越	他们	,

他们就这样走了大约半个小时，期间夜幕降临。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [laɪts] , [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .

then	they	suddenly	caught	sight	of	lights	,	through	between	the	trees	.
然后	他们	突然	捕捉	视线	的	灯	,	通过	之间	这	树木	.

然后，他们突然透过树丛看到了灯光。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

“	There's	a	little	settlement	!	”	exclaimed	Tom	.
”	有	一个	小的	沉降	！	”	惊呼	汤姆	.

“那里有个小村落！”汤姆惊呼道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ” [sed] [ben] .

“	Yes	,	and	there's	something	going	on	at	one	of	the	houses	,	”	said	Ben	.
”	是的	,	和	有	某物	去	在	在	一	的	这	房屋	,	”	说	本	.

“是的，其中一栋房子里好像发生了什么事，”本说道。

“ [siː] , [ðæt] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] ['mjuːzɪk] . ”

“	See	,	that	house	near	the	center	is	lighted	up	more	than	the	others	,	and	I	hear	music	.	”
”	看	,	那	房子	靠近	这	中心	是	照明	向上	更多的	比	这	其他的	,	和	我	听到	音乐	.	”

“你看，靠近中心的那栋房子比其他房子更亮，而且我听到了音乐声。”

“ [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Sounds	like	a	violin	,	”	said	Tom	.
”	声音	喜欢	一个	小提琴	,	”	说	汤姆	.

“听起来像小提琴，”汤姆说。

“ ['laɪkli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ðer; ðər] .
“ Likely they are having a party there .
” 可能 他们 是 拥有 一个 派对 那里 .

“他们很可能在那里举行派对。”

” [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [suːn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['kwestʃən] ,
” The youths were soon close to the house in question ,
” 这 青年 是 很快 关闭 到 这 房子 在 问题 ,

“这些年轻人很快就接近了那栋房子，”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [jʌŋ] [men] [ænd; ənd]['gɝːlz]
and saw that there were a number of young people , young men and girls
和 锯 那 那里 是 一个 数字 的 年轻的 人们 , 年轻的 男人 和 女孩们

,
,
,

并看到那里有很多年轻人，有年轻男子和年轻女孩，

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] , ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .
in the front room , dancing to the music from a violin .
在 这 正面 房间 , 跳舞 到 这 音乐 从 一个 小提琴 .

在前厅里，伴着小提琴的音乐翩翩起舞。

“ [ə; eɪ] [dæns] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
“ A dance ! ” exclaimed Tom .
” 一个 舞蹈 ! ” 惊呼 汤姆 .

“跳舞！”汤姆惊呼道。

“ [lets] [goʊ][ɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ] [waɪl] .
“ Let's go in , boys , and enjoy ourselves a while .
” 我们来吧 去 在 , 男孩们 , 和 享受 我们自己 一个 尽管 .

“伙计们，咱们进去玩一会儿吧。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] .
” The other two willingly agreed .
” 这 其他 二 心甘情愿 同意 .

另外两人欣然同意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] , [soʊ]
It was not often that they had found opportunity for amusement , so
它 曾是 不是 经常 那 他们 有 成立 机会 为了 娱乐 , 所以
[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
advancing to the door ,
前进 到 这 门 ,

他们很少有机会消遣，于是便走向门口。

[dɪk] [nɑːkt] .
Dick knocked .
迪克 敲门 .

迪克敲了敲门。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] —
CHAPTER XV —
章 十五 —

第十五章——

[æt; ət][ðə; ði] [dæns]
At the Dance
在 这 舞蹈

在舞会上

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]

The	door	was	opened	,	presently	,	and	a	woman	of	middle	age	stood	on	the
这	门	曾是	打开	,	目前	,	和	一个	女士	的	中间	年龄	站立	在	这

['θreʃhoʊld] .

threshold	.
临界点	.

门开了，一位中年妇女站在门槛上。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [dɪk] , ['bəuiŋ] .

"	Good	evening	,	ma'am	,	"	said	Dick	,	bowing	.
"	好的	晚上	,	女士	,	"	说	迪克	,	鞠躬	.

"晚上好，夫人。"迪克鞠躬说道。

" [maɪ'self][ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni]

"	Myself	and	comrades	would	like	to	get	something	to	eat	,	if	you	have	any
"	我	和	同志们	会	喜欢	到	得到	某物	到	吃	,	如果	你	有	任何

[fuːd] [tuː; tə] [sper] .

food	to	spare	.
食物	到	空闲的	.

"我和我的同志们想吃点东西，如果您有多余的食物的话。"

[wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] . "

We	will	pay	for	the	food	.	"
我们	将要	支付	为了	这	食物	.	"

我们会支付餐费。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɔːrdʒəl][rɪ'plaɪ] .

"	Come	right	in	,	"	was	the	cordial	reply	.
"	来	正确的	在	,	"	曾是	这	亲切	回复	.

"请进，"对方热情地回答道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][juː; jʊ]

"	There	is	plenty	of	food	in	the	house	and	you	will	be	welcome	to	all	you
"	那里	是	很多	的	食物	在	这	房子	和	你	将要	是	欢迎	到	全部	你

[kæn; kən] [iːt] .

can	eat	.
能	吃	.

"家里食物充足，欢迎您尽情享用。"

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

进来。

" [ðə; ði] [jʊθs] ['entərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]

"	The	youths	entered	,	and	the	woman	led	the	way	to	the	kitchen	,	along	a
"	这	青年	进入	,	和	这	女士	引领	这	方式	到	这	厨房	,	沿着	一个

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

"年轻人走了进去，女人领着他们沿着走廊走向厨房，

[pæst][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] .

past	the	room	in	which	the	young	people	were	dancing	.
过去的	这	房间	在	哪个	这	年轻的	人们	是	跳舞	.

穿过年轻人跳舞的房间。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʊθs] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pleɪsɪŋ] [fuːd] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .

Here	she	invited	the	youths	to	be	seated	,	and	began	placing	food	on	a	table	.
这里	她	受邀	这	青年	到	是	坐着	,	和	开始	放置	食物	在	一个	桌子	.

她请年轻人坐下，并开始在桌子上摆放食物。

“ [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , [duː][juː; jʊ] ?

“	You	don't	belong	in	these	parts	,	do	you	?
”	你	不	属于	在	这些	部分	,	做	你	?

“你不属于这里，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][æt; ət][ðə; ði] [jʊθs] .

”	she	asked	,	looking	with	some	show	of	curiosity	at	the	youths	.
”	她	问	,	寻找	和	一些	展示	的	好奇心	在	这	青年	.

她问道，带着几分好奇看着这些年轻人。

“ [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

“	No	,	ma'am	,	” replied	Dick .
”	不	,	女士	,	” 回复	迪克 .

“不，夫人，”迪克回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] , ['sʌmwʌt] ['hezəˌteɪtɪŋli] : “ [ɪz] [ðɪs] - - [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd]

And	then	he	asked	,	somewhat	hesitatingly	:	“ Is	this	- -	are	the	people	around
和	然后	他	问	,	有些	犹豫地	:	“ 是	这	- -	是	这	人们	大约

[hɪr] , ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

here	,	loyal	to	the	king ,
这里	,	忠诚	到	这	国王 ,

然后他有些犹豫地问道：“这里的人——这里的人们，都忠于国王吗？”

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ?

or	are	they	inclined	to	be	patriotic ?
或者	是	他们	倾斜	到	是	爱国 ?

或者他们倾向于爱国?

” [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [ðen] ['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['slaɪtli] , [ʃiː; ʃi]

”	The	woman	looked	at	Dick	rather	sharply	,	and	then	after	hesitating	slightly	,	she
”	这	女士	看起来	在	迪克	相当	尖锐地	,	和	然后	后	犹豫不决	轻微地	,	她

[sed] : “ [wel] ,

said	:	“ Well	,
说	:	” 出色地	,

“那女人目光锐利地看了迪克一眼，然后略微犹豫了一下，说道：‘嗯，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [jʌŋ] [mæn] .

I	don't	know	just	what	to	say	,	young	man	.
我	不	知道	只是	什么	到	说	,	年轻的	男人	.

年轻人，我不知道该说什么。

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld][hæz; həz][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz]

You	see	,	General	Arnold	has	an	army	of	British	soldiers	about	twenty	miles
你	看	,	一般的	阿诺德	有	一个	军队	的	英国	士兵	关于	二十	英里

[frʌm; frəm] [hɪr] ,

from	here	,
从	这里	,

你看，阿诺德将军在离这里大约二十英里的地方驻扎着一支英国军队。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][hæv; həv]['iːv(ə)n] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr][ænd; ənd] [dʌn] [sʌm; səm]

and	some	of	his	soldiers	have	even	come	this	far	and	done	some	
和	一些	的	他的	士兵	有	甚至	来	这	远的	和	完毕	一些	

- - [ʌv; əv]['peɪtriət] ['setləz] ,

plunderin	'	of	patriot	settlers	,	
-	-	的	爱国者	定居者	,	

他的一些士兵甚至一路杀到这里，劫掠了爱国定居者的财物。

[ænd; ənd] - - [wel] , [mɛbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['peitriəts] [ɔːr]

and	-	-	well	,	mebby	it	wouldn't	be	best	to	say	whether	we	are	patriots	or
和	-	-	出色地	,	梅比	它	不会	是	最好的	到	说	无论	我们	是	爱国者	或者

['tɔːris] .

Tories	.
保守党	.

而且——或许最好不要说我们是爱国者还是保守党人。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['peitriəts] [ɔːr] [nɑːt] , ['iːðər] , " [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['sɜːrtʃɪŋ]

I	don't	know	whether	you	are	patriots	or	not	,	either	,	"	with	another	searching
我	不	知道	无论	你	是	爱国者	或者	不是	,	任何一个	,	"	和	其他	搜索

[glæns] .

glance	.
瞥一眼	.

“我也不知道你们是不是爱国者，”他又审视地看了一眼。

[dɪk] ['ʃruːdli] [gest] , [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Dick	shrewdly	guessed	,	from	her	words	and	actions	,	that	she	was	a
迪克	精明地	猜对了	,	从	她	字	和	行动	,	那	她	曾是	一个

['peɪtriət] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [sed] :

patriot	,	and	so	he	said	:
爱国者	,	和	所以	他	说	:

迪克从她的言行中敏锐地猜到她是一位爱国者，于是他说：

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['peitriəts] , [mæm, mɑːm, məm] , [soʊ] [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

“	We	are	patriots	,	ma'am	,	so	you	needn't	be	afraid	to	say	you	are
“	我们	是	爱国者	,	女士	,	所以	你	不必	是	害怕的	到	说	你	是

[ə; eɪ] ['peɪtriət] . ”

a	patriot	.	”
一个	爱国者	.	”

“我们都是爱国者，女士，所以您不必害怕说自己是爱国者。”

“ [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [er] .

“	I'm	glad	of	that	,	"	with	a	relieved	air	.
“	我是	高兴的	的	那	,	"	和	一个	松了口气	空气	.

“我很高兴，”他如释重负地说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [neɪmz] , [ænd; ənd] [wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?

“	What	are	your	names	,	and	where	do	you	live	?
“	什么	是	你的	姓名	,	和	在哪里	做	你	居住	?

“请问你们叫什么名字？住在哪里？”

" [dɪk] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['soʊldʒərz] ,

"	Dick	told	her	their	names	,	and	said	that	they	were	soldiers	,
"	迪克	讲述	她	他们的	姓名	,	和	说	那	他们	是	士兵	,

迪克告诉她他们的名字，并说他们是士兵。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['peɪtriət] ['soʊldʒərz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

belonging	with	a	regiment	of	patriot	soldiers	that	was	in	that	part	of	the
属于	和	一个	团	的	爱国者	士兵	那	曾是	在	那	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

隶属于驻扎在该地区的一个爱国士兵团。

['hævɪŋ] [kʌm] [ðer; ðər] ['riːs(ə)ntli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

having	come	there	recently	from	the	North	.
拥有	来	那里	最近	从	这	北	.

我最近从北方来到这里。

“ [wel] , [aɪm][glæd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['peɪtrɪət]['ɑːrmi][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː] ,

“	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**there**	**is**	**a**	**patriot**	**army**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**too**	**,**
”	出色地	,	我是	高兴的	那里	是	一个	爱国者	军队	在	这	部分	的	这	国家	也	,

“嗯，我很高兴这个地区也有一支爱国的军队。”

” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

”	**said**	**the**	**woman**	**.**
”	说	这	女士	.

“那女人说道。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ]

“	**Maybe**	**they**	**will**	**be**	**able**	**to**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**the**	**plundering**	**and**	**burning**
”	或许	他们	将要	是	有能力的	到	放	一个	停止	到	这	掠夺	和	燃烧

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrɪət] ['setləz] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

of	**the**	**homes**	**of**	**the**	**patriot**	**settlers**	**around**	**here**	**.**	**”**
的	这	房屋	的	这	爱国者	定居者	大约	这里	.	”

“或许他们能够阻止对附近爱国定居者家园的掠夺和焚烧。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] , ” [sed] [dɪk] .

“	**I**	**think**	**that**	**we**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**do**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
”	我	思考	那	我们	将	是	有能力的	到	做	所以	,	”	说	迪克	.

“我认为我们能够做到，”迪克说。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	**food**	**was**	**on**	**the**	**table**	**by**	**this**	**time**	**,**
这	食物	曾是	在	这	桌子	经过	这	时间	,

这时饭菜已经摆上了桌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jʊθs] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [muːv] [ʌp][ðer; ðər] [tʃerz]

and	**the**	**three**	**youths**	**needed**	**no**	**further**	**invitation**	**to**	**move**	**up**	**their**	**chairs**
和	这	三	青年	需要	不	更远	邀请	到	移动	向上	他们的	椅子

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [prə'vaɪdɪd] .

and	**to**	**eat**	**heartily**	**of**	**the**	**good**	**things**	**provided**	**.**
和	到	吃	衷心地	的	这	好的	事物	假如	.

三个年轻人无需再邀请，便纷纷挪动椅子，津津有味地享用起提供的美食来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [nɪr] , ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['iːgərli] .

The	**woman**	**stood**	**near**	**,**	**waiting**	**on**	**them**	**,**	**and**	**talking**	**eagerly**	**.**
这	女士	站立	靠近	,	等待	在	他们	,	和	说	急切地	.

女人站在附近，等候着他们，并热情地交谈着。

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði]['peɪtrɪət]['ɑːrmi] ,

She	**asked**	**many**	**questions**	**about**	**the**	**patriot**	**army**	**,**
她	问	许多	问题	关于	这	爱国者	军队	,

她问了很多关于爱国者军队的问题，

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] [jʊθs] [θɔːt] [ðə; ði]['peɪtrɪət] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wʊd] [wɪn][ðer; ðər]

and	**asked**	**if**	**the**	**youths**	**thought**	**the**	**patriot**	**people**	**of**	**America**	**would**	**win**	**their**
和	问	如果	这	青年	想法	这	爱国者	人们	的	美国	会	赢	他们的

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	**.**
独立	.

然后问这些年轻人，他们是否认为美国的爱国人民会赢得独立。

[ænd; ənd] [dɪk] [toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] .

And	**Dick**	**told**	**her**	**he**	**thought**	**they**	**would**	**.**
和	迪克	讲述	她	他	想法	他们	会	.

迪克告诉她，他觉得他们会的。

“ ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , ” [sed] [dɪk] ,

“	**Washington**	**is**	**a**	**great**	**general**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**
”	华盛顿	是	一个	伟大的	一般的	,	”	说	迪克	,

“华盛顿是一位伟大的将军，”迪克说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɪ'fɔːr] ['meni]
“ and I believe he will bring about the defeat of the British before many
” 和 我 相信 他 将要 带来 关于 这 击败 的 这 英国 前 许多
[mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] . ”
months have passed . ”
几个月 有 通过了 . ”

“我相信他会在几个月之内击败英国人。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ I hope so , ” said the woman .
” 我 希望 所以 , ” 说 这 女士 .

“我希望如此，”那位女士说道。

[waɪl] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][ʌv; əv][pər'hæps] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn]
While the youths were eating , a pretty girl of perhaps seventeen or eighteen
尽管 这 青年 是 吃 , 一个 漂亮的 女孩 的 也许 十七 或者 十八
['jɪrz] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
years entered the room ,
年 进入 这 房间 ,

当青年们正在吃饭时，一个大约十七八岁的漂亮女孩走进了房间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [st'reɪndʒəz] .
and she looked surprised when she saw the three strangers .
和 她 看起来 惊讶 什么时候 她 锯 这 三 陌生人 .

当她看到这三个陌生人时，脸上露出了惊讶的表情。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
The woman motioned to her to come nearer , and then she said to the
这 女士 示意 到 她 到 来 更近 , 和 然后 她 说 到 这
[jʊθs] :
youths :
青年 :

女人示意她走近些，然后对那几个年轻人说：

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɔːtər] , ['sæli] [hɑːrt] .
“ This is my daughter , Sally Hart .
” 这 是 我的 女儿 , 莎莉 哈特 .

“这是我的女儿，莎莉·哈特。”

['sæli] , [ðiːz] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [der] [ænd; ənd] [ben] ['fɑːstər] .
Sally , these young men are Dick and Tom Dare and Ben Foster .
莎莉 , 这些 年轻的 男人 是 迪克 和 汤姆 敢 和 本 促进 .

莎莉，这些年轻人是迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特。

” [ʃiː; ʃi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [iːtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
” She indicated each as she spoke their names , and the girl bowed to each ,
” 她 表明的 每个 作为 她 辐 他们的 姓名 , 和 这 女孩 鞠躬 到 每个 ,

她一边念着她们的名字，一边用手指着她们，女孩便向她们一一鞠躬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [sə'luːtid] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
and the youths saluted in return .
和 这 青年 敬礼 在 返回 .

青年们回以敬礼。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peɪtriət] ['soʊldʒərz] , ['sæli] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ They are patriot soldiers , Sally , ” said the woman .
” 他们 是 爱国者 士兵 , 莎莉 , ” 说 这 女士 .

“他们是爱国士兵，萨莉，”那位女士说道。

“ [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪtrɪət]['ɑːrmi] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ They belong with a patriot army that has just come down here from the
” 他们 属于 和 一个 爱国者 军队 那 有 只是 来 向下 这里 从 这
[nɔːrθ] ,
North ,
北 ,

“他们属于一支刚刚从北方南下到这里的爱国军队。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɑːrnəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['redkoʊt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [get]
and now Arnold and his redcoats will have to be careful or they will get
和 现在 阿诺德 和 他的 红衣军 将要 有 到 是 小心 或者 他们 将要 得到
['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . ”
into trouble . ”
进入 麻烦 . ”

现在阿诺德和他的红衫军得小心点了，否则他们会惹上麻烦。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['sæli] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I am glad of that , ” said Sally , smiling .
” 我 是 高兴的 的 那 , ” 说 莎莉 , 微笑 .

“我很高兴，”莎莉笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][juː; jʊ] [jʌŋ] [men] .
“ And I am glad to make the acquaintance of you young men .
” 和 我 是 高兴的 到 制作 这 熟人 的 你 年轻的 男人 .

“我很高兴认识你们这些年轻人。”

” [ðə; ði] [jʊθs] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒər] [wʌz; wəz]['mjuːtʃuəl] ,
” The youths assured her that the pleasure was mutual ,
” 这 青年 保证 她 那 这 乐趣 曾是 相互的 ,

“年轻人向她保证，这种快乐是相互的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['peɪtrɪət]['ɑːrmi] ,
and then she asked a few questions about the patriot army ,
和 然后 她 问 一个 很少 问题 关于 这 爱国者 军队 ,

然后她问了一些关于爱国者军队的问题，

['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]
after which she invited the three to spend the evening there and take part in
后 哪个 她 受邀 这 三 到 花费 这 晚上 那里 和 拿 部分 在
[ðə; ði] ['dænsɪŋ] .
the dancing .
这 跳舞 .

之后，她邀请三人到那里过夜并参加跳舞。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ We shall be very glad to have you stay , ” she said .
” 我们 将 是 非常 高兴的 到 有 你 停留 , ” 她 说 .

“我们非常欢迎你留下来，”她说。

“ [moʊst][ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːr; ər] ['peɪtrɪəts] , [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]
“ Most all that are here are patriots , so they will be glad to make your
” 最多 全部 那 是 这里 是 爱国者 , 所以 他们 将要 是 高兴的 到 制作 你的
[əˈkweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

“这里的大部分人都是爱国者，所以他们会很高兴认识你。”

[steɪ] [ænd; ənd] [dæns] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['sʌpər] . ”
Stay and dance , and later on we will have a big supper . ”
停留 和 舞蹈 , 和 之后 在 我们 将要 有 一个 大的 晚餐 . ”

留下来跳舞吧，待会儿我们再一起享用丰盛的晚餐。”

“ [aɪ][dəunt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [fuːd] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [dɪk] , ['smaɪlɪŋ] .

“	**I**	**don't**	**feel**	**as**	**if**	**I**	**would**	**want**	**any**	**more**	**food**	**to**	**-**	**night**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**smiling**	**.**
”	我	不	感觉	作为	如果	我	会	想	任何	更多的	食物	到	-	夜晚	,	”	说	迪克	,	微笑	.

“我今晚不想再吃东西了，”迪克笑着说。

“ [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [fiːl] ['ɔːlməʊst] [tuː] [fʊl] [tuː; tə] [muːv] .

“	**And**	**indeed**	**I**	**feel**	**almost**	**too**	**full**	**to**	**move**	**.**
”	和	的确	我	感觉	几乎	也	满的	到	移动	.

“我感觉自己几乎饱得动弹不得了。”

[bʌt; bət][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

But	**perhaps**	**a**	**little**	**later**	**I**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**dance**	**a**	**little**	**. ”**
但	也许	一个	小的	之后	我	将	是	有能力的	到	舞蹈	一个	小的	. ”

但或许过一会儿我就能跳一会儿舞了。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðər] ['sʌpər] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] ,

“	**Oh**	**,**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**eat**	**another**	**supper**	**by**	**the**	**time**	**it**	**is**	**ready**	**,**
”	哦	,	你	将要	是	有能力的	到	吃	其他	晚餐	经过	这	时间	它	是	准备好	,

“哦，等晚餐做好的时候，你还能再吃一顿。”

” [sed] ['sæli] , ['smaɪlɪŋ] .

”	**said**	**Sally**	**,**	**smiling**	**.**
”	说	莎莉	,	微笑	.

“萨莉笑着说。”

“ [wel] , [pər'hæps][soʊ] .

“	**Well**	**,**	**perhaps**	**so**	**.**
”	出色地	,	也许	所以	.

“嗯，也许是这样。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [mɪs] [hɑːrt] . ”

Thank	**you**	**for**	**the**	**kind**	**invitation**	**,**	**Miss**	**Hart**	**. ”**
感谢	你	为了	这	种类	邀请	,	错过	哈特	. ”

谢谢您的盛情邀请，哈特小姐。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

“	**It**	**will**	**be**	**a**	**pleasure**	**for**	**us**	**to**	**have**	**you**	**spend**	**the**	**evening**	**with**	**us**	**,**
”	它	将要	是	一个	乐趣	为了	我们	到	有	你	花费	这	晚上	和	我们	,

“我们非常荣幸能邀请您与我们共度今晚的时光。”

” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

”	**said**	**the**	**girl**	**.**
”	说	这	女孩	.

“女孩说道。”

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

“	**When**	**you**	**are**	**ready**	**,**	**we**	**will**	**go**	**into**	**the**	**other**	**room**	**,**
”	什么时候	你	是	准备好	,	我们	将要	去	进入	这	其他	房间	,

“等你准备好了，我们就去另一个房间。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] .

and	**I**	**will**	**introduce**	**you**	**to**	**the**	**young**	**folks**	**.**
和	我	将要	介绍	你	到	这	年轻的	各位	.

我会把你介绍给这些年轻人。

” [ðə; ði] [jʊθs] [suːn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][gɜːrl] ,

”	**The**	**youths**	**soon**	**finished**	**eating**	**,**	**and**	**were**	**ready**	**to**	**accompany**	**the**	**girl**	**,**
”	这	青年	很快	完成的	吃	,	和	是	准备好	到	陪伴	这	女孩	,

“青年们很快吃完了饭，准备陪着女孩走。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

and	as	soon	as	they	were	in	the	other	room	,
和	作为	很快	作为	他们	是	在	这	其他	房间	,

他们一进另一个房间，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sər'praɪzd] ['skruːtəni][frʌm; frəm][ɔːl]['prez(ə)nt] , ['sæli]

where	they	were	quickly	the	objects	of	surprised	scrutiny	from	all	present	,	Sally
在哪里	他们	是	迅速地	这	对象	的	惊讶	审查	从	全部	展示	,	莎莉

[ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] ,

introduced	them	,
介绍	他们	,

萨莉介绍他们时，他们很快就成了在场所有人惊讶的目光。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .

and	explained	briefly	how	they	happened	to	be	present	.
和	解释	简要地	如何	他们	发生	到	是	展示	.

并简要解释了他们为何恰巧在场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['gɜːlz] ['bəuiŋ] [tuː; tə]

They	were	given	a	cordial	welcome	by	the	young	people	,	the	girls	bowing	to
他们	是	给定	一个	亲切	欢迎	经过	这	年轻的	人们	,	这	女孩们	鞠躬	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们受到了年轻人的热情欢迎，女孩们向他们鞠躬致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] ['stepɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrti]

and	the	youths	stepping	up	and	shaking	hands	with	them	in	a	hearty
和	这	青年	步进	向上	和	摇晃	双手	和	他们	在	一个	爽朗

['mænər] .

manner	.
方式	.

青年人们纷纷上前，热情地与他们握手。

[dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt][æt; ət][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Dick	,	Tom	and	Ben	were	feeling	quite	at	home	in	a	few	minutes	,
迪克	,	汤姆	和	本	是	感觉	相当	在	家	在	一个	很少	分钟	,

几分钟后，迪克、汤姆和本就感觉像回到了家一样自在。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

and	when	the	musician	struck	up	a	tune	on	his	violin	a	few	minutes	later	,
和	什么时候	这	音乐家	击	向上	一个	调	在	他的	小提琴	一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，当这位音乐家拉起小提琴奏起曲子时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dæns] , ['hævɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ]['pɑːrtnər][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [nuː]

they	were	ready	to	dance	,	having	invited	a	partner	from	among	their	new
他们	是	准备好	到	舞蹈	,	拥有	受邀	一个	伙伴	从	之中	他们的	新的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他们准备跳舞，并从新朋友中邀请了一位舞伴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] .

They	were	quickly	out	on	the	floor	,	taking	part	in	the	dancing	.
他们	是	迅速地	出去	在	这	地面	,	采取	部分	在	这	跳舞	.

他们很快就来到舞池中央，加入到跳舞的行列中。

[dɪk] [ænd; ənd] ['sæli] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [wɜːr; wər]['pɑːrtnərz] .

Dick	and	Sally	at	the	outset	were	partners	.
迪克	和	莎莉	在	这	开端	是	合作伙伴	.

迪克和莎莉一开始是合伙人。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] ['dænsər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] [æz; əz] [wel] .

He	found	her	a	good	dancer	,	and	a	pleasant	companion	as	well	.
他	成立	她	一个	好的	舞蹈家	,	和	一个	令人愉快的	伴侣	作为	出色地	.

他发现她舞跳得很好，而且也是个令人愉快的伴侣。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn]

They	talked	and	laughed	as	they	whirled	about	the	room	,	and	were	soon
他们	谈话	和	笑了	作为	他们	旋转	关于	这	房间	,	和	是	很快

['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ɪn'diːd] .

very	well	acquainted	indeed	.
非常	出色地	熟人	的确	.

他们在房间里转来转去，边说边笑，很快就变得非常熟悉了。

[ðə; ði] [θriː] ['peɪtriət] [jʊθs] [dɑːnst] ['evri] [set]['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli] ,

The	three	patriot	youths	danced	every	set	after	that	,	and	enjoyed	themselves	hugely	,
这	三	爱国者	青年	跳舞	每一个	放	后	那	,	和	享受	他们自己	非常	,

此后，这三位爱国青年每场都跳舞，玩得非常开心。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] , [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

but	when	they	had	been	there	an	hour	or	so	,	there	came	an	interruption
但	什么时候	他们	有	到过	那里	一个	小时	或者	所以	,	那里	来了	一个	中断

:
:
:

但当他们在那里待了一个小时左右后，事情被打断了：

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [stroʊd] [ten] ['brɪtɪʃ]

The	front	door	was	suddenly	thrown	open	and	into	the	room	strode	ten	British
这	正面	门	曾是	突然	抛掷	打开	和	进入	这	房间	大步走	十	英国

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

前门突然被猛地推开，十名英国士兵大步走进房间。

“ [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? ” [kraɪd] [wʌn] , [huː] [wɔːr] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] .

“	What's	going	on	here	?	”	cried	one	,	who	wore	the	uniform	of	a	sergeant	.
“	是什么	去	在	这里	?	”	哭	一	,	WHO	穿着	这	制服	的	一个	军士	.

“这里发生了什么事？”一名身穿中士制服的人喊道。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'selvz] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

“	You	young	people	seem	to	be	enjoying	yourselves	greatly	,	and	that's	a	fact	.
“	你	年轻的	人们	似乎	到	是	享受	你们自己	非常	,	和	那就是	一个	事实	.

“你们年轻人似乎玩得很开心，这是事实。”

” [dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben][wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] ['sʌmwʌt] [dɪs'meɪd] ,

”	Dick	,	Tom	and	Ben	were	naturally	somewhat	dismayed	,
”	迪克	,	汤姆	和	本	是	自然	有些	沮丧	,

迪克、汤姆和本自然有些沮丧，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

for	they	thought	possibly	the	British	soldiers	had	seen	them	as	they	were
为了	他们	想法	可能	这	英国	士兵	有	已见	他们	作为	他们	是

['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] ,

coming	away	from	the	vicinity	of	their	encampment	,
未来	离开	从	这	附近	的	他们的	营地	,

因为他们认为，当他们离开营地附近时，很可能被英国士兵看到了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	had	followed	with	the	intention	of	capturing	them	.
和	有	随后	和	这	意图	的	捕捉	他们	.

并跟踪他们，意图抓捕他们。

[æz; əz][ðə; ði] ['redkoʊt] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [haʊ'evər] ,

As	the	redcoats	did	not	take	any	particular	notice	of	the	three	,	however	,
作为	这	红衣军	做过	不是	拿	任何	特别的	注意	的	这	三	,	然而	,

然而，红衣士兵并没有特别注意这三人。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðer; ðər] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

they	decided	that	they	were	mistaken	in	their	supposition	,
他们	决定	那	他们	是	错误	在	他们的	假设	,

他们最终意识到自己的假设是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

and	that	the	British	soldiers	had	just	happened	in	at	the	settlement	,
和	那	这	英国	士兵	有	只是	发生	在	在	这	沉降	,

英国士兵只是碰巧来到了这个定居点。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	same	as	had	been	the	case	with	them	.
这	相同的	作为	有	到过	这	案件	和	他们	.

情况和他们之前一样。

[dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben][hæd; həd][ɑːn]['sɪtəzənz] ['kloʊðɪŋ] ,

Dick	,	Tom	and	Ben	had	on	citizen's	clothing	,
迪克	,	汤姆	和	本	有	在	公民的	衣服	,

迪克、汤姆和本都穿着普通市民的衣服。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['redkoʊt] [sə'spekt] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['peɪtrɪət]

so	there	was	nothing	to	make	the	redcoats	suspect	them	of	being	patriot
所以	那里	曾是	没有什么	到	制作	这	红衣军	怀疑	他们	的	存在	爱国者

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

所以没有任何迹象表明他们是爱国士兵。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'truːdəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə][biː; bi] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Doubtless	the	British	intruders	supposed	the	three	to	be	residents	of	the
毫无疑问	这	英国	入侵者	据称	这	三	到	是	居民	的	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

毫无疑问，英国入侵者认为这三人是该定居点的居民。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [jʊθs] ['prez(ə)nt] .

the	same	as	the	other	youths	present	.
这	相同的	作为	这	其他	青年	展示	.

和其他在场的年轻人一样。

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ðə; ði] [θriː] ['peɪtrɪət] [jʊθs] [briːðd] [mɔːr] ['friːli] ,

Having	come	to	this	conclusion	the	three	patriot	youths	breathed	more	freely	,
拥有	来	到	这	结论	这	三	爱国者	青年	呼吸	更多的	自由	,

得出这个结论后，这三位爱国青年终于松了一口气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [left] [ðem; ðəm] .

and	the	feeling	of	dismay	left	them	.
和	这	感觉	的	沮丧	左边	他们	.

他们顿时感到沮丧。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd]

The	soldiers	insisted	that	they	liked	to	dance	,	and	so	the	music	was	started
这	士兵	坚持	那	他们	喜欢	到	舞蹈	,	和	所以	这	音乐	曾是	开始

[ʌp] [ə'gen] ,

up	again	,
向上	再次	,

士兵们坚持说他们喜欢跳舞，于是音乐又响了起来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['merəli] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['redkoʊt] ['ɔːlmoʊst]

and	soon	the	dance	was	going	merrily	on	,	with	the	redcoats	almost
和	很快	这	舞蹈	曾是	去	兴高采烈地	在	,	和	这	红衣军	几乎

[mə'nɔpə,laɪzɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

monopolizing	the	floor	.
垄断	这	地面	.

很快，舞会就热闹起来，红衣士兵几乎垄断了舞池。

[ðə; ði] [nekst] [set] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redkoʊt] [dɑːnst] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,

The	next	set	,	however	,	only	five	of	the	redcoats	danced	,	the	others	looking	on	,
这	下一个	放	,	然而	,	仅有的	五	的	这	红衣军	跳舞	,	这	其他的	寻找	在	,

[ænd; ənd] [dɪk] ,

and	Dick	,
和	迪克	,

然而，下一轮只有五名红衣士兵跳舞，其他人都在一旁观看，而迪克.....

[huː] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] , [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊθs] , [rælf; reɪf] [hɪks] , ['wɪspər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

who	was	dancing	,	saw	one	of	the	youths	,	Ralph	Hicks	,	whisper	something	to
WHO	曾是	跳舞	,	锯	一	的	这	青年	,	拉尔夫	希克斯	,	耳语	某物	到

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ,

the	sergeant	,
这	军士	,

当时正在跳舞的一个人看到其中一个年轻人拉尔夫·希克斯低声跟警官说了些什么，

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tə'geðər] .

after	which	the	two	left	the	room	together	.
后	哪个	这	二	左边	这	房间	一起	.

随后两人一同离开了房间。

['dɪks] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [æt; ət] [wʌns] ,

Dick's	suspicions	were	aroused	at	once	,
迪克的	怀疑	是	被唤醒	在	一次	,

迪克的疑虑立刻被勾起。

[fɔːr; fər] ['sæli] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [dɪk] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪks] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] “ ['feloʊ] , ”

for	Sally	had	given	Dick	to	understand	that	Hicks	was	her	“	fellow	,	”
为了	莎莉	有	给定	迪克	到	理解	那	希克斯	曾是	她	“	同伴	,	”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	she	put	it	.
作为	她	放	它	.

因为莎莉让迪克明白，希克斯是她的“同胞”，正如她所说。

[æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['sæli] ['sevrəl] [taɪmz] ,

As	Dick	had	danced	with	Sally	several	times	,
作为	迪克	有	跳舞	和	莎莉	一些	时代	,

由于迪克曾多次与莎莉跳过舞，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [hɪks] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [fraʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	had	seen	Hicks	regarding	him	with	a	jealous	frown	on	his	face	,
和	有	已见	希克斯	关于	他	和	一个	嫉妒的	皱眉	在	他的	脸	,

他看到希克斯正带着嫉妒的神色皱着眉头看着他，

[ðə; ði] [juːθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪks] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ðæt]

the	youth	reached	the	conclusion	that	Hicks	was	going	to	tell	the	sergeant	that
这	青年	达到	这	结论	那	希克斯	曾是	去	到	告诉	这	军士	那

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['peɪtriət] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

there	were	three	patriot	soldiers	in	the	house	.
那里	是	三	爱国者	士兵	在	这	房子	.

年轻人得出结论，希克斯要告诉中士，房子里有三名爱国士兵。

['sæli] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪks] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəlɪst] ,

Sally	**had**	**stated**	**that**	**Hicks**	**was**	**the**	**son**	**of**	**a**	**loyalist**	**,**
莎莉	有	声明	那	希克斯	曾是	这	儿子	的	一个	保皇党	,

萨莉曾说过希克斯是保皇党人的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [dɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [sə'spɪʃəs] .

and	**this**	**made**	**Dick**	**all**	**the**	**more**	**suspicious**	**.**
和	这	制成	迪克	全部	这	更多的	可疑的	.

这让迪克更加疑神疑鬼。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][stɑ:p] ['dænsɪŋ] , [haʊ'evər] ,

He	**would**	**not**	**stop**	**dancing**	**,**	**however**	**,**
他	会	不是	停止	跳舞	,	然而	,

但他却始终没有停止跳舞。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] ,

for	**he**	**thought**	**it**	**possible**	**he**	**might**	**be**	**mistaken**	**in**	**his**	**suspicions**	**,**
为了	他	想法	它	可能的	他	可能	是	错误	在	他的	怀疑	,

因为他认为自己的怀疑有可能是错误的。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][let][ðə; ði] ['redkoʊt] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] ['kæptʃər] .

and	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**let**	**the**	**redcoats**	**suspect**	**that**	**he**	**feared**	**capture**	**.**
和	他	做过	不是	想	到	让	这	红衣军	怀疑	那	他	害怕	捕获	.

他不想让红衫军怀疑他害怕被俘。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][wɔ:rn][tɑ:m][ænd; ənd][ben] , [haʊ'evər] ,

He	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**warn**	**Tom**	**and**	**Ben**	**,**	**however**	**,**
他	制成	向上	他的	头脑	到	警告	汤姆	和	本	,	然而	,

然而，他还是决定警告汤姆和本。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][set][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər]

but	**just**	**as**	**the**	**set**	**was**	**finished**	**and**	**Dick**	**was**	**leading**	**his**	**partner**
但	只是	作为	这	放	曾是	完成的	和	迪克	曾是	领导	他的	伙伴

[tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] ,

to	**a**	**seat**	**,**
到	一个	座位	,

但就在布景布置完毕，迪克领着他的搭档走向座位时，

[hɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] [ri:'ɪntɝd] .

Hicks	**and**	**the**	**sergeant**	**reentered**	**.**
希克斯	和	这	军士	重新进入	.

希克斯和警官重新走了进去。

[ðə; ði]['ɑ:fɪsər] ['heɪsnd] [tu:; tə] ['wɪspər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] , [ænd; ənd]

The	**officer**	**hastened**	**to**	**whisper**	**something**	**to**	**each**	**of**	**the**	**redcoats**	**,**	**and**
这	官	加快	到	耳语	某物	到	每个	的	这	红衣军	,	和

[æz; əz] [dɪk] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,

as	**Dick**	**turned**	**away**	**,**
作为	迪克	转向	离开	,

那名军官赶紧低声跟每个红衣士兵说了些什么，迪克转过身去后，

['æftər] ['si:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][ænd; ənd]

after	**seating**	**his**	**partner**	**,**	**he**	**found**	**himself**	**confronted**	**by**	**the**	**sergeant**	**and**
后	座位	他的	伙伴	,	他	成立	他自己	面对	经过	这	军士	和

[ə'nʌðər] ['soʊldʒər] ,

another	**soldier**	**,**
其他	士兵	,

他安顿好同伴后，发现自己被一名士官和另一名士兵拦住了。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ['lɛvəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .

each	**with**	**a**	**pistol**	**leveled**	**at**	**his**	**head**	**.**
每个	和	一个	手枪	平整	在	他的	头	.

每人一把手枪都抵着自己的脑袋。

[ə; eɪ] [briːf] [glæns] [tɔːrd] [tɑːm][ænd; ənd][ben] [ʃoʊd] [dɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θretnd] [ɪn][ðə; ði]

A	brief	glance	toward	Tom	and	Ben	showed	Dick	that	they	were	threatened	in	the
一个	简短的	瞥一眼	朝向	汤姆	和	本	显示	迪克	那	他们	是	威胁	在	这

[seɪm] ['mænər] .

same	manner	.
相同的	方式	.

迪克瞥了一眼汤姆和本，发现他们也受到了同样的威胁。

“ [sə'rendər] , [juː; jʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel] !

“	Surrender	,	you	rebel	!
”	投降	,	你	反叛	!

“投降吧，你这叛徒！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

”	cried	the	sergeant	.
”	哭	这	军士	.

“中士喊道。”

“ [wiː; wi] [ə'rest] [juː; jʊ] , [dɪk] [der] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !

“	We	arrest	you	,	Dick	Dare	,	in	the	name	of	the	king	!
”	我们	逮捕	你	,	迪克	敢	,	在	这	姓名	的	这	国王	!

“我们以国王的名义逮捕你，迪克·戴尔！”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['saɪdər]

”	CHAPTER	XVI	—	The	Bottle	of	Cider
”	章	十六	—	这	瓶子	的	苹果酒

第十六章——一瓶苹果酒

[ðə; ði]['gɝːlz] ['ʌtəd] [kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

The	girls	uttered	cries	of	fear	and	ran	into	the	other	room	.
这	女孩们	说出	哭泣	的	害怕	和	跑	进入	这	其他	房间	.

女孩们发出恐惧的尖叫声，跑进了另一个房间。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

The	young	men	stood	their	ground	,	but	made	no	move	to	interfere	.
这	年轻的	男人	站立	他们的	地面	,	但	制成	不	移动	到	干扰	.

这些年轻人坚守阵地，但没有采取任何干预行动。

['daʊtləs] [ðeɪ] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [jʊθs] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][rælf; reɪf]

Doubtless	they	sympathized	with	the	three	youths	-	-	with	the	exception	of	Ralph
毫无疑问	他们	同情	和	这	三	青年	-	-	和	这	例外	的	拉尔夫

[hɪks] - - [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

Hicks	-	-	but	did	not	feel	like	trying	to	fight	ten	British	soldiers	,
希克斯	-	-	但	做过	不是	感觉	喜欢	尝试	到	斗争	十	英国	士兵	,

毫无疑问，除了拉尔夫·希克斯之外，他们都同情这三个年轻人，但他们并不想与十名英国士兵作战。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɔːlmoʊst][st'reɪndʒəz] .

for	the	sake	of	the	three	almost	strangers	.
为了	这	清酒	的	这	三	几乎	陌生人	.

为了这三个几乎是陌生人的人。

[dɪk] [der] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɔːr] [ə'tempt] [æn; ən]

Dick	Dare	realized	that	it	would	be	foolish	to	try	to	resist	or	attempt	an
迪克	敢	已实现	那	它	会	是	愚蠢	到	尝试	到	抵抗	或者	试图	一个

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

迪克·戴尔意识到，试图抵抗或逃跑是愚蠢的。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['pistlz] ,

The	redcoats	were	within	arm's	-	length	of	them	,	armed	with	pistols	,
这	红衣军	是	之内	武器	-	长度	的	他们	,	武装	和	手枪	,

红衫军士兵离他们只有一臂之遥，手里都拿着手枪。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get] [ˈbulits] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

and	to	try	to	get	away	would	be	to	get	bullets	in	their	bodies	before	they
和	到	尝试	到	得到	离开	会	是	到	得到	子弹	在	他们的	身体	前	他们

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

were	out	of	the	room	.
是	出去	的	这	房间	.

试图逃跑只会让他们在离开房间之前就中弹身亡。

[soʊ][hiː; hi] [sed] : “ [wiː; wi] [səˈrendər] .

So	he	said	:	“	We	surrender	.
所以	他	说	:	“	我们	投降	.

于是他说：“我们投降。”

[dəunt] [ʃuːt] , ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

Don't	shoot	,	”	and	the	sergeant	nodded	and	said	:
不	射击	,	”	和	这	军士	点头	和	说	:

“别开枪，”中士点点头说：

“ [ðæts] [ˈsensəb(ə)l] .

“	That's	sensible	.
”	那就是	明智的	.

“这很明智。”

[tɜːrn] [jʊr; jər] [bæks] [tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd] [pleɪs] [jʊr; jər][hændz][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] .

Turn	your	backs	to	us	and	place	your	hands	behind	you	.
转动	你的	背部	到	我们	和	地方	你的	双手	在后面	你	.

背对着我们，双手放在身后。

” [ðə; ðɪ] [ˈpeɪtriət] [jʊθs] [əuˈbeid] ,

”	The	patriot	youths	obeyed	,
”	这	爱国者	青年	服从	,

爱国青年们服从了命令，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈredkoʊt] [ˈkwɪkli] [baʊnd] [ðer; ðər] [rɪsts] [wɪð; wɪθ][kɔːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

and	the	redcoats	quickly	bound	their	wrists	with	cord	that	was	brought	to
和	这	红衣军	迅速地	边界	他们的	手腕	和	绳索	那	曾是	带来	到

[ðem; ðəm][baɪ][ˈmɪstər] . [hɑːrt] ,

them	by	Mr	.	Hart	,
他们	经过	先生	.	哈特	,

于是，红衣士兵们迅速用哈特先生带来的绳子绑住了手腕。

[ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [æt; ət][ðer; ðər] [kəˈmænd] .

the	man	of	the	house	,	at	their	command	.
这	男人	的	这	房子	,	在	他们的	命令	.

男主人，听从他们的命令。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðɪs] ,

It	was	easy	to	see	that	he	did	not	like	this	,
它	曾是	简单的	到	看	那	他	做过	不是	喜欢	这	,

很容易看出他不喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈredkoʊt] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

but	the	redcoats	were	strong	enough	so	that	they	could	do	as	they	wished	,
但	这	红衣军	是	强的	足够的	所以	那	他们	可以	做	作为	他们	希望	,

但是英军实力强大，可以为所欲为。

[ænd; ənd][ˈproʊtest] [wʊd] [əˈveɪl] [ˈnʌθɪŋ] .

and	protest	would	avail	nothing	.
和	反对	会	可用	没有什么	.

抗议也无济于事。

[ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt]

The	three	prisoners	were	placed	in	the	kitchen	,	in	one	corner	,	and	the	sergeant
这	三	囚犯	是	放置	在	这	厨房	,	在	一	角落	,	和	这	军士

[kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] ,

confronted	them	,
面对	他们	,

三名囚犯被安排在厨房的一个角落里，中士走上前去质问他们。

['seɪɪŋ] : " [soʊ][juː; jʊ]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər] [daʊn] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] ,

saying	:	"	So	you	rebels	are	down	here	from	the	North	with	an	army	,
说	:	"	所以	你	叛军	是	向下	这里	从	这	北	和	一个	军队	,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

are	you	?	"
是	你	?	"

他说："所以你们这些叛军是从北方带着军队过来的，是吗？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	"	replied	Dick	,	quietly	.
"	是的	,	"	回复	迪克	,	悄悄	.

"是的，"迪克平静地回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	What	do	you	think	you	are	going	to	do	?	"
"	什么	做	你	思考	你	是	去	到	做	?	"

"你打算怎么做？"

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][fɔːr; fər]['ɑːrnəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] , " [sed] [dɪk] .

"	We	are	going	to	make	it	warm	for	Arnold	and	his	troops	,	"	said	Dick	.
"	我们	是	去	到	制作	它	温暖的	为了	阿诺德	和	他的	军队	,	"	说	迪克	.

"我们要让阿诺德和他的部队感到温暖，"迪克说。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [smaɪld] [sɑːr'kæstɪkli] .

The	sergeant	smiled	sarcastically	.
这	军士	微笑	讽刺地	.

中士露出了讽刺的笑容。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	think	you	will	have	much	to	do	with	it	,	"	he	said	.
"	我	不	思考	你	将要	有	很多	到	做	和	它	,	"	他	说	.

"我认为你不会参与其中，"他说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [wen] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] ,

"	You	are	going	with	us	to	our	camp	,	when	we	leave	here	,
"	你	是	去	和	我们	到	我们的	营	,	什么时候	我们	离开	这里	,

"当我们离开这里的时候，你要和我们一起去我们的营地。"

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn]['ɑːrmi] ,

and	to	-	morrow	we	will	rejoin	the	main	army	,
和	到	-	明天	我们	将要	重新加入	这	主要的	军队	,

明天我们将重新归队。

[ænd; ənd]['ɑːrnəld] [wɪl] ['laɪkli] [strɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	Arnold	will	likely	string	you	up	to	a	tree	,
和	阿诺德	将要	可能	细绳	你	向上	到	一个	树	,

阿诺德很可能会把你吊在树上。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] . "

as	I	have	heard	him	speak	of	you	as	being	a	rebel	spy	.	"
作为	我	有	听到	他	说话	的	你	作为	存在	一个	反叛	间谍	.	"

我曾听他说过，你是叛军的间谍。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][juː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [jet] , ” [sed] [dɪk] , ['kɑːmli] .
“ You haven't got us to this encampment yet , ” said Dick , calmly .
” 你 还没有 得到 我们 到 这 营地 然而 , ” 说 迪克 , 平静地 .

“你们还没把我们带到这个营地呢，”迪克平静地说。

“ [bɑː] .
“ Bah .
” 呸 .

“呸。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”
How came you to be here to - night ? ”
如何 来了 你 到 是 这里 到 - 夜晚 ? ”

你今晚怎么会在这里?

“ [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] . ”
“ That is our business . ”
” 那 是 我们的 商业 . ”

“那是我们的事。”

“ [juː; jʊ][wəʊnt] ['ænsər] , [eɪ] ? ”
“ You won't answer , eh ? ”
” 你 惯于 回答 , 嗯 ? ”

“你不回答，是吗？”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ['eniweɪ] .
It don't make any difference , anyway .
它 不 制作 任何 不同之处 , 反正 .

反正也没什么区别。

[wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] , [naʊ] , [soʊ][juː; jʊ][kɑːnt][duː] [wət'evər] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]
We've got you , now , so you can't do whatever you had the intention of doing
我们已经 得到 你 , 现在 , 所以 你 不能 做 任何 你 有 这 意图 的 正在做
.
.
.

现在我们抓住你了，所以你没办法做你想做的任何事了。

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] ['laɪkli] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt] . ”
I judge that likely you were searching for Arnold's encampment . ”
我 法官 那 可能 你 是 搜索 为了 阿诺德的 营地 . ”

我判断你很可能是在寻找阿诺德的营地。

“ [oʊ] , ['pɑːsəbli] . ”
“ Oh , possibly . ”
” 哦 , 可能 . ”

“哦，有可能。”

“ [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['eni] [lɔːŋgər] .
“ Well , you won't have to search any longer .
” 出色地 , 你 惯于 有 到 搜索 任何 更长 .

“好了，你不用再找了。”

[wiːl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] - - [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] , [maɪ]
We'll see that you get there , to - morrow - - and that you stay a while , my
出色地 看 那 你 得到 那里 , 到 - 明天 - - 和 那 你 停留 一个 尽管 , 我的
[faɪn] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . ”
fine young rebel . ”
美好的 年轻的 反叛 . ”

“我们明天会确保你到达那里——而且会让你多待一会儿，我英俊的年轻叛逆者。”

“ [θæŋks] , ” [sed] [dɪk] , [sɑːr'kæstɪkli] .
“ Thanks , ” said Dick , sarcastically .
“ 谢谢 , ” 说 迪克 , 讽刺地 .

“谢谢，”迪克讽刺地说。

[ðen] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [pleɪst] [ə; eɪ] ['redkoʊt] [ɑːn] [gɑːrd] ,
Then the sergeant placed a redcoat on guard ,
然后 这 军士 放置 一个 红衣军 在 警卫 ,

然后，中士安排了一名红衣士兵站岗。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
to see that the prisoners made no attempt to escape ,
到 看 那 这 囚犯 制成 不 试图 到 逃脱 ,

确保囚犯没有试图逃跑。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ʌp]
after which he returned to the front room , and the dancing was started up
后 哪个 他 返回 到 这 正面 房间 , 和 这 跳舞 曾是 开始 向上
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

之后他回到前厅，跳舞的人群又开始聚集起来。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋ] ['merimənt] .
and went on with seeming merriment .
和 去 在 和 似乎 欢乐 .

然后他们似乎兴高采烈地继续往前走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] ,
But the fact was ,
但 这 事实 曾是 ,

但事实是，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [nɑːt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn]
that the young people were not enjoying themselves as much as had been
那 这 年轻的 人们 是 不是 享受 他们自己 作为 很多 作为 有 到过
[ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redkoʊt] .
the case before the advent of the redcoats .
这 案件 前 这 来临 的 这 红衣军 .

年轻人不像以前那样享受英国红衫军到来之前的生活了。

['sæli] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , [ʃruːd] [gɜːrl] .
Sally Hart was a bright , shrewd girl .
莎莉 哈特 曾是 一个 明亮的 , 精明 女孩 .

莎莉·哈特是个聪明机智的女孩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [rælf; reɪf] [hɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
She had noted the fact that Ralph Hicks and the sergeant had left the
她 有 著名的 这 事实 那 拉尔夫 希克斯 和 这 军士 有 左边 这
[ruːm] [tə'geðər] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θriː] ['peɪtriət] [jʊθs] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] ,
room together a while before the three patriot youths were made prisoners ,
房间 一起 一个 尽管 前 这 三 爱国者 青年 是 制成 囚犯 ,

她注意到，在三名爱国青年被俘虏之前不久，拉尔夫·希克斯和那名中士曾一起离开过房间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [hɪks] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [wɜːr; wər]

and	she	guessed	that	Hicks	had	told	the	sergeant	that	the	three	youths	were
和	她	猜对了	那	希克斯	有	讲述	这	军士	那	这	三	青年	是

['peɪtriət]['soʊldʒərz] .

patriot	soldiers	.
爱国者	士兵	.

她猜测希克斯告诉了中士，这三个年轻人是爱国士兵。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [hɪks] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] ,

She	summoned	Hicks	to	her	side	,
她	被召唤	希克斯	到	她	边	,

她把希克斯叫到身边，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wɪð; wɪθ]

and	whispered	to	him	that	she	wanted	him	to	come	out	of	doors	with
和	低声说道	到	他	那	她	通缉	他	到	来	出去	的	门	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她悄悄告诉他，她想让他和她一起到户外去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['praɪvətli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]

that	she	had	something	to	say	to	him	privately	,	and	he	followed	her
那	她	有	某物	到	说	到	他	私下	,	和	他	随后	她

[aʊt] .

out	.
出去	.

她有话要私下跟他说，然后他就跟着她出去了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , ['sæli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] ,

When	they	were	a	short	distance	from	the	house	,	Sally	turned	and	said	,
什么时候	他们	是	一个	短的	距离	从	这	房子	,	莎莉	转向	和	说	,

['sʌmwʌt] ['stɜːrnli] :

somewhat	sternly	:
有些	严厉地	:

当他们离房子不远时，萨莉转过身，语气有些严厉地说：

“ [rælf; reɪf] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðæt] ['sɑːrdʒənt] [ðæt] [ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ænd; ənd][ben] ['fɑːstər][wɜːr; wər]

“	Ralph	,	why	did	you	tell	that	sergeant	that	the	Dare	Boys	and	Ben	Foster	were
“	拉尔夫	,	为什么	做过	你	告诉	那	军士	那	这	敢	男孩们	和	本	促进	是

['peɪtriət]['soʊldʒərz] ,

patriot	soldiers	,
爱国者	士兵	,

“拉尔夫，你为什么告诉那个中士，‘敢死队’成员和本·福斯特是爱国士兵？”

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['prizənəz] ? ”

and	cause	them	to	be	made	prisoners	?	”
和	原因	他们	到	是	制成	囚犯	?	”

并使他们沦为俘虏？

“ [aɪ] - - [waɪ] , ['sæli] , [aɪ] ['dɪdnt] - - ”

“	I	-	-	why	,	Sally	,	I	didn't	-	-	”
“	我	-	-	为什么	,	莎莉	,	我	没有	-	-	”

“我——哎呀，莎莉，我没有——”

“ [rælf; reɪf] [hɪks] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] [tel] [hɪm; ɪm] !

“	Ralph	Hicks	,	you	know	you	did	tell	him	!
“	拉尔夫	希克斯	,	你	知道	你	做过	告诉	他	!

“拉尔夫·希克斯，你知道你确实告诉他了！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sæli] .
" interrupted Sally .
" 中断 莎莉 .

"萨莉打断道。"

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" And , now , why did you do it ? "
" 和 , 现在 , 为什么 做过 你 做 它 ? "

"那么，你为什么要这么做？"

" [wel] , ['sæli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [toʊn] , " [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
" Well , Sally , " was the reply , in a desperate tone , " if you must know ,
" 出色地 , 莎莉 , " 曾是 这 回复 , 在 一个 绝望的 语气 , " 如果 你 必须 知道 ,

"好吧，莎莉，"对方用绝望的语气回答道，"如果你非要知道的话，

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] - - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wel] , [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] [dɪk] [der] , [ðæts]
I did it because you - - because , well , you seemed to like Dick Dare , that's
我 做过 它 因为 你 - - 因为 , 出色地 , 你 似乎 到 喜欢 迪克 敢 , 那就是
[waɪ] .
why .
为什么 .

我这么做是因为你——因为，嗯，你似乎很喜欢迪克·戴尔，就是这样。

[juː; jʊ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [get][tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ]
You danced with him four or five times , and I didn't get to dance with
你 跳舞 和 他 四 或者 五 时代 , 和 我 没有 得到 到 舞蹈 和
[juː; jʊ][wʌns] . "
you once . "
你 一次 . "

你和他跳了四五次舞，而我一次都没机会和你跳。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] !
" So that is the reason !
" 所以 那 是 这 原因 !

"原来这就是原因！"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æŋgər][ænd; ənd][skɔːrn][ɪn][ðə; ði]['gɜːlz] [vɔɪs] .
" There was anger and scorn in the girl's voice .
" 那里 曾是 愤怒 和 轻蔑 在 这 女孩们 嗓音 .

女孩的声音里充满了愤怒和轻蔑。

" [aɪ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [der] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dænsər] ,
" I danced with Dick Dare several times because he is a good dancer ,
" 我 跳舞 和 迪克 敢 一些 时代 因为 他 是 一个 好的 舞蹈家 ,

"我曾多次与迪克·戴尔共舞，因为他舞跳得很好。"

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gest] .
and because he is a stranger , and our guest .
和 因为 他 是 一个 陌生人 , 和 我们的 客人 .

因为他是个陌生人，却是我们的客人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get] ['dʒeləs] [ænd; ənd][hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
And you had to go and get jealous and hand him over to the
和 你 有 到 去 和 得到 嫉妒的 和 手 他 超过 到 这
['redkoʊt] .
redcoats .
红衣军 .

你竟然还嫉妒他，把他交给了红衫军。

[rælf; reɪf] [hɪks] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ! "
Ralph Hicks , I have a good mind to never speak to you again ! "
拉尔夫 希克斯 , 我 有 一个 好的 头脑 到 绝不 说话 到 你 再次 ! "

拉尔夫·希克斯，我真心希望以后永远不再跟你说话！

“ [aɪm] ['sɑːri] , ['sæli] , ” [sed] [hɪks] .
“ I'm sorry , Sally , ” said Hicks .
” 我是 对不起 , 莎莉 , ” 说 希克斯 .

“对不起，莎莉，”希克斯说。

“ [aɪ] - - [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][mæd][æt; ət] [dɪk] [der] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] , [jes] , ['dʒeləs]
“ I - - well , I was kind of mad at Dick Dare , and - - and , yes , jealous
” 我 - - 出色地 , 我 曾是 种类 的 疯狂的 在 迪克 敢 , 和 - - 和 , 是的 , 嫉妒的
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

“我——嗯，我当时有点生迪克·戴尔的气，而且——是的，我嫉妒他。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['sæli] . ”
I wish you were not angry with me , Sally . ”
我 希望 你 是 不是 生气的 和 我 , 莎莉 . ”

莎莉，我希望你不要生我的气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第5/7页

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['æŋgri] , [rælf; reɪf] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm][rɪ'plaɪ] .

“	I	am	angry	,	Ralph	,	”	was	the	grim	reply	.
“	我	是	生气的	,	拉尔夫	,	”	曾是	这	严峻	回复	.

“我很生气，拉尔夫，”对方冷冷地回答道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'iː]['oʊvər][maɪ]['æŋgri] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd]

“	And	there	is	just	one	way	that	you	can	get	me	over	my	angry	feeling	toward
“	和	那里	是	只是	一	方式	那	你	能	得到	我	超过	我的	生气的	感觉	朝向

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

“只有一种方法可以消除我对你的愤怒。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['sæli] ? ” ['iːgərli] .

“	How	is	that	,	Sally	?	”	eagerly	.
“	如何	是	那	,	莎莉	?	”	急切地	.

“怎么样，莎莉？”她急切地问道。

“ [baɪ] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [der] [ænd; ənd][ben] ['fɑːstər] .

“	By	securing	the	freedom	of	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster	.
“	经过	确保	这	自由	的	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进	.

“通过保障迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特的自由。

” [hɪks] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [aɪ][kɑːnt][duː][ðæt] , ['sæli] .

”	Hicks	was	silent	a	few	moments	,	and	then	said	:	“	I	can't	do	that	,	Sally	.
”	希克斯	曾是	沉默的	一个	很少	时刻	,	和	然后	说	:	“	我	不能	做	那	,	莎莉	.

希克斯沉默了一会儿，然后说：“我做不到，莎莉。”

[ðə; ði] ['redkoʊt] [hæv; həv][ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]

The	redcoats	have	the	three	prisoners	,	and	how	could	I	get	them	out	of
这	红衣军	有	这	三	囚犯	,	和	如何	可以	我	得到	他们	出去	的

[ðer; ðər][hændz] ? ”

their	hands	?	”
他们的	双手	?	”

红衫军抓走了三个俘虏，我该如何才能把他们救出来?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ðæts] [jʊr; jər]['prɑːbləm] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə]['evər] [spiːk] [tuː; tə]

“	I	don't	know	,	that's	your	problem	,	but	if	you	want	me	to	ever	speak	to
“	我	不	知道	,	那就是	你的	问题	,	但	如果	你	想	我	到	曾经	说话	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“我不知道，那是你的问题，但如果你想让我跟你说话，

['æftər][tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ðoʊz] [θriː] [jʌŋ] [men] [friː] .

after	to	-	night	,	you	must	get	those	three	young	men	free	.
后	到	-	夜晚	,	你	必须	得到	那些	三	年轻的	男人	自由的	.

今晚之后，你必须释放那三个年轻人。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [meɪd] ['prizənəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [pleɪs]

You	were	the	cause	of	their	being	made	prisoners	,	and	it	is	your	place
你	是	这	原因	的	他们的	存在	制成	囚犯	,	和	它	是	你的	地方

[tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] . ”

to	rescue	them	.	”
到	救援	他们	.	”

是你们让他们沦为阶下囚，所以解救他们是你们的责任。

" [bʌt; bət] , [haʊ] [wɪl] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['sæli] ? "
" But , how will I do it , Sally ? "
" 但 , 如何 将要 我 做 它 , 莎莉 ? "

"可是，莎莉，我该怎么做呢？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] . "
" I don't know , I'm sure . "
" 我 不 知道 , 我是 当然 . "

"我不知道，我确定。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɪks] , ['prez(ə)ntli] , ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['pɔndəriŋ] ,
" If you will help me , " said Hicks , presently , after a period of pondering ,
" 如果 你 将要 帮助 我 , " 说 希克斯 , 目前 , 后 一个 时期 的 沉思 ,

"如果你愿意帮我，"希克斯沉思片刻后说道，

" [pər'hæps][aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" perhaps I might manage it . "
" 也许 我 可能 管理 它 . "

"或许我能做到。"

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ? "
" What could I do ? "
" 什么 可以 我 做 ? "

"我能做什么呢？"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I'll tell you .
" 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['maɪti] [faɪn] ['saɪdər][ɪn][ðə; ði] ['selər] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
You have some mighty fine cider in the cellar , haven't you ? "
你 有 一些 强大的 美好的 苹果酒 在 这 地窖 , 还没有 你 ? "

你们酒窖里肯定藏着一些上好的苹果酒，对吧?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [wel] , [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪdər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , I'll get a bottle of the cider , and will be out here with it ,
" 出色地 , 患病的 得到 一个 瓶子 的 这 苹果酒 , 和 将要 是 出去 这里 和 它 ,

"嗯，我会去买瓶苹果酒，然后出来喝。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [ðæt] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [step] [aʊt]
and you tell the soldier that is guarding the prisoners that if he will step out
和 你 告诉 这 士兵 那 是 守护 这 囚犯 那 如果 他 将要 步 出去
[ʌv; əv] [dɔːz] ,
of doors ,
的 门 ,

你告诉看守囚犯的士兵，如果他敢走出大门，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['saɪdər] .
I will give him some cider .
我 将要 给 他 一些 苹果酒 .

我会给他一些苹果酒。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] , [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [friː] [ðə; ði] ['prizənəz] ,
And when he comes out , you cut the ropes and free the prisoners ,
和 什么时候 他 来 出去 , 你 切 这 绳索 和 自由的 这 囚犯 ,

等他出来后，你们就割断绳索，释放囚犯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌʃ] [aʊt] , [nɑːk] [ðə; ði] ['redkoʊt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] . ”

and	they	can	rush	out	,	knock	the	redcoat	over	and	make	their	escape	.	”
和	他们	能	匆忙	出去	,	敲	这	红衣军	超过	和	制作	他们的	逃脱	.	”

他们可以冲出去，把红衣士兵撞倒，然后逃走。”

“ [bʌt; bət] ,

“	But	,
”	但	,

“但，

[wəʊnt] [ðə; ði] ['redkoʊt] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði] ['saɪdər] ['iznt] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n]

won't	the	redcoat	wonder	why	the	cider	isn't	brought	into	the	room	and	given
惯于	这	红衣军	想知道	为什么	这	苹果酒	不是	带来	进入	这	房间	和	给定

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ? ”

to	him	there	?	”
到	他	那里	?	”

那个红衣士兵难道不会纳闷，为什么不把苹果酒端进房间给他喝吗?

“ [tel] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] [wʊd] [wɑːnt]

“	Tell	him	there	is	only	one	bottle	,	and	that	the	other	soldiers	would	want
”	告诉	他	那里	是	仅有的	一	瓶子	,	和	那	这	其他	士兵	会	想

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

some	of	it	,
一些	的	它	,

“告诉他只有一瓶，其他士兵也想要一些。”

[tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['drɪŋkɪŋ] . ”

too	,	if	they	saw	him	drinking	.	”
也	,	如果	他们	锯	他	喝	.	”

如果他们看到他喝酒的话。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['sæli] , ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʌv; əv] ['saɪləns] , “ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ðæt] [plæn] .

“	Very	well	,	”	said	Sally	,	after	a	few	moments	of	silence	,	“	we	will	try	that	plan	.
”	非常	出色地	,	”	说	莎莉	,	后	一个	很少	时刻	的	沉默	,	“	我们	将要	尝试	那	计划	.

“很好，”萨莉沉默了一会儿后说，“我们会尝试这个计划。”

[goʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪdər] . ”

Go	down	into	the	cellar	and	get	a	bottle	of	the	cider	.	”
去	向下	进入	这	地窖	和	得到	一个	瓶子	的	这	苹果酒	.	”

下到地窖去，拿瓶苹果酒来。

“ [ænd; ənd] - - ['sæli] . ”

“	And	-	-	Sally	.	”
”	和	-	-	莎莉	.	”

“还有——莎莉。”

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
”	出色地	?	”

“出色地? ”

“ [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [friː] , [juːl] - - [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ]

“	If	we	succeed	in	setting	the	prisoners	free	,	you'll	-	-	you	won't	be	angry	with
”	如果	我们	成功	在	环境	这	囚犯	自由的	,	你会	-	-	你	惯于	是	生气的	和

[ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

me	,	will	you	?	”
我	,	将要	你	?	”

“如果我们成功解救了囚犯，你不会——你不会生我的气吧? ”

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] .

“	I'll	see	about	it	,	Ralph	.
”	患病的	看	关于	它	,	拉尔夫	.

“我会考虑的，拉尔夫。”

[naʊ] , [goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['saɪdər] .

Now	,	go	and	get	the	cider	.
现在	,	去	和	得到	这	苹果酒	.

现在，去拿苹果酒来。

" [hɪks] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ,

"	Hicks	said	,	"	All	right	,
"	希克斯	说	,	"	全部	正确的	,

希克斯说："好吧，

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['selər] - [dɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] .

"	and	then	lifted	the	cellar	-	door	and	made	his	way	down	into	the	cellar	.
"	和	然后	抬起	这	地窖	-	门	和	制成	他的	方式	向下	进入	这	地窖	.

然后他掀开地窖门，下到地窖里去。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [ʌp] ,

He	got	a	bottle	of	the	cider	,	and	when	he	got	back	up	,
他	得到	一个	瓶子	的	这	苹果酒	,	和	什么时候	他	得到	后退	向上	,

他拿了一瓶苹果酒，然后站了起来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['selər] - [dɔːr] , [ðə; ði] ['redkoʊt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm]

and	had	closed	the	cellar	-	door	,	the	redcoat	was	just	emerging	from
和	有	关闭	这	地窖	-	门	,	这	红衣军	曾是	只是	新兴	从

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

关上地窖门后，红衣士兵正从厨房里出来。

" [hɪr] , " [sed] [hɪks] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] ['slaɪtli] .

"	Here	,	"	said	Hicks	,	his	voice	trembling	slightly	.
"	这里	,	"	说	希克斯	,	他的	嗓音	发抖	轻微地	.

"给你，"希克斯说，他的声音微微颤抖。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['saɪdər] . "

"	Here	is	the	cider	.	"
"	这里	是	这	苹果酒	.	"

"这是苹果酒。"

" [ɔːl] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['redkoʊt] .

"	All	right	,	young	man	,	and	thank	you	,	"	said	the	redcoat	.
"	全部	正确的	,	年轻的	男人	,	和	感谢	你	,	"	说	这	红衣军	.

"好的，年轻人，谢谢你。"红衣士兵说道。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [hɪks] - [saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	stepped	to	Hicks	'	side	,	and	took	the	bottle	,	and	placed	it	to	his
他	步	到	希克斯	-	边	,	和	采取	这	瓶子	,	和	放置	它	到	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

他走到希克斯身边，拿起瓶子，放到嘴边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['oʊpənd] [ə'gen] ,

A	few	moments	later	the	door	of	the	kitchen	opened	again	,
一个	很少	时刻	之后	这	门	的	这	厨房	打开	再次	,

片刻之后，厨房的门再次打开了。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [der] [ænd; ənd] [ben] ['fɑːstər] [liːpt] [fɔːrθ] .

and	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster	leaped	forth	.
和	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进	跳跃	前进	.

迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特跳了出来。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [dɪk] [der] , [huː]

The	redcoat	heard	them	and	started	to	turn	around	,	but	Dick	Dare	,	who
这	红衣军	听到	他们	和	开始	到	转动	大约	,	但	迪克	敢	,	WHO

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

was	in	the	lead	,
曾是	在	这	带领	,

红衣士兵听到了他们的动静，正要转身离开，但走在最前面的迪克·戴尔

[spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

sprang	upon	the	British	soldier	with	all	his	force	,
弹簧	之上	这	英国	士兵	和	全部	他的	力量	,

他用尽全力扑向英国士兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkoʊt] [wʌz; wəz] [həːld] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm]

and	the	redcoat	was	hurled	sprawling	to	the	earth	,	the	bottle	flying	from
和	这	红衣军	曾是	投掷	蔓延	到	这	地球	,	这	瓶子	飞行	从

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

红衣士兵被甩了出去，摔倒在地，手中的瓶子也飞了出去。

[ðə; ði] [red] [koʊt][wʌz; wəz] [həːld] ['sprɔːlɪŋ] .

The	red	coat	was	hurled	sprawling	.
这	红色的	外套	曾是	投掷	蔓延	.

那件红色外套被扔了出去，四仰八叉地散落一地。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [dæʃt] [ə'weɪ] ,

Then	the	three	youths	dashed	away	,
然后	这	三	青年	虚线	离开	,

然后，三个年轻人飞快地跑开了。

['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

into	the	edge	of	the	timber	at	the	rear	of	the	house	.
进入	这	边缘	的	这	木材	在	这	后部	的	这	房子	.

进入房屋后部木材的边缘。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɪndʒərd] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dʒɑːrd][baɪ] ['fɔːlɪŋ] ,

The	redcoat	was	not	injured	,	excepting	that	he	had	been	jarred	by	falling	,
这	红衣军	曾是	不是	受伤	,	除外	那	他	有	到过	罐装	经过	坠落	,

那名红衣士兵没有受伤，只是摔倒时被震了一下。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd]

and	he	scrambled	to	his	feet	,	caught	sight	of	the	youths	running	,	and
和	他	打乱	到	他的	脚	,	捕捉	视线	的	这	青年	跑步	,	和

[dʒəːkiŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

jerking	out	a	pistol	,
抽搐	出去	一个	手枪	,

他慌忙站起身，瞥见几个年轻人正跑着，突然掏出一把手枪。

[hiː; hi]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] ['æftər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] [jeld] ['laʊdli] :

he	fired	a	shot	after	the	fugitives	,	and	yelled	loudly	:
他	被解雇	一个	射击	后	这	逃犯	,	和	大喊	高声	:

他朝逃犯开了一枪，并大声喊道：

“ [kwɪk] , ['kɒmreɪdz] !

“	Quick	,	comrades	!
“	快的	,	同志们	!

“快，同志们！”

[ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] !

The	prisoners	have	escaped	!
这	囚犯	有	逃脱	!

囚犯们越狱了！

〃 ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt]

〃 **CHAPTER XVII — Arnold's Encampment**

〃 章 十七 — 阿诺德的 营地

第十七章——阿诺德的营地

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The British soldiers came dashing through the kitchen and out by way of the

这 英国 士兵 来了 帅气 通过 这 厨房 和 出去 经过 方式 的 这

[rɪr] [dɔːr] ,

rear door ,

后部 门 ,

英国士兵冲进厨房，从后门逃了出去。

[ænd; ənd] , [də'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['redkoʊt] [ðæt] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə]

and , directed by the excited redcoat that had permitted the prisoners to

和 , 指导 经过 这 兴奋的 红衣军 那 有 允许 这 囚犯 到

[ɪ'skeɪp] , [θruː] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [poʊst] ,

escape , through leaving his post ,

逃脱 , 通过 离开 他的 邮政 ,

并且，在那个兴奋的红衣士兵的指挥下，他擅离职守，放走了囚犯，

[ðeɪ] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['peɪtriət] ['soʊldʒərz] .

they dashed through the underbrush in pursuit of the three patriot soldiers .

他们 虚线 通过 这 草丛 在 追逐 的 这 三 爱国者 士兵 .

他们穿过灌木丛，追赶那三名爱国士兵。

[ɑːn] [ðeɪ] [ræn] , [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

On they ran , for quite a distance , but they did not catch sight of the

在 他们 跑 , 为了 相当 一个 距离 , 但 他们 做过 不是 抓住 视线 的 这

['fjʊdʒətɪv] ,

fugitives ,

逃犯 ,

他们继续跑了很长一段路，但始终没有看到逃犯的身影。

[ɔːr] [hɪr] ['eni] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [nɔːt] [els] [tuː; tə] [duː] ,

or hear any sound of them , so they presently , there being naught else to do ,

或者 听到 任何 声音 的 他们 , 所以 他们 目前 , 那里 存在 零 别的 到 做 ,

或者听不到他们的任何声音，所以他们随即行动起来，因为他们别无他法。

[geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] [jʌŋ]

gave up the chase and made their way back to the house , where the young

给予 向上 这 追赶 和 制成 他们的 方式 后退 到 这 房子 , 在哪里 这 年轻的

['piːp(ə)l] ,

people ,

人们 ,

他们放弃了追逐，返回了房子，在那里，年轻人……

['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [wɜːr; wər] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

greatly excited , were eagerly awaiting their return .

非常 兴奋的 , 是 急切地 等待中 他们的 返回 .

他们非常兴奋，热切期盼着他们的归来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['empti] - ['hændɪd] ,

When it was seen that the redcoats were returning empty - handed ,

什么时候 它 曾是 已见 那 这 红衣军 是 返回 空的 - 递交 ,

当人们看到红衣士兵空手而归时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ðoʊ] [ɪn] [səb'duːd] [toʊnz] ,

there was great delight expressed by the young people , though in subdued tones ,

那里 曾是 伟大的 喜 表达 经过 这 年轻的 人们 , 尽管 在 低沉的 音调 ,

年轻人虽然语气低沉，但都表达出了极大的喜悦。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

so	that	the	redcoats	could	not	hear	what	was	said	.
所以	那	这	红衣军	可以	不是	听到	什么	曾是	说	.

这样，红衣士兵就听不到他们说了什么。

[ænd; ənd][rælf; reɪf] [hɪks] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

And	Ralph	Hicks	,	who	had	been	responsible	for	the	capture	of	the	three
和	拉尔夫	希克斯	,	WHO	有	到过	负责任的	为了	这	捕获	的	这	三

['peɪtriət] [jʊθs] ,

patriot	youths	,
爱国者	青年	,

还有负责抓捕这三名爱国青年的拉尔夫·希克斯，

[wʌz; wəz][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [riː'kæptʃəd] ,

was	glad	they	had	escaped	,	for	he	felt	that	if	they	had	been	recaptured	,
曾是	高兴的	他们	有	逃脱	,	为了	他	毛毡	那	如果	他们	有	到过	重新捕获	,

他很高兴他们逃脱了，因为他觉得如果他们被抓回去，

['sæli] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɜːr; hər][wɜːrd] , [ænd; ənd] ['nevər] ['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Sally	would	have	kept	her	word	,	and	never	spoken	to	him	again	.
莎莉	会	有	保留	她	单词	,	和	绝不	说	到	他	再次	.

萨莉会信守诺言，再也不会和他说话了。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ,

When	all	had	entered	the	house	,
什么时候	全部	有	进入	这	房子	,

当所有人都进入屋子后，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [bɪ'gæn] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]

the	sergeant	began	questioning	the	soldier	that	he	had	left	to	guard	the
这	军士	开始	提问	这	士兵	那	他	有	左边	到	警卫	这

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

中士开始盘问他留下来看守囚犯的士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['gɑːtn] [ðer; ðər][hændz] [friː] ,

and	the	fellow	said	that	the	prisoners	had	somehow	gotten	their	hands	free	,
和	这	同伴	说	那	这	囚犯	有	不知何故	获得	他们的	双手	自由的	,

那人说，囚犯们不知怎么地把手挣脱了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] , [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [dæʃt] [aʊt]

and	had	suddenly	jumped	up	,	knocked	him	down	and	had	dashed	out
和	有	突然	跳了起来	向上	,	敲门	他	向下	和	有	虚线	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

然后突然跳起来，把他撞倒在地，冲出了房子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] ['gɑːtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ,

He	had	quickly	gotten	to	his	feet	and	followed	them	,
他	有	迅速地	获得	到	他的	脚	和	随后	他们	,

他迅速站起身，跟在他们后面。

[hæd; həd] [ðen] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [jeld] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

had	then	fired	the	shot	and	yelled	that	the	prisoners	were	escaping	.
有	然后	被解雇	这	射击	和	大喊	那	这	囚犯	是	逃脱	.

然后他开了一枪，并大喊囚犯们正在逃跑。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] .

The	sergeant	looked	puzzled	,	but	did	not	say	much	.
这	军士	看起来	困惑	,	但	做过	不是	说	很多	.

中士一脸困惑，但没说太多话。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [men] [kʊd; kəd] [taɪ] [ə; eɪ] ['prɪzənɜ-z, 'prɪznɜ-z] [hændz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]
“ I thought that you men could tie a prisoner's hands so that he could not
“ 我 想法 那 你 男人 可以 领带 一个 囚犯的 双手 所以 那 他 可以 不是
[get] [friː] ,
get free ,
得到 自由的 ,

“我以为你们男人可以把囚犯的双手绑起来，让他无法挣脱。”

” [hiː; hi] [grauld] .
” he growled .
” 他 咆哮 .

他低吼道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [dʒɑːb] [juː; jʊ] [dɪd] , ['saɪmənz] . ”
“ That was a poor job you did , Simons . ”
“ 那 曾是 一个 贫穷的 工作 你 做过 , 西蒙斯 . ”

“西蒙斯，你干得太差劲了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [taɪd] [ðer; ðər] [hændz] [taɪt] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
“ I thought I tied their hands tight , sir , ” was the reply .
“ 我 想法 我 系 他们的 双手 紧的 , 先生 , ” 曾是 这 回复 .

“我以为我已经把他们的手绑得很紧了，先生，”对方回答道。

“ [oʊ] , [wel] , [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [juːz] ['wɜːrɪŋ]
“ Oh , well , the rebels have made their escape , so there is no use worrying
“ 哦 , 出色地 , 这 叛军 有 制成 他们的 逃脱 , 所以 那里 是 不 使用 令人担忧
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

“哦，叛军已经逃脱了，所以担心也没用了。”

” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
” said the sergeant .
” 说 这 军士 .

“警官说道。”

“ [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [dæns] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ]
“ Let's have another dance , and then we'll return to camp and say nothing
“ 我们来吧 有 其他 舞蹈 , 和 然后 出色地 返回 到 营 和 说 没有什么
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“我们再跳一支舞吧，然后回营地，什么也不说。”

” [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] , [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [tuːn] ,
” They went back into the front room , the musician started a tune ,
” 他们 去 后退 进入 这 正面 房间 , 这 音乐家 开始 一个 调 ,

他们回到前厅，乐师开始演奏一首曲子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] .
and they were soon dancing with great enthusiasm .
和 他们 是 很快 跳舞 和 伟大的 热情 .

他们很快就兴高采烈地跳起了舞。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
And after the dance was over ,
和 后 这 舞蹈 曾是 超过 ,

舞会结束后，

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	and	the	young	people	went	into	the	kitchen	and	ate	heartily	of	the
他们	和	这	年轻的	人们	去	进入	这	厨房	和	吃	衷心地	的	这

[fu:d] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] .

food	that	had	been	prepared	.
食物	那	有	到过	准备	.

他们和年轻人一起走进厨房，津津有味地享用了准备好的食物。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [rɪg'retɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][tɑ:m] [der] [ænd; ənd] [ben] ['fɑ:stər] ,

All	that	the	young	folks	regretted	was	that	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster	,
全部	那	这	年轻的	各位	后悔	曾是	那	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进	,

年轻人唯一感到遗憾的是，迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特.....

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər][tu:; tə] [help] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

whom	they	had	taken	a	liking	to	,	were	not	there	to	help	enjoy	the
谁	他们	有	已采取	一个	喜欢	到	,	是	不是	那里	到	帮助	享受	这

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

他们喜欢的人并没有到场一起享用晚餐。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

as	they	had	expected	would	be	the	case	.
作为	他们	有	预期的	会	是	这	案件	.

正如他们预料的那样。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [ɪn] ['kwestʃən] ,

As	for	the	three	in	question	,
作为	为了	这	三	在	问题	,

至于这三个人，

[ðeɪ] [hæd; həd][ræn]['ɑ:nwərd] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

they	had	ran	onward	till	they	found	that	the	redcoats	had	given	up	the	chase	,
他们	有	跑	向前	直到	他们	成立	那	这	红衣军	有	给定	向上	这	追赶	,

他们一直跑，直到发现红衫军放弃了追击。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

when	they	had	turned	around	and	made	their	way	back	to	the	house	.
什么时候	他们	有	转向	大约	和	制成	他们的	方式	后退	到	这	房子	.

他们转身往回走，回到了房子里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ,

And	when	the	young	people	were	eating	,
和	什么时候	这	年轻的	人们	是	吃	,

当年轻人吃饭的时候，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['peɪtriət] [jʊθs] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,

and	at	the	same	time	wishing	the	patriot	youths	were	there	,
和	在	这	相同的	时间	祝	这	爱国者	青年	是	那里	,

与此同时，我也希望那些爱国青年们能够到场。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]

the	three	were	near	enough	so	that	while	they	could	not	look	in	through	the
这	三	是	靠近	足够的	所以	那	尽管	他们	可以	不是	看	在	通过	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

三人距离很近，虽然他们无法透过窗户往里看，

[ðeɪ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] .

they	knew	what	was	going	on	.
他们	知道	什么	曾是	去	在	.

他们知道发生了什么。

[dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben] [wʊd] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Dick	,	Tom	and	Ben	would	liked	to	have	been	in	there	,	engaged	in	the	same
迪克	,	汤姆	和	本	会	喜欢	到	有	到过	在	那里	,	已订婚的	在	这	相同的

['pliːzɪŋ] [wɜːrk] ,

pleasing	work	,
令人愉悦	工作	,

迪克、汤姆和本肯定也想在那里，从事同样令人愉快的工作。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['hɑːrtɪli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][hɑːrt] [hoʊm]

but	fortunately	they	had	eaten	heartily	that	evening	,	after	reaching	the	Hart	home
但	幸运的是	他们	有	吃	衷心地	那	晚上	,	后	到达	这	哈特	家

,

,

,

但幸运的是，他们到达哈特家后，当晚已经饱餐了一顿。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] ['hʌŋgri] .

and	were	not	really	hungry	.
和	是	不是	真的	饥饿的	.

而且我们当时并不饿。

[soʊ] [ðeɪ] ['sɪmpli] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

So	they	simply	watched	and	waited	.
所以	他们	简单地	观看	和	等待	.

所以他们只是观察等待。

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][rɪ'pæst] , [ðə; ði] ['redkoʊt]

When	the	soldiers	and	the	young	folks	had	finished	the	repast	,	the	redcoats
什么时候	这	士兵	和	这	年轻的	各位	有	完成的	这	餐饮	,	这	红衣军

[tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

took	their	departure	,
采取	他们的	离开	,

士兵和年轻人吃完饭后，红衣士兵们便离开了。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

and	soon	after	they	had	left	the	house	,	by	way	of	the	front	door	,
和	很快	后	他们	有	左边	这	房子	,	经过	方式	的	这	正面	门	,

他们离开房子后不久，就从前门离开了。

[dɪk] [der] ['oʊpənd] [ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['sæli] [hɑːrt] , [huː] [keɪm] ['kwɪkli] ,

Dick	Dare	opened	the	rear	door	,	and	called	to	Sally	Hart	,	who	came	quickly	,
迪克	敢	打开	这	后部	门	,	和	称为	到	莎莉	哈特	,	WHO	来了	迅速地	,

迪克·戴尔打开后门，喊了一声莎莉·哈特，莎莉·哈特很快走了过来。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

a	delighted	look	on	her	face	.
一个	高兴极了	看	在	她	脸	.

她脸上露出欣喜的表情。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['friːɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	wanted	to	thank	you	for	freeing	us	,	”	said	Dick	.
“	我	通缉	到	感谢	你	为了	释放	我们	,	”	说	迪克	.

“我想感谢你解救了我们，”迪克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . ”

“	It	was	very	kind	of	you	,	and	we	appreciate	it	,	I	assure	you	.	”
“	它	曾是	非常	种类	的	你	,	和	我们	欣赏	它	,	我	保证	你	.	”

“您真是太好了，我们非常感激，请您放心。”

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] , ” [sed] ['sæli] .

“	Oh	,	I	was	glad	to	set	you	free	,	”	said	Sally	.
“	哦	,	我	曾是	高兴的	到	放	你	自由的	,	”	说	莎莉	.

“哦，我很高兴能放你自由，”莎莉说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['peɪtrɪət][gɜːrl] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ I am a patriot girl , you know ,
“ 我 是 一个 爱国者 女孩 , 你 知道 ,

“我是一个爱国女孩，你知道的。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] ['redkoʊt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , ['prizənəz] .
and I didn't want the redcoats to take you to their camp , prisoners .
和 我 没有 想 这 红衣军 到 拿 你 到 他们的 营 , 囚犯 .

我不想让红衫军把你们带到他们的战俘营去。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [sed] : “ [kʌm] [ɑːn][ɪn] , [ænd; ənd]
” And then she motioned toward the table , and said : “ Come on in , and
” 和 然后 她 示意 朝向 这 桌子 , 和 说 : “ 来 在 在 , 和
[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
have something to eat .
有 某物 到 吃 .

然后她朝桌子做了个手势，说道：“进来吃点东西吧。”

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [left] . ”
There is plenty of food left . ”
那里 是 很多 的 食物 左边 . ”

食物还很充足。

“ [θæŋks] , [wiː; wi] [wɪl] [duː][soʊ] , [mɪs] ['sæli] , ” [sed] [dɪk] .
“ Thanks , we will do so , Miss Sally , ” said Dick .
“ 谢谢 , 我们 将要 做 所以 , 错过 莎莉 , ” 说 迪克 .

“谢谢，我们会照做的，萨莉小姐。”迪克说。

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
“ But , I will go and make sure that the redcoats have taken their departure .
“ 但 , 我 将要 去 和 制作 当然 那 这 红衣军 有 已采取 他们的 离开 .

“但是，我会去确认红衫军已经离开。”

[tɑːm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ben][kæn; kən][goʊ][ɑːn][ɪn] .
Tom , you and Ben can go on in .
汤姆 , 你 和 本 能 去 在 在 .

汤姆，你和本可以进去了。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
I'll be back in a few moments .
患病的 是 后退 在 一个 很少 时刻 .

我马上回来。

” [tɑːm][ænd; ənd][ben] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
” Tom and Ben entered the house , and Dick made his way around to the
” 汤姆 和 本 进入 这 房子 , 和 迪克 制成 他的 方式 大约 到 这
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

汤姆和本进了屋，迪克绕到前面去。

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,
and after listening a few moments , heard the voices of the British soldiers ,
和 后 聆听 一个 很少 时刻 , 听到 这 声音 的 这 英国 士兵 ,

听了一会儿，听到了英国士兵的声音。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [tɔːrd] [ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] .
as they made their way through the woods , toward their encampment .
作为 他们 制成 他们的 方式 通过 这 树林 , 朝向 他们的 营地 .

他们穿过树林，向营地走去。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]

He	followed	a	couple	of	hundred	yards	,	and	then	,	feeling	sure	that	the
他	随后	一个	夫妻	的	百	码	,	和	然后	,	感觉	当然	那	这

[ˈredkoʊt] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] ,

redcoats	would	not	return	,
红衣军	会	不是	返回	,

他跟了几百码，然后确信红衫军不会再回来了，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

he	went	back	to	the	house	and	entered	the	kitchen	,
他	去	后退	到	这	房子	和	进入	这	厨房	,

他回到屋里，进了厨房。

[wer] [tɑːm][ænd; ənd][ben][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈiːtɪŋ] .

where	Tom	and	Ben	were	already	seated	at	the	table	,	eating	.
在哪里	汤姆	和	本	是	已经	坐着	在	这	桌子	,	吃	.

汤姆和本当时已经坐在桌旁吃饭了。

[dɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsæli] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] ,

Dick	took	a	place	beside	them	,	and	Sally	waited	on	the	three	,
迪克	采取	一个	地方	旁	他们	,	和	莎莉	等待	在	这	三	,

迪克在他们旁边坐下，莎莉则伺候着这三个人。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [stʊd] [əˈraʊnd] ,

while	the	young	folks	stood	around	,
尽管	这	年轻的	各位	站立	大约	,

年轻人围在一旁，

[ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪtriət] [ˈsoʊldʒərz] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt]

asking	questions	about	the	manner	in	which	the	young	patriot	soldiers	had	escaped
问	问题	关于	这	方式	在	哪个	这	年轻的	爱国者	士兵	有	逃脱

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] .

from	their	pursuers	.
从	他们的	追击者	.

询问这些年轻的爱国士兵是如何逃脱追捕的。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

When	the	three	had	finished	their	supper	,	the	young	folks	said	they	would	be
什么时候	这	三	有	完成的	他们的	晚餐	,	这	年轻的	各位	说	他们	会	是

[ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] ,

going	home	,
去	家	,

三人吃完晚饭后，年轻人说他们要回家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben][ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [naɪt]

and	they	shook	hands	with	Dick	,	Tom	and	Ben	and	said	good	-	night
和	他们	摇晃	双手	和	迪克	,	汤姆	和	本	和	说	好的	-	夜晚

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .

and	went	to	their	homes	.
和	去	到	他们的	房屋	.

他们和迪克、汤姆、本握手道晚安，然后各自回家了。

[ˈmɪstər] . [hɑːrt][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [θriː] [ˈpeɪtriət] [jʊθs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Mr	.	Hart	invited	the	three	patriot	youths	to	spend	the	night	there	,	and	they
先生	.	哈特	受邀	这	三	爱国者	青年	到	花费	这	夜晚	那里	,	和	他们

[əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

accepted	the	invitation	,
公认	这	邀请	,

哈特先生邀请这三位爱国青年在他家过夜，他们接受了邀请。

[ðoʊ] [dɪk] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

though	Dick	said	they	would	want	to	leave	early	in	the	morning	,
尽管	迪克	说	他们	会	想	到	离开	早期的	在	这	早晨	,

虽然迪克说他们想一大早就出发，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [bɪ'fɔːr]

so	as	to	get	to	the	encampment	of	the	party	of	British	soldiers	before
所以	作为	到	得到	到	这	营地	的	这	派对	的	英国	士兵	前

[ðeɪ] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

they	broke	camp	and	started	away	,
他们	打破	营	和	开始	离开	,

以便在英国士兵拔营撤离之前赶到他们的营地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv]

as	it	was	his	intention	to	follow	them	to	the	main	encampment	of
作为	它	曾是	他的	意图	到	跟随	他们	到	这	主要的	营地	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	British	.
这	英国	.

因为他打算跟随他们前往英军主营地。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['mɪstər] . [hɑːrt] .

"	I'll	get	you	up	as	early	as	you	like	,	"	said	Mr	.	Hart	.
"	患病的	得到	你	向上	作为	早期的	作为	你	喜欢	,	"	说	先生	.	哈特	.

“你想多早起都行，”哈特先生说。

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [ruːm] ,

The	youths	were	given	blankets	,	and	lay	on	the	floor	in	the	big	front	room	,
这	青年	是	给定	毯子	,	和	躺	在	这	地面	在	这	大的	正面	房间	,

年轻人被分发了毯子，然后躺在大前厅的地板上。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .

and	slept	soundly	.
和	睡着了	稳固地	.

然后睡得很香。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [hɑːrt][ænd; ənd] ['sæli] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp]

They	were	up	early	,	and	found	that	Mrs	.	Hart	and	Sally	had	been	up
他们	是	向上	早期的	,	和	成立	那	太太	.	哈特	和	莎莉	有	到过	向上

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

他们起得很早，发现哈特太太和萨莉已经起床一段时间了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	that	they	had	breakfast	on	the	table	.
和	那	他们	有	早餐	在	这	桌子	.

桌上摆着早餐。

[dɪk] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,

Dick	told	them	that	they	need	not	have	gone	to	this	trouble	,
迪克	讲述	他们	那	他们	需要	不是	有	已消失	到	这	麻烦	,

迪克告诉他们，他们其实不必这么费事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	they	said	it	was	a	pleasure	to	them	.
但	他们	说	它	曾是	一个	乐趣	到	他们	.

但他们说他们很乐意这样做。

[ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [eɪt] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [gʊd] - [baɪ] .

The	three	youths	ate	heartily	,	and	then	said	good	-	by	.
这	三	青年	吃	衷心地	,	和	然后	说	好的	-	经过	.

三个年轻人吃得津津有味，然后道别。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][æt; ət][ðə; ði][hɑːrt] [hoʊm] ,

They	took	their	departure	,	promising	that	they	would	call	at	the	Hart	home	,
他们	采取	他们的	离开	,	有前途	那	他们	会	称呼	在	这	哈特	家	,

他们告别时，承诺会去哈特家拜访。

[ɪf] ['evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ə'gen] .

if	ever	they	were	in	the	vicinity	again	.
如果	曾经	他们	是	在	这	附近	再次	.

如果他们再次出现在附近的话。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

They	made	their	way	to	the	vicinity	of	the	British	encampment	,
他们	制成	他们的	方式	到	这	附近	的	这	英国	营地	,

他们一路来到英军营地附近。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['redkoʊt] [dʒʌst][ə'stə:][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] .

and	found	the	redcoats	just	astir	and	that	they	were	getting	their	breakfast	.
和	成立	这	红衣军	只是	搅拌	和	那	他们	是	获得	他们的	早餐	.

发现红衣士兵们正在吃早餐。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [sed] [dɪk] .

“	We	are	in	plenty	of	time	,	”	said	Dick	.
“	我们	是	在	很多	的	时间	,	”	说	迪克	.

“我们时间很充裕，”迪克说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

“	We	will	stay	here	,	where	we	can	keep	a	good	watch	on	them	,
“	我们	将要	停留	这里	,	在哪里	我们	能	保持	一个	好的	手表	在	他们	,

“我们会留在这里，以便更好地监视他们。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [liːv] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

and	when	they	break	camp	and	leave	,	we	will	follow	them	.
和	什么时候	他们	休息	营	和	离开	,	我们	将要	跟随	他们	.

当他们拔营离开时，我们将跟随他们。

” [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,

”	This	they	did	,
”	这	他们	做过	,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] ['redkoʊt] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

and	about	an	hour	later	the	redcoats	broke	camp	and	set	out	through	the
和	关于	一个	小时	之后	这	红衣军	打破	营	和	放	出去	通过	这

['oʊpən] ['kʌntri] ,

open	country	,
打开	国家	,

大约一个小时后，英军拔营起行，穿过开阔地带。

['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

going	toward	the	east	.
去	朝向	这	东方	.

向东走。

[ðə; ði] ['peɪtriət] [jʊθs] ['fɑːloʊd] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɪn] [vjuː] ,

The	patriot	youths	followed	,	skirting	the	woods	,	and	kept	the	redcoats	in	view	,
这	爱国者	青年	随后	,	裙边	这	树林	,	和	保留	这	红衣军	在	看法	,

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] ,

being	careful	,
存在	小心	,

爱国青年们紧随其后，绕过树林，小心翼翼地不时瞥见红衣士兵。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðəm'selvz] .
however , to keep out of sight themselves .
然而 , 到 保持 出去 的 视线 他们自己 .

然而，他们自己却要躲起来。

[ɑːn] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['redkoʊt] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [jʊθs] .
On marched the redcoats , and always on the trail the youths .
在 行军 这 红衣军 , 和 总是 在 这 踪迹 这 青年 .

红衣军继续前进，青年们始终跟在后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,
They were feeling pretty well satisfied ,
他们 是 感觉 漂亮的 出色地 使满意 ,

他们感到非常满意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt]
for they believed they would soon discover the whereabouts of Arnold's encampment
为了 他们 相信 他们 会 很快 发现 这 下落 的 阿诺德的 营地
.
:
.

因为他们相信很快就能发现阿诺德的营地在哪里。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] , [ðə; ði] [θriː] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] ,
About the middle of the forenoon , the three reached the top of a high ridge ,
关于 这 中间 的 这 午前 , 这 三 达到 这 顶部 的 一个 高的 岭 ,

大约上午十点左右，三人到达了一座高山脊的顶端。

[ænd; ənd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , [ðeɪ] [sɔː] , [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,
and on looking ahead , down the slope , they saw , about half a mile distant ,
和 在 寻找 前方 , 向下 这 坡 , 他们 锯 , 关于 一半 一个 英里 遥远 ,

他们向前望去，沿着斜坡向下望去，看到大约半英里外，

[ɪn][æn; ən]['oʊpən] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ʌv; əv][pər'hæps] ['fɪfti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['eikəs] , [ə; eɪ] [gʊd] -
in an open piece of ground of perhaps fifty or seventy - five acres , a good -
在 一个 打开 片 的 地面 的 也许 五十 或者 七十 - 五 英亩 , 一个 好的 -
[saɪzd] [ɪn'kæmpmənt] ,
sized encampment ,
尺寸 营地 ,

在一块大约五六十英亩的空地上，有一个规模不小的营地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
which they did not doubt was the objective point of their search .
哪个 他们 做过 不是 怀疑 曾是 这 客观的 观点 的 他们的 搜索 .

他们毫不怀疑，这就是他们寻找的最终目标。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,
The redcoats they had been following had just reached the camp ,
这 红衣军 他们 有 到过 下列的 有 只是 达到 这 营 ,

他们一直跟踪的红衣士兵刚刚到达营地。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .
and had settled down as if intending to stay .
和 有 定居 向下 作为 如果 意图 到 停留 .

他们安顿下来，似乎打算留下来。

“ [ðæts] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ” [sed] [dɪk] .
“ That's Arnold's encampment , without doubt , ” said Dick .
“ 那就是 阿诺德的 营地 , 没有 怀疑 , ” 说 迪克 .

“毫无疑问，那是阿诺德的营地，”迪克说道。

“ [wel] , [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
“ Well , now we must get the information to Colonel Morris as soon as
“ 出色地 , 现在 我们 必须 得到 这 信息 到 上校 莫里斯 作为 很快 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

“那么，现在我们必须尽快将信息传递给莫里斯上校。”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ə'tempt]
” CHAPTER XVIII — A Daring Attempt
” 章 十八 — 一个 大胆 试图

第十八章——一次大胆的尝试

[ðə; ði] [jʊθs] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
The youths settled down and took it easy , while watching the encampment .
这 青年 定居 向下 和 采取 它 简单的 , 尽管 观看 这 营地 .

年轻人安顿下来，悠闲地看着营地。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ˌæftər'nuːn] , [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [bæk][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] ,
They decided to wait till afternoon , before starting back to the patriot encampment ,
他们 决定 到 等待 直到 下午 , 前 开始 后退 到 这 爱国者 营地 ,

他们决定等到下午再启程返回爱国者营地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['ɑːrnəld] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,
with the hope that Arnold might make a move ,
和 这 希望 那 阿诺德 可能 制作 一个 移动 ,

希望阿诺德能有所行动，

[ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz][ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪtriət] [fɔːrs] [hæd; həd]
on learning from the soldiers that had just arrived that a patriot force had
在 学习 从 这 士兵 那 有 只是 到达的 那 一个 爱国者 力量 有
[kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
come down into that region from the North .
来 向下 进入 那 地区 从 这 北 .

从刚抵达的士兵那里得知，一支爱国者军队已经从北方来到了该地区。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['dʒʌstɪfaɪd][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] , [fɔːr; fər] [suːn] ['æftər] [nuːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][bɪ'gæn]
The result justified their judgment , for soon after noon the British soldiers began
这 结果 合理的 他们的 判断 , 为了 很快 后 中午 这 英国 士兵 开始
['breɪkɪŋ] [kæmp] ,
breaking camp ,
打破 营 ,

结果证明了他们的判断是正确的，因为午后不久，英国士兵就开始拔营撤退。

[æz; əz] [ɪf] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
as if getting ready to march a considerable distance .
作为 如果 获得 准备好 到 行进 一个 大量 距离 .

仿佛准备行军很远的距离。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
“ Are they going to go toward our encampment , with the purpose of
“ 是 他们 去 到 去 朝向 我们的 营地 , 和 这 目的 的
['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,
making an attack ,
制作 一个 攻击 ,

“他们是否会朝我们的营地进发，意图发动攻击？”

[ɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [aɪ] ['wʌndər] ? ” ['kwestʃənd] [tɑːm] .
or will they go in the other direction , I wonder ? ” questioned Tom .
或者 将要 他们 去 在 这 其他 方向 , 我 想知道 ? ” 被质问 汤姆 .

“或者他们会朝另一个方向走呢？”汤姆问道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] , ” [dɪˈtɜːrmɪnd] [dɪk] .
“ We will wait here and see , ” determined Dick .
“ 我们 将要 等待 这里 和 看 , ” 决定 迪克 .

“我们就在这里等着瞧，”迪克坚定地说。

“ [ˈsʌmhaʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪnˈtend] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , ” [əˈsɜːrtɪd] [ben] .
“ Somehow , I think they intend going in the other direction , ” asserted Ben .
“ 不知何故 , 我 思考 他们 打算 去 在 这 其他 方向 , ” 断言 本 .

“我总觉得他们打算朝相反的方向发展，”本断言道。

[dɪk] , [haʊˈevər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dick , however , shook his head .
迪克 , 然而 , 摇晃 他的 头 .

迪克却摇了摇头。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I hardly think so , ” he said .
“ 我 几乎 思考 所以 , ” 他 说 .

“我不太这么认为，”他说。

[wen] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] , [wɪtʃ] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [pərˈhæps] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [men] , [gɑːt] [ˈredi] ,
When the British force , which consisted of perhaps fifteen hundred men , got ready ,
什么时候 这 英国 力量 , 哪个 由……组成 的 也许 十五 百 男人 , 得到 准备好 ,

当大约由一千五百人组成的英军做好战斗准备时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈsloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [wer]
it marched out of the encampment and came slowly up the slope toward where
它 行军 出去 的 这 营地 和 来了 缓慢地 向上 这 坡 朝向 在哪里
[ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [wɜːr; wər] [kənˈsiːld] .
the three youths were concealed .
这 三 青年 是 暗 .

它走出营地，缓缓地沿着山坡向三个年轻人藏身的地方走去。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈkæmpmənt] , ” [sed] [dɪk] .
“ They are going to march into the vicinity of our encampment , ” said Dick .
“ 他们 是 去 到 行进 进入 这 附近 的 我们的 营地 , ” 说 迪克 .

“他们要进军到我们营地附近，”迪克说。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .
“ Well , that is all right .
“ 出色地 , 那 是 全部 正确的 .

“嗯，没关系。”

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmɔːrɪs] [wəʊnt] [hæv; həv] [soʊ] [fɑːr] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] . ”
Colonel Morris won't have so far to go to get at them . ”
上校 莫里斯 惯于 有 所以 远的 到 去 到 得到 在 他们 . ”

莫里斯上校不用走太远就能找到他们了。

“ [truː] , ” [sed] [ben] .
“ True , ” said Ben .
“ 真的 , ” 说 本 .

“没错，”本说道。

“ [kʌm] , [bɔɪz] , ” [sed] [dɪk] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈleɪtər] .
“ Come , boys , ” said Dick , a few moments later .
“ 来 , 男孩们 , ” 说 迪克 , 一个 很少 时刻 之后 .

“来吧，孩子们，”迪克过了一会儿说道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ˌjuː ˈes] .
“ We must not let them see us .
“ 我们 必须 不是 让 他们 看 我们 .

我们绝不能让他们看到我们。

" [ðə; ði] [θriː] [set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,

"	The	three	set	out	down	the	slope	toward	the	west	,
"	这	三	放	出去	向下	这	坡	朝向	这	西方	,

三人向西下山坡，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [kept] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redkoʊt] ,

and	during	the	afternoon	they	kept	about	a	mile	ahead	of	the	redcoats	,
和	期间	这	下午	他们	保留	关于	一个	英里	前方	的	这	红衣军	,

下午，他们始终领先英军大约一英里。

[huː] [əd'vænst] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] .

who	advanced	directly	toward	the	point	where	the	patriot	army	was	encamped	.
WHO	先进的	直接地	朝向	这	观点	在哪里	这	爱国者	军队	曾是	营地	.

他们直接向爱国者军队的营地进发。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] ['pʊrliˌpɔːrli] [kən'dɪʃnd]

It	was	slow	work	for	the	British	force	to	march	along	poorly	conditioned
它	曾是	慢的	工作	为了	这	英国	力量	到	行进	沿着	差	条件反射

[roʊdz] ,

roads	,
道路	,

英军沿着路况糟糕的道路行军，进展缓慢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,

and	they	only	got	to	the	vicinity	of	the	little	settlement	,
和	他们	仅有的	得到	到	这	附近	的	这	小的	沉降	,

他们只到达了那个小定居点附近。

[wer] [ðə; ði] [dæns] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

where	the	dance	had	taken	place	the	night	before	,
在哪里	这	舞蹈	有	已采取	地方	这	夜晚	前	,

舞会前一晚举行的地方

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [kæmp] .

at	the	hour	it	was	time	to	go	into	camp	.
在	这	小时	它	曾是	时间	到	去	进入	营	.

到了该进营地的时间了。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [dɪk] , [tɑːm] [ænd; ənd]

Here	they	stopped	and	went	into	camp	for	the	night	,	and	Dick	,	Tom	and
这里	他们	停止	和	去	进入	营	为了	这	夜晚	,	和	迪克	,	汤姆	和

[ben] ,

Ben	,
本	,

他们在这里停了下来，扎营过夜，迪克、汤姆和本，

['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

being	certain	that	the	redcoats	would	be	there	till	morning	,
存在	肯定	那	这	红衣军	会	是	那里	直到	早晨	,

确信红衣军会一直待到天亮。

[meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrts] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['kɔːrdʒəl]

made	their	way	to	the	home	of	the	Harts	,	where	they	were	given	a	cordial
制成	他们的	方式	到	这	家	的	这	哈茨	,	在哪里	他们	是	给定	一个	亲切

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

他们来到哈特家，受到了热情的欢迎。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bæk] ['kwɪkli] , " [sed] ['mɪstər] . [hɑːrt] .

"	You	are	back	quickly	,	"	said	Mr	.	Hart	.
"	你	是	后退	迅速地	,	"	说	先生	.	哈特	.

“你回来得真快，”哈特先生说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
“ Yes , ” replied Dick .
“ 是的 , ” 回复 迪克 .

“是的，”迪克回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] ,
“ We are on our way back to the patriot encampment ,
“ 我们 是 在 我们的 方式 后退 到 这 爱国者 营地 ,

“我们正在返回爱国者营地的路上，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] ,
and are keeping a little distance in front of the British force ,
和 是 保持 一个 小的 距离 在 正面 的 这 英国 力量 ,

他们与英军保持着一定的距离。

[wɪtʃ] [ɪz] [maːtʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['peitriəts] [ɑːr; ər] [ɪn'kæmpt] . ”
which is marching toward the point where the patriots are encamped . ”
哪个 是 行军 朝向 这 观点 在哪里 这 爱国者 是 营地 . ”

正向爱国者们的营地进发。

“ [ɑː] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [hɑːrt] .
“ Ah , so they are moving in that direction , are they ? ” exclaimed Mr . Hart .
“ 啊 , 所以 他们 是 移动 在 那 方向 , 是 他们 ? ” 惊呼 先生 . 哈特 .

“啊，原来他们正朝着那个方向发展啊？”哈特先生惊呼道。

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] .
They are encamped about a mile from here .
他们 是 营地 关于 一个 英里 从 这里 .

他们驻扎在离这里大约一英里的地方。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
They will be there till morning ,
他们 将要 是 那里 直到 早晨 ,

他们会一直待到天亮。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][foʊks] . ”
and we thought we would come over here and see you folks . ”
和 我们 想法 我们 会 来 超过 这里 和 看 你 各位 . ”

我们想过来看看你们。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][juː; jʊ][dɪd] .
“ We are glad you did .
“ 我们 是 高兴的 你 做过 .

我们很高兴你这么做了。

['sʌpər] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Supper will be ready in a few minutes ,
晚餐 将要 是 准备好 在 一个 很少 分钟 ,

晚餐几分钟后就准备好了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['sʌpər] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
and you will take supper and stay all night with us ,
和 你 将要 拿 晚餐 和 停留 全部 夜晚 和 我们 ,

你们要和我们一起吃晚饭，并留宿一整夜。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [læst] [naɪt] . ”
the same as you did last night . ”
这 相同的 作为 你 做过 最后的 夜晚 . ”

跟你昨晚做的一样。”

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [ˌɪnkənˈviːniəns] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ” [sed] [dɪk] .

“	If	it	won't	inconvenience	you	too	much	,	”	said	Dick	.
”	如果	它	惯于	不便	你	也	很多	,	”	说	迪克	.

“如果不会给您带来太多不便的话，”迪克说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhɑːrti] [rɪˈplaɪ] ,

“	We	shall	be	glad	to	have	you	here	,	”	was	the	hearty	reply	,
”	我们	将	是	高兴的	到	有	你	这里	,	”	曾是	这	爽朗	回复	,

“我们非常欢迎您来这里，”对方热情地回答道。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [hɑːrt][ænd; ənd] [ˈsæli] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

and	Mrs	.	Hart	and	Sally	said	the	same	.
和	太太	.	哈特	和	莎莉	说	这	相同的	.

哈特太太和萨莉也说了同样的话。

[wen] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ðə; ði][sɪks][sæt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈhɑːrtɪli] ,

When	supper	was	ready	,	the	six	sat	up	to	the	table	and	ate	heartily	,
什么时候	晚餐	曾是	准备好	,	这	六	卫星	向上	到	这	桌子	和	吃	衷心地	,

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ,

laughing	and	talking	,
笑	和	说	,

晚饭做好后，六个人围坐在桌旁，一边吃一边说笑，吃得津津有味。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈnɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	had	just	finished	when	there	came	the	sound	of	knocking	at	the
和	有	只是	完成的	什么时候	那里	来了	这	声音	的	敲门	在	这

[frʌnt] [dɔːr] .

front	door	.
正面	门	.

刚做完，就听到有人敲前门。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredkoʊt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Some	of	the	redcoats	have	come	here	!	”	exclaimed	Dick	,	in	a	low	voice	.
”	一些	的	这	红衣军	有	来	这里	!	”	惊呼	迪克	,	在	一个	低的	嗓音	.

“一些红衫军士兵来这里了！”迪克低声喊道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [slɪp] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

“	We	will	slip	out	at	the	back	door	,
”	我们	将要	滑	出去	在	这	后退	门	,

“我们会从后门溜出去，

[waɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ˈmɪstər] . [hɑːrt] . ”

while	you	go	to	the	front	door	to	see	them	,	Mr	.	Hart	.	”
尽管	你	去	到	这	正面	门	到	看	他们	,	先生	.	哈特	.	”

哈特先生，您去前门看他们的时候就行了。”

“ [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət] [steɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] . ”

“	Very	well	,	but	stay	and	come	in	as	soon	as	they	are	gone	.	”
”	非常	出色地	,	但	停留	和	来	在	作为	很快	作为	他们	是	已消失	.	”

“好的，但你留下来，等他们走了就进来。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː][soʊ] .

“	We	will	do	so	.
”	我们	将要	做	所以	.

我们会这样做。

” [ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [pæst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [rɪr] [ˈeksɪt] ,

”	The	three	youths	passed	out	through	the	rear	exit	,
”	这	三	青年	通过了	出去	通过	这	后部	出口	,

“这三名青年从后门昏了过去。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . [hɑːrt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [wɪtʃ] , [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd]

and	Mr	.	Hart	made	his	way	to	the	front	door	,	which	,	when	he	opened
和	先生	.	哈特	制成	他的	方式	到	这	正面	门	,	哪个	,	什么时候	他	打开

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是哈特先生走到前门，打开门后，

[rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz] .

revealed	to	his	view	a	couple	of	British	officers	.
揭晓	到	他的	看法	一个	夫妻	的	英国	警官	.

向他展示了几名英国军官。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['sɝːrz] , ” [sed] ['mɪstər] . [hɑːrt] , [pə'laɪtli] .

“	Good	evening	,	sirs	,	”	said	Mr	.	Hart	,	politely	.
“	好的	晚上	,	先生们	,	”	说	先生	.	哈特	,	礼貌地	.

“晚上好，先生们，”哈特先生礼貌地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? ”

“	Will	you	come	in	?	”
“	将要	你	来	在	?	”

“请进？”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [wʌn] .

“	Thank	you	,	yes	,	”	replied	one	.
“	感谢	你	,	是的	,	”	回复	一	.

“谢谢，是的，”其中一人回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]

And	they	entered	,	after	which	the	officer	who	had	spoken	said	:	“	I	am
和	他们	进入	,	后	哪个	这	官	WHO	有	说	说	:	“	我	是

['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] ,

General	Arnold	,
一般的	阿诺德	,

他们进去后，刚才说话的军官说：“我是阿诺德将军，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz]['kɜːrn(ə)l] ['rɪgz] , [ʌv; əv][maɪ] [stɑːf] . ”

of	the	king's	troops	,	sir	,	and	this	gentleman	is	Colonel	Riggs	,	of	my	staff	.	”
的	这	国王的	军队	,	先生	,	和	这	绅士	是	上校	里格斯	,	的	我的	职员	.	”

先生，这位是国王军队的成员，这位先生是我的参谋里格斯上校。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][hɑːrt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	My	name	is	Hart	,	”	was	the	reply	.
“	我的	姓名	是	哈特	,	”	曾是	这	回复	.

“我的名字叫哈特，”对方回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] .

“	I	am	glad	to	make	your	acquaintance	.
“	我	是	高兴的	到	制作	你的	熟人	.

很高兴认识你。

” [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [hɑːrt][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , ['æftər] [wɪtʃ]

”	Then	the	two	seated	themselves	,	and	Mr	.	Hart	did	the	same	,	after	which
”	然后	这	二	坐着	他们自己	,	和	先生	.	哈特	做过	这	相同的	,	后	哪个

['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] [æskt] :

General	Arnold	asked	:
一般的	阿诺德	问	:

“然后两人落座，哈特先生也坐了下来，之后阿诺德将军问道：”

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['lɔɪəlɪsts] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , ['mɪstər] . [hɑːrt] ? ”

“	I	wish	to	inquire	if	there	are	many	loyalists	in	this	vicinity	,	Mr	.	Hart	?	”
“	我	希望	到	查询	如果	那里	是	许多	保皇党	在	这	附近	,	先生	.	哈特	?	”

“哈特先生，我想问问这附近是否有很多效忠派人士？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	think	there	are	quite	a	good	many	,	sir	,	”	was	the	reply	.
”	我	思考	那里	是	相当	一个	好的	许多	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“我想应该有很多吧，先生，”对方回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'kruːt] [maɪ]['ɑːrmi] [hɪr] , [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [gʊd] ? ”

“	Do	you	think	I	could	recruit	my	army	here	,	to	do	much	good	?	”
”	做	你	思考	我	可以	招募	我的	军队	这里	,	到	做	很多	好的	?	”

“你认为我能在这里招募到军队，做些好事吗？”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [fjuː] ['membər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	You	might	secure	a	few	members	,	”	was	the	reply	.
”	你	可能	安全的	一个	很少	成员	,	”	曾是	这	回复	.

“你或许能招到几个成员，”对方回答道。

“ [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

“	About	how	many	,	would	you	say	?	”
”	关于	如何	许多	,	会	你	说	?	”

“大概有多少个？”

“ [oʊ] , [pər'hæps] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] . ”

“	Oh	,	perhaps	fifteen	or	twenty	,	within	a	radius	of	five	or	six	miles	.	”
”	哦	,	也许	十五	或者	二十	,	之内	一个	半径	的	五	或者	六	英里	.	”

“哦，大概有十五到二十个，在五六英里半径范围内。”

“ [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] , ” [sed] ['ɑːrnəld] .

“	That	would	not	be	very	much	of	a	reinforcement	,	”	said	Arnold	.
”	那	会	不是	是	非常	很多	的	一个	加强	,	”	说	阿诺德	.

“那算不上什么有效的增援，”阿诺德说。

“ [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['θɪkli] ['setld] , [ðen] . ”

“	The	country	around	here	is	not	very	thickly	settled	,	then	.	”
”	这	国家	大约	这里	是	不是	非常	浓密	定居	,	然后	.	”

“看来这附近地区人口密度并不高。”

“ [nɑːt] ['veri] . ”

“	Not	very	.	”
”	不是	非常	.	”

“不太好。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]

“	There	is	quite	a	good	-	sized	settlement	about	twelve	or	fifteen	miles	to	the
”	那里	是	相当	一个	好的	-	尺寸	沉降	关于	十二	或者	十五	英里	到	这

['westwərd] , [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] ?

westward	,	is	there	not	?
向西	,	是	那里	不是	?

“往西大约十二到十五英里处，有一个相当大的居民点，对吧？”

” ['ɑːrnəld] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

”	Arnold	asked	,	after	a	few	moments	.
”	阿诺德	问	,	后	一个	很少	时刻	.

“过了一会儿，阿诺德问道。”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	big	a	settlement	is	it	?	”
”	如何	大的	一个	沉降	是	它	?	”

“赔偿金额有多大？”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['haʊzɪz] , [sɜːr] . ”

“	There	are	forty	or	fifty	houses	,	sir	.	”
”	那里	是	四十	或者	五十	房屋	,	先生	.	”

“先生，这里有四五十栋房子。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['set(ə)lmənt] [nɪr] [ðæt] [wʌn] , [meɪd] [ʌp] ['moʊstli][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] , [ɪz] [ðer; ðər][nɑːt] ? ”

“	And	there	is	another	settlement	near	that	one	,	made	up	mostly	of	rebels	,	is	there	not	?	”
”	和	那里	是	其他	沉降	靠近	那	一	,	制成	向上	大多	的	叛军	,	是	那里	不是	?	”

“附近还有另一个定居点，那里大部分是叛军居住的，对吧？”

“ [jes] , [sɜːr] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] .

“	Yes	,	sir	,	so	I	have	understood	.
”	是的	,	先生	,	所以	我	有	理解	.

“是的，先生，我明白了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] ['oʊnli] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['fæməliz] . ”

It	is	not	so	large	,	however	,	having	only	twelve	or	fifteen	families	.	”
它	是	不是	所以	大的	,	然而	,	拥有	仅有的	十二	或者	十五	家庭	.	”

不过，它规模并不大，只有十二到十五户人家。

“ [həmf] .

“	Humph	.
”	哼	.

“哼。

[wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [hɑːrt] .

Well	,	thank	you	,	Mr	.	Hart	.
出色地	,	感谢	你	,	先生	.	哈特	.

谢谢你，哈特先生。

[maɪ]['ɑːrmi][ɪz] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [hɪr] ,

My	army	is	encamped	near	here	,
我的	军队	是	营地	靠近	这里	,

我的军队就驻扎在这附近。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [wɔːk] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

and	I	thought	we	would	walk	over	and	have	a	talk	with	you	,
和	我	想法	我们	会	走	超过	和	有	一个	讲话	和	你	,

我想我们应该走过去和你谈谈。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['soʊldʒərz] ['hævɪŋ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [læst] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [dæns]

some	of	my	soldiers	having	stated	that	they	were	here	last	night	,	at	a	dance	.	”
一些	的	我的	士兵	拥有	声明	那	他们	是	这里	最后的	夜晚	,	在	一个	舞蹈	.	”

我的几个士兵说他们昨晚来这里参加舞会了。”

“ [jes] , [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [hɪr] [læst] [naɪt] . ”

“	Yes	,	the	young	folks	of	the	settlement	had	a	little	party	here	last	night	.	”
”	是的	,	这	年轻的	各位	的	这	沉降	有	一个	小的	派对	这里	最后的	夜晚	.	”

“是的，昨晚村里的年轻人在这里举行了一个小型聚会。”

“ [maɪ] [men] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [der] [ænd; ənd][ben] ['fɑːstər] , [θriː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [spaɪz] ,

“	My	men	informed	me	that	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster	,	three	rebel	spies	,
”	我的	男人	知情的	我	那	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进	,	三	反叛	间谍	,

“我的手下告诉我，迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特，这三名叛军间谍，

[wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['prizənəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['mænɪdʒd]

were	here	,	and	that	they	had	them	prisoners	,	but	that	they	managed
是	这里	,	和	那	他们	有	他们	囚犯	,	但	那	他们	管理

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] ['ɑːrnəld] .

to	escape	,	”	said	Arnold	.
到	逃脱	,	”	说	阿诺德	.

“他们当时就在这里，他们被俘虏了，但他们设法逃脱了，”阿诺德说。

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] .

“	Yes	,	General	Arnold	.
”	是的	,	一般的	阿诺德	.

“是的，阿诺德将军。”

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

We	did	not	know	anything	about	them	,	of	course	,
我们	做过	不是	知道	任何事物	关于	他们	,	的	课程	,

当然，我们对他们一无所知。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [naɪs] [jʌŋ] [men] , [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]

but	as	they	appeared	to	be	very	nice	young	men	,	we	gave	them	their
但	作为	他们	出现	到	是	非常	好的	年轻的	男人	,	我们	给予	他们	他们的

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

但由于他们看起来都是非常友善的年轻人，我们就把晚餐给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] . ”

and	they	took	part	in	the	festivities	.	”
和	他们	采取	部分	在	这	庆祝活动	.	”

他们也参加了庆祝活动。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [hɑːrt] .

“	Oh	,	I	am	not	blaming	you	,	Mr	.	Hart	.
”	哦	,	我	是	不是	指责	你	,	先生	.	哈特	.

“哦，我不是在责怪你，哈特先生。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] .

I	was	just	wishing	that	the	rebels	had	not	escaped	.
我	曾是	只是	祝	那	这	叛军	有	不是	逃脱	.

我只是希望叛军没有逃脱。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prizənəz] .

I	would	have	liked	to	have	made	them	prisoners	.
我	会	有	喜欢	到	有	制成	他们	囚犯	.

我本想把他们俘虏起来。

” [ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːrnəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [roʊz] ,

”	They	talked	a	while	longer	,	and	then	Arnold	and	his	companion	rose	,
”	他们	谈话	一个	尽管	更长	,	和	然后	阿诺德	和	他的	伴侣	玫瑰	,

他们又谈了一会儿，然后阿诺德和他的同伴站了起来。

[sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

said	good	-	night	and	took	their	departure	.
说	好的	-	夜晚	和	采取	他们的	离开	.

他们互道晚安后便离开了。

“ [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , ['kɜːrn(ə)l] ['rɪgz] , ” [sed] ['ɑːrnəld] ,

“	That	man	is	a	rebel	,	Colonel	Riggs	,	”	said	Arnold	,
”	那	男人	是	一个	反叛	,	上校	里格斯	,	”	说	阿诺德	,

“里格斯上校，那个人是个叛徒，”阿诺德说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

when	they	were	a	little	distance	from	the	house	.
什么时候	他们	是	一个	小的	距离	从	这	房子	.

当时他们离房子还有一段距离。

“ [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [soʊ] , [maɪ'self] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	rather	think	so	,	myself	,	”	was	the	reply	.
”	我	相当	思考	所以	,	我	,	”	曾是	这	回复	.

“我个人也这么认为，”对方回答道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

He	pretended	that	he	was	in	sympathy	with	the	king	,
他	假装	那	他	曾是	在	同情	和	这	国王	,

他假装同情国王，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] . ”

but	I	am	pretty	sure	that	he	is	at	heart	a	rebel	.	”
但	我	是	漂亮的	当然	那	他	是	在	心	一个	反叛	.	”

但我非常肯定他骨子里是个叛逆者。

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [siˈkjuəiŋ]

“	He	did	not	seem	to	be	very	enthusiastic	when	you	were	asking	about	securing
”	他	做过	不是	似乎	到	是	非常	热情的	什么时候	你	是	问	关于	确保

[rɪ'kruːts] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

recruits	in	this	region	,
新兵	在	这	地区	,

“当你问及如何从该地区招募新兵时，他似乎并不太热情。”

” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

”	said	the	colonel	.
”	说	这	上校	.

“上校说道。”

“ [noʊ] . [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][aɪ'diːə] . ”

“	No	.	I	think	he	wished	to	discourage	the	idea	.	”
”	不	.	我	思考	他	希望	到	阻碍	这	主意	.	”

“不，我认为他是想劝阻这种想法。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	It	looked	that	way	to	me	.
”	它	看起来	那	方式	到	我	.

“在我看来就是这样。”

” ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	Suddenly	,	when	the	two	were	about	a	quarter	of	a	mile	from	the
”	突然	,	什么时候	这	二	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

“突然，当两人距离定居点大约四分之一英里时，

[θriː] [fɔːrmz] [liːpt] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [triːz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz]

three	forms	leaped	out	behind	them	,	from	behind	trees	,	and	threw	themselves
三	表格	跳跃	出去	在后面	他们	,	从	在后面	树木	,	和	扔	他们自己

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz] .

upon	the	British	officers	.
之上	这	英国	警官	.

三个身影从他们身后的树后跳了出来，扑向英国军官。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [der] [ænd; ənd][ben] ['fɑːstər] ,

They	were	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster	,
他们	是	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进	,

他们是迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['derɪŋ] ['entərpraɪz] - - [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

and	they	were	attempting	a	most	daring	enterprise	-	-	the	capture	of	General
和	他们	是	尝试	一个	最多	大胆	企业	-	-	这	捕获	的	一般的

['ɑːrnəld][ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['rɪgz] .

Arnold	and	Colonel	Riggs	.
阿诺德	和	上校	里格斯	.

他们正试图进行一项极其大胆的行动——抓捕阿诺德将军和里格斯上校。

[tɑːm][ænd; ənd][ben][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [waɪl] [dɪk] [hæd; həd] [liːpt] [ə'pɑːn]['ɑːrnəld] ,

Tom	and	Ben	had	seized	the	colonel	,	while	Dick	had	leaped	upon	Arnold	,
汤姆	和	本	有	查获	这	上校	,	尽管	迪克	有	跳跃	之上	阿诺德	,

汤姆和本抓住了上校，而迪克则扑向了阿诺德。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

and	instantly	a	fierce	struggle	was	taking	place	there	in	the	underbrush	.
和	即刻	一个	凶猛的	斗争	曾是	采取	地方	那里	在	这	草丛	.

瞬间，灌木丛中爆发了一场激烈的搏斗。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks] — [ðə; ði] ['ɑːmiz] [kloʊz] [tə'geðər]

CHAPTER	XIX	—	The	Armies	Close	Together
章	十九	—	这	军队	关闭	一起

第十九章——军队紧密集结

[ðə; ði] [θriː] ['peɪtriət] [jʊθs] [wʊd] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

The	three	patriot	youths	would	have	succeeded	in	effecting	the	capture	of
这	三	爱国者	青年	会	有	成功了	在	产生影响	这	捕获	的

['ɑːrnəld][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

Arnold	and	the	colonel	,
阿诺德	和	这	上校	,

这三位爱国青年原本可以成功抓获阿诺德和那位上校。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ]

had	it	not	been	that	four	or	five	British	soldiers	happened	to	be	coming	along
有	它	不是	到过	那	四	或者	五	英国	士兵	发生	到	是	未来	沿着

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

如果不是正好有四五个英国士兵沿着小路走过来的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] ,

They	were	not	far	distant	,
他们	是	不是	远的	遥远	,

他们离得并不远，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrt] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['saɪdər] .

and	were	on	their	way	to	the	Hart	home	to	get	some	cider	.
和	是	在	他们的	方式	到	这	哈特	家	到	得到	一些	苹果酒	.

他们正前往哈特家买些苹果酒。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz] [ðeɪ] [ræn][ɪn][ðə; ði]

Hearing	the	cries	for	assistance	made	by	the	British	officers	they	ran	in	the
听力	这	哭泣	为了	协助	制成	经过	这	英国	警官	他们	跑	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

direction	from	which	the	sound	came	.
方向	从	哪个	这	声音	来了	.

听到英国军官的求救声，他们便朝着声音传来的方向跑去。

[ðə; ði] ['peɪtrɪət] [jʊθs] [hɜːrd] [ðə; ði] ['redkoʊt] ['kʌmɪŋ] ,

The	patriot	youths	heard	the	redcoats	coming	,
这	爱国者	青年	听到	这	红衣军	未来	,

爱国青年们听到了英军的来袭声。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

and	recognized	that	it	would	be	impossible	to	make	prisoners	of	the	two
和	认可	那	它	会	是	不可能的	到	制作	囚犯	的	这	二

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

并意识到不可能将这两名军官俘虏。

[naʊ] [ðæt] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] ,

now	that	reinforcements	were	at	hand	,
现在	那	增援部队	是	在	手	,

援军已到，

[soʊ] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]

so	Dick	and	his	comrades	let	go	of	the	two	and	ran	away	through	the
所以	迪克	和	他的	同志们	让	去	的	这	二	和	跑	离开	通过	这

[wʊdz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .

woods	at	the	top	of	their	speed	.
树林	在	这	顶部	的	他们的	速度	.

于是迪克和他的同伴们放开了这两个人，以最快的速度逃进了树林。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [kɔːld] ['laʊdli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ðəm'selvz] [goʊ][ɪn] [pər'suːt] .

The	officers	called	loudly	,	but	did	not	themselves	go	in	pursuit	.
这	警官	称为	高声	,	但	做过	不是	他们自己	去	在	追逐	.

警员们大声呼喊，但自己并没有追捕。

[æz; əz] [suːn] [haʊ'evər] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,

As	soon	however	as	the	soldiers	reached	them	,
作为	很快	然而	作为	这	士兵	达到	他们	,

然而，士兵们一赶到那里，

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʊk] [ʌp]

they	indicated	the	direction	taken	by	their	assailants	and	the	soldiers	took	up
他们	表明的	这	方向	已采取	经过	他们的	袭击者	和	这	士兵	采取	向上

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	chase	.
这	追赶	.

他们指出了袭击者逃跑的方向，士兵们随即展开追击。

“ [aɪ] [wʊd] ['weɪdʒər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [ðæt] [ə'tækt] [juː 'es][wɜːr; wər][ðə; ði] [der]

“	I	would	wager	anything	that	those	scoundrels	that	attacked	us	were	the	Dare
“	我	会	赌注	任何事物	那	那些	无赖	那	遭到攻击	我们	是	这	敢

[bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] ['fɑːstər] ,

Boys	and	Ben	Foster	,
男孩们	和	本	促进	,

我敢打赌，袭击我们的那些恶棍就是“敢死队”成员和本·福斯特。

” [sed] ['ɑːrnəld] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .

”	said	Arnold	,	breathing	hard	.
”	说	阿诺德	,	呼吸	难的	.

“阿诺德喘着粗气说道。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'baʊt] ['derɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz] [ðæt] . ”

“	They	are	just	about	daring	enough	to	attempt	such	work	as	that	.	”
“	他们	是	只是	关于	大胆	足够的	到	试图	这样的	工作	作为	那	.	”

“他们胆子真够大的，才敢尝试做这样的工作。”

“ ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [huː] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

| | | |

[tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː]

to	await	the	return	of	the	soldiers	who	had	gone	in	pursuit	of	the	three
到	等待	这	返回	的	这	士兵	WHO	有	已消失	在	追逐	的	这	三

['peɪtrɪəts] .

patriots	.
爱国者	.

等待追捕三名爱国者的士兵归来。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] [æt; ət]

An	hour	and	a	half	passed	,	and	then	two	of	the	soldiers	arrived	at
一个	小时	和	一个	一半	通过了	,	和	然后	二	的	这	士兵	到达的	在

[kæmp] ,

camp	,
营	,

一个半小时过去了，然后两名士兵到达了营地。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] .

and	reported	that	they	had	been	unable	to	catch	the	rebels	.
和	据报道	那	他们	有	到过	无法	到	抓住	这	叛军	.

并报告说，他们未能抓获叛军。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ˈɑːrnəld] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm] .

“	I	hardly	expected	you	would	,	”	said	Arnold	,	and	then	he	dismissed	them	.
“	我	几乎	预期的	你	会	,	”	说	阿诺德	,	和	然后	他	解雇	他们	.

“我几乎没料到你们会这么做，”阿诺德说，然后就让他们走了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsoʊldʒərz] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə] [ˈloʊkeɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər]

The	other	soldiers	failing	in	their	efforts	to	locate	the	boys	had	made	their
这	其他	士兵	失败	在	他们的	努力	到	定位	这	男孩们	有	制成	他们的

[weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [hoʊm] ,

way	to	the	Hart	home	,
方式	到	这	哈特	家	,

其他士兵搜寻男孩们未果后，便前往了哈特家。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈgɪv(ə)n] [ˈsevrəl] [ˈbɔtlz] [ʌv; əv] [ˈsaɪdər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen]

and	were	given	several	bottles	of	cider	,	which	they	drank	,	and	then
和	是	给定	一些	瓶子	的	苹果酒	,	哪个	他们	喝	,	和	然后

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] .

returned	to	camp	.
返回	到	营	.

他们被给予了几瓶苹果酒，喝完后便返回了营地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈgɑːtn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [dɪk] [ˈærɪd]

They	had	scarcely	gotten	a	hundred	yards	away	from	the	house	before	Dick	arid
他们	有	几乎	获得	一个	百	码	离开	从	这	房子	前	迪克	干旱

[tɑːm] [der] [ænd; ənd] [ben] [ˈfɑːstər] [ˈentərd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] .

Tom	Dare	and	Ben	Foster	entered	at	the	rear	door	.
汤姆	敢	和	本	促进	进入	在	这	后部	门	.

他们刚离开房子不到一百码，迪克、汤姆·戴尔和本·福斯特就从后门进来了。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkɔːrdʒəl] [ˈgriːtɪŋ] ,

The	three	were	given	a	cordial	greeting	,
这	三	是	给定	一个	亲切	问候	,

三人受到了热情友好的问候。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈɑːrnəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

and	when	they	told	how	they	had	tried	to	capture	Arnold	and	his
和	什么时候	他们	讲述	如何	他们	有	尝试	到	捕获	阿诺德	和	他的

[kəmˈpænjən] ,

companion	,
伴侣	,

当他们讲述他们如何试图抓捕阿诺德和他的同伴时，

['mɪstər] . [hɑːrt] [læft] ['hɑːrtɪli] .

Mr	**.**	**Hart**	**laughed**	**heartily**	**.**
先生	.	哈特	笑了	衷心地	.

哈特先生开怀大笑。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That**	**was**	**a**	**daring**	**attempt**	**to**	**make**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那	曾是	一个	大胆	试图	到	制作	,	"	他	说	.

"那真是一次大胆的尝试，"他说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

"	**But**	**we**	**would**	**have**	**succeeded**	**,**
"	但	我们	会	有	成功了	,

但我们本可以成功，

[ɪf] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['ɑːrnəld][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

if	**the**	**soldiers**	**had**	**not**	**come**	**to**	**the**	**assistance**	**of**	**Arnold**	**and**	**the**	**colonel**	**,**
如果	这	士兵	有	不是	来	到	这	协助	的	阿诺德	和	这	上校	,

" [sed] [dɪk] .

"	**said**	**Dick**	**.**
"	说	迪克	.

"如果士兵们没有前来帮助阿诺德和上校的话，"迪克说道。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðer; ðər][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] ,

They	**talked**	**there**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**,**
他们	谈话	那里	一个	小时	或者	所以	,

他们在那里聊了一个小时左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrt]['fæməli] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , [waɪl] [dɪk]

and	**then**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Hart**	**family**	**went**	**to**	**their**	**rooms**	**,**	**while**	**Dick**
和	然后	这	成员	的	这	哈特	家庭	去	到	他们的	房间	,	尽管	迪克

,

,

,

然后哈特一家人都回房休息了，而迪克.....

[tɑːm][ænd; ənd][ben] [slept] [ɑːn] ['blæŋkɪts] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

Tom	**and**	**Ben**	**slept**	**on**	**blankets**	**spread**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**as**	**they**	**had**	**done**	**the**
汤姆	和	本	睡着了	在	毯子	传播	在	这	地面	,	作为	他们	有	完毕	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	**before**	**.**
夜晚	前	.

汤姆和本像前一天晚上一样，睡在铺在地板上的毯子上。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [eɪt] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]

Next	**morning**	**they**	**ate**	**an**	**early**	**breakfast**	**,**	**after**	**which**	**they**	**said**	**good**	**-**	**by**	**,**	**and**
下一个	早晨	他们	吃	一个	早期的	早餐	,	后	哪个	他们	说	好的	-	经过	,	和

[tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

took	**their**	**departure**	**,**
采取	他们的	离开	,

第二天早上他们吃了顿早饭，之后互相道别，便启程了。

['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .

going	**over**	**to**	**a**	**point**	**from**	**which**	**they**	**could**	**see**	**the**	**British**	**encampment**	**.**
去	超过	到	一个	观点	从	哪个	他们	可以	看	这	英国	营地	.

他们走到一个可以看见英军营地的地方。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [breɪkəst] ,

The	**soldiers**	**were**	**just**	**beginning**	**to**	**cook**	**breakast**	**,**
这	士兵	是	只是	开始	到	厨师	早餐	,

士兵们正准备做早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tɪl] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] ['i:tn] .

and	the	youths	waited	patiently	till	the	redcoats	had	eaten	.
和	这	青年	等待	耐心	直到	这	红衣军	有	吃	.

青年们耐心地等待着，直到红衣士兵们吃完饭。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði] [jʊθs] [əd'vænst] ['ɔ:lsoʊ]

Then	when	they	broke	camp	and	started	the	day's	march	,	the	youths	advanced	also
然后	什么时候	他们	打破	营	和	开始	这	天	行进	,	这	青年	先进的	还

,

,

,

然后，当他们拔营开始当天的行军时，青年们也向前推进。

['ki:pɪŋ] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

keeping	well	ahead	of	the	British	.
保持	出色地	前方	的	这	英国	.

一直遥遥领先于英国人。

[æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r][soʊ] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz]

An	hour	or	so	before	noon	the	British	had	reached	a	point	about	three	miles
一个	小时	或者	所以	前	中午	这	英国	有	达到	一个	观点	关于	三	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪtriət] ['set(ə)lmənt] [wer] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑ:rmi] [hæd; həd] [ɪts] ['kwɔ:rtərz] ,

from	the	patriot	settlement	where	the	patriot	army	had	its	quarters	,
从	这	爱国者	沉降	在哪里	这	爱国者	军队	有	它是	四分之一	,

大约在中午前一个小时，英军抵达了距离爱国者定居点（爱国者军队的营地）大约三英里的地方。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

but	instead	of	going	in	that	direction	,
但	反而	的	去	在	那	方向	,

但他们并没有朝那个方向走，

[ðə; ði] ['redkoʊt] [bɔ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['tɔ:ri] ['set(ə)lmənt] [θri:]

the	redcoats	bore	away	to	the	left	and	headed	toward	the	Tory	settlement	three
这	红衣军	钻孔	离开	到	这	左边	和	标题	朝向	这	保守党	沉降	三

[maɪlz] ['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

miles	farther	to	the	southward	.
英里	更远	到	这	向南	.

红衣军向左疾驰，朝着三英里外的南方保皇党定居点进发。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:ri] ['set(ə)lmənt] , ” [sed] [dɪk] .

“	They	are	going	to	the	Tory	settlement	,	”	said	Dick	.
“	他们	是	去	到	这	保守党	沉降	,	”	说	迪克	.

“他们要去保守党定居点，”迪克说。

“ ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'kæmp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] ['fɪgjər] [ɑ:n] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmi] [ɪn]

“	Likely	they	will	encamp	there	,	and	then	will	figure	on	engaging	our	army	in
“	可能	他们	将要	扎营	那里	,	和	然后	将要	数字	在	引人入胜	我们的	军队	在

['bæt(ə)l] . ”

battle	.	”
战斗	.	”

“他们很可能会在那里扎营，然后伺机与我们的军队交战。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][du:] , ” [sed] [tɑ:m] .

“	I	guess	that's	about	what	they	are	going	to	do	,	”	said	Tom	.
“	我	猜测	那就是	关于	什么	他们	是	去	到	做	,	”	说	汤姆	.

“我猜他们大概会这么做，”汤姆说。

“ [wel] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] ,

“	Well	,	as	we	are	within	about	three	miles	of	the	patriot	encampment	,
“	出色地	,	作为	我们	是	之内	关于	三	英里	的	这	爱国者	营地	,

“嗯，我们距离爱国者营地大约只有三英里，

[wʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs]

one	of	us	had	better	go	there	with	the	news	of	the	presence	in	this
一	的	我们	有	更好的	去	那里	和	这	消息	的	这	在场	在	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] .

vicinity	of	the	British	army	.
附近	的	这	英国	军队	.

我们最好派一个人去那里，把英国军队出现在这附近的消息带过去。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ? ”

Which	of	you	will	go	?	”
哪个	的	你	将要	去	?	”

你们谁去?

“ [aɪl] [goʊ] , ” [sed] [ben] .

“	I'll	go	,	”	said	Ben	.
“	患病的	去	,	”	说	本	.

“我去，”本说道。

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[tel] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][kæmp][æt; ət][ðə; ði]

Tell	Colonel	Morris	that	the	British	are	evidently	going	to	go	into	camp	at	the
告诉	上校	莫里斯	那	这	英国	是	显然	去	到	去	进入	营	在	这

['tɔːri] ['set(ə)lmənt] ,

Tory	settlement	,
保守党	沉降	,

告诉莫里斯上校，英军显然要进驻托利党定居点。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	that	as	soon	as	we	see	that	they	have	done	so	,	we	will	bring	him
和	那	作为	很快	作为	我们	看	那	他们	有	完毕	所以	,	我们	将要	带来	他

[wɜːrd] . ”

word	.	”
单词	.	”

一旦我们发现他们已经这样做了，我们会立即通知他。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

” [ænd; ənd] [ðen] [ben] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] .

”	And	then	Ben	hastened	away	in	the	direction	of	the	patriot	encampment	.
”	和	然后	本	加快	离开	在	这	方向	的	这	爱国者	营地	.

“然后本就朝着爱国者营地的方向匆匆跑去。”

[dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɑːnwərd] , ['fɑːloʊɪŋ] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]

Dick	and	Tom	made	their	way	onward	,	following	now	instead	of	preceding	the
迪克	和	汤姆	制成	他们的	方式	向前	,	下列的	现在	反而	的	前	这

['brɪtɪʃ] ,

British	,
英国	,

迪克和汤姆继续前行，现在他们跟在英国人后面，而不是走在英国人前面。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [wer] , [æz; əz]

and	remaining	on	their	trail	till	they	arrived	at	the	settlement	,	where	,	as
和	其余的	在	他们的	踪迹	直到	他们	到达的	在	这	沉降	,	在哪里	,	作为

[ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

the	youths	had	expected	,
这	青年	有	预期的	,

他们继续追踪他们的踪迹，直到到达定居点，正如年轻人所预料的那样，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

the	British	stopped	and	went	into	camp	.
这	英国	停止	和	去	进入	营	.

英国人停了下来，然后进入营地。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [dɪk] .

“	That	means	that	they	are	going	to	stay	there	a	while	,	”	said	Dick	.
“	那	方法	那	他们	是	去	到	停留	那里	一个	尽管	,	”	说	迪克	.

“这意味着他们会在那里待一段时间，”迪克说。

“ [soʊ][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [tel] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [ðə; ði] [nuːz] , [tɑːm] .

“	So	you	go	to	the	patriot	encampment	and	tell	Colonel	Morris	the	news	,	Tom	.
“	所以	你	去	到	这	爱国者	营地	和	告诉	上校	莫里斯	这	消息	,	汤姆	.

”

”

”

“所以你去爱国者营地，把这个消息告诉莫里斯上校，汤姆。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] ? ”

You	will	stay	here	?	”
你	将要	停留	这里	?	”

你会留在这里吗?

“ [jes] , [tɪl] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] ['defɪnət]

“	Yes	,	till	nightfall	,	and	perhaps	I	may	be	able	to	secure	some	definite
“	是的	,	直到	黄昏	,	和	也许	我	可能	是	有能力的	到	安全的	一些	定

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .

information	regarding	their	intentions	.
信息	关于	他们的	意图	.

“是的，直到夜幕降临，或许我能获得一些关于他们意图的确切信息。”

” [tɑːm] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['peɪtriət] ['set(ə)lmənt] .

”	Tom	then	took	his	departure	,	and	made	his	way	toward	the	patriot	settlement	.
”	汤姆	然后	采取	他的	离开	,	和	制成	他的	方式	朝向	这	爱国者	沉降	.

“随后，汤姆启程前往爱国者定居点。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	walked	rapidly	,	and	in	less	than	an	hour	had	arrived	at	his
他	步行	快速	,	和	在	较少的	比	一个	小时	有	到达的	在	他的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

他快步走着，不到一个小时就到达了目的地。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [hiː; hi] [æskt] [wer] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] ,

On	entering	the	encampment	,	he	asked	where	Colonel	Morris	had	his	quarters	,
在	进入	这	营地	,	他	问	在哪里	上校	莫里斯	有	他的	四分之一	,

进入营地后，他询问莫里斯上校的住处在哪里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəmz] [hoʊm] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

and	was	directed	to	the	Williams	home	,	where	he	found	the	colonel	,
和	曾是	指导	到	这	威廉姆斯	家	,	在哪里	他	成立	这	上校	,

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['kæptɪn] ['mɔːrgən] ,

and	also	Captain	Morgan	,
和	还	队长	摩根	,

他被指引到威廉姆斯家，在那里他遇到了上校和摩根上尉。

[huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['plezntli] .

who	greeted	him	pleasantly	.
WHO	问候	他	愉快	.

他热情地向他问好。

“ [juː; jʊ] [brɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

“	You	bring	news	of	the	British	,	my	boy	?	”	said	the	colonel	.
“	你	带来	消息	的	这	英国	,	我的	男生	?	”	说	这	上校	.

“小子，你带来了英国方面的消息吗？”上校问道。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv]

They	have	reached	the	Tory	settlement	about	three	miles	from	here	and	have
他们	有	达到	这	保守党	沉降	关于	三	英里	从	这里	和	有

[gɔːn] ['ɪntuː][kæmp] . ”

gone	into	camp	.	”
已消失	进入	营	.	”

他们已经到达了离这里大约三英里的托利党定居点，并进入了营地。

“ [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['kæptɪn] ['mɔːrgən] .

“	Then	they	are	here	for	a	campaign	against	us	,	”	said	Captain	Morgan	.
“	然后	他们	是	这里	为了	一个	活动	反对	我们	,	”	说	队长	摩根	.

“那么他们就是来反对我们的，”摩根船长说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

“	It	would	seem	so	,	”	agreed	the	colonel	.
“	它	会	似乎	所以	,	”	同意	这	上校	.

“看来确实如此，”上校同意道。

“ [wer] [ɪz] [dɪk] [der] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

“	Where	is	Dick	Dare	?	”	he	asked	,	after	a	few	moments	.
“	在哪里	是	迪克	敢	?	”	他	问	,	后	一个	很少	时刻	.

“迪克·戴尔在哪儿？”过了一会儿，他问道。

“ [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] ['æftər][dɑːrk][ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

“	He	stayed	there	,	with	the	intention	of	waiting	till	after	dark	and	trying
“	他	入住	那里	,	和	这	意图	的	等待	直到	后	黑暗的	和	尝试

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər][plænz] . ”

to	learn	their	plans	.	”
到	学习	他们的	计划	.	”

“他留在那里，打算等到天黑后，看看他们的计划是什么。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

“	That	is	a	good	idea	.
“	那	是	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

[haʊ] [strɔːŋ] [ɪz][ðer; ðər] [fɔːrs] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

How	strong	is	their	force	,	do	you	think	?	”
如何	强的	是	他们的	力量	,	做	你	思考	?	”

你认为他们的实力有多强?

“ [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] , [sɜːr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . ”

“	About	fifteen	hundred	,	sir	,	I	should	judge	.	”
”	关于	十五	百	,	先生	,	我	应该	法官	.	”

“先生，我估计大约有一千五百。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ben] ['fɑːstər] [sed] .

“	That	is	what	Ben	Foster	said	.
”	那	是	什么	本	促进	说	.

“这是本·福斯特说的。”

[wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['ɑːrnəld] [ə; eɪ] [gʊd]

Well	,	we	have	a	thousand	men	,	and	will	be	able	to	give	Arnold	a	good
出色地	,	我们	有	一个	千	男人	,	和	将要	是	有能力的	到	给	阿诺德	一个	好的

[faɪt] . ”

fight	.	”
斗争	.	”

我们有一千人，足以和阿诺德打一场精彩的比赛。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [hoʊld] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] , ” [sed] ['kæptɪn] ['mɔːrgən] .

“	Yes	,	I	think	we	can	hold	our	own	against	his	force	,	”	said	Captain	Morgan	.
”	是的	,	我	思考	我们	能	抓住	我们的	自己的	反对	他的	力量	,	”	说	队长	摩根	.

“是的，我认为我们能够与他的部队抗衡，”摩根上尉说道。

['æftər] ['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] ,

After	answering	a	few	more	questions	,
后	回答	一个	很少	更多的	问题	,

在回答了几个问题之后，

[tɑːm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] , [ænd; ənd]

Tom	made	his	way	to	the	point	where	his	company	was	quartered	,	and
汤姆	制成	他的	方式	到	这	观点	在哪里	他的	公司	曾是	四分	,	和

[faʊnd] [ben] [ðer; ðər] .

found	Ben	there	.
成立	本	那里	.

汤姆一路来到他所在部队的驻地，在那里找到了本。

['hɜːrbərt] ['mɪlər] , [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ɔːlsoʊ] ,

Herbert	Miller	,	the	school	-	teacher	,	was	there	also	,
赫伯特	磨坊主	,	这	学校	-	老师	,	曾是	那里	还	,

学校老师赫伯特·米勒当时也在场。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [tɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] .

and	he	informed	Tom	that	he	had	joined	the	patriot	army	.
和	他	知情的	汤姆	那	他	有	加入	这	爱国者	军队	.

他告诉汤姆，他已经加入了爱国者军队。

“ [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	Good	for	you	.
”	好的	为了	你	.

“对你有好处。

[aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] .

I'm	glad	of	that	,	”	said	Tom	.
我是	高兴的	的	那	,	”	说	汤姆	.

“我很高兴，”汤姆说。

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [dɪk] [ænd; ənd] [hæŋk] ['spraʊl]

CHAPTER	XX	—	Dick	And	Hank	Sprowl
章	xx	—	迪克	和	汉克	斯普罗尔

第二十章——迪克和汉克·斯普劳尔

[dɪk] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] ['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [tɪl] ['naɪtfɔːl] ,
Dick remained near the Tory settlement till nightfall ,
迪克 剩余 靠近 这 保守党 沉降 直到 黄昏 ,

迪克一直待在托利党人定居点附近，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
and then began to figure on entering and trying to learn something about
和 然后 开始 到 数字 在 进入 和 尝试 到 学习 某物 关于
[ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
the intentions of the enemy .
这 意图 的 这 敌人 .

然后开始琢磨如何进入敌方阵地，试图了解敌方的意图。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
The British force was encamped just at the edge of the settlement ,
这 英国 力量 曾是 营地 只是 在 这 边缘 的 这 沉降 ,

英军的营地就设在定居点的边缘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [bi'liːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['vɪzɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [pər'hæps] [lɜːrn]
and the youth believed he could visit one of the houses and perhaps learn
和 这 青年 相信 他 可以 访问 一 的 这 房屋 和 也许 学习
['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['setlər] ,
something from the settler ,
某物 从 这 定居者 ,

这位年轻人认为他可以去拜访其中一户人家，或许能从定居者那里学到一些东西。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redkoʊt] .
without being seen by any of the redcoats .
没有 存在 已见 经过 任何 的 这 红衣军 .

没有被任何一名红衣士兵发现。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
So he made his way into the settlement , at the opposite side from the
所以 他 制成 他的 方式 进入 这 沉降 , 在 这 对面的 边 从 这
['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,
British encampment ,
英国 营地 ,

于是他进入了定居点，位于英军营地的对面。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
and approaching one of the houses , knocked on the door .
和 接近 一 的 这 房屋 , 敲门 在 这 门 .

然后走到其中一栋房子前，敲了敲门。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] , [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['setlər] [ə'pɪrd] .
The door opened , and a tall , rough - looking settler appeared .
这 门 打开 , 和 一个 高的 , 粗糙的 - 寻找 定居者 出现 .

门开了，一个身材高大、相貌粗犷的定居者走了出来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] , [ɪn] [fækt] , [ðæn; ðən] [hæŋk] ['spraʊl] , ['hɜːrbərt] ['mɪlɜ-z] [wɜːrst] ['enəmi] ,
He was no other , in fact , than Hank Sprowl , Herbert Miller's worst enemy ,
他 曾是 不 其他 , 在 事实 , 比 汉克 斯普罗尔 , 赫伯特 米勒的 最差 敌人 ,
[bʌt; bət] [dɪk] ,
but Dick ,
但 迪克 ,

事实上，他不是别人，正是赫伯特·米勒最大的敌人汉克·斯普劳尔，但是迪克

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
of course , did not know him .
的 课程 , 做过 不是 知道 他 .

当然，我并不认识他。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][jiː; ji] , ['streɪndʒər] ?
“ How are ye , stranger ?
” 如何 是 是的 , 陌生人 ?

“陌生人，你好吗？”

” ['spraʊl] [sed] , ['grʌfli] .
” Sprowl said , gruffly .
” 斯普罗尔 说 , 粗声粗气地 .

“斯普罗尔粗声粗气地说。”

“ [wʌt] [kɪn] [aɪ][duː][fɜːr][jiː; ji] ? ”
“ What kin I do fur ye ? ”
” 什么 亲属 我 做 毛皮 是的 ? ”

“我与你何干？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ,
“ I am a stranger in these parts , ” replied Dick ,
” 我 是 一个 陌生人 在 这些 部分 , ” 回复 迪克 ,

“我是这地方的陌生人，”迪克回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] .
“ and I thought that perhaps I could get something to eat here .
” 和 我 想法 那 也许 我 可以 得到 某物 到 吃 这里 .

“我想也许我可以在这里吃点东西。”

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] . ”
I will pay for the food . ”
我 将要 支付 为了 这 食物 . ”

我来付饭钱。

“ - [ɔːl] [raɪt] .
“ Thet's all right .
” - 全部 正确的 .

“没关系。”

['jəz] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kɪn] [let] [jiː; ji][hæv; həv] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] .
Yas , I guess we kin let ye have somethin ' to eat .
亚斯 , 我 猜测 我们 亲属 让 是的 有 某物 - 到 吃 .

是的，我想我们可以给你点吃的。

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

” [dɪk] ['entərd] , [ænd; ənd] ['spraʊl] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] ['æftər] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
” Dick entered , and Sprowl motioned to a chair after closing the door ,
” 迪克 进入 , 和 斯普罗尔 示意 到 一个 椅子 后 结束 这 门 ,

迪克走了进来，斯普劳尔关上门后，示意他坐到椅子上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [sæt] [daʊn] , [hiː; hi] [æskt] : “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['streɪndʒər] ? ”
and as the youth sat down , he asked : “ What is your name , stranger ? ”
和 作为 这 青年 卫星 向下 , 他 问 : “ 什么 是 你的 姓名 , 陌生人 ? ”

年轻人坐下后问道：“陌生人，你叫什么名字？”

“ [dɪk] [fɔːrd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [dɪk] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs]
“ Dick Ford , ” was the reply , Dick deciding that he had better give a fictitious
” 迪克 福特 , ” 曾是 这 回复 , 迪克 决定 那 他 有 更好的 给 一个 虚拟
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

“迪克·福特，”对方回答道。迪克觉得最好还是用个假名。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

he	being	so	close	to	the	British	.
他	存在	所以	关闭	到	这	英国	.

他与英国人关系非常密切。

" [wer] [duː] [jiː; ji] [lɪv; laɪv] , [æn; ən] - [wer] [jiː; ji] ['gɔɪn] - ? "

"	Where	do	ye	live	,	an	-	where	ye	goin	-	?	"
"	在哪里	做	是的	居住	,	一个	-	在哪里	是的	去	-	?	"

"你住在哪里，又要去哪里？"

" [aɪ] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	live	about	a	hundred	miles	north	from	here	,	"	was	the	reply	.
"	我	居住	关于	一个	百	英里	北	从	这里	,	"	曾是	这	回复	.

"我住在离这里大约一百英里北的地方，"对方回答说。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] . "

"	And	I'm	going	about	fifty	miles	beyond	the	James	River	.	"
"	和	我是	去	关于	五十	英里	超过	这	詹姆斯	河	.	"

"我要去詹姆斯河以西大约五十英里的地方。"

" [gɑːt] [foʊks] [daʊn] [ðer; ðər] , [heɪ] ? "

"	Got	folks	down	there	,	hey	?	"
"	得到	各位	向下	那里	,	嘿	?	"

"有人在那边吗？"

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

"是的，先生。"

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] ['sʌpər] , ['mɑːli] , " [kɔːld] ['spraʊl] .

"	Here's	a	stranger	to	supper	,	Molly	,	"	called	Sprowl	.
"	这里是	一个	陌生人	到	晚餐	,	莫莉	,	"	称为	斯普罗尔	.

"莫莉，晚餐来了个陌生人，"斯普罗尔说道。

" [kʊk] [ɪ'nʌf] ['ekstrə] [fɜːr] [hɪm; ɪm] . "

"	Cook	enuff	extra	fur	him	.	"
"	厨师	足够	额外的	毛皮	他	.	"

"给他多煮些毛皮。"

" [ɔːl] [raɪt] , [hæŋk] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	All	right	,	Hank	,	"	was	the	response	from	the	kitchen	.
"	全部	正确的	,	汉克	,	"	曾是	这	回复	从	这	厨房	.

"好的，汉克，"厨房里传来回应。

" [aɪ] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , "

"	I	saw	what	looked	like	a	big	encampment	at	the	edge	of	the	settlement	,	"
"	我	锯	什么	看起来	喜欢	一个	大的	营地	在	这	边缘	的	这	沉降	,	"

[sed] [dɪk] .

said	Dick	.
说	迪克	.

迪克说："我看到定居点边缘好像有一个很大的营地。"

" [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?

"	What	is	going	on	?
"	什么	是	去	在	?

"到底是怎么回事?

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [men] ['soʊldʒərz] ? "

Are	those	men	soldiers	?	"
是	那些	男人	士兵	?	"

这些人是军人吗?

“ [jes] , [ðeə(r)] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] .
“ Yes , they're British soldiers .
” 是的 , 它们是 英国 士兵 .

“是的，他们是英国士兵。”

[ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrnəldz] ['ɑːrmi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
That is General Arnold's army , ” was the reply .
那 是 一般的 阿诺德的 军队 , ” 曾是 这 回复 .

“那是阿诺德将军的军队，”对方回答道。

“ [ɑː] .
“ Ah .
” 啊 .

“啊。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['jestərdeɪ] ,
I suppose they intend to fight the rebel army that I saw yesterday ,
我 认为 他们 打算 到 斗争 这 反叛 军队 那 我 锯 昨天 ,

我猜他们打算与我昨天看到的叛军作战。

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [duː] [ðeɪ] ? ”
fifteen or twenty miles from here , do they ? ”
十五 或者 二十 英里 从 这里 , 做 他们 ? ”

离这里十五到二十英里远，是吗?

“ [soʊ][jiː; ji] [siːn] [ðər] ['reblz; rɪ'bel] , [dɪd][jiː; ji] ?
“ So ye seen ther rebels , did ye ?
” 所以 是的 已见 那里 叛军 , 做过 是的 ?

“所以你们都看到那些叛军了，是吗？”

[jes] , - [wʌt] ['ɑːrnəld] [in'tendz] [tuː; tə][duː] .
Yes , thet's what Arnold intends to do .
是的 , - 什么 阿诺德 意图 到 做 .

是的，这正是阿诺德打算做的。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm]
The rebel army is now at a rebel settlement about three miles from
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

叛军目前驻扎在距离这里大约三英里的一个叛军定居点。

[æn; ən] - ['ɑːrnəld] [wɪl] [gɪt] ['ɑːrtɚ] - [ɪm] ['prɪti] [kwɪk] . ”
an ' Arnold will git arter ' em pretty quick . ”
一个 - 阿诺德 将要 git 动脉 - 呃 漂亮的 快的 . ”

“阿诺德很快就会把他们揍趴下。”

“ [wen] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” ['kwiərid] [dɪk] .
“ When , to - morrow , do you think ? ” queried Dick .
” 什么时候 , 到 - 明天 , 做 你 思考 ? ” 查询 迪克 .

“你觉得明天什么时候？”迪克问道。

['spraʊl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] ['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəsli] .
Sprowl looked at the youth somewhat suspiciously .
斯普罗尔 看起来 在 这 青年 有些 可疑地 .

斯普罗尔有些怀疑地打量着这个年轻人。

“ - [duː][jiː; ji]['wɑːntər] [noʊ] ?
“ W'y do ye wanter know ?
” - 做 是的 想要 知道 ?

你为什么想知道?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][tuː; tə] -
" Why , I thought that if there was likely to be a fight in this vicinity to -
" 为什么 , 我 想法 那 如果 那里 曾是 可能 到 是 一个 斗争 在 这 附近 到 -
['mɔːroʊ] ,
morrow ,
明天 ,

“我当时想，如果明天这附近可能会发生战斗，

[aɪ] [wʊd] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt][rɪ'plaɪ] .
I would wait here and see it , " was the prompt reply .
我 会 等待 这里 和 看 它 , " 曾是 这 迅速的 回复 .

“我会在这里等着看，”对方迅速回答道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . "
" I would like to see a battle . "
" 我 会 喜欢 到 看 一个 战斗 . "

“我想看到一场战斗。”

" [oʊ] , " [sed] [hæŋk] .
" Oh , " said Hank .
" 哦 , " 说 汉克 .

“哦，”汉克说。

" [soʊ] - [jʊr; jər]['iː'deɪ] , [heɪ] ?
" So thet's your idee , hey ?
" 所以 - 你的 想法 , 嘿 ?

“所以这就是你的想法，是吗？”

['waɪ] , [aɪ] [dɑːn] - [noʊ] [æz; əz] ['hiːl] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə] - ['mɔːrər] ,
Wai , I don ' know as he'll make an attack to - morrer ,
哇 , 我 大学教师 - 知道 作为 地狱 制作 一个 攻击 到 - 莫勒 ,

哇，我不知道，因为他明天会发动攻击。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [gɪt] ['ɑːrtɚ] [θər] ['reblz; rɪ'bel] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] , - ['sɑːrtɪn] . "
but he will git arter ther rebels before very long , thet's sartin . "
但 他 将要 git 动脉 那里 叛军 前 非常 长的 , - 萨廷 . "

但他很快就会制服那些叛军，这是肯定的。”

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [dʌz] [teɪk] [pleɪs] , " [sed] [dɪk] .
" I've a good mind to stop here till the battle does take place , " said Dick .
" 我已经 一个 好的 头脑 到 停止 这里 直到 这 战斗 做 拿 地方 , " 说 迪克 .

“我打算待在这里，直到战斗真正打响，”迪克说。

" ['waɪ] , [aɪ] [ges] [jiː; jɪ][kɪn] [steɪ] [hɪr] [ˌiː'ɛf][jiː; jɪ][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['spraʊl] .
" Wai , I guess ye kin stay here ef ye want to , " said Sprowl .
" 哇 , 我 猜测 是的 亲属 停留 这里 ef 是的 想 到 , " 说 斯普罗尔 .

“哇，我想如果你愿意的话，你可以留在这里，”斯普罗尔说道。

" [θər] ['bæt(ə)l] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] - ['mɔːrər] .
" Ther battle may take place to - morrer .
" 那里 战斗 可能 拿 地方 到 - 莫勒 .

“那么战斗可能明天就会发生。”

" [æn; ən][aɪ'diːə] [strʌk] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] ,
" An idea struck Dick , and he said : " As I said , I'm a stranger here ,
" 一个 主意 击 迪克 , 和 他 说 : " 作为 我 说 , 我是 一个 陌生人 这里 ,

迪克突然想到一个主意，他说：“正如我所说，我在这里是个陌生人。”

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz] [baɪ] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,

and	wouldn't	like	to	bother	the	British	officers	by	asking	questions	,
和	不会	喜欢	到	打扰	这	英国	警官	经过	问	问题	,

而且他也不想因为问问题而打扰英国军官。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

but	you	could	find	out	whether	they	intend	to	make	an	attack	to	-	morrow	,
但	你	可以	寻找	出去	无论	他们	打算	到	制作	一个	攻击	到	-	明天	,

[ɔ:r] [nɑ:t] ,

or	not	,
或者	不是	,

但你可以查明他们是否打算在明天发动袭击。

['kudnt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [ɪn'tend] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] . ”

couldn't	you	,	and	if	they	do	intend	to	do	so	,	I	will	stay	.	”
不能	你	,	和	如果	他们	做	打算	到	做	所以	,	我	将要	停留	.	”

难道你不能吗？如果他们真的打算这么做，我会留下来。

“ [jɪl] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] , ['enihaʊ] , [wəʊnt] [ji:; ji] ? ”

“	Ye'll	stay	all	night	,	anyhow	,	won't	ye	?	”
“	叫喊	停留	全部	夜晚	,	无论如何	,	惯于	是的	?	”

“反正你们今晚都要待到天亮，对吧？”

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜ:rli] ,

“	Yes	,	but	I	want	to	get	up	very	early	,
“	是的	,	但	我	想	到	得到	向上	非常	早期的	,

“是的，但我想要很早起床。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ]

and	so	if	you	will	go	and	find	out	about	that	to	-	night	,	I	will	be	much
和	所以	如果	你	将要	去	和	寻找	出去	关于	那	到	-	夜晚	,	我	将要	是	很多

[ə'blaɪdʒd] .

obliged	.
有义务	.

所以，如果你今晚能去查明这件事，我将不胜感激。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

If	they	don't	intend	to	make	the	attack	to	-	morrow	,	or	by	the	next	day	,
如果	他们	不	打算	到	制作	这	攻击	到	-	明天	,	或者	经过	这	下一个	天	,

如果他们不打算在明天或后天发动袭击，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑ:n] [maɪ] [weɪ] . ”

I	will	go	on	my	way	.	”
我	将要	去	在	我的	方式	.	”

我这就走。

“ [ɔ:l] [raɪt] ,

“	All	right	,
“	全部	正确的	,

“好的，

[aɪl] [goʊ] ['oʊvər] [tu:; tə] [θər] [ɪn'kæmpmənt] ['ɑ:rtɝ] ['sʌpər] [æn; ən] - [hæv; həv] [ə; eɪ] ['li:tl] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]

I'll	go	over	to	ther	encampment	arter	supper	an	'	have	a	leetle	talk	with
患病的	去	超过	到	那里	营地	动脉	晚餐	一个	-	有	一个	小精灵	讲话	和

['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rnəld] ,

General	Arnold	,
一般的	阿诺德	,

晚饭后我会去他们的营地，和阿诺德将军聊一会儿。

[æn; ən] - [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [θər] ['bæt(ə)l] . ”

an	'	see	if	I	can	find	out	about	ther	battle	.	”
一个	-	看	如果	我	能	寻找	出去	关于	那里	战斗	.	”

看看我能不能打听到那场战斗的消息。

“ ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ Very well , and thank you , ” said Dick .
“ 非常 出色地 , 和 感谢 你 , ” 说 迪克 .

“很好，谢谢。”迪克说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . ”
“ I have always wanted to see a battle . ”
“ 我 有 总是 通缉 到 看 一个 战斗 . ”

“我一直想看一场战斗。”

“ [ˌem 'i:] , [tu:] , ” [sed] ['spraʊl] .
“ Me , too , ” said Sprowl .
“ 我 , 也 , ” 说 斯普罗尔 .

“我也是，”斯普劳尔说。

“ [aɪ] ['nevər] [si:n] [wʌn] , [æn; ən] - [ðɪs] [wɪl] ['laɪkli] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,
“ I never seen one , an ' this will likely be a big one ,
“ 我 绝不 已见 一 , 一个 - 这 将要 可能 是 一个 大的 一 ,

“我以前从未见过，而且这很可能是一场大灾难。”

[fɜ:r]['ɑ:rnəld][hæz; həz] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [men][æn; ən] - [aɪ] [hɪr] [θɛt] [θər] ['reblz; rɪ'bel][hɛv] [mɔ:r]
fur Arnold has fifteen hundred men an ' I hear thet ther rebels hev more
毛皮 阿诺德 有 十五 百 男人 一个 - 我 听到 那个 那里 叛军 赫夫 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . ”
than a thousand . ”
比 一个 千 . ”

“阿诺德有1500人，我听说叛军有1000多人。”

“ [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [faɪt] , ” [sed] [dɪk] .
“ That ought to make a lively fight , ” said Dick .
“ 那 应该 到 制作 一个 热闹 斗争 , ” 说 迪克 .

“那肯定会是一场激烈的战斗，”迪克说道。

“ ['jəz] , - [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
“ Yas , thet's what I think .
“ 亚斯 , - 什么 我 思考 .

“是的，我也是这么想的。”

” ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [rɪ'pæst] [wʌz; wəz] ['redi] ,
” Presently the evening repast was ready ,
” 目前 这 晚上 餐饮 曾是 准备好 ,

“这时，晚饭已经准备好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [sæt][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [eɪt] ['sʌpər] .
and the three sat up to the table in the kitchen and ate supper .
和 这 三 卫星 向上 到 这 桌子 在 这 厨房 和 吃 晚餐 .

三人坐到厨房的桌子旁，吃了晚饭。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] ,
Dick was hungry , as a result of the walking he had done that day ,
迪克 曾是 饥饿的 , 作为 一个 结果 的 这 步行 他 有 完毕 那 天 ,

由于当天走了很多路，迪克饿了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] .
and he ate heartily .
和 他 吃 衷心地 .

他吃得很饱。

['æftər][ðə; ði] [miːl] , ['spraʊl] [smoʊkt] [ə; eɪ]['paɪpˌfʊl][ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊz][ænd; ənd]

After	the	meal	,	Sprowl	smoked	a	pipeful	of	tobacco	,	and	then	rose	and
后	这	一顿饭	,	斯普罗尔	熏制	一个	满管	的	烟草	,	和	然后	玫瑰	和

[stretʃt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

stretched	as	he	said	:
拉伸	作为	他	说	:

饭后，斯普劳尔抽了一斗烟，然后站起身来伸了个懒腰，说道：

“ [aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [θər] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] , [naʊ] ,

“	I'll	go	over	to	ther	British	encampment	,	now	,
“	患病的	去	超过	到	那里	英国	营地	,	现在	,

“我现在就去英国人的营地那边。”

[æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld][æn; ən] - [fɪn] - [aʊt] [ə'baʊt] [θər] ['bæt(ə)l] , [dɪk]

an	'	have	a	talk	with	General	Arnold	an	'	fin	'	out	about	ther	battle	,	Dick
一个	-	有	一个	讲话	和	一般的	阿诺德	一个	-	鳍	-	出去	关于	那里	战斗	,	迪克

[fɔːrd] .

Ford	.
福特	.

和阿诺德将军谈谈，了解一下那场战役的情况，迪克·福特。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] ['veri] [lɔːŋ] . ”

I	won't	be	gone	very	long	.	”
我	惯于	是	已消失	非常	长的	.	”

我不会离开太久。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['spraʊl] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

“	All	right	,	Mr	.	Sprowl	,	and	thank	you	for	your	kindness	.
“	全部	正确的	,	先生	.	斯普罗尔	,	和	感谢	你	为了	你的	仁慈	.

“好的，斯普劳尔先生，谢谢您的好意。”

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . ”

I	appreciate	it	,	I	assure	you	.	”
我	欣赏	它	,	我	保证	你	.	”

我非常感激，我向你保证。

“ - [ɔːl] [raɪt] .

“	Thet's	all	right	.
“	-	全部	正确的	.

“没关系。”

[aɪ] ['kɪndər] ['wɑːntər] [noʊ] [ə'baʊt] [θər] ['bæt(ə)l] , [maɪ'self] .

I	kinder	wanter	know	about	ther	battle	,	myself	.
我	幼儿园	想要	知道	关于	那里	战斗	,	我	.

我自己也挺想了解那场战斗的。

” [ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪk] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

”	Then	he	left	the	house	,	and	Dick	,	sitting	there	in	the	front	room	,
”	然后	他	左边	这	房子	,	和	迪克	,	坐着	那里	在	这	正面	房间	,

“然后他离开了房子，迪克则坐在前厅里，

[kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .

congratulated	himself	on	his	good	luck	.
恭喜	他自己	在	他的	好的	运气	.

他暗自庆幸自己运气好。

[hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [raɪt] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] ,

He	would	now	be	able	to	secure	information	right	from	headquarters	,
他	会	现在	是	有能力的	到	安全的	信息	正确的	从	总部	,

他现在可以直接从总部获取信息了。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ˈventʃər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .

and	without	having	to	venture	near	the	British	.
和	没有	拥有	到	风险投资	靠近	这	英国	.

而且无需冒险接近英国人。

[ˈspraʊl] [wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ˈɑːrnəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp]

Sprowl	was	soon	at	the	house	where	Arnold	and	his	officers	had	taken	up
斯普罗尔	曾是	很快	在	这	房子	在哪里	阿诺德	和	他的	警官	有	已采取	向上

[ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz] ,

their	quarters	,
他们的	四分之一	,

斯普劳尔很快就到了阿诺德和他的军官们入住的房子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][sæt] , [ˈtɔːkɪŋ]

and	when	he	had	been	ushered	into	the	room	where	the	officers	sat	,	talking
和	什么时候	他	有	到过	引导	进入	这	房间	在哪里	这	警官	卫星	,	说

,

,

,

当他被带进警官们坐着交谈的房间时，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] .

he	explained	his	errand	.
他	解释	他的	差事	.

他解释了他的来意。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈsetləz] [ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ]

He	had	already	been	spoken	of	by	the	settlers	in	the	settlement	as	being
他	有	已经	到过	说	的	经过	这	定居者	在	这	沉降	作为	存在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['tɔːris] ,

one	of	the	leading	Tories	,
一	的	这	领导	保守党	,

定居点的居民们早已把他视为托利党的领军人物之一。

[soʊ][ˈɑːrnəld][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .

so	Arnold	was	willing	to	discuss	with	him	subjects	of	interest	.
所以	阿诺德	曾是	愿意的	到	讨论	和	他	主题	的	兴趣	.

所以阿诺德愿意和他讨论感兴趣的话题。

[ˈspraʊl] , [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

Sprowl	,	in	the	conversation	,
斯普罗尔	,	在	这	对话	,

在对话中，斯普劳尔

[ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒər][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [huː] [hæd; həd]

mentioned	the	fact	that	there	was	a	young	stranger	at	his	house	who	had
提及	这	事实	那	那里	曾是	一个	年轻的	陌生人	在	他的	房子	WHO	有

[æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] ['laɪkli] [teɪk] [pleɪs] ,

asked	him	to	find	out	when	the	battle	would	likely	take	place	,
问	他	到	寻找	出去	什么时候	这	战斗	会	可能	拿	地方	,

他提到，他家来了一位陌生的年轻男子，请他帮忙打听战斗大概会在什么时候发生。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [ɔːr][nekst] [deɪ] ,

as	if	it	would	take	place	on	the	morrow	,	or	next	day	,
作为	如果	它	会	拿	地方	在	这	明天	,	或者	下一个	天	,

仿佛这件事会在明天，或者后天发生一样。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [əˈfer] , [ænd; ənd]['ɑːrnəld] ['stɑːrtɪd] ,

he	would	remain	and	see	the	affair	,	and	Arnold	started	,
他	会	保持	和	看	这	事务	,	和	阿诺德	开始	,

他会留下来旁观此事，然后阿诺德就开始了。

[lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət] ['spraʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

looked	thoughtfully	at	Sprowl	for	a	few	moments	,	and	then	said	:
看起来	深思熟虑	在	斯普罗尔	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	说	:

他若有所思地看了斯普劳尔一会儿，然后说道：

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['streɪndʒər][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [naʊ] ,

“	You	say	there	is	a	young	stranger	at	your	house	now	,
”	你	说	那里	是	一个	年轻的	陌生人	在	你的	房子	现在	,

你说现在你家有个年轻的陌生人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] ['laɪkli] [teɪk] [pleɪs]

and	that	he	expressed	a	wish	to	know	when	the	battle	would	likely	take	place
和	那	他	表达	一个	希望	到	知道	什么时候	这	战斗	会	可能	拿	地方

? ”

?	”
?	”

他还表示想知道这场战斗可能何时发生?

“ ['jəz] , ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yas	,	General	Arnold	,	”	was	the	reply	.
”	亚斯	,	一般的	阿诺德	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，阿诺德将军，”对方回答道。

“ [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

“	What	is	his	name	?
”	什么	是	他的	姓名	?

他叫什么名字?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːgər] [laɪt] [ɪn] ['ɑːrnəldz] [aɪz] .

”	There	was	an	eager	light	in	Arnold's	eyes	.
”	那里	曾是	一个	渴望的	光	在	阿诺德的	眼睛	.

“阿诺德的眼中闪烁着渴望的光芒。”

['spraʊl] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] ['ænsər] “ [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪk]

Sprowl	looked	somewhat	surprised	,	but	answered	“	He	said	his	name	was	Dick
斯普罗尔	看起来	有些	惊讶	,	但	回答	“	他	说	他的	姓名	曾是	迪克

[fɔːrd] .

Ford	.
福特	.

斯普劳尔看起来有些惊讶，但还是回答说：“他说他的名字叫迪克·福特。”

” ['ɑːrnəld] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['sʌmwʌt] ['grɪmli] .

”	Arnold	started	again	,	and	smiled	somewhat	grimly	.
”	阿诺德	开始	再次	,	和	微笑	有些	阴沉地	.

阿诺德重新开口，脸上露出一丝苦笑。

“ [dɪk] [fɔːrd] , [eɪ] ?

“	Dick	Ford	,	eh	?
”	迪克	福特	,	嗯	?

“迪克·福特，是吗？”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪz][hiː; hi] ?

What	kind	of	looking	young	fellow	is	he	?
什么	种类	的	寻找	年轻的	同伴	是	他	?

他长什么样?

[dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] .

Describe	him	.
描述	他	.

描述一下他。

" ['spraʊl] [dɪd][soʊ][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd]['ɑːrnəld]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Sprowl	did	so	as	best	he	could	,	and	Arnold	nodded	,	and	said	:
"	斯普罗尔	做过	所以	作为	最好的	他	可以	,	和	阿诺德	点头	,	和	说	:

斯普罗尔尽力照做了，阿诺德点点头，说道：

" [aɪl] ['weɪdʒər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] , [dɪk]

"	I'll	wager	anything	that	the	young	fellow	in	question	is	the	rebel	spy	,	Dick
"	患病的	赌注	任何事物	那	这	年轻的	同伴	在	问题	是	这	反叛	间谍	,	迪克

[der] . "

Dare	.	"
敢	.	"

"我敢打赌，这个年轻人就是叛军间谍迪克·戴尔。"

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

"	Do	you	think	so	?	"	said	one	of	the	officers	.
"	做	你	思考	所以	?	"	说	一	的	这	警官	.

"你这么认为吗？"其中一名警官问道。

" [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	almost	sure	of	it	.
"	我是	几乎	当然	的	它	.

我几乎可以肯定。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .

And	I'm	going	to	know	for	sure	.
和	我是	去	到	知道	为了	当然	.

我一定会知道的。

['kɜːrn(ə)l] ['rɪgz] , [get] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . [-] [hoʊm]

Colonel	Riggs	,	get	about	a	dozen	men	and	we	will	go	to	Mr	.	Sprawl's	home
上校	里格斯	,	得到	关于	一个	打	男人	和	我们	将要	去	到	先生	.	蔓延的	家

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

里格斯上校，带上十二个人，我们和他一起去斯普劳尔先生家。

[səˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

surround	the	house	,	so	that	the	young	fellow	cannot	escape	,
环绕	这	房子	,	所以	那	这	年轻的	同伴	不能	逃脱	,

包围房子，让那年轻人无法逃脱。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['entər] [ænd; ənd] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm] .

and	then	we	will	enter	and	confront	him	.
和	然后	我们	将要	进入	和	面对	他	.

然后我们将进去与他对峙。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪk] [der] , [æz; əz][aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt][ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

And	if	he	is	Dick	Dare	,	as	I	feel	confident	is	the	case	,
和	如果	他	是	迪克	敢	,	作为	我	感觉	自信的	是	这	案件	,

如果他真是迪克·戴尔，而我确信事实就是如此，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] .

I	shall	be	very	glad	.
我	将	是	非常	高兴的	.

我将非常高兴。

[aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [det] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [tuː] [ɔːr] [θriː]

I	owe	him	a	debt	for	trying	to	capture	me	up	in	New	York	City	two	or	three
我	欠	他	一个	债务	为了	尝试	到	捕获	我	向上	在	新的	约克	城市	二	或者	三

[mʌnθs] [ə'goʊ] ,

months	ago	,
几个月	前	,

两三个月前他在纽约试图抓我，我欠他一个人情。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] [oʊ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv] [juː 'es] [læst]

and	we	both	owe	him	something	for	trying	to	make	prisoners	of	us	last
和	我们	两个都	欠	他	某物	为了	尝试	到	制作	囚犯	的	我们	最后的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

昨晚他试图把我们变成囚犯，我们俩都欠他一个人情。

[kʌm] , [let] [juː 'es] ['heɪs(ə)n] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [flaɪt] .

Come	,	let	us	hasten	,	for	he	may	take	the	alarm	and	take	refuge	in	flight	.
来	,	让	我们	趋	,	为了	他	可能	拿	这	警报	和	拿	避难所	在	航班	.

来吧，我们快点走，因为他可能会惊慌逃窜。

" [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

"	They	went	out	,
"	他们	去	出去	,

他们出去了，

[ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['rɪgz] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

and	Colonel	Riggs	ordered	a	squad	of	the	soldiers	to	go	with	them	to
和	上校	里格斯	订购	一个	队	的	这	士兵	到	去	和	他们	到

- [haʊs] ,

Sprowl's	house	,
-	房子	,

里格斯上校命令一队士兵和他们一起去斯普劳尔的家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第6/7页

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːrnəld][ænd; ənd] ['rɪgz] ['fɑːloʊd] ['spraʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
which **they** **surrounded** **,** **and** **then** **Arnold** **and** **Riggs** **followed** **Sprowl** **into** **the** **house**
哪个 他们 包围 , 和 然后 阿诺德 和 里格斯 随后 斯普罗尔 进入 这 房子
, [wer] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
, where , sure enough ,
, 在哪里 , 当然 足够的 ,

他们包围了房子，然后阿诺德和里格斯跟着斯普劳尔进了屋，果然不出所料，

[ðeɪ] [sɔː] [dɪk] [der] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['kwaɪətli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['spraʊl] .
they **saw** **Dick** **Dare** **sitting** **in** **the** **room** **,** **quietly** **awaiting** **the** **return** **of** **Sprowl** **.**
他们 锯 迪克 敢 坐着 在 这 房间 , 悄悄 等待中 这 返回 的 斯普罗尔 .

他们看到迪克·戴尔坐在房间里，静静地等待着斯普劳尔的归来。

['ɑːrnəld][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] ,
Arnold **and** **the** **colonel** **confronted** **the** **youth** **,** **and** **the** **general** **said** **,**
阿诺德 和 这 上校 面对 这 青年 , 和 这 一般的 说 ,
[sɑːr'kæstɪkli] :
sarcastically :
讽刺地 :

阿诺德和上校与那个年轻人对峙，将军讽刺地说：

“ [soʊ][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] ['mɪstər] . ['spraʊl] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ] [ɪn'tenʃən]
“ So you wanted Mr . Sprowl to secure some information regarding my intentions
“ 所以 你 通缉 先生 . 斯普罗尔 到 安全的 一些 信息 关于 我的 意图
, [dɪd][juː; jʊ] , [dɪk] [der] ?
, did you , Dick Dare ?
, 做过 你 , 迪克 敢 ?

“所以，你是想让斯普劳尔先生获取一些关于我意图的信息，是吗，迪克·戴尔？”

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I have come to give you the information in person .
我 有 来 到 给 你 这 信息 在 人 .

我亲自来向您传达这些信息。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [tɑːm] [ˌrekə'nɔɪtər]
” CHAPTER XXI — Tom Reconnoiters
” 章 二十一 — 汤姆 侦察兵

第二十一章——侦察兵

['hɜːrbərt] ['mɪlər] [left] [ðə; ði] ['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
Herbert Miller left the patriot encampment about the middle of the afternoon ,
赫伯特 磨坊主 左边 这 爱国者 营地 关于 这 中间 的 这 下午 ,

赫伯特·米勒大约在下午中旬离开了爱国者营地。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sæntən] [hoʊm] ,
and went to the Santon home ,
和 去 到 这 桑顿 家 ,

然后去了桑顿家，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['griːtɪŋ] [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntən][ænd; ənd]

where	he	was	given	a	cordial	greeting	by	Mr	.	and	Mrs	.	Santon	and
在哪里	他	曾是	给定	一个	亲切	问候	经过	先生	.	和	太太	.	桑顿	和

['lɪzi] .

Lizzie	.
莉齐	.

桑顿先生、桑顿夫人和莉齐热情地接待了他。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] , [naʊ] , ['mɪstər] . ['mɪlər] ? ” [sed] ['mɪstər] . ['sæntən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	You	are	not	teaching	school	,	now	,	Mr	.	Miller	?	”	said	Mr	.	Santon	,	with	a
“	你	是	不是	教学	学校	,	现在	,	先生	.	磨坊主	?	”	说	先生	.	桑顿	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“米勒先生，您现在不教书了吗？”桑顿先生笑着问道。

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ] , “ [aɪ] [ges] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [tiːtʃ] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	No	,	”	was	the	reply	,	“	I	guess	that	I	won't	teach	any	more	for	a	while	.
“	不	,	”	曾是	这	回复	,	“	我	猜测	那	我	惯于	教	任何	更多的	为了	一个	尽管	.

“不，”他回答说，“我想我暂时不会再教书了。”

[aɪ][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ðiː]['peɪtrɪət]['ɑːrmi] . ”

I	have	joined	the	patriot	army	.	”
我	有	加入	这	爱国者	军队	.	”

我加入了爱国者军队。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] . ”

“	I	am	glad	to	hear	that	.	”
“	我	是	高兴的	到	听到	那	.	”

“听到这个消息我很高兴。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][hændz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['tɔːris][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['set(ə)lmənt] , ['eniweɪ] ,

“	You	will	be	safe	from	the	hands	of	the	Tories	of	the	settlement	,	anyway	,
“	你	将要	是	安全的	从	这	双手	的	这	保守党	的	这	沉降	,	反正	,

” [sed] ['lɪzi] .

”	said	Lizzie	.
”	说	莉齐	.

“无论如何，你都不会落入和解协议中保守党人的手中，”莉齐说道。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪlər] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][foʊks][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] .

“	Yes	,	”	said	Miller	,	“	but	I	don't	believe	you	folks	had	better	stay	here	.
“	是的	,	”	说	磨坊主	,	“	但	我	不	相信	你	各位	有	更好的	停留	这里	.

“是的，”米勒说，“但我认为你们最好不要留在这里。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'wiːn] [ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] , ['pɑːsəbli] [tuː; tə] -

There	will	be	a	battle	between	the	British	and	our	army	,	possibly	to	-
那里	将要	是	一个	战斗	之间	这	英国	和	我们的	军队	,	可能	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

英国军队和我们军队之间可能会发生战斗，可能就在明天。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

and	it	may	take	place	right	in	this	vicinity	.
和	它	可能	拿	地方	正确的	在	这	附近	.

而且它可能就发生在这附近。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][foʊks] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtrɪət]

So	I	have	come	to	have	you	folks	return	with	me	to	the	patriot
所以	我	有	来	到	有	你	各位	返回	和	我	到	这	爱国者

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

所以我来这里是想让你们跟我一起回到爱国者定居点。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] . ”

where	you	will	be	safe	.	”
在哪里	你	将要	是	安全的	.	”

在那里你会很安全。”

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['sæntən] .

“	Do	you	really	think	we	would	be	in	danger	here	?	”	asked	Mrs	.	Santon	.
“	做	你	真的	思考	我们	会	是	在	危险	这里	?	”	问	太太	.	桑顿	.

“你真的认为我们在这里会有危险吗？”桑顿太太问道。

“ [jes] [aɪ][duː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	Yes	I	do	,	”	replied	the	young	man	.
“	是的	我	做	,	”	回复	这	年轻的	男人	.

“是的，我愿意。”年轻人回答道。

“ [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] , ['bulits] [wɪl] [flai] ['prɪti] [θɪk] ,

“	When	the	battle	begins	,	bullets	will	fly	pretty	thick	,
“	什么时候	这	战斗	开始	,	子弹	将要	飞	漂亮的	厚的	,

“战斗开始时，子弹会密集地飞来飞去。”

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][hæz; həz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːld] - ['piːsɪz] ,

and	as	our	army	has	two	or	three	field	-	pieces	,
和	作为	我们的	军队	有	二	或者	三	场地	-	件	,

由于我军拥有两三门野战炮，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['kænən] - [bɔːlz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

there	may	be	a	few	cannon	-	balls	flying	through	the	air	,
那里	可能	是	一个	很少	大炮	-	球	飞行	通过	这	空气	,

可能会有几枚炮弹在空中飞过，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [nɪr] [hɪr] , [ðə; ði] [haʊs] [maɪt] [biː; bi] ['rɪdl] .

and	if	the	battle	was	to	take	place	near	here	,	the	house	might	be	riddled	.
和	如果	这	战斗	曾是	到	拿	地方	靠近	这里	,	这	房子	可能	是	布满谜团	.

如果战斗发生在这附近，这栋房子可能会被炸成碎片。

[juː; jʊ][foʊks] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi]['ɪndʒərd][ænd; ənd] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] , [aɪ] [fɪr] ,

You	folks	would	doubtless	be	injured	and	would	stand	a	chance	,	I	fear	,
你	各位	会	毫无疑问	是	受伤	和	会	站立	一个	机会	,	我	害怕	,

恐怕你们都会受伤，而且很有可能受伤。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] . ”

even	to	lose	your	lives	.	”
甚至	到	失去	你的	生活	.	”

哪怕为此付出生命的代价。

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɪlər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['sæntən] ,

“	Then	let	us	go	to	the	settlement	with	Mr	.	Miller	,	”	said	Mrs	.	Santon	,
“	然后	让	我们	去	到	这	沉降	和	先生	.	磨坊主	,	”	说	太太	.	桑顿	,

“那我们就和米勒先生去协商解决吧，”桑顿太太说。

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

who	was	of	a	somewhat	nervous	disposition	.
WHO	曾是	的	一个	有些	紧张的	处置	.

他生性有些神经质。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['sæntən] .
“ Very well , ” said Mr . Santon .
“ 非常 出色地 , ” 说 先生 . 桑顿 .

“很好，”桑顿先生说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪ'fekts] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]
And then they gathered together such of the household effects as they might
和 然后 他们 聚集 一起 这样的 的 这 家庭 效果 作为 他们 可能
[rɪ'kwaɪər] ,
require ,
要求 ,

然后他们把可能需要的家用物品都收集起来，

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
and set out for the settlement .
和 放 出去 为了 这 沉降 .

然后启程前往定居点。

[ðə; ði] [sæntənz] [hæd; həd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
The Santons had friends in the settlement ,
这 桑顿 有 朋友们 在 这 沉降 ,

桑顿一家在定居点有朋友，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] .
and were taken into the home of one of the residents .
和 是 已采取 进入 这 家 的 一 的 这 居民 .

他们被带到其中一位居民家中。

['hɜːrbərt] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] ['sætɪsfaɪd][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [ðeɪ]
Herbert Miller was much better satisfied than he would have been had they
赫伯特 磨坊主 曾是 很多 更好的 使满意 比 他 会 有 到过 有 他们
[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] .
remained in their home .
剩余 在 他们的 家 .

赫伯特·米勒对他们现在的生活比继续住在原来的房子里要满意得多。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [dɪk] [der] [dɪd][nɑːt][pʊt][ɪn][æn; ən]
That evening and night passed quietly , but Dick Dare did not put in an
那 晚上 和 夜晚 通过了 悄悄 , 但 迪克 敢 做过 不是 放 在 一个
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

当晚和夜里平静地过去了，但迪克·戴尔并没有露面。

“ [aɪ] [fɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]
“ I fear he has been captured , ” said Colonel Morris addressing the captain of
“ 我 害怕 他 有 到过 捕获 , ” 说 上校 莫里斯 解决 这 队长 的
['dɪks] ['kʌmpəni] .
Dick's company .
迪克的 公司 .

“恐怕他已经被俘虏了，”莫里斯上校对迪克连队的连长说道。

[ðə; ði] ['lætər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The latter nodded , and said that it seemed probable that this was the
这 后者 点头 , 和 说 那 它 似乎 可能 那 这 曾是 这
[keɪs] .
case .
案件 .

后者点点头，说情况似乎很有可能如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , [wen] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ə'naʊnst] [tɑːm] [der] ,

They	**were**	**still**	**talking**	**about**	**this**	**matter**	**,**	**when**	**the**	**orderly**	**announced**	**Tom**	**Dare**	**,**
他们	是	仍然	说	关于	这	事情	,	什么时候	这	秩序	宣布	汤姆	敢	,

他们还在讨论这件事，这时，勤务兵宣布汤姆·戴尔来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

and	**a**	**few**	**moments**	**later**	**Tom**	**was**	**in**	**the**	**room**	**.**
和	一个	很少	时刻	之后	汤姆	曾是	在	这	房间	.

片刻之后，汤姆就进了房间。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

“	**Well**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**colonel**	**.**
”	出色地	,	我的	男生	,	什么	是	它	?	”	问	这	上校	.

“孩子，怎么了？”上校问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [dɪk] [nɑːt] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] , ” [sed] [tɑːm] .

“	**I**	**have**	**come**	**to**	**ask**	**what**	**you**	**think**	**about**	**Dick**	**not**	**having**	**returned**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
”	我	有	来	到	问	什么	你	思考	关于	迪克	不是	拥有	返回	,	”	说	汤姆	.

“我来是想问问你对迪克没有回来这件事有什么看法，”汤姆说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**We**	**were**	**just**	**discussing**	**the**	**matter**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	我们	是	只是	讨论	这	事情	,	”	曾是	这	回复	.

“我们只是在讨论这件事，”对方回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**about**	**it**	**?**	**”**
”	什么	做	你	思考	关于	它	?	”

你对此有何看法?

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [dɪk] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**It**	**looks**	**as**	**if**	**Dick**	**has**	**been**	**made**	**a**	**prisoner**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	它	看起来	作为	如果	迪克	有	到过	制成	一个	囚犯	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“看来迪克已经被俘虏了，先生。”对方回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] . ”

“	**That**	**is**	**what**	**we**	**thought**	**.**	**”**
”	那	是	什么	我们	想法	.	”

“我们也是这么想的。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

“	**Yes**	**,**	**and**	**I**	**have**	**come**	**to**	**ask**	**if**	**I**	**may**	**go**	**and**	**reconnoiter**	**the**	**British**
”	是的	,	和	我	有	来	到	问	如果	我	可能	去	和	侦察	这	英国

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	**.**
营地	.

“是的，我来是想问问我是否可以去侦察一下英国人的营地。”

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] . ”

Perhaps	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**learn**	**something**	**.**	**”**
也许	我	可能	是	有能力的	到	学习	某物	.	”

或许我能学到点什么。

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

“	**Yes**	**,**	**you**	**may**	**go**	**.**
”	是的	,	你	可能	去	.

“是的，你可以走了。”

[bʌt; bət][biː; bi] [dɪ'skriːt] , [ænd; ənd][dəunt] [jɔːr'self] [fɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] . ”

But	**be**	**discreet**	**,**	**and**	**don't**	**yourself**	**fall**	**into**	**their**	**clutches**	**.**	**”**
但	是	慎重	,	和	不	你自己	落下	进入	他们的	离合器	.	”

但要谨慎行事，不要落入他们的圈套。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [sɜːr] .

“	**I**	**will**	**be**	**careful**	**,**	**sir**	**.**
”	我	将要	是	小心	,	先生	.

“我会小心的，先生。”

” [ðen] [tɑːm] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [wɪð'druː] ,

”	**Then**	**Tom**	**saluted**	**and**	**withdrew**	**,**
”	然后	汤姆	敬礼	和	退出	,

“然后汤姆敬了个礼，退了回去。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

and	**was**	**soon**	**making**	**his**	**way**	**through**	**the**	**forest**	**in**	**the**	**direction**	**of**
和	曾是	很快	制作	他的	方式	通过	这	森林	在	这	方向	的

[ðə; ði] ['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .

the	**Tory**	**settlement**	**and**	**British**	**encampment**	**.**
这	保守党	沉降	和	英国	营地	.

很快，他就穿过森林，朝着托利党定居点和英国营地的方向前进。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði]['sæntən] [hoʊm] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [wer] ['hɜːrbərt] ['mɪlər]

He	**passed**	**the**	**Santon**	**home**	**,**	**and**	**later**	**on**	**the**	**schoolhouse**	**where**	**Herbert**	**Miller**
他	通过了	这	桑顿	家	,	和	之后	在	这	校舍	在哪里	赫伯特	磨坊主

[hæd; həd] [tɔːt] ,

had	**taught**	**,**
有	教授	,

他路过桑顿家，后来又路过赫伯特·米勒教过书的校舍。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	**presently**	**he**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**settlement**	**.**
和	目前	他	来了	在	视线	的	这	沉降	.

不久，他就看到了那片定居点。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	**paused**	**and**	**took**	**a**	**careful**	**survey**	**of**	**the**	**surroundings**	**,**	**and**	**then**	**,**
他	暂停	和	采取	一个	小心	民意调查	的	这	周围环境	,	和	然后	,

他停顿了一下，仔细环顾四周，然后，

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

after	**a**	**few**	**moments**	**he**	**made**	**his**	**way**	**around**	**and**	**approached**	**the**	**British**
后	一个	很少	时刻	他	制成	他的	方式	大约	和	接近	这	英国

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	**.**
营地	.

过了一会儿，他绕到前面，朝英军营地走去。

[hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tɪl] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [derd] ['ventʃər] ,

He	**moved**	**forward**	**till**	**as**	**close**	**as**	**he**	**thought**	**he**	**dared**	**venture**	**,**
他	已搬	向前	直到	作为	关闭	作为	他	想法	他	敢于	风险投资	,

他向前走，直到他认为自己敢冒险接近的距离。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

then	**he**	**paused**	**behind**	**a**	**big**	**tree**	**and**	**began**	**a**	**careful**	**study**	**of**	**the**	**camp**	**.**
然后	他	暂停	在后面	一个	大的	树	和	开始	一个	小心	学习	的	这	营	.

然后他停在一棵大树后面，开始仔细观察营地。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['redkoʊt] [lɔlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [tents] ,

He	**could**	**see**	**the**	**redcoats**	**lolling**	**about**	**in**	**the**	**tents**	**,**
他	可以	看	这	红衣军	懒散	关于	在	这	帐篷	,

他能看到红衣士兵懒洋洋地躺在帐篷里。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪk] ,

but	**he**	**did**	**not**	**see**	**any**	**signs**	**of**	**Dick**	**,**
但	他	做过	不是	看	任何	标志	的	迪克	,

但他没有看到迪克的任何踪迹。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [siː] ['eni] ['soʊldʒərz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['gaːdiŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] ,

nor	did	he	see	any	soldiers	acting	as	if	guarding	any	one	of	the	tents	,
也不	做过	他	看	任何	士兵	表演	作为	如果	守护	任何	一	的	这	帐篷	,

他也没有看到任何士兵在守卫任何一个帐篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] .

in	which	a	prisoner	might	be	placed	.
在	哪个	一个	囚犯	可能	是	放置	.

囚犯可能被关押的地方。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Tom	was	puzzled	.
汤姆	曾是	困惑	.

汤姆感到困惑。

“ [aɪ] [fɪr] [dɪk] [ɪz] ['ʃʊrli] [ɪn][ðer; ðər] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

“	I	fear	Dick	is	surely	in	there	,	a	prisoner	,	”	he	murmured	.
“	我	害怕	迪克	是	一定	在	那里	,	一个	囚犯	,	”	他	低声说道	.

“我担心迪克肯定在里面，成了囚犯，”他低声说道。

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [kɑːnt] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .

“	Well	,	if	he	is	,	I	can't	rescue	him	.
“	出色地	,	如果	他	是	,	我	不能	救援	他	.

“好吧，如果他真是那样，我就救不了他了。”

[naʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

Now	,	what	shall	I	do	?
现在	,	什么	将	我	做	?

现在我该怎么办?

” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

”	He	decided	to	stay	around	in	the	vicinity	and	keep	watch	on	the	encampment
”	他	决定	到	停留	大约	在	这	附近	和	保持	手表	在	这	营地

.

:
.

他决定留在附近，监视营地的情况。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [muːv] ,

The	redcoats	might	make	some	kind	of	a	move	,
这	红衣军	可能	制作	一些	种类	的	一个	移动	,

英国红衫军可能会有所行动。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] ['kæri] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] .

and	he	could	then	carry	the	information	to	Colonel	Morris	.
和	他	可以	然后	携带	这	信息	到	上校	莫里斯	.

然后他就可以把这些信息带给莫里斯上校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['æktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

It	was	slow	work	for	Tom	,	who	was	of	a	lively	,	active	disposition	,
它	曾是	慢的	工作	为了	汤姆	,	WHO	曾是	的	一个	热闹	,	积极的	处置	,

对于生性活泼好动的汤姆来说，这项工作进展缓慢。

[bʌt; bət][baɪ] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ə; eɪ]

but	by	leaving	his	post	occasionally	and	taking	a	walk	through	the	timber	a
但	经过	离开	他的	邮政	偶尔	和	采取	一个	走	通过	这	木材	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ,

distance	of	a	mile	or	so	,
距离	的	一个	英里	或者	所以	,

但他偶尔会离开岗位，在林间漫步一英里左右，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] .

and	then	returning	,	he	managed	to	stick	to	the	work	.
和	然后	返回	,	他	管理	到	戳	到	这	工作	.

然后他回来后，就坚持完成了工作。

[wen] [nu:n] [keɪm] , [hi:; hi] [gru:] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [fu:d] [wɪð; wɪθ]

When	noon	came	,	he	grew	hungry	,	but	had	not	thought	to	bring	food	with
什么时候	中午	来了	,	他	生长	饥饿的	,	但	有	不是	想法	到	带来	食物	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

到了中午，他感到饥饿，但他没想到要带食物。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] .

so	he	had	to	go	without	any	.
所以	他	有	到	去	没有	任何	.

所以他只能什么都不带。

[hi:; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

He	stood	it	till	about	the	middle	of	the	afternoon	,
他	站立	它	直到	关于	这	中间	的	这	下午	,

他一直坚持到下午两三点左右。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

and	then	as	everything	was	quiet	in	the	camp	,
和	然后	作为	一切	曾是	安静的	在	这	营	,

然后，当营地里一片寂静时，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

he	decided	to	return	to	the	patriot	encampment	and	get	something	to	eat	,
他	决定	到	返回	到	这	爱国者	营地	和	得到	某物	到	吃	,

他决定返回爱国者营地，找点东西吃。

[meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] ['mɔ:rɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz][self] -

make	his	report	to	Colonel	Morris	,	and	then	once	more	to	resume	his	self	-
制作	他的	报告	到	上校	莫里斯	,	和	然后	一次	更多的	到	恢复	他的	自己	-

[ɪm'poʊzd] [tæsk] .

imposed	task	.
强加	任务	.

他向莫里斯上校汇报情况，然后再次继续执行他自己设定的任务。

[hi:; hi][mʌst; məst] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	must	determine	what	had	become	of	his	brother	.
他	必须	决定	什么	有	变得	的	他的	兄弟	.

他必须查明他哥哥的下落。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [fi:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

This	he	did	,	and	when	he	had	reported	and	had	feasted	to	his
这	他	做过	,	和	什么时候	他	有	据报道	和	有	盛宴	到	他的

['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] ,

heart's	content	,
心脏的	内容	,

他照做了，在汇报完毕并尽情享用美食之后，

[hi:; hi] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ə'gen] [set] [aʊt] .

he	fixed	up	a	package	of	provisions	and	again	set	out	.
他	固定的	向上	一个	包裹	的	条款	和	再次	放	出去	.

他准备好一份补给，再次出发。

[hi:; hi][toʊld] ['mɪlər] [ænd; ənd][ben] ['fɑ:stər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

He	told	Miller	and	Ben	Foster	that	he	might	remain	away	till	morning	.
他	讲述	磨坊主	和	本	促进	那	他	可能	保持	离开	直到	早晨	.

他告诉米勒和本·福斯特，他可能要到早上才会回来。

[ben] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tɑːm] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌrekə'nɔɪtər] ['betər] [ə'loʊn]

Ben	**wanted**	**to**	**accompany**	**him**	**,**	**but**	**Tom**	**said**	**he**	**could**	**reconnoiter**	**better**	**alone**
本	通缉	到	陪伴	他	,	但	汤姆	说	他	可以	侦察	更好的	独自的

,

,

,

本想陪他一起去，但汤姆说他一个人侦察效果更好。

[ænd; ənd][soʊ][ben] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

and	**so**	**Ben**	**remained**	**at**	**the**	**camp**	**.**
和	所以	本	剩余	在	这	营	.

于是本就留在了营地。

[tɑːm][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm]

Tom	**was**	**back**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**British**	**encampment**	**in**	**about**	**an**	**hour's**	**time**
汤姆	曾是	后退	在	这	附近	的	这	英国	营地	在	关于	一个	小时	时间

,

,

,

大约一个小时后，汤姆又回到了英军营地附近。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt]

and	**approaching**	**cautiously**	**,**	**took**	**up**	**his**	**position**	**behind**	**a**	**tree**	**and**	**watched**
和	接近	谨慎地	,	采取	向上	他的	位置	在后面	一个	树	和	观看

[ðə; ði] ['redkoʊt] .

the	**redcoats**	**.**
这	红衣军	.

他小心翼翼地走近，躲在一棵树后，观察着红衣士兵。

['evriθɪŋ] [siːmd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] ['meɪkɪŋ] ['eni] [muːv]

Everything	**seemed**	**quiet**	**,**	**and**	**he**	**decided**	**that**	**they**	**did**	**not**	**intend**	**making**	**any**	**move**
一切	似乎	安静的	,	和	他	决定	那	他们	做过	不是	打算	制作	任何	移动

[ðæt] [deɪ] .

that	**day**	**.**
那	天	.

一切似乎都很平静，他断定他们当天不打算采取任何行动。

['æftər] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]

After	**supper**	**that**	**evening**	**,**	**however**	**,**	**he**	**noted**	**that**	**the**	**soldiers**	**began**	**to**	**move**
后	晚餐	那	晚上	,	然而	,	他	著名的	那	这	士兵	开始	到	移动

[ə'baʊt] [ˌenər'dʒetɪkli] ,

about	**energetically**	**,**
关于	精力充沛地	,

然而，那天晚上吃过晚饭后，他注意到士兵们开始活跃起来。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ,

that	**they**	**were**	**examining**	**their**	**muskets**	**,**
那	他们	是	检查	他们的	滑膛枪	,

他们正在检查他们的火枪，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

and	**seemed**	**to**	**be**	**getting**	**ready**	**for**	**an**	**enterprise**	**of**	**some**	**kind**	**.**
和	似乎	到	是	获得	准备好	为了	一个	企业	的	一些	种类	.

似乎正在为某种事业做准备。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn]

“	**I**	**believe**	**that**	**under**	**cover**	**of**	**the**	**night**	**they**	**are**	**going**	**to**	**make**	**an**	**attack**	**on**
“	我	相信	那	在下面	覆盖	的	这	夜晚	他们	是	去	到	制作	一个	攻击	在

[ðə; ði]['peɪtriət]['ɑːrmi] ,

the	**patriot**	**army**	**,**
这	爱国者	军队	,

“我相信他们会在夜幕掩护下袭击爱国者军队。”

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] .
" was his thought .
" 曾是 他的 想法 .

他当时的想法是.....

" [ɪf] [soʊ] , [aɪ][mʌst; məst][get][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɔːrn]['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] .
" If so , I must get there ahead of them and warn Colonel Morris .
" 如果 所以 , 我 必须 得到 那里 前方 的 他们 和 警告 上校 莫里斯 .

"如果真是这样，我必须先于他们到达那里，警告莫里斯上校。"

" ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
" Presently there could be no doubt that the British were going to make a
" 目前 那里 可以 是 不 怀疑 那 这 英国 是 去 到 制作 一个
[muːv] ,
move ,
移动 ,

"现在毫无疑问，英国人即将采取行动。"

[ænd; ənd][tɑːm] ['weɪtɪd] ['iːgərli] [tɪl] [ðeɪ] [left][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['kɔːʃəsli] [ɪn][ðə; ði]
and Tom waited eagerly till they left the camp and marched cautiously in the
和 汤姆 等待 急切地 直到 他们 左边 这 营 和 行军 谨慎地 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] .
direction of the patriot encampment .
方向 的 这 爱国者 营地 .

汤姆焦急地等待着，直到他们离开营地，小心翼翼地朝着爱国者营地的方向行进。

[ðen] [hiː; hi][set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Then he set out on the run in the same direction .
然后 他 放 出去 在 这 跑步 在 这 相同的 方向 .

然后他朝着同一个方向逃窜。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] , [haʊ'evər] ,
He made a detour , however ,
他 制成 一个 車輛改道 , 然而 ,

但他绕了远路。

[tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]
to get around the British and he ran so swiftly that in about half an hour
到 得到 大约 这 英国 和 他 跑 所以 迅速地 那 在 关于 一半 一个 小时
[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][kæmp] ['hedkwɔːrtərz] ,
he was at camp headquarters ,
他 曾是 在 营 总部 ,

为了绕过英国人，他跑得非常快，大约半小时后就到达了营地总部。

[ænd; ənd] ['prɑːmptli] [meɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] .
and promptly made his report .
和 及时 制成 他的 报告 .

他立即提交了报告。

" [soʊ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] !
" So the British are coming to attack us !
" 所以 这 英国 是 未来 到 攻击 我们 !

"所以英国人要来攻击我们了！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
" exclaimed the colonel .
" 惊呼 这 上校 .

"上校惊呼道。"

" [wel] , [ɔːl] [raɪt] .
" Well , all right .
" 出色地 , 全部 正确的 .

"好吧。"

[wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

We'll	be	ready	for	them	.
出色地	是	准备好	为了	他们	.

我们会做好准备迎接他们。

〞 [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːfəsərz] ,

〞 Then	he	gave	instructions	to	the	various	officers	,
然后	他	给予	指示	到	这	各种各样的	警官	,

然后他向各级军官下达了指示。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [pə'ziʃənz] [tuː; tə]

and	soon	the	patriot	soldiers	were	arranged	in	the	best	possible	positions	to
和	很快	这	爱国者	士兵	是	安排	在	这	最好的	可能的	职位	到

[rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

repel	the	attack	of	the	enemy	.
击退	这	攻击	的	这	敌人	.

很快，爱国士兵们就部署在了最有利的位置，以击退敌人的进攻。

[ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['redkoʊt] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Ten	or	fifteen	minutes	later	the	redcoats	appeared	,	and	came	charging	through	the
十	或者	十五	分钟	之后	这	红衣军	出现	,	和	来了	收费	通过	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

大约十分钟或十五分钟后，红衣军出现了，他们冲进了居民区。

['faɪərɪŋ][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

firing	their	muskets	as	they	came	.
射击	他们的	滑膛枪	作为	他们	来了	.

他们边走边鸣枪。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

Thanks	to	the	warning	they	had	received	of	the	coming	of	the	British	,
谢谢	到	这	警告	他们	有	已收到	的	这	未来	的	这	英国	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，多亏了他们事先收到了英国人即将到来的警告，

[ðə; ði] ['peitriəts] [wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['faɪər][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] .

the	patriots	were	not	taken	by	surprise	,	and	the	former's	fire	was	returned	.
这	爱国者	是	不是	已采取	经过	惊喜	,	和	这	前任的	火	曾是	返回	.

爱国者们并没有措手不及，他们还击了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	then	the	crash	of	the	musketry	and	the	occasional	roar	of	the
和	然后	这	碰撞	的	这	火枪	和	这	偶然	吼	的	这

['kænən] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɪn][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] .

cannon	made	a	terrible	din	on	the	night	air	.
大炮	制成	一个	糟糕的	din	在	这	夜晚	空气	.

随后，枪声和偶尔的炮声在夜空中汇成一片可怕的喧嚣。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peitriəts] [wʌz; wəz][ɑːn] .

The	battle	between	the	British	and	the	patriots	was	on	.
这	战斗	之间	这	英国	和	这	爱国者	曾是	在	.

英国军队与爱国者之间的战斗打响了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ðə; ði]['bæt(ə)l]

CHAPTER	XXII	—	The	Battle
章	二十二	—	这	战斗

第二十二章——战斗

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['bæt(ə)l] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [strɔːŋgər]

It	was	a	lively	battle	,	indeed	,	for	the	British	,	being	considerably	stronger
它	曾是	一个	热闹	战斗	,	的确	,	为了	这	英国	,	存在	相当	更强

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['peɪtriəts] ,

than	the	patriots	,
比	这	爱国者	,

这确实是一场激烈的战斗，因为英国军队比爱国者军队强大得多。

['evɪdəntli] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]

evidently	thought	they	could	defeat	them	,	but	the	defenders	were	in	a
显然	想法	他们	可以	击败	他们	,	但	这	后卫	是	在	一个

[strə'tiːdʒɪkli] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

strategically	good	position	.
战略性地	好的	位置	.

显然他们认为可以击败对手，但防守方占据了战略优势。

[ðeɪ] [sent] [bæk] ['vɑːli] [fɔːr; fər] ['vɑːli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] -

They	sent	back	volley	for	volley	,	and	had	the	advantage	of	the	field	-
他们	发送	后退	截击	为了	截击	,	和	有	这	优势	的	这	场地	-

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

他们展开了激烈的对攻，并且拥有野战炮的优势。

[ænd; ənd][soʊ]['æftər][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðə; ði] ['redkoʊt]

and	so	after	a	battle	of	about	an	hour	and	a	half	the	redcoats
和	所以	后	一个	战斗	的	关于	一个	小时	和	一个	一半	这	红衣军

[ri'triːtid] ,

retreated	,
撤退	,

于是，经过大约一个半小时的战斗，英军撤退了。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

carrying	their	dead	and	wounded	with	them	.
携带	他们的	死的	和	受伤	和	他们	.

带着他们的死伤者。

[ðə; ði]['peɪtriət] [lɔːs] [wʌz; wəz] [twelv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['wuːndɪd] ,

The	patriot	loss	was	twelve	killed	and	sixteen	wounded	,
这	爱国者	损失	曾是	十二	被杀	和	十六	受伤	,

爱国者一方伤亡12人，其中12人阵亡，16人受伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [lɔːs] [ðæn; ðən]

and	they	were	pretty	sure	that	the	British	had	suffered	a	greater	loss	than
和	他们	是	漂亮的	当然	那	这	英国	有	遭受	一个	更大的	损失	比

[ðɪs] .

this	.
这	.

他们几乎可以肯定，英国遭受的损失比这更大。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	the	battle	was	over	,
什么时候	这	战斗	曾是	超过	,

战斗结束后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn] ['kæptɪn] ['mɔrgənz] ['kʌmpəni] [ðæt] [tɑːm] [der] [wʌz; wəz]

it	was	found	by	the	soldiers	in	Captain	Morgan's	company	that	Tom	Dare	was
它	曾是	成立	经过	这	士兵	在	队长	摩根的	公司	那	汤姆	敢	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

摩根上尉连队的士兵发现汤姆·戴尔失踪了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt]

At	first	it	was	feared	that	he	had	been	killed	,	but	his	body	was	not
在	第一的	它	曾是	害怕	那	他	有	到过	被杀	,	但	他的	身体	曾是	不是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

起初人们担心他已经遇害，但始终没有找到他的尸体。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθs] ['kɒmreɪdz] ,

and	when	the	captain	made	inquiries	of	the	youth's	comrades	,
和	什么时候	这	队长	制成	查询	的	这	青年的	同志们	,

当队长向这名青年的同伴们询问情况时，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

they	said	that	they	did	not	remember	having	seen	him	during	the	battle	.
他们	说	那	他们	做过	不是	记住	拥有	已见	他	期间	这	战斗	.

他们说他们不记得在战斗中见过他。

[ben] ['fɑːstər][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Ben	Foster	had	not	thought	anything	about	this	at	the	time	,
本	促进	有	不是	想法	任何事物	关于	这	在	这	时间	,

当时本·福斯特并没有想到这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

but	now	he	remembered	that	Tom	had	not	been	by	his	side	,
但	现在	他	记得	那	汤姆	有	不是	到过	经过	他的	边	,

但他现在想起来，汤姆当时并不在他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	he	could	not	think	what	had	become	of	him	.
和	他	可以	不是	思考	什么	有	变得	的	他	.

他想不明白自己究竟变成了什么样子。

[nɔːr][hæd; həd] [tɪm] ['mɜːrfi] [ɔːr] [frɪts] - [siːn] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [laɪk] [ben] ,

Nor	had	Tim	Murphy	or	Fritz	Schmockenburg	seen	Tom	,	and	they	,	like	Ben	,
也不	有	蒂姆	墨菲	或者	弗里茨	-	已见	汤姆	,	和	他们	,	喜欢	本	,

[wɜːr; wər] [ʌn'iːzi] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

were	uneasy	regarding	him	.
是	不安	关于	他	.

蒂姆·墨菲和弗里茨·施莫肯伯格也没有见过汤姆，他们和本一样，对他感到不安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɑːsəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] , [ðæt] [ben] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt]

There	was	only	one	possible	solution	,	that	Ben	could	think	of	,	and	that
那里	曾是	仅有的	一	可能的	解决方案	,	那	本	可以	思考	的	,	和	那

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

本能想到的唯一解决办法就是：

[ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

that	Tom	had	slipped	away	and	gone	to	the	British	encampment	,
那	汤姆	有	滑倒了	离开	和	已消失	到	这	英国	营地	,

汤姆偷偷溜走，去了英军营地。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː] [dɪk] , [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər]

in	the	hope	that	he	might	be	able	to	rescue	Dick	,	while	the	British	were
在	这	希望	那	他	可能	是	有能力的	到	救援	迪克	,	尽管	这	英国	是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他希望趁英国人不在的时候，能够救出迪克。

[ðə; ði] [mɔːr] [ben] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	more	Ben	thought	of	this	,
这	更多的	本	想法	的	这	,

本越想越觉得不对劲。

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [tɑːm][hæd; həd] [gɔːn] ,

the	more	certain	he	became	that	this	was	where	Tom	had	gone	,
这	更多的	肯定	他	成为	那	这	曾是	在哪里	汤姆	有	已消失	,

他越发确信汤姆就是去了这里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['kæptɪn] ['mɔːrgən][tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	he	asked	Captain	Morgan	to	permit	him	to	go	to	the	British
和	他	问	队长	摩根	到	允许	他	到	去	到	这	英国

[ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtər] .

encampment	and	reconnoiter	.
营地	和	侦察	.

他请求摩根上尉允许他前往英军营地侦察。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [tɑːm][hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ə'sɪstəns] .

He	thought	that	if	Tom	had	gone	there	,	he	might	need	assistance	.
他	想法	那	如果	汤姆	有	已消失	那里	,	他	可能	需要	协助	.

他认为如果汤姆去了那里，他可能需要帮助。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'sentɪd] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , [bʌt; bət] ['ɝːdʒd] [duː] ['kɔːʃ(ə)n] .

The	captain	consented	that	Ben	should	go	,	but	urged	due	caution	.
这	队长	同意	那	本	应该	去	,	但	敦促	到期的	警告	.

船长同意本去，但叮嘱他务必谨慎。

“ [aɪ] [wɪl] ['eksərsaɪz] [ker] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	will	exercise	care	,	sir	,	”	was	the	reply	.
“	我	将要	锻炼	关心	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“我会小心谨慎的，先生。”对方回答道。

[ðen] [ben] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	Ben	took	his	departure	,	and	made	his	way	in	the	direction	of	the
然后	本	采取	他的	离开	,	和	制成	他的	方式	在	这	方向	的	这

['ɛnəmiːz] [kæmp] .

enemy's	camp	.
敌人的	营	.

然后本就出发了，朝着敌营的方向走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['skuːlhaʊs] , [wer] ['hɜːrbərt] ['mɪlər] [hæd; həd]

When	he	reached	the	vicinity	of	the	old	schoolhouse	,	where	Herbert	Miller	had
什么时候	他	达到	这	附近	的	这	老的	校舍	,	在哪里	赫伯特	磨坊主	有

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

当他到达赫伯特·米勒曾经任教的老校舍附近时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'tækt] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['redkoʊt] , [huː]

he	was	surprised	and	attacked	suddenly	by	about	a	dozen	redcoats	,	who
他	曾是	惊讶	和	遭到攻击	突然	经过	关于	一个	打	红衣军	,	WHO

[rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

rushed	out	of	the	schoolhouse	,
匆忙	出去	的	这	校舍	,

他猝不及防，突然遭到十几名从校舍里冲出来的红衣士兵的袭击。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	was	made	a	prisoner	.
和	曾是	制成	一个	囚犯	.

他被俘虏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

He	was	ordered	to	enter	the	schoolhouse	,
他	曾是	订购	到	进入	这	校舍	,

他被命令进入校舍，

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] ['blæŋkits] ,

where	he	found	a	number	of	British	soldiers	lying	on	blankets	,
在哪里	他	成立	一个	数字	的	英国	士兵	说谎	在	毯子	,

他在那里发现许多英国士兵躺在毯子上。

['meni] [soʊ] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]

many	so	severely	wounded	that	it	had	been	thought	best	to	leave	them
许多	所以	严重	受伤	那	它	有	到过	想法	最好的	到	离开	他们

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

许多人伤势过重，以至于人们认为最好将他们留在原地。

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['seɪfli] ['teɪkən][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['dɪstəns] .

fearing	they	could	not	be	safely	taken	a	further	distance	.
害怕	他们	可以	不是	是	安全	已采取	一个	更远	距离	.

担心他们无法安全地继续运送到更远的地方。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] , [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ben] , [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ker]

The	other	soldiers	,	who	had	seized	Ben	,	had	been	left	there	to	take	care
这	其他	士兵	,	WHO	有	查获	本	,	有	到过	左边	那里	到	拿	关心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

of	the	wounded	.
的	这	受伤	.

其他抓获本的士兵被留下来照顾伤员。

[ben] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Ben	was	placed	on	a	bench	,	his	hands	tied	together	behind	his	back	,
本	曾是	放置	在	一个	长椅	,	他的	双手	系	一起	在后面	他的	后退	,

本被放在长凳上，双手被反绑在背后。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	one	of	the	redcoats	asked	him	who	he	was	and	where	he	was
和	一	的	这	红衣军	问	他	WHO	他	曾是	和	在哪里	他	曾是

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

其中一个红衣士兵问他是谁，要去哪里。

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , ” [sed] [ben] .

“	I	live	in	this	vicinity	,	”	said	Ben	.
“	我	居住	在	这	附近	,	”	说	本	.

“我就住在这附近，”本说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

“	I	was	on	my	way	to	the	settlement	.
“	我	曾是	在	我的	方式	到	这	沉降	.

“我当时正前往定居点。”

” [ðə; ði] ['redkoʊt] [læft] ['snɪrɪŋli] .

”	The	redcoat	laughed	sneeringly	.
”	这	红衣军	笑了	冷笑着	.

红衣士兵冷笑着。

“ [ðæt] [wɪl] [duː][tuː; tə] [tel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	will	do	to	tell	,	”	he	said	.
“	那	将要	做	到	告诉	,	”	他	说	.

“这样就足以说明了，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
“ But I don't believe you .
“ 但 我 不 相信 你 .

但我不相信你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] . ”
You are a rebel and were on your way to spy on the British army . ”
你 是 一个 反叛 和 是 在 你的 方式 到 间谍 在 这 英国 军队 . ”

你是叛军，正准备去刺探英国军队的情报。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , ” [sed] [ben] .
“ You are wrong , ” said Ben .
“ 你 是 错误的 , ” 说 本 .

“你错了，”本说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I don't think so .
“ 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[aɪ] [ges] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] .
I guess I shall have to take you to General Arnold .
我 猜测 我 将 有 到 拿 你 到 一般的 阿诺德 .

看来我得带你去见阿诺德将军了。

” [ben] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkoʊt] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [luː'tɛnənts] ['juːnɪfɔːrm] ,
” Ben made no reply , and the redcoat , who wore a lieutenant's uniform ,
” 本 制成 不 回复 , 和 这 红衣军 , WHO 穿着 一个 中尉的 制服 ,
['sʌmənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
summoned a couple of soldiers ,
被召唤 一个 夫妻 的 士兵 ,

“本没有回答，那名身穿中尉制服的红衣军官叫来了几个士兵。”

['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]
ordering them to take the prisoner to the British encampment , and to
['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] .
General Arnold .
订购 他们 到 拿 这 囚犯 到 这 英国 营地 , 和 到
一般的 阿诺德 .

命令他们将俘虏带到英军营地，交给阿诺德将军。

“ [ænd; ənd][dəunt][let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] .
“ And don't let him escape on the way there , ” was the caution .
“ 和 不 让 他 逃脱 在 这 方式 那里 , ” 曾是 这 警告 .

“而且别让他在去那里的路上逃跑，”有人警告说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] . ”
“ I am inclined to think he is a rebel spy . ”
“ 我 是 倾斜 到 思考 他 是 一个 反叛 间谍 . ”

“我倾向于认为他是叛军间谍。”

“ [hiː; hi][wəʊnt] [get] [ə'weɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['redkoʊt] [set] [aʊt] ,
“ He won't get away , ” was the reply , and the two redcoats set out ,
“ 他 惯于 得到 离开 , ” 曾是 这 回复 , 和 这 二 红衣军 放 出去 ,

“他逃不掉的，”对方回答道，两名红衣士兵随即出发了。

[wɪð; wɪθ][ben] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
with Ben walking between them .
和 本 步行 之间 他们 .

本从他们中间走来。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [held][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

At	first	they	held	to	his	arms	,	but	when	they	had	gone	a	little	distance	,
在	第一的	他们	握住	到	他的	武器	,	但	什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	距离	,

起初她们紧紧抓住他的胳膊，但走了一段路后，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] , [wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd][ben] , [ænd; ənd]

they	changed	their	positions	,	one	walking	in	front	and	one	behind	Ben	,	and
他们	已更改	他们的	职位	,	一	步行	在	正面	和	一	在后面	本	,	和

[wɪ'ðaʊt] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

without	holding	to	him	.
没有	保持	到	他	.

他们改变了位置，一个走在本的前面，一个走在本的后面，而且没有扶着他。

['daʊtləs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Doubtless	they	thought	that	the	prisoner	would	not	think	of	trying	to	escape	,
毫无疑问	他们	想法	那	这	囚犯	会	不是	思考	的	尝试	到	逃脱	,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] .

with	his	hands	bound	.
和	他的	双手	边界	.

毫无疑问，他们认为双手被绑的囚犯不会想到要逃跑。

[bʌt; bət] [ben] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

But	Ben	at	once	made	up	his	mind	to	try	to	get	away	.
但	本	在	一次	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	到	得到	离开	.

但本立刻下定决心要逃走。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [swɪft] ['rʌnər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	was	an	exceedingly	swift	runner	,	and	he	believed	that	even	with	his
他	曾是	一个	非常	迅速	跑步者	,	和	他	相信	那	甚至	和	他的

[hændz] [baʊnd] ,

hands	bound	,
双手	边界	,

他跑得非常快，而且他相信即使双手被缚，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] ['eni] ['redkoʊt] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [huːm] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ræŋks] , [wɜːr; wər]

he	could	outrun	any	redcoat	,	the	majority	of	whom	,	in	the	lower	ranks	,	were
他	可以	超越	任何	红衣军	,	这	多数	的	谁	,	在	这	降低	排名	,	是

['klʌmzi] ['fɛloʊz] .

clumsy	fellows	.
笨拙	伙伴们	.

他跑得比任何红衣士兵都快，而红衣士兵中大多数，尤其是在下级士兵中，都是些笨手笨脚的人。

[soʊ] ['wɑtʃɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] [ə'weɪ] ,

So	watching	till	they	came	to	a	point	where	the	ground	sloped	away	,
所以	观看	直到	他们	来了	到	一个	观点	在哪里	这	地面	倾斜的	离开	,

于是他们一直观察，直到走到地面向外倾斜的地方。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['spiːdɪŋ] , [ben] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] ['bækwərd] [ə'genst] [ðə; ði]['soʊldʒər]

making	it	easy	for	speeding	,	Ben	suddenly	leaped	backward	against	the	soldier
制作	它	简单的	为了	超速	,	本	突然	跳跃	落后	反对	这	士兵

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] ,

behind	him	,	upsetting	the	fellow	,
在后面	他	,	镦	这	同伴	,

为了加速，本突然向后跃去，撞到了身后的士兵，把那人吓了一跳。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

who	had	not	been	expecting	anything	of	this	kind	.
WHO	有	不是	到过	期待	任何事物	的	这	种类	.

他们完全没有预料到会发生这样的事。

[ðen] [ben] [dæʃt] [ə'weɪ] , [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

Then	Ben	dashed	away	,	down	the	slope	at	the	top	of	his	speed	.
然后	本	虚线	离开	,	向下	这	坡	在	这	顶部	的	他的	速度	.

然后本飞快地冲了下去，以最快的速度沿着斜坡飞奔而去。

“ ['æftər] [hɪm; ɪm] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['redkoʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'set] ,

“	After	him	!	”	yelled	the	redcoat	who	had	been	upset	,
”	后	他	!	”	大喊	这	红衣军	WHO	有	到过	沮丧的	,

“追上去！”那个情绪激动的红衣士兵喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['skræmbld] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] .

as	he	scrambled	hastily	to	his	feet	and	drew	a	pistol	.
作为	他	打乱	草草	到	他的	脚	和	画	一个	手枪	.

他慌忙站起身，拔出一把手枪。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .

“	Don't	let	him	escape	.
”	不	让	他	逃脱	.

“别让他逃走。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [æz; əz]

”	The	other	had	heard	his	comrade	give	utterance	to	an	exclamation	as
”	这	其他	有	听到	他的	同志	给	发声	到	一个	感叹	作为

[hiː; hi] [went] [daʊn] ,

he	went	down	,
他	去	向下	,

“另一个人听到他的同伴在倒下时发出了一声惊呼，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wɜːrl] [dʒʌst] ['æftər] [ben] [dæʃt] [ə'weɪ] .

and	had	whirled	just	after	Ben	dashed	away	.
和	有	旋转	只是	后	本	虚线	离开	.

本刚跑开，他就转身离开了。

[naʊ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['redkoʊt] [eɪt] [ɔːr] [ten] [ja:dz] [bɪ'haɪnd] .

Now	he	set	out	in	pursuit	,	with	the	other	redcoat	eight	or	ten	yards	behind	.
现在	他	放	出去	在	追逐	,	和	这	其他	红衣军	八	或者	十	码	在后面	.

他随即追了上去，另一个红衣士兵落后他八到十码远。

[daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ben] [ræn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] ,

Down	the	slope	Ben	ran	with	great	swiftness	,
向下	这	坡	本	跑	和	伟大的	速度	,

本飞快地跑下山坡，

[wen] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜːr; wər] [taɪd] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd]

when	the	fact	is	taken	into	consideration	that	his	wrists	were	tied	together	behind
什么时候	这	事实	是	已采取	进入	考虑	那	他的	手腕	是	系	一起	在后面

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

考虑到他的双手被反绑在背后，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

and	he	held	his	own	against	his	pursuers	.
和	他	握住	他的	自己的	反对	他的	追击者	.

他奋力抵抗追捕者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

They	were	not	able	to	gain	on	him	.
他们	是	不是	有能力的	到	获得	在	他	.

他们没能追上他。

[ɑːn][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [pər'hæps] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

On	he	ran	,	and	when	he	had	gone	perhaps	half	a	mile	,
在	他	跑	,	和	什么时候	他	有	已消失	也许	一半	一个	英里	,

他继续跑，跑了大概半英里后，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] ['prɑːbəbli]

he	suddenly	came	to	the	edge	of	the	high	bank	of	a	creek	that	probably
他	突然	来了	到	这	边缘	的	这	高的	银行	的	一个	溪	那	大概

['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] .

emptied	into	the	James	River	.
清空	进入	这	詹姆斯	河	.

他突然来到一条小溪高高的河岸边，这条小溪很可能汇入詹姆斯河。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] [fiːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp]

It	was	at	least	thirty	feet	down	to	the	water	,	and	being	unable	to	stop
它	曾是	在	至少	三十	脚	向下	到	这	水	,	和	存在	无法	到	停止

,

,

,

船身至少落差三十英尺，一直延伸到水面，而且无法停下来。

[ben] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

Ben	went	over	the	edge	of	the	bank	.
本	去	超过	这	边缘	的	这	银行	.

本从河岸边掉了下去。

[daʊn] [hiː; hi] [ʃɑːt] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps] [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] ,

Down	he	shot	,	a	distance	of	perhaps	ten	or	twelve	feet	,
向下	他	射击	,	一个	距离	的	也许	十	或者	十二	脚	,

他向下射击，距离大概有十到十二英尺。

[wer] [hiː; hi] [strʌk] [ɑːn][æn; ən] [ˌaʊt'dʒʌtɪŋ] [ledʒ] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [fel] .

where	he	struck	on	an	outjutting	ledge	about	four	feet	wide	,	and	fell	.
在哪里	他	击	在	一个	突出	壁架	关于	四	脚	宽的	,	和	跌倒	.

他撞到一块大约四英尺宽的突出岩架上，然后摔了下来。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [roʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] - [bæŋk] , [ðə; ði] [ledʒ] ['sloʊpɪŋ]

Fortunately	he	rolled	toward	the	face	of	the	creek	-	bank	,	the	ledge	sloping
幸运的是	他	滚动	朝向	这	脸	的	这	溪	-	银行	,	这	壁架	倾斜的

['daʊnwərd] ,

downward	,
向下	,

幸运的是，他滚向了溪岸的斜坡，那里的岩架向下倾斜。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['roʊlɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [keɪv] .

and	kept	on	rolling	till	he	was	several	feet	inside	a	cave	.
和	保留	在	滚动	直到	他	曾是	一些	脚	里面	一个	洞穴	.

他一路滚动，直到滚进一个洞穴好几英尺远的地方。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

And	just	then	down	came	a	great	mass	of	earth	and	bushes	,
和	只是	然后	向下	来了	一个	伟大的	大量的	的	地球	和	灌木丛	,

就在这时，一大堆泥土和灌木丛落了下来。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

covering	the	ledge	and	choking	up	the	entrance	to	the	cave	,
覆盖	这	壁架	和	窒息	向上	这	入口	到	这	洞穴	,

覆盖岩架并堵塞洞穴入口，

['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [naɪt] [wɪ'ðɪn] .

shutting	out	the	light	and	making	it	almost	as	dark	as	night	within	.
关闭	出去	这	光	和	制作	它	几乎	作为	黑暗的	作为	夜晚	之内	.

遮蔽光线，使室内几乎像夜晚一样黑暗。

[sʌm; səm] ['hevi] [stoʊnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

Some	heavy	stones	,	with	a	great	splash	,	fell	into	the	water	of	the	creek	.
一些	重的	石头	,	和	一个	伟大的	溅	,	跌倒	进入	这	水	的	这	溪	.

一些沉重的石头溅起巨大的水花，落入了溪水中。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

The	redcoats	had	stopped	before	reaching	the	edge	of	the	bank	,
这	红衣军	有	停止	前	到达	这	边缘	的	这	银行	,

红衣士兵在到达河岸边缘之前停了下来。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] ['keɪvd] [ɔːf] , [lʊkt] [daʊn] .

and	approaching	cautiously	to	the	point	where	the	bank	had	caved	off	,	looked	down	.
和	接近	谨慎地	到	这	观点	在哪里	这	银行	有	坍塌	离开	,	看起来	向下	.

他小心翼翼地走到河岸坍塌的地方，向下望去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,

They	saw	the	great	mass	of	earth	extending	from	the	ledge	on	down	to	the	creek	,
他们	锯	这	伟大的	大量的	的	地球	扩展	从	这	壁架	在	向下	到	这	溪	,

他们看到一大块泥土从岩架一直延伸到小溪边。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ben] , [wʌn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['lændslaɪd] ,

and	seeing	nothing	of	Ben	,	one	suggested	that	he	had	been	buried	under	the	miniature	landslide	,
和	看到	没有什么	的	本	,	一	建议	那	他	有	到过	埋葬	在下面	这	微型	滑坡	,

由于没有看到本的踪影，有人猜测他可能被埋在了小型山体滑坡下。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['smʌðəd] [tuː; tə] [deθ] .

and	was	now	smothered	to	death	.
和	曾是	现在	窒息	到	死亡	.

然后他被闷死了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [skautid] [æz; əz] [ʌn'laɪkli] ,

But	this	idea	was	scouted	as	unlikely	,
但	这	主意	曾是	侦察兵	作为	不太可能	,

但这个想法被认为不太可能实现。

['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [wʌz; wəz] [draʊnd] .

rather	it	was	thought	that	the	runaway	had	fallen	into	the	water	and	was	drowned	.
相当	它	曾是	想法	那	这	逃跑	有	倒下	进入	这	水	和	曾是	溺水	.

人们反而认为这名逃犯落入水中溺亡了。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

They	discussed	the	matter	a	few	moments	,
他们	讨论	这	事情	一个	很少	时刻	,

他们讨论了一会儿这件事。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bɛnz] ['hɪrɪŋ] [ɪn] [feɪnt] ['məːməz] ,

the	sound	of	their	voices	coming	to	Ben's	hearing	in	faint	murmurs	,
这	声音	的	他们的	声音	未来	到	本的	听力	在	头晕的	低语	,

本隐约听到他们低声细语的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [wɪð; wɪθ]

and	then	they	turned	and	made	their	way	back	toward	the	schoolhouse	,	with
和	然后	他们	转向	和	制成	他们的	方式	后退	朝向	这	校舍	,	和

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

the	intention	,
这	意图	,

然后他们转身朝学校方向走去，意图是：

['daʊtləs] , [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] .

doubtless	,	of	reporting	to	the	lieutenant	.
毫无疑问	,	的	报道	到	这	中尉	.

毫无疑问，这是向中尉汇报的情况。

[ben] [hæd; həd] [kept] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer] ,

Ben	had	kept	quiet	while	the	redcoats	were	talking	about	the	affair	,
本	有	保留	安静的	尽管	这	红衣军	是	说	关于	这	事务	,

当红衣士兵们谈论这件事时，本一直保持沉默。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [riː'kæptʃəd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]

his	thought	being	that	he	did	not	want	to	be	recaptured	,	but	when	they
他的	想法	存在	那	他	做过	不是	想	到	是	重新捕获	,	但	什么时候	他们

[hæd; həd] [gɔːn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

他当时的想法是不想被再次抓获，但当他们离开后，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] , [wʌz; wəz]

he	realized	that	he	was	imprisoned	in	a	cave	,	with	his	hands	bound	,	was
他	已实现	那	他	曾是	被监禁	在	一个	洞穴	,	和	他的	双手	边界	,	曾是

['præktɪkli] ['helpləs] ,

practically	helpless	,
几乎	无助	,

他意识到自己被囚禁在一个山洞里，双手被绑，几乎无力反抗。

[ænd; ənd] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n]

and	would	likely	have	to	remain	there	a	prisoner	and	die	of	starvation
和	会	可能	有	到	保持	那里	一个	囚犯	和	死	的	饥饿

[ænd; ənd] [θɜːrst] .

and	thirst	.
和	口渴	.

他们很可能被迫留在那里做囚犯，最终死于饥渴。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [broʊk] [aʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

He	shuddered	,	and	a	cold	perspiration	broke	out	over	his	body	.
他	颤抖	,	和	一个	寒冷的	汗	打破	出去	超过	他的	身体	.

他浑身一颤，冷汗涔涔而出。

[hiː; hi] [wɪʃt] , [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['redkoʊt] .

He	wished	,	now	,	that	he	had	called	out	to	the	redcoats	.
他	希望	,	现在	,	那	他	有	称为	出去	到	这	红衣军	.

他现在真希望当时能向红衣士兵喊话。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [truː] ,

He	would	have	been	again	made	a	prisoner	,	true	,
他	会	有	到过	再次	制成	一个	囚犯	,	真的	,

他确实会再次沦为囚犯。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ['leɪtər][ɑːn] ,

but	he	would	have	had	the	hope	of	getting	away	later	on	,
但	他	会	有	有	这	希望	的	获得	离开	之后	在	,

但他原本还抱有逃脱的希望。

[waɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [stʊd] [naʊ] ,

while	as	the	matter	stood	now	,
尽管	作为	这	事情	站立	现在	,

而就目前情况来看，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [tʃæns] [wət'evər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

he	did	not	see	that	he	had	any	chance	whatever	to	escape	with	his	life	.
他	做过	不是	看	那	他	有	任何	机会	任何	到	逃脱	和	他的	生活	.

他觉得自己根本没有任何活命的机会。

[ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [θɪk]

Imprisoned	in	a	cave	,	the	entrance	to	which	was	covered	several	inches	thick
被监禁	在	一个	洞穴	,	这	入口	到	哪个	曾是	涵盖	一些	英寸	厚的

[wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,

with	earth	,
和	地球	,

他被囚禁在一个山洞里，洞口被厚达数英寸的泥土覆盖着。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [baʊnd] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ?

and	with	his	arms	bound	,	how	could	he	hope	to	make	his	escape	?
和	和	他的	武器	边界	,	如何	可以	他	希望	到	制作	他的	逃脱	?

双手被缚，他怎么可能逃脱?

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

A	feeling	of	despair	took	hold	of	him	.
一个	感觉	的	绝望	采取	抓住	的	他	.

绝望之情攫住了他。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [dɪk] [ænd; ənd]['ɑːrnəld]

CHAPTER	XXIII	—	Dick	And	Arnold
章	二十三	—	迪克	和	阿诺德

第二十三章——迪克和阿诺德

[wen] [dɪk] [der] [wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld][ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['rɪgz] , [ɪn][ðə; ði]

When	Dick	Dare	was	confronted	by	General	Arnold	and	Colonel	Riggs	,	in	the
什么时候	迪克	敢	曾是	面对	经过	一般的	阿诺德	和	上校	里格斯	,	在	这

['spraʊl] [hoʊm] ,

Sprowl	home	,
斯普罗尔	家	,

当迪克·戴尔在斯普劳尔家中与阿诺德将军和里格斯上校对峙时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [rɪ'zɪstəns] .

he	realized	that	it	would	be	useless	to	offer	resistance	.
他	已实现	那	它	会	是	无用	到	提供	反抗	.

他意识到抵抗是徒劳的。

[soʊ][hiː; hi] ['sɪmpli] [sæt][ðer; ðər]['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tɔːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

So	he	simply	sat	there	quietly	,	and	made	no	move	toward	trying	to	get	away	.
所以	他	简单地	卫星	那里	悄悄	,	和	制成	不	移动	朝向	尝试	到	得到	离开	.

于是他只是静静地坐在那里，没有采取任何逃跑的行动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃaɪdɪŋ] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ,

He	was	chiding	himself	,	however	,	for	not	having	been	more	careful	,
他	曾是	责备	他自己	,	然而	,	为了	不是	拥有	到过	更多的	小心	,

然而，他却在责备自己不够谨慎。

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['spraʊl] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['redkoʊt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	see	to	it	that	Sprowl	did	not	bring	some	redcoats	back	with	him	.
和	看	到	它	那	斯普罗尔	做过	不是	带来	一些	红衣军	后退	和	他	.

并确保斯普劳尔没有带回任何英国士兵。

“ [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , ” [sed] [dɪk] , [ˈkwaɪətli] .

“	Good	evening	,	General	Arnold	,	”	said	Dick	,	quietly	.
”	好的	晚上	,	一般的	阿诺德	,	”	说	迪克	,	悄悄	.

“晚上好，阿诺德将军，”迪克平静地说。

“ [aɪ] [ˈwɔznt] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] . ”

“	I	wasn't	expecting	you	.	”
”	我	不是	期待	你	.	”

“我没想到你会来。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] , ” [sɑːrˈkæstɪkli] .

“	I	suppose	not	,	”	sarcastically	.
”	我	认为	不是	,	”	讽刺地	.

“我想不是吧。”他讽刺地说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] [hɪr] .

“	But	I'm	here	.
”	但	我是	这里	.

但我就在这里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃruːd] [plæn][ʌv; əv] [jɔːrz] , [tuː; tə][get] [ˈspraʊl] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]

That	was	a	very	shrewd	plan	of	yours	,	to	get	Sprowl	to	secure	information
那	曾是	一个	非常	精明	计划	的	你的	,	到	得到	斯普罗尔	到	安全的	信息

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

你这个计划真是高明，居然让 Sprowl 为你获取信息。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,

and	it	might	have	succeeded	,
和	它	可能	有	成功了	,

而且它或许已经成功了。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

had	it	not	been	that	I	became	suspicious	when	he	told	me	about	you	,
有	它	不是	到过	那	我	成为	可疑的	什么时候	他	讲述	我	关于	你	,

如果不是因为他跟我提起你而起了疑心，

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˈlaɪkli] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪk] [der] , [soʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

and	I	jumped	to	the	conclusion	that	likely	you	were	Dick	Dare	,	so	came	to	investigate	.
和	我	跳了起来	到	这	结论	那	可能	你	是	迪克	敢	,	所以	来了	到	调查	.

于是我断定你很可能就是迪克·戴尔，所以前来调查。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈspraʊl] , [huː] [hæd; həd] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :

”	Then	he	turned	to	Sprowl	,	who	had	entered	with	them	,	and	said	:
”	然后	他	转向	到	斯普罗尔	,	WHO	有	进入	和	他们	,	和	说	:

然后他转向和他们一起进来的斯普劳尔，说道：

“ [get] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd][baɪnd][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

“	Get	a	rope	and	bind	his	arms	.
”	得到	一个	绳索	和	绑定	他的	武器	.

“拿根绳子把他的胳膊绑起来。”

” [ˈspraʊl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] ,

”	Sprowl	went	to	the	kitchen	and	came	back	with	a	piece	of	rope	,
”	斯普罗尔	去	到	这	厨房	和	来了	后退	和	一个	片	的	绳索	,

“斯普劳尔去了厨房，拿了一段绳子回来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [taɪd] ['dɪks] [rɪsts] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	he	quickly	tied	Dick's	wrists	together	behind	his	back	.
和	他	迅速地	系	迪克的	手腕	一起	在后面	他的	后退	.

他迅速将迪克的双手反绑在背后。

“ [naʊ] , [dɪk] [der] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] ['ɑːrnəld] .

“	Now	,	Dick	Dare	,	you	will	answer	a	few	questions	,	if	you	please	,	”	said	Arnold	.
”	现在	,	迪克	敢	,	你	将要	回答	一个	很少	问题	,	如果	你	请	,	”	说	阿诺德	.

“现在，迪克·戴尔，请你回答几个问题，”阿诺德说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwestʃənz] ? ” [ðə; ði] [juːθ] [æskt] .

“	What	are	the	questions	?	”	the	youth	asked	.
”	什么	是	这	问题	?	”	这	青年	问	.

“你们有什么问题？”年轻人问道。

“ [fɜːrst] , [haʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːrs] ?

“	First	,	how	many	men	are	there	in	the	rebel	force	?
”	第一的	,	如何	许多	男人	是	那里	在	这	反叛	力量	?

“首先，叛军有多少人？”

” [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Dick	shook	his	head	.
”	迪克	摇晃	他的	头	.

迪克摇了摇头。

“ [aɪ][wəʊnt] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	won't	answer	that	question	,	”	he	said	.
”	我	惯于	回答	那	问题	,	”	他	说	.

“我不会回答这个问题，”他说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] , ” ['θretnɪŋli] .

“	You	had	better	,	”	threateningly	.
”	你	有	更好的	,	”	威胁地	.

“你最好如此，”他威胁道。

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [rɪ'membər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] ['paʊər] , [dɪk] [der] .

“	Remember	,	you	are	in	my	power	,	Dick	Dare	.
”	记住	,	你	是	在	我的	力量	,	迪克	敢	.

“记住，你现在在我的掌控之中，迪克·戴尔。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

You	are	a	rebel	spy	,	and	also	I	owe	you	something	for	trying	to
你	是	一个	反叛	间谍	,	和	还	我	欠	你	某物	为了	尝试	到

['kæptʃər] [ˌem 'iː] ,

capture	me	,
捕获	我	,

你是个叛军间谍，而且我还欠你一个人情，因为你试图抓捕我。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ænd; ənd] [ə'gen] [læst] ['iːvnɪŋ] .

in	New	York	a	few	months	ago	and	again	last	evening	.
在	新的	约克	一个	很少	几个月	前	和	再次	最后的	晚上	.

几个月前在纽约，昨晚又一次。

['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] . ”

Answer	my	question	.	”
回答	我的	问题	.	”

回答我的问题。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]
“ I will not give you any information that might be of use to you in your
“ 我 将要 不是 给 你 任何 信息 那 可能 是 的 使用 到 你 在 你的
[kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['peɪtrɪət] [fɔːrs] ,
campaign against the patriot force ,
活动 反对 这 爱国者 力量 ,

“我不会向你提供任何可能对你打击爱国者力量的行动有用的信息。”

” [sed] [dɪk] , [dɪ'saɪdɪdli] .
” said Dick , decidedly .
” 说 迪克 , 绝对地 .

“迪克斩钉截铁地说。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [θɪŋk] [wel] .
“ You had better think well .
“ 你 有 更好的 思考 出色地 .

你最好好好想想。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪvər] [tuː; tə]['ɔːrdər][juː; jʊ] [strʌŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] .
I have the power to order you strung up to a tree as a rebel spy .
我 有 这 力量 到 命令 你 串 向上 到 一个 树 作为 一个 反叛 间谍 .
”
”
”

我有权下令将你吊死在树上，因为你是叛军间谍。

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ That doesn't make any difference , ” was the reply .
“ 那 不 制作 任何 不同之处 , ” 曾是 这 回复 .

“那没有任何区别，”对方回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['æskɪŋ] .
“ I will give you no information , so there is no use of your asking .
“ 我 将要 给 你 不 信息 , 所以 那里 是 不 使用 的 你的 问 .

“我不会给你任何信息，所以你问也没用。”

” ['ɑːrnəld] [glɛəd] [æt; ət] [dɪk] ['æŋgrəli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ ['veri] [wel]
” Arnold glared at Dick angrily for a few moments , and then said : “ Very well
” 阿诺德 怒目而视 在 迪克 愤怒地 为了 一个 很少 时刻 , 和 然后 说 : “ 非常 出色地
.
:
.

阿诺德怒视着迪克几秒钟，然后说：“很好。”

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbərn] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
Since you wish to be stubborn , you may take the consequences .
自从 你 希望 到 是 固执的 , 你 可能 拿 这 结果 .

既然你执意如此，就得承担后果。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [strʌŋ] [ʌp] , [pər'hæps] [tə'mɑːroʊ] , ['ritʃəd] [der] !
I think I shall have you strung up , perhaps tomorrow , Richard Dare !
我 思考 我 将 有 你 串 向上 , 也许 明天 , 理查德 敢 !

我想我明天就能把你吊起来，理查德·戴尔！

” [dɪk] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]['ɑːrnəld] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
” Dick made no reply , and Arnold summoned a couple of soldiers .
” 迪克 制成 不 回复 , 和 阿诺德 被召唤 一个 夫妻 的 士兵 .

迪克没有回答，阿诺德叫来了几个士兵。

[ðeɪ] ['entərd] , [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪk] ,
They entered , took charge of Dick ,
他们 进入 , 采取 收费 的 迪克 ,

他们进去后控制了迪克，

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['kæbɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] - [haʊs] .

and	conducted	him	to	a	cabin	that	was	being	used	as	a	guard	-	house	.
和	实施	他	到	一个	舱	那	曾是	存在	用过的	作为	一个	警卫	-	房子	.

然后把他带到一间用作警卫室的小屋。

[ðeɪ] [θrʌst] [dɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

They	thrust	Dick	into	the	building	and	closed	and	fastened	the	door	.
他们	推力	迪克	进入	这	建筑	和	关闭	和	系紧	这	门	.

他们把迪克推进楼里，然后关上并锁好了门。

[ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə]['pɑ:ndər][hɪz; ɪz] ['du:biəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	youth	was	left	alone	in	the	darkness	to	ponder	his	dubious	situation	.
这	青年	曾是	左边	独自的	在	这	黑暗	到	思考	他的	可疑	情况	.

年轻人独自留在黑暗中，思考着自己进退维谷的处境。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] ,

He	felt	that	his	position	was	a	desperate	one	,
他	毛毡	那	他的	位置	曾是	一个	绝望的	一	,

他觉得自己处境十分绝望。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['ɑ:rnəld] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɪl] [wɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rt][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn]

for	he	knew	that	Arnold	bore	him	ill	will	for	the	part	he	had	played	in
为了	他	知道	那	阿诺德	钻孔	他	患病的	将要	为了	这	部分	他	有	玩	在

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['treɪtərz] ['kæptʃər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ;

trying	to	effect	the	traitor's	capture	in	New	York	;
尝试	到	影响	这	叛徒的	捕获	在	新的	约克	;

因为他知道，阿诺德对他怀有恶意，因为他曾参与在纽约抓捕叛徒。

[ænd; ənd] , [tu:] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] [deθ] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

and	,	too	,	he	was	a	spy	,	and	death	was	usually	the	fate	of
和	,	也	,	他	曾是	一个	间谍	,	和	死亡	曾是	通常	这	命运	的

[spaɪz] .

spies	.
间谍	.

而且，他还是个间谍，而间谍的下场通常是死亡。

[dɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

Dick	decided	that	he	must	manage	to	make	his	escape	,
迪克	决定	那	他	必须	管理	到	制作	他的	逃脱	,

迪克决定他必须设法逃脱。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] ,

but	he	felt	that	this	would	be	extremely	difficult	,
但	他	毛毡	那	这	会	是	极其	难的	,

但他觉得这会非常困难。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['soʊldʒərz][ɑ:n] [gɑ:rd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz]

for	there	were	soldiers	on	guard	in	front	of	the	building	,	and	his	hands
为了	那里	是	士兵	在	警卫	在	正面	的	这	建筑	,	和	他的	双手

[wɜ:r; wər] [stɪl] [baʊnd] .

were	still	bound	.
是	仍然	边界	.

因为楼前有士兵站岗，而且他的双手仍然被绑着。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɑ:ndz] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evər] , [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz]

He	worked	at	his	bonds	quite	a	while	,	however	,	in	an	effort	to	get	his
他	工作	在	他的	债券	相当	一个	尽管	,	然而	,	在	一个	努力	到	得到	他的

[rɪsts] [fri:] ,

wrists	free	,
手腕	自由的	,

他费了好大劲才挣脱束缚，试图解开手腕上的绳索。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] , ['spraʊl] ['hævɪŋ] [taɪd][ðə; ði][roʊp] ['veri] [sɪ'kjʊrli] .

but	could	not	do	so	,	Sprowl	having	tied	the	rope	very	securely	.
但	可以	不是	做	所以	,	斯普罗尔	拥有	系	这	绳索	非常	安全地	.

但他没能做到，因为斯普劳尔已经把绳子系得很牢了。

['faɪnəli] [dɪk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd][felt] [ə'raʊnd] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːd] [kaʊtʃ] ,

Finally	Dick	gave	up	the	attempt	,	and	felt	around	till	he	found	a	rude	couch	,
最后	迪克	给予	向上	这	试图	,	和	毛毡	大约	直到	他	成立	一个	粗鲁的	长椅	,

最后迪克放弃了尝试，摸索着找到了一张简陋的沙发。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

upon	which	he	threw	himself	,	and	presently	went	to	sleep	.
之上	哪个	他	扔	他自己	,	和	目前	去	到	睡觉	.

于是他扑了上去，很快就睡着了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sliːp] ['veri] ['saʊndli] , [bʌt; bət] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [æt; ət][læst] ,

He	did	not	sleep	very	soundly	,	but	morning	came	at	last	,
他	做过	不是	睡觉	非常	稳固地	,	但	早晨	来了	在	最后的	,

他睡得并不安稳，但最终还是迎来了早晨。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

and	a	soldier	brought	him	his	breakfast	.
和	一个	士兵	带来	他	他的	早餐	.

一名士兵给他送来了早餐。

[hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜːr; wər] [friːd] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] ,

His	wrists	were	freed	while	he	ate	,
他的	手腕	是	自由	尽管	他	吃	,

他吃饭的时候，手腕上的束缚被解开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [miːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	he	put	in	as	much	time	at	the	meal	as	possible	,
和	他	放	在	作为	很多	时间	在	这	一顿饭	作为	可能的	,

他尽可能多地花时间用餐。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][ɑːrmz] [ə'gen] .

so	as	to	get	the	blood	to	circulating	in	his	wrists	and	arms	again	.
所以	作为	到	得到	这	血	到	循环	在	他的	手腕	和	武器	再次	.

以便让他的手腕和手臂的血液重新循环起来。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər][tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [rɪ'meɪn] [friː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] [nɑːt]

He	wanted	the	soldier	to	let	his	arms	remain	free	,	but	the	fellow	would	not
他	通缉	这	士兵	到	让	他的	武器	保持	自由的	,	但	这	同伴	会	不是

[duː][ˌaɪ 'tiː] ,

do	it	,
做	它	,

他想让士兵保持双臂自由，但那人不肯。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ə'gen] .

and	bound	his	wrists	again	.
和	边界	他的	手腕	再次	.

然后再次绑住了他的手腕。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [kloʊzd] [ænd; ənd] [ə'gen] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Then	he	went	out	,	closed	and	again	fastened	the	door	,
然后	他	去	出去	,	关闭	和	再次	系紧	这	门	,

然后他出去，关上门，又把门闩上了。

[ænd; ənd] [dɪk] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm][plæn][ʌv; əv]

and	Dick	sat	down	on	the	couch	and	tried	to	figure	out	some	plan	of
和	迪克	卫星	向下	在	这	长椅	和	尝试	到	数字	出去	一些	计划	的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

迪克坐在沙发上，试图想出一个逃跑计划。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ðæt] [deɪ] [pæst] ['sloʊli] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [dɪk] [der] , [bʌt; bət] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [læst] ,

That	day	passed	slowly	indeed	for	Dick	Dare	,	but	evening	came	at	last	,
那	天	通过了	缓慢地	的确	为了	迪克	敢	,	但	晚上	来了	在	最后的	,

对迪克·戴尔来说，那一天过得格外漫长，但最终还是迎来了夜晚。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk]

and	while	he	was	eating	supper	the	redcoat	informed	him	that	an	attack
和	尽管	他	曾是	吃	晚餐	这	红衣军	知情的	他	那	一个	攻击

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]['peɪtriət] [fɔːrs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

was	to	be	made	on	the	patriot	force	that	evening	.
曾是	到	是	制成	在	这	爱国者	力量	那	晚上	.

当他正在吃晚饭时，红衣士兵告诉他，当晚将对爱国者军队发动袭击。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	wish	I	could	be	there	to	take	part	in	it	,	”	said	Dick	.
“	我	希望	我	可以	是	那里	到	拿	部分	在	它	,	”	说	迪克	.

“我真希望自己也能到场参与，”迪克说。

“ [noʊ] [daʊt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	No	doubt	,	”	was	the	reply	.
“	不	怀疑	,	”	曾是	这	回复	.

“毫无疑问，”对方回答道。

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒər] [baʊnd] ['dɪks] [rɪsts] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

Then	the	soldier	bound	Dick's	wrists	again	,	and	withdrew	.
然后	这	士兵	边界	迪克的	手腕	再次	,	和	退出	.

然后士兵再次绑住了迪克的手腕，退了回去。

[soʊ][ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] !

So	the	redcoats	were	going	to	make	an	attack	that	evening	!
所以	这	红衣军	是	去	到	制作	一个	攻击	那	晚上	!

所以，英军当晚就要发动进攻！

[wel] , [dɪk] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['peitriəts] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .

Well	,	Dick	hoped	that	the	patriots	would	not	be	taken	by	surprise	.
出色地	,	迪克	希望	那	这	爱国者	会	不是	是	已采取	经过	惊喜	.

迪克希望爱国者们不会措手不及。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nuːz] ,

He	wished	that	he	might	be	able	to	escape	and	carry	them	the	news	,
他	希望	那	他	可能	是	有能力的	到	逃脱	和	携带	他们	这	消息	,

他希望自己能够逃脱并把消息带给他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

but	he	could	not	.
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

He	heard	the	sounds	of	stirring	about	by	the	redcoats	,
他	听到	这	声音	的	搅拌	关于	经过	这	红衣军	,

他听到红衣士兵那边有动静。

[ænd; ənd] [nuː] [wen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

and	knew	when	they	marched	out	of	the	settlement	,
和	知道	什么时候	他们	行军	出去	的	这	沉降	,

他们知道他们何时离开定居点。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	then	he	got	up	and	walked	the	floor	.
和	然后	他	得到	向上	和	步行	这	地面	.

然后他站起来，在房间里踱步。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [stɪl] ,

He	could	not	sit	still	,
他	可以	不是	坐	仍然	,

他坐立不安，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['peitriəts] [baɪ] [sər'praɪz] [wʌz; wəz]

for	the	thought	that	perhaps	the	British	might	take	the	patriots	by	surprise	was
为了	这	想法	那	也许	这	英国	可能	拿	这	爱国者	经过	惊喜	曾是

[ə; eɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [wʌn] .

a	disquieting	one	.
一个	令人不安的	一	.

因为想到英国人可能会出其不意地袭击爱国者，就令人感到不安。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli]

An	hour	passed	,	and	then	Dick	guessed	that	the	engagement	was	probably
一个	小时	通过了	,	和	然后	迪克	猜对了	那	这	订婚	曾是	大概

[ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

about	to	begin	.
关于	到	开始	.

一个小时过去了，迪克猜测订婚仪式可能就要开始了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['laʊdər] [rɪ'pɔːrt]

And	just	then	the	faint	sound	of	musketry	and	the	occasional	louder	report
和	只是	然后	这	头晕的	声音	的	火枪	和	这	偶然	更大声	报告

[ʌv; əv] ['kænən] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] ,

of	cannon	came	to	his	hearing	,
的	大炮	来了	到	他的	听力	,

就在这时，他听到了隐隐约约的枪声和偶尔响亮的炮声。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn] .

and	then	he	knew	the	battle	was	on	.
和	然后	他	知道	这	战斗	曾是	在	.

然后他就知道战斗开始了。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] !

How	he	wished	that	he	might	be	there	!
如何	他	希望	那	他	可能	是	那里	!

他多么希望自己也能在那里！

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [veɪn] .

But	the	wish	was	vain	.
但	这	希望	曾是	徒劳	.

但这个愿望终究落空了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .

He	could	not	escape	from	his	quarters	.
他	可以	不是	逃脱	从	他的	四分之一	.

他无法逃离自己的住处。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [dɪk]

The	firing	continued	for	an	hour	,	at	least	,	and	then	suddenly	,	as	Dick
这	射击	持续	为了	一个	小时	,	在	至少	,	和	然后	突然	,	作为	迪克

[wɔːkt] [ðə; ði] [flɔːr] ,

walked	the	floor	,
步行	这	地面	,

枪声至少持续了一个小时，然后突然，当迪克在地板上走动时，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] ['bɔrdz] [ðæt] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi]

he	saw	one	of	the	wide	boards	that	constituted	the	floor	of	the	building	he
他	锯	一	的	这	宽的	板	那	构成	这	地面	的	这	建筑	他

[wʌz; wəz][ɪn] ,

was	in	,
曾是	在	,

他看到了构成他所在建筑物地板的一块宽木板，

[lɪft] ['sloʊli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tɑːm] !

lift	slowly	,	and	at	the	opening	thus	made	he	saw	his	brother	Tom	!
举起	缓慢地	,	和	在	这	开幕	因此	制成	他	锯	他的	兄弟	汤姆	!

慢慢抬起头，透过开口，他看到了他的哥哥汤姆！

“ [ʃ] ! ” ['wɪspəd] [tɑːm] .

“	Sh	!	”	whispered	Tom	.
“	什	!	”	低声说道	汤姆	.

“嘘！”汤姆低声说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ] , [dɪk] .

“	I	have	come	to	rescue	you	,	Dick	.
“	我	有	来	到	救援	你	,	迪克	.

“我是来救你的，迪克。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ðə; ði] ['reskjuː]

”	CHAPTER	XXIV	—	The	Rescue
”	章	二十四	—	这	救援

第二十四章——营救

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['kɔːʃəsli] .

“	Good	for	you	,	Tom	,	”	replied	Dick	,	cautiously	.
“	好的	为了	你	,	汤姆	,	”	回复	迪克	,	谨慎地	.

“真为你高兴，汤姆，”迪克谨慎地回答道。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [friː] [maɪ][ɑːrmz] .

“	See	if	you	can	get	in	here	,	and	free	my	arms	.
“	看	如果	你	能	得到	在	这里	,	和	自由的	我的	武器	.

“看看你能不能进来，把我的胳膊解救出来。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [maɪ'self] .

Then	I	will	be	able	to	help	myself	.
然后	我	将要	是	有能力的	到	帮助	我	.

那样我就能自助了。

[weɪt] .

Wait	.
等待	.

等待。

[aɪ][kæn; kən][hoʊld][ə'pɑːrt][ðə; ði] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] .

I	can	hold	apart	the	boards	with	my	feet	.
我	能	抓住	除	这	板	和	我的	脚	.

我可以用脚把木板撑开。

" [ðɪs] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] .
" This he proceeded to do .
" 这 他 继续 到 做 .

他接着就这么做了。

[tɑːm] [krɔːld] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
Tom crawled up through the opening and , drawing a knife from his pocket ,
汤姆 爬行 向上 通过 这 开幕 和 , 绘画 一个 刀 从 他的 口袋 ,

汤姆爬过洞口，从口袋里掏出一把刀，

[kʌt] [ðə; ði] [roʊp] ['baɪndɪŋ] ['dɪks] [rɪsts] .
cut the rope binding Dick's wrists .
切 这 绳索 结合 迪克的 手腕 .

割断绑住迪克手腕的绳子。

[dɪk] [stretʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli] [tuː; tə][get][ðə; ði] [blʌd]
Dick stretched his arms , and then rubbed them vigorously to get the blood
迪克 拉伸 他的 武器 , 和 然后 摩擦 他们 大力 到 得到 这 血
[tuː; tə] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] .
to circulating .
到 循环 .

迪克伸展双臂，然后用力揉搓，促进血液循环。

[waɪl] [soʊ] [ɪn'geɪdʒd] , [hiː; hi] [æskt] :
While so engaged , he asked :
尽管 所以 已订婚的 , 他 问 :

他正全神贯注地听着，突然问道：

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['soʊldʒərz][ɑːn] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] ? "
" Are there any soldiers on guard outside ? "
" 是 那里 任何 士兵 在 警卫 外部 ? "

“外面有士兵站岗吗？”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" There's a couple around in front , " replied Tom .
" 有 一个 夫妻 大约 在 正面 , " 回复 汤姆 .

“前面有一对情侣，”汤姆回答道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][slɪp] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]
" Then we can slip out the other way , keeping the building between us and
" 然后 我们 能 滑 出去 这 其他 方式 , 保持 这 建筑 之间 我们 和
[ðə; ði] [gɑːrdz] . "
the guards . "
这 守卫 . "

“然后我们可以从另一条路溜出去，让这栋楼挡在我们和守卫之间。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
Their interest and intention is on the battle , the sounds of which you have
他们的 兴趣 和 意图 是 在 这 战斗 , 这 声音 的 哪个 你 有
[hɜːrd] , [aɪ] [ges] . "
heard , I guess . "
听到 , 我 猜测 . "

他们的兴趣和意图都在于这场战斗，我想你们也听到了战斗的声音。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ? ” [in'kwaiəd] [dɪk] .

Did	**you**	**take**	**any**	**part**	**in**	**the**	**battle**	**?**	**”**	**inquired**	**Dick**	**.**
做过	你	拿	任何	部分	在	这	战斗	?	”	询问	迪克	.

“你参加过那场战斗吗？”迪克问道。

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] [aɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**battle**	**began**	**I**	**slipped**	**away**	**and**	**came**	**here**	**,**
作为	很快	作为	这	战斗	开始	我	滑倒了	离开	和	来了	这里	,

战斗一开始，我就悄悄溜到这里来了。

[æz; əz] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] ,

as	**I**	**knew**	**it**	**would**	**be**	**a**	**good**	**time**	**to**	**try**	**to**	**rescue**	**you**	**,**
作为	我	知道	它	会	是	一个	好的	时间	到	尝试	到	救援	你	,

因为我知道这是营救你的好时机，

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [fjuː] ['soʊldʒərz] [left] [hɪr] . ”

as	**there**	**would**	**be**	**very**	**few**	**soldiers**	**left**	**here**	**.**	**”**
作为	那里	会	是	非常	很少	士兵	左边	这里	.	”

因为这里剩下的士兵会非常少。”

“ [raɪt] .

“	**Right**	**.**
”	正确的	.

“正确的。

[wel] , [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [kwɪk] , [naʊ] . ”

Well	**,**	**let's**	**get**	**out**	**of**	**here**	**quick**	**,**	**now**	**.**	**”**
出色地	,	我们来吧	得到	出去	的	这里	快的	,	现在	.	”

“好了，咱们赶紧离开这里吧。”

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	**Come**	**on**	**.**
”	来	在	.

“快点。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] ,

You	**are**	**bigger**	**than**	**me**	**,**
你	是	大	比	我	,

你比我强大，

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [skwiːz] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] .

but	**I**	**guess**	**you**	**can**	**squeeze**	**through**	**this**	**opening**	**and**	**crawl**	**along**	**under**	**the**	**floor**	**.**
但	我	猜测	你	能	挤	通过	这	开幕	和	爬行	沿着	在下面	这	地面	.

但我想你可以挤过这个开口，然后从地板下面爬过去。

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [ruːm] , [haʊ'evər] . ”

There	**isn't**	**much**	**room**	**,**	**however**	**.**	**”**
那里	不是	很多	房间	,	然而	.	”

然而，空间并不大。

“ [goʊ] [ə'hed] , [tɑːm] .

“	**Go**	**ahead**	**,**	**Tom**	**.**
”	去	前方	,	汤姆	.

“请便，汤姆。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [æt; ət][jʊr; jər] [hiːlz] .
I'll be right at your heels .
患病的 是 正确的 在 你的 高跟鞋 .

我马上就到。

" [tɑːm] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [fiːt] - [fɜːrst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd]
" Tom worked his way feet - first down through the opening , and then disappeared
" 汤姆 工作 他的 方式 脚 - 第一的 向下 通过 这 开幕 , 和 然后 消失
, [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [went] [dɪk] .
, and after him went Dick .
, 和 后 他 去 迪克 .

“汤姆脚先着地钻进了洞口，然后消失了，迪克也跟着他走了。”

[æz; əz][tɑːm][hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ruːm] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] ,
As Tom had said , there wasn't much room under the floor ,
作为 汤姆 有 说 , 那里 不是 很多 房间 在下面 这 地面 ,

正如汤姆所说，地板下面空间不大。

[bʌt; bət] [dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm]
but Dick managed to work his way along and finally crawled out from
但 迪克 管理 到 工作 他的 方式 沿着 和 最后 爬行 出去 从
[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [flɔːr] ,
underneath the floor ,
下 这 地面 ,

但迪克设法向前挪动，最终从地板下面爬了出来。

[ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['pɑːstʃər] , [bɪ'saɪd] [tɑːm] .
and rose to a standing posture , beside Tom .
和 玫瑰 到 一个 常设 姿势 , 旁 汤姆 .

然后站起身来，站在汤姆身边。

“ [ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , " ['wɪspəd] [tɑːm] .
“ The guards are still around in front , discussing the battle , " whispered Tom .
“ 这 守卫 是 仍然 大约 在 正面 , 讨论 这 战斗 , " 低声说道 汤姆 .

“卫兵们还在前面，讨论着这场战斗，”汤姆低声说道。

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] . "
“ Let's make a dash for the woods . "
“ 我们来吧 制作 一个 短跑 为了 这 树林 . "

“咱们赶紧往树林里跑吧。”

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
“ Wait a bit .
“ 等待 一个 少量 .

“稍等片刻。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
One of them is coming .
一 的 他们 是 未来 .

其中一人即将到来。

[gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pistlz] .
Give me one of your pistols .
给 我 一 的 你的 手枪 .

把你的手枪给我一把。

" [ðɪs] [tɑːm][dɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kraʊtʃt] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
" This Tom did and the two crouched closely to the wall ,
" 这 汤姆 做过 和 这 二 蹲着 密切 到 这 墙 ,

“汤姆照做了，两人紧贴着墙壁蹲了下来。”

['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .

ready	to	spring	upon	the	guard	immediately	he	should	appear	.
准备好	到	春天	之上	这	警卫	立即地	他	应该	出现	.

他一出现就准备扑向守卫。

“ [hiː; hi][ɪz]['oʊnli] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , ” ['wɪspəd] [tɑːm] .

“	He	is	only	lighting	his	pipe	,	”	whispered	Tom	.
”	他	是	仅有的	灯光	他的	管道	,	”	低声说道	汤姆	.

“他只是在点烟斗而已，”汤姆低声说道。

“ [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] . ”

“	I	hear	him	striking	the	flint	.	”
”	我	听到	他	引人注目	这	燧石	.	”

“我听到他在敲击燧石。”

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] .

“	Then	we	can	make	a	break	for	the	woods	.
”	然后	我们	能	制作	一个	休息	为了	这	树林	.

“然后我们就可以逃进树林了。”

[rʌn] [jʊr; jər] [fæstɪst] , [tɑːm] . ”

Run	your	fastest	,	Tom	.	”
跑步	你的	最快	,	汤姆	.	”

“汤姆，跑得越快越好。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

” [ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

”	Then	they	set	out	on	the	run	,	making	as	little	noise	as	possible	.
”	然后	他们	放	出去	在	这	跑步	,	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	.

然后他们开始逃亡，尽量不发出任何声音。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævəst] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

They	had	traversed	considerably	more	than	half	the	distance	to	the	edge	of
他们	有	穿越	相当	更多的	比	一半	这	距离	到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

他们已经走过了远远超过一半的路程，到达了森林边缘。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

when	one	of	the	guards	who	had	walked	to	the	corner	of	the	building	,
什么时候	一	的	这	守卫	WHO	有	步行	到	这	角落	的	这	建筑	,

当其中一名走到大楼拐角处的警卫……

['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʊθs]

happened	to	glance	in	their	direction	,	and	caught	sight	of	the	two	youths
发生	到	瞥一眼	在	他们的	方向	,	和	捕捉	视线	的	这	二	青年

.

:
.

他无意间瞥了一眼他们所在的方向，看到了这两个年轻人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

He	was	suspicious	at	once	that	one	of	them	might	be	his	prisoner	.
他	曾是	可疑的	在	一次	那	一	的	他们	可能	是	他的	囚犯	.

他立刻怀疑他们之中可能有人是他的囚犯。

“ [siː] [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] !
“ See if the prisoner has escaped !
“ 看 如果 这 囚犯 有 逃脱 !

“看看囚犯有没有逃跑！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrd] .
” he cried to the other guard .
” 他 哭 到 这 其他 警卫 .

“他向另一名守卫喊道。”

“ [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] !
“ And be quick !
” 和 是 快的 !

“快点！”

” [ðen] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
” Then finding that Dick was gone ,
” 然后 寻找 那 迪克 曾是 已消失 ,

“然后发现迪克不见了，

[bəuθ][ðə; ði] [gɑːrdz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn]
both the guards came rushing around the corner of the building and started in
两个都 这 守卫 来了 匆忙 大约 这 角落 的 这 建筑 和 开始 在
[pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
pursuit of the fugitives .
追逐 的 这 逃犯 .

两名卫兵从楼角冲出来，开始追捕逃犯。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
” 停止 !

“停止！

” [jeld] [wʌn] .
” yelled one .
” 大喊 一 .

“其中一人喊道。”

“ [stɑːp] , [ɔːr] [wiːl] ['faɪər] !
“ Stop , or we'll fire !
” 停止 , 或者 出色地 火 !

“住手，否则我们就开火！”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['peɪtriət] [jʊθs] [dɪd][nɑːt][stɑːp] , [ɔːr] [peɪ] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
” Of course , the patriot youths did not stop , or pay the least attention to the
” 的 课程 , 这 爱国者 青年 做过 不是 停止 , 或者 支付 这 至少 注意力 到 这
[kə'mænd] .
command .
命令 .

“当然，这些爱国青年并没有停下来，或者说，他们对命令置之不理。”

[ðeɪ] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
They kept right on running and were now at the line of the forest .
他们 保留 正确的 在 跑步 和 是 现在 在 这 线 的 这 森林 .

他们继续奔跑，现在已经到达了森林的边缘。

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [dæʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['redkoʊt] [druː] [ðer; ðər] ['pistlz]
Into the woods Dick and Tom dashed just as the redcoats drew their pistols
进入 这 树林 迪克 和 汤姆 虚线 只是 作为 这 红衣军 画 他们的 手枪
[ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
and fired at the fugitives .
和 被解雇 在 这 逃犯 .

迪克和汤姆冲进树林，就在这时，红衣士兵拔出手枪，向逃亡者开火。

[ðə; ði] ['bulits] [zɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	bullets	zipped	into	the	tree	trunks	just	back	of	them	.
这	子弹	压缩	进入	这	树	树干	只是	后退	的	他们	.

子弹嗖地一声射入了他们身后的树干。

[ə'gen] [ðə; ði] ['redkoʊt] ['faɪərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

Again	the	redcoats	fired	,	with	the	same	result	.
再次	这	红衣军	被解雇	,	和	这	相同的	结果	.

英国士兵再次开火，结果还是一样。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dɪk] .

“	Now	we	are	all	right	,	”	said	Dick	.
“	现在	我们	是	全部	正确的	,	”	说	迪克	.

“现在我们都没事了，”迪克说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [tuː] ['pistlz] [ə'piːs] , ['laɪkli] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪər]

“	They	have	only	two	pistols	apiece	,	likely	,	and	so	will	not	be	able	to	fire
“	他们	有	仅有的	二	手枪	一块	,	可能	,	和	所以	将要	不是	是	有能力的	到	火

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“他们每人可能只有两支手枪，所以无法再次开火。”

[ən'les] [ðeɪ] [stɑːp][ænd; ənd][ˌriː'loʊd] ,

unless	they	stop	and	reload	,
除非	他们	停止	和	重新加载	,

除非他们停下来重新装弹，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiː; wi] [wʊd] [get] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [get]

in	which	case	we	would	get	so	far	away	from	them	that	they	would	never	get
在	哪个	案件	我们	会	得到	所以	远的	离开	从	他们	那	他们	会	绝不	得到

[wɪ'ðɪn] ['ʃuːtɪŋ] ['dɪstəns] [ə'gen] . ”

within	shooting	distance	again	.	”
之内	射击	距离	再次	.	”

那样的话，我们就能和他们拉开很远的距离，让他们再也进不了射程。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [tɑːm] .

“	That's	so	,	”	said	Tom	.
“	那就是	所以	,	”	说	汤姆	.

“正是如此，”汤姆说。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'sʊ] ['redkoʊt] ,

Gradually	they	drew	away	from	the	pursuing	redcoats	,
逐步地	他们	画	离开	从	这	追求	红衣军	,

他们逐渐摆脱了追击的红衣士兵。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .

and	finally	the	pursuers	gave	up	the	chase	and	turned	back	.
和	最后	这	追击者	给予	向上	这	追赶	和	转向	后退	.

最后，追赶者放弃了追击，转身返回。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['noʊtɪd] [ðɪs] ,

As	soon	as	they	noted	this	,
作为	很快	作为	他们	著名的	这	,

他们一注意到这一点，

[dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [sləud] [ðer; ðər] [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

Dick	and	Tom	slowed	their	pace	to	a	walk	and	took	it	easy	.
迪克	和	汤姆	减速	他们的	步伐	到	一个	走	和	采取	它	简单的	.

迪克和汤姆放慢脚步，悠闲地散步。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːnwərd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kriːk] .

They	continued	onward	till	they	came	to	the	bank	of	a	creek	.
他们	持续	向前	直到	他们	来了	到	这	银行	的	一个	溪	.

他们继续前行，直到来到一条小溪岸边。

[ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['noʊtɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,

The	bank	was	high	,	and	they	noted	that	at	the	point	where	they	stood	,
这	银行	曾是	高的	,	和	他们	著名的	那	在	这	观点	在哪里	他们	站立	,

堤岸很高，他们注意到，在他们所站的位置，

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['keɪvd] [ə'weɪ] ['riːs(ə)ntli] .

a	portion	of	the	bank	seemed	to	have	caved	away	recently	.
一个	部分	的	这	银行	似乎	到	有	坍塌	离开	最近	.

最近，银行的一部分似乎坍塌了。

[ðeɪ] [glɑːnst] ['daʊnwərd] ,

They	glanced	downward	,
他们	瞥了一眼	向下	,

他们向下看了一眼，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['sevrəl] [tʌnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [æt; ət] [liːst] ['θɜːrti]

and	saw	that	several	tons	of	earth	had	fallen	into	the	creek	at	least	thirty
和	锯	那	一些	吨	的	地球	有	倒下	进入	这	溪	在	至少	三十

[fiːt] [bɪ'loʊ] ,

feet	below	,
脚	以下	,

他看到好几吨重的泥土落入了至少三十英尺以下的溪流中。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ] [ledʒ]

and	at	a	point	about	ten	or	twelve	feet	down	the	face	of	the	bank	a	ledge
和	在	一个	观点	关于	十	或者	十二	脚	向下	这	脸	的	这	银行	一个	壁架

[ðæt] [prə'dʒektid] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [tʌn] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

that	projected	three	or	four	feet	had	caught	and	held	a	ton	or	so	of	earth	.
那	预计	三	或者	四	脚	有	捕捉	和	握住	一个	吨	或者	所以	的	地球	.

在河岸面向下约十到十二英尺的地方，有一块突出三到四英尺的岩架，上面堆积着大约一吨重的泥土。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] , ['æftər] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

It	was	now	almost	dark	,	however	,	and	the	youths	,	after	resting	a	few
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	,	然而	,	和	这	青年	,	后	休息	一个	很少

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

然而，此时天色已近黄昏，年轻人休息了一会儿后，

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] [wen] [tuː; tə][ðer; ðər]

were	about	to	turn	and	start	for	the	patriot	encampment	when	to	their
是	关于	到	转动	和	开始	为了	这	爱国者	营地	什么时候	到	他们的

['hɪrɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ][fɔːr; fər] [help] .

hearing	came	a	muffled	cry	for	help	.
听力	来了	一个	闷音	哭	为了	帮助	.

正当他们转身前往爱国者营地时，听到了一声闷闷的求救声。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

”	exclaimed	Dick	.
”	惊呼	迪克	.

“迪克惊呼道。”

“ ['sʌmbɑːdi] [kraɪd] - [help] , -
“ Somebody cried ' help , '
“ 某人 哭 - 帮助 , -

“有人喊‘救命’，

” [sed] [tɑːm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ Yes , but where did the voice come from ? ”
” 是的 , 但 在哪里 做过 这 嗓音 来 从 ? ”

“是啊，可是这声音是从哪里来的呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] , ['sʌmwer] . ”
“ It sounded to me as if it came from below us , somewhere . ”
” 它 听起来 到 我 作为 如果 它 来了 从 以下 我们 , 某处 . ”

“我感觉声音好像是从我们下方某个地方传来的。”

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ That's the way it seemed to me .
” 那就是 这 方式 它 似乎 到 我 .

“我当时就是这么觉得的。”

” [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] [piəd] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd]
” Dick and Tom dropped down on their knees , and peered downward , and
” 迪克 和 汤姆 掉落 向下 在 他们的 膝盖 , 和 窥视 向下 , 和
[dɪk] [kɔːld] [aʊt] , ['laʊdli] :
Dick called out , loudly :
迪克 称为 出去 , 高声 :

迪克和汤姆跪了下来，向下望去，迪克大声喊道：

“ [hə'loʊ] , [daʊn] [ðer; ðər] !
“ Hello , down there !
” 你好 , 向下 那里 !

“楼下的朋友们，你们好！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
Where are you ? ”
在哪里 是 你 ? ”

你在哪里？ ”

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] , ” [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] , [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] , [feɪnt] [vɔɪs] .
“ In the cave , ” came back to their ears , in a muffled , faint voice .
” 在 这 洞穴 , ” 来了 后退 到 他们的 耳朵 , 在 一个 闷音 , 头晕的 嗓音 .

“在山洞里，”他们耳边再次传来一个模糊而微弱的声音。

“ [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ðæt] [hæz; həz] [kloʊzd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] . ”
“ In behind the earth that has closed up the entrance to the cave . ”
” 在 在后面 这 地球 那 有 关闭 向上 这 入口 到 这 洞穴 . ”

“在封闭洞穴入口的泥土后面。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [kwɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
“ Well , that is queer ! ” exclaimed Tom .
” 出色地 , 那 是 酷儿 ! ” 惊呼 汤姆 .

“哎呀，真奇怪！”汤姆惊呼道。

“ ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðə; ði][bæŋk] ['keɪvd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
“ Somebody was in the cave when the bank caved off , and is a prisoner
“ 某人 曾是 在 这 洞穴 什么时候 这 银行 坍塌 离开 , 和 是 一个 囚犯
[ðer; ðər] . ”
there . ”
那里 . ”

“河岸坍塌时，有人在山洞里，被困在里面了。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][aʊt] , [tɑːm] . ”
“ We must get him out , Tom . ”
“ 我们 必须 得到 他 出去 , 汤姆 . ”

“我们必须把他救出去，汤姆。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Yes , but how will we do it ? ”
“ 是的 , 但 如何 将要 我们 做 它 ? ”

“是的，但是我们该怎么做呢？”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ənd][dɪg][æn; ən]['oʊpənɪŋ] . ”
“ We must get down there on top of the ledge , and dig an opening . ”
“ 我们 必须 得到 向下 那里 在 顶部 的 这 壁架 , 和 挖 一个 开幕 . ”

“我们必须下去到岩架顶上，挖一个洞。”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get] [daʊn] [ðer; ðər] .
I guess we can get down there .
我 猜测 我们 能 得到 向下 那里 .

我想我们应该能下去。

[lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .
Let's try it , anyhow .
我们来吧 尝试 它 , 无论如何 .

不管怎样，我们试试吧。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] - [bæŋk] .
” They began making their way down the side of the creek - bank .
” 他们 开始 制作 他们的 方式 向下 这 边 的 这 溪 - 银行 .

他们开始沿着溪岸往下走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['slaɪtli] ['sloʊpɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][prɑː'dʒɛkʃənz][ænd; ənd] [ˌɪnden'teɪʃənz]
It was now slightly sloping , and there were projections and indentations
它 曾是 现在 轻微地 倾斜的 , 和 那里 是 预测 和 缩进
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['fʊthoʊld] ,
sufficient to give them foothold ,
充足的 到 给 他们 立足点 ,

现在地面略微倾斜，有一些凸起和凹陷，足以让他们站稳脚跟。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðæt] [hæd; həd] [lɑːdʒd]
and presently they stood on the top of the heap of earth that had lodged
和 目前 他们 站立 在 这 顶部 的 这 堆 的 地球 那 有 已提交
[ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] .
on the ledge .
在 这 壁架 .

很快，他们就站在了堆积在岩架上的土堆顶上。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ,
They looked to see if they could see any signs of the entrance ,
他们 看起来 到 看 如果 他们 可以 看 任何 标志 的 这 入口 ,

他们四处张望，看看能否找到入口的迹象。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][dɜːrt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] ,

and	near	the	top	of	the	pile	of	dirt	they	found	a	small	opening	,
和	靠近	这	顶部	的	这	桩	的	污垢	他们	成立	一个	小的	开幕	,

在土堆顶部附近，他们发现了一个小开口。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪt'self] .

which	they	judged	was	near	the	top	wall	of	the	cave	itself	.
哪个	他们	评判	曾是	靠近	这	顶部	墙	的	这	洞穴	本身	.

他们认为这处位置靠近洞穴顶部的墙壁。

[dɪk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

Dick	placed	his	mouth	close	to	the	little	opening	and	called	out	:
迪克	放置	他的	嘴	关闭	到	这	小的	开幕	和	称为	出去	:

迪克把嘴凑近那个小洞口，喊道：

“ [hə'loʊ] , [ɪn][ðer; ðər] .

“	Hello	,	in	there	.
“	你好	,	在	那里	.

“你好，里面有人吗？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ”

Are	you	all	right	?	”
是	你	全部	正确的	?	”

你还好吗?

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	”	was	the	reply	.
“	是的	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][æn; ən] ['iːgər] [vɔɪs] [keɪm] [ðə; ði] ['kwɪri] : “ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dɪk] ?

And	then	in	an	eager	voice	came	the	query	:	“	Is	that	you	,	Dick	?
和	然后	在	一个	渴望的	嗓音	来了	这	询问	:	“	是	那	你	,	迪克	?

然后，一个急切的声音问道：“是你吗，迪克？”

” [dɪk] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .

”	Dick	uttered	an	exclamation	of	amazement	.
”	迪克	说出	一个	感叹	的	惊愕	.

迪克发出了一声惊叹。

“ [greɪt] ['gʌnz] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Great	Guns	,	Tom	,	”	he	cried	.
“	伟大的	枪支	,	汤姆	,	”	他	哭	.

“太棒了，汤姆！”他喊道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [ben] , [ɪn][ðer; ðər] ! ”

“	I	believe	that	is	Ben	,	in	there	!	”
“	我	相信	那	是	本	,	在	那里	!	”

“我相信里面那个就是本！”

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

“	What	!	”	exclaimed	Tom	.
“	什么	!	”	惊呼	汤姆	.

“什么！”汤姆惊呼道。

“ [waɪ] , [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] . ”

“	Why	,	I	left	him	at	the	encampment	.	”
“	为什么	,	我	左边	他	在	这	营地	.	”

“我把他留在营地了。”

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ben] ? ” [kɔːld] [dɪk] .

“	Is	that	you	,	Ben	?	”	called	Dick	.
“	是	那	你	,	本	?	”	称为	迪克	.

“是你吗，本？”迪克问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] , [dɪk] ?
How did you get here , Dick ?
如何 做过 你 得到 这里 , 迪克 ?

迪克，你是怎么到这儿来的?

[aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . ”
I supposed you were a prisoner . ”
我 据称 你 是 一个 囚犯 . ”

我猜你是囚犯。

“ [aɪ][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][tɑːm] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] . ”
“ I was , but Tom rescued me . ”
” 我 曾是 , 但 汤姆 获救 我 . ”

“我当时确实很虚弱，但汤姆救了我。”

“ [ɑː] ! ” ['iːgərli] .
“ Ah ! ” eagerly .
” 啊 ! ” 急切地 .

“啊！”急切地说道。

“ [ɪz][tɑːm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
“ Is Tom with you ? ”
” 是 汤姆 和 你 ? ”

汤姆和你在一起吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] . ”
I was hunting him when I got into this predicament . ”
我 曾是 打猎 他 什么时候 我 得到 进入 这 困境 . ”

我当时正在追捕他，结果却陷入了这种困境。

“ [wiːl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , [ben] .
“ We'll soon have you out of there , Ben .
” 出色地 很快 有 你 出去 的 那里 , 本 .

“本，我们很快就会把你救出去的。”

[wiːl] [dɪg][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪg][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
We'll dig from the outside , and you dig from the inside ,
出色地 挖 从 这 外部 , 和 你 挖 从 这 里面 ,

我们用外侧挖掘，你们用内侧挖掘。

[ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] . ”
and we'll soon have an opening big enough for you to crawl through . ”
和 出色地 很快 有 一个 开幕 大的 足够的 为了 你 到 爬行 通过 . ”

很快就会有一个足够大的开口，让你爬进去。

“ [aɪ] [kɑːnt] [dɪg] , [dɪk] .
“ I can't dig , Dick .
” 我 不能 挖 , 迪克 .

“我不会挖，迪克。”

[maɪ][hændz][ɑːr; ər][taɪd] . ”
My hands are tied . ”
我的 双手 是 系 . ”

我无能为力。

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
“ What ! ” exclaimed Dick .
“ 什么 ! ” 惊呼 迪克 .

“什么！”迪克惊呼道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? ”
“ How did that happen ? ”
“ 如何 做过 那 发生 ? ”

“这是怎么回事？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][sʌm; səm] ['redkoʊt] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʊk]
“ I was captured by some redcoats , but managed to break away and took
“ 我 曾是 捕获 经过 一些 红衣军 , 但 管理 到 休息 离开 和 采取
[tuː; tə][maɪ] [hiːlz] .
to my heels .
到 我的 高跟鞋 .

“我被一些红衣士兵抓住了，但我设法挣脱并逃跑了。”

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] - [bæŋk] ,
They chased me , and I fell over the edge of the creek - bank ,
他们 追逐 我 , 和 我 跌倒 超过 这 边缘 的 这 溪 - 银行 ,

他们追我，我不小心跌落到溪岸边。

[ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
and landed on the ledge and rolled into the cave ,
和 登陆 在 这 壁架 和 滚动 进入 这 洞穴 ,

然后落在岩架上，滚进了洞穴。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][bæŋk] ['keɪvd] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt] [kloʊzd] [ʌp][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
and just then the bank caved off and the dirt closed up the opening .
和 只是 然后 这 银行 坍塌 离开 和 这 污垢 关闭 向上 这 开幕 .

就在这时，河岸坍塌，泥土堵住了缺口。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['evər][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .
I was just wondering how I was ever to get out of here .
我 曾是 只是 好奇 如何 我 曾是 曾经 到 得到 出去 的 这里 .

我当时就在想，我该如何才能离开这里。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [hɪr] . ”
I guess it is lucky for me that you boys happened along here . ”
我 猜测 它 是 幸运的 为了 我 那 你 男孩们 发生 沿着 这里 . ”

我想，你们几个小伙子碰巧路过这里，对我来说真是太幸运了。

“ [aɪ] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ,
“ I judge you are right ,
“ 我 法官 你 是 正确的 ,

我认为你是对的，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði][dɜːrt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] [taɪd] .
for you could not have dug a hole through the dirt with your hands tied .
为了 你 可以 不是 有 挖 一个 洞 通过 这 污垢 和 你的 双手 系 .

因为双手被绑着，你不可能在泥土里挖个洞。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ðoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [krɔːl] [θruː] ,

Tom	and	I	will	soon	have	an	opening	though	that	you	can	crawl	through	,
汤姆	和	我	将要	很快	有	一个	开幕	尽管	那	你	能	爬行	通过	,

[haʊ'evər] . ”

however	.	”
然而	.	”

不过，我和汤姆很快就会弄出一个你可以爬过去的开口。”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	Good	for	you	.
“	好的	为了	你	.

“对你有好处。

” [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [dɪgɪŋ] ,

”	Dick	and	Tom	went	to	work	,	digging	,
”	迪克	和	汤姆	去	到	工作	,	挖掘	,

迪克和汤姆开始干活，挖土，

[ænd; ənd][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ben] ['mænɪdʒd]

and	in	fifteen	or	twenty	minutes	had	made	a	hole	through	which	Ben	managed
和	在	十五	或者	二十	分钟	有	制成	一个	洞	通过	哪个	本	管理

[tuː; tə] [krɔːl] ,

to	crawl	,
到	爬行	,

十五到二十分钟后，他们凿出了一个洞，本设法爬了进去。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

with	their	assistance	.
和	他们的	协助	.

在他们的协助下。

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] ,

They	cut	the	rope	binding	his	arms	,	and	then	the	three	climbed	up	the	bank	,
他们	切	这	绳索	结合	他的	武器	,	和	然后	这	三	攀登	向上	这	银行	,

他们割断了绑住他双臂的绳子，然后三人爬上了河岸。

[tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] , [wer] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

to	the	level	ground	,	where	they	sat	down	to	rest	a	few	minutes	,
到	这	等级	地面	,	在哪里	他们	卫星	向下	到	休息	一个	很少	分钟	,

他们走到平地上，坐下来休息了几分钟。

[ænd; ənd][ben][toʊld][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ɪn]['diːteɪl] , [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [dɪk] [iːtʃ] [toʊld][ʌv; əv]

and	Ben	told	his	adventure	in	detail	,	and	Tom	and	Dick	each	told	of
和	本	讲述	他的	冒险	在	细节	,	和	汤姆	和	迪克	每个	讲述	的

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] .

their	experiences	.
他们的	经历	.

本详细讲述了他的冒险经历，汤姆和迪克也分别讲述了他们的经历。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ɔːl] ['maɪtɪli] ['hæpi] ,

A	little	later	,	all	mightily	happy	,
一个	小的	之后	,	全部	非常	快乐的	,

过了一会儿，大家都非常高兴，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] .

they	were	on	their	way	again	in	the	direction	of	the	patriot	encampment	.
他们	是	在	他们的	方式	再次	在	这	方向	的	这	爱国者	营地	.

他们再次踏上了前往爱国者营地的路。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] — ['biːtɪŋ] ['ɑːrnəld]

CHAPTER	XXV	—	Beating	Arnold
章	25	—	殴打	阿诺德

第二十五章——击败阿诺德

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] ? ” [sed] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɑːnwərd][æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] .

“	**I**	**wonder**	**how**	**the**	**battle**	**went**	**?**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**as**	**they**	**walked**	**onward**	**at**	**a**	**swift**	**pace**	**.**
”	我	想知道	如何	这	战斗	去	?	”	说	迪克	,	作为	他们	步行	向前	在	一个	迅速	步伐	.

“不知道这场战斗进行得怎么样？”迪克一边说着，一边快步向前走去。

“ [wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ” [sed] [ben] .

“	**We**	**drove**	**them**	**away**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**.**
”	我们	驾驶	他们	离开	,	”	说	本	.

“我们把他们赶走了，”本说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] , ['mɪsɪŋ] [tɑːm] , [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd][hɪm; ɪm] . ”

“	**I**	**was**	**there**	**till**	**the**	**battle**	**was**	**over**	**,**	**and**	**then**	**,**	**missing**	**Tom**	**,**	**set**	**out**	**to**	**find**	**him**	**.**	**”**
”	我	曾是	那里	直到	这	战斗	曾是	超过	,	和	然后	,	丢失的	汤姆	,	放	出去	到	寻找	他	.	”

“我一直待到战斗结束，然后，因为想念汤姆，就出发去找他。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [tɪl] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðen] . ”

“	**Oh**	**,**	**you**	**didn't**	**leave**	**the**	**encampment**	**till**	**after**	**the**	**battle**	**,**	**then**	**.**	**”**
”	哦	,	你	没有	离开	这	营地	直到	后	这	战斗	,	然后	.	”

“哦，看来你们直到战斗结束后才离开营地啊。”

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[wiː; wi][gɑːt] ['ræðər] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] .

We	**got**	**rather**	**the**	**better**	**of**	**the**	**redcoats**	**,**	**I**	**am**	**certain**	**.**
我们	得到	相当	这	更好的	的	这	红衣军	,	我	是	肯定	.

我确信，我们完全压制住了红衫军。

[ðeɪ] [lɔːst][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ðæn; ðən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] .

They	**lost**	**a**	**greater**	**number**	**killed**	**,**	**and**	**a**	**larger**	**number**	**were**	**wounded**	**,**	**than**	**of**	**our**	**men**	**.**
他们	丢失的	一个	更大的	数字	被杀	,	和	一个	更大的	数字	是	受伤	,	比	的	我们的	男人	.

他们的阵亡人数和受伤人数都比我方多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'triːt] . ”

And	**we**	**forced**	**them**	**to**	**retreat**	**.**	**”**
和	我们	强制	他们	到	撤退	.	”

我们迫使他们撤退了。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] [dɪk] .

“	**That**	**is**	**good**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
”	那	是	好的	,	”	说	迪克	.

“那很好，”迪克说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə][help] [faɪt] [ðə; ði] ['redkoʊt] , ” [sed] [tɑːm] .

“	**I**	**wish**	**I**	**had**	**been**	**there**	**to**	**help**	**fight**	**the**	**redcoats**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
”	我	希望	我	有	到过	那里	到	帮助	斗争	这	红衣军	,	”	说	汤姆	.

“我真希望当时我在场，能帮助抵抗英国红衫军，”汤姆说。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] [dɪk] .

“	**So**	**do**	**I**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
”	所以	做	我	,	”	说	迪克	.

“我也是，”迪克说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['riːdɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [der] [bɔɪz] [bʊks] [wɪl] ['redɪli] [bɪ'liːv] , [ðɪs] [wʌz; wəz]

And	as	the	readers	of	the	Dare	Boys	books	will	readily	believe	,	this	was
和	作为	这	读者	的	这	敢	男孩们	图书	将要	容易	相信	,	这	曾是

[truː] .

true	.
真的	.

而《敢死队男孩》系列小说的读者们也很容易相信，这是真的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['bætlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

But	that	they	were	to	take	part	in	many	exciting	battles	before	the	end	of	the
但	那	他们	是	到	拿	部分	在	许多	激动人心	战斗	前	这	结尾	的	这

[wɔːr] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,

war	will	be	seen	,
战争	将要	是	已见	,

但他们将在战争结束前参加许多激动人心的战役，这一点还有待观察。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

as	the	reader	may	if	he	wishes	discover	in	the	next	volume	of	the	series	,
作为	这	读者	可能	如果	他	愿望	发现	在	这	下一个	体积	的	这	系列	,

读者如果愿意，可以在该系列的下一卷中找到答案。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] , “ [ðə; ði] [der] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [griːn] . ”

which	will	be	entitled	,	“	The	Dare	Boys	With	General	Greene	.	”
哪个	将要	是	标题	,	“	这	敢	男孩们	和	一般的	格林	.	”

这部影片的标题是《敢死队与格林将军》。

“ [wʌz; wəz] [tɪm] [ɔːr] [frɪts] ['wuːndɪd] ? ” [æskt] [tɑːm] , ['æŋkʃəsli] .

“	Was	Tim	or	Fritz	wounded	?	”	asked	Tom	,	anxiously	.
“	曾是	蒂姆	或者	弗里茨	受伤	?	”	问	汤姆	,	焦虑地	.

“蒂姆还是弗里茨受伤了？”汤姆焦急地问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] .

“	No	,	”	replied	Ben	.
“	不	,	”	回复	本	.

“不，”本回答道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt] .

“	They	were	not	hurt	.
“	他们	是	不是	伤害	.

他们没有受伤。

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['welkəm] [baɪ]

”	Presently	they	reached	the	encampment	,	and	were	given	a	cordial	welcome	by
”	目前	他们	达到	这	营地	,	和	是	给定	一个	亲切	欢迎	经过

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] , [tɪm] ,

their	comrades	,	Tim	,
他们的	同志们	,	蒂姆	,

“他们很快到达了营地，受到了同伴蒂姆的热情欢迎，

[frɪts] [ænd; ənd] ['hɜːrbərt] ['mɪlər] ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] .

Fritz	and	Herbert	Miller	being	delighted	.
弗里茨	和	赫伯特	磨坊主	存在	高兴极了	.

弗里茨和赫伯特·米勒欣喜若狂。

[dɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

Dick	went	to	the	house	occupied	by	Colonel	Morris	and	the	other	officers	and
迪克	去	到	这	房子	占领	经过	上校	莫里斯	和	这	其他	警官	和

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ,

made	a	report	,
制成	一个	报告	,

迪克去了莫里斯上校和其他军官居住的房子，并做了报告。

['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] ,

telling	what	he	knew	of	the	strength	of	the	British	force	,
讲述	什么	他	知道	的	这	力量	的	这	英国	力量	,

告诉他自己所了解的英军实力，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

and	then	went	back	and	rejoined	his	comrades	,
和	然后	去	后退	和	重新加入	他的	同志们	,

然后他返回并与战友们会合。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	they	sat	around	and	talked	of	the	battle	for	a	while	,
和	他们	卫星	大约	和	谈话	的	这	战斗	为了	一个	尽管	,

他们围坐在一起，谈论了这场战役好一会儿。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp] .

after	which	they	lay	down	and	were	soon	asleep	.
后	哪个	他们	躺	向下	和	是	很快	睡着了	.

之后他们便躺下，很快就睡着了。

[ðɪs] [fɜːrst]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [kæm'peɪn]

This	first	battle	was	the	beginning	of	an	exciting	and	vigorous	campaign
这	第一的	战斗	曾是	这	开始	的	一个	激动人心	和	蓬勃	活动

[bɪ'twiːn] ['ɑːrnəldz] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['redkoʊt] [ænd; ənd] ['tɔːris] ,

between	Arnold's	force	of	redcoats	and	Tories	,
之间	阿诺德的	力量	的	红衣军	和	保守党	,

这场首战标志着阿诺德的红衫军与托利党之间一场激动人心、激烈的战役的开始。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtriət] [fɔːrs] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] .

and	the	patriot	force	under	Colonel	Morris	.
和	这	爱国者	力量	在下面	上校	莫里斯	.

以及莫里斯上校率领的爱国者部队。

[iːtʃ] [fɔːrs] [kept] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Each	force	kept	close	watch	on	the	other	,
每个	力量	保留	关闭	手表	在	这	其他	,

双方都密切监视着对方。

[ænd; ənd] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

and	attempts	were	made	to	surprise	each	other	and	thus	gain	a	victory	,
和	尝试	是	制成	到	惊喜	每个	其他	和	因此	获得	一个	胜利	,

双方都试图出其不意地取得胜利。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [en'geɪdʒmənts] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz]

but	in	the	three	or	four	engagements	that	took	place	within	the	next	few	days
但	在	这	三	或者	四	订婚	那	采取	地方	之内	这	下一个	很少	天

['niːðər] [saɪd] [skɔːrd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

neither	side	scored	a	victory	,
两者都不	边	得分	一个	胜利	,

但在接下来的几天里发生的三四次交锋中，双方均未取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][men] , [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .

and	the	losses	of	men	,	killed	and	wounded	,	was	about	the	same	.
和	这	损失	的	男人	,	被杀	和	受伤	,	曾是	关于	这	相同的	.

伤亡人数大致相同。

“ [wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] [jet] , [haʊ'evər] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] , [dɪ'tɜːrmɪndli]

“	We	will	get	the	better	of	Arnold	yet	,	however	,	”	said	Colonel	Morris	,	determinedly
“	我们	将要	得到	这	更好的	的	阿诺德	然而	,	然而	,	”	说	上校	莫里斯	,	坚定地

,

,

,

“不过，我们终究会战胜阿诺德的，”莫里斯上校坚定地说。

[ɪn]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .

in	council	with	his	officers	.
在	理事会	和	他的	警官	.

与他的官员们商议。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

“	We	will	keep	close	watch	on	them	,
”	我们	将要	保持	关闭	手表	在	他们	,

我们会密切关注他们，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bloʊ] .

and	presently	we	will	get	a	chance	to	strike	them	a	blow	.
和	目前	我们	将要	得到	一个	机会	到	罢工	他们	一个	吹	.

现在我们将有机会给他们一次打击。

” [hiː; hi] [kept] [dɪk] [der] ['prɪti] ['bɪzi] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

”	He	kept	Dick	Dare	pretty	busy	reconnoitering	and	spying	on	the	British	,
”	他	保留	迪克	敢	漂亮的	忙碌的	侦察	和	间谍活动	在	这	英国	,

“他让迪克·戴尔忙于侦察和刺探英国人的情报。”

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][ben] [ə'sɪstɪd] [dɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

and	Tom	and	Ben	assisted	Dick	quite	a	good	deal	in	this	work	.
和	汤姆	和	本	协助	迪克	相当	一个	好的	交易	在	这	工作	.

汤姆和本在这项工作中给了迪克很大的帮助。

['hɜːrbərt] ['mɪlər] , [tuː] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [juːz] ,

Herbert	Miller	,	too	,	was	of	considerable	use	,
赫伯特	磨坊主	,	也	,	曾是	的	大量	使用	,

赫伯特·米勒也发挥了相当大的作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第7/7页

[ðə; ði] [fɔːr] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['spaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [laɪn] .

the	four	doing	a	lot	of	good	work	in	the	spying	and	reconnoitering	line	.
这	四	正在做	一个	很多	的	好的	工作	在	这	间谍活动	和	侦察	线	.

这四个人在间谍和侦察方面做了很多出色的工作。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

One	evening	,	when	Dick	and	Tom	were	watching	the	British	encampment	,
一	晚上	,	什么时候	迪克	和	汤姆	是	观看	这	英国	营地	,

一天晚上，迪克和汤姆正在观察英国人的营地时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [kæmp] .

they	saw	that	the	redcoats	were	breaking	camp	.
他们	锯	那	这	红衣军	是	打破	营	.

他们看到红衣军正在拔营。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪtriət]

They	supposed	that	the	British	were	going	to	advance	against	the	patriot
他们	据称	那	这	英国	是	去	到	进步	反对	这	爱国者

[fɔːrs] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tæk] ,

force	again	and	make	another	attack	,
力量	再次	和	制作	其他	攻击	,

他们认为英军会再次向爱国者军队发起进攻。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bɪ'fɔːr] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] ;

but	waited	to	make	sure	of	this	,	before	carrying	the	news	to	Colonel	Morris	;
但	等待	到	制作	当然	的	这	,	前	携带	这	消息	到	上校	莫里斯	;

但他等到确认此事后，才将消息告诉莫里斯上校；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

but	when	the	British	were	ready	to	march	,	they	set	out	toward	the	east	,
但	什么时候	这	英国	是	准备好	到	行进	,	他们	放	出去	朝向	这	东方	,

但当英国人准备出征时，他们便向东进发。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

instead	of	toward	the	patriot	encampment	,	which	lay	to	the	northward	.
反而	的	朝向	这	爱国者	营地	,	哪个	躺	到	这	向北	.

而不是朝北的爱国者营地走去。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] !

“	They	are	leaving	this	part	of	the	country	!
“	他们	是	离开	这	部分	的	这	国家	!

“他们要离开这个地区了！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	exclaimed	Tom	,	excitedly	.
”	惊呼	汤姆	,	兴奋地	.

“汤姆兴奋地喊道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] [ə'weɪ] . ”

“	They	have	gotten	enough	of	fighting	our	force	,	and	are	marching	away	.	”
“	他们	有	获得	足够的	的	斗争	我们的	力量	,	和	是	行军	离开	.	”

“他们已经厌倦了与我们的战斗，正在撤退。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	guess	you	are	right	,	Tom	,	”	said	Dick	.
“	我	猜测	你	是	正确的	,	汤姆	,	”	说	迪克	.

“我想你是对的，汤姆，”迪克说。

“ [wel] , [juː; jʊ]['heɪs(ə)n][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

“	Well	,	you	hasten	to	Colonel	Morris	with	the	information	.
”	出色地	,	你	趋	到	上校	莫里斯	和	这	信息	.

“那么，你赶紧把消息告诉莫里斯上校。”

[aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] . ”

I	will	follow	the	British	and	keep	them	under	observation	.	”
我	将要	跟随	这	英国	和	保持	他们	在下面	观察	.	”

我会跟踪英国人，并密切监视他们。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dɪk] .

“	All	right	,	Dick	.
”	全部	正确的	,	迪克	.

“好的，迪克。”

” [ðen] [tɑːm] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪk] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

”	Then	Tom	hastened	away	,	and	Dick	set	out	on	the	trail	of	the	British	.
”	然后	汤姆	加快	离开	,	和	迪克	放	出去	在	这	踪迹	的	这	英国	.

“然后汤姆匆匆离开，迪克则开始追踪英国人的踪迹。”

[ðə; ði] ['redkoʊt] ['mɑːtʃt] [pər'hæps] [ten] [ɔːr] [twelv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][kæmp] ,

The	redcoats	marched	perhaps	ten	or	twelve	miles	,	and	then	went	into	camp	,
这	红衣军	行军	也许	十	或者	十二	英里	,	和	然后	去	进入	营	,

[ænd; ənd] [dɪk] ,

and	Dick	,
和	迪克	,

红衫军行军大约十到十二英里，然后进入营地，迪克

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

feeling	sure	that	they	would	remain	there	till	morning	,
感觉	当然	那	他们	会	保持	那里	直到	早晨	,

他们确信自己会一直待到天亮。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tɪl] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['peɪtriət] [fɔːrs] [əd'vænsɪŋ] .

made	his	way	back	till	he	met	the	patriot	force	advancing	.
制成	他的	方式	后退	直到	他	遇见	这	爱国者	力量	前进	.

他一路返回，直到遇到正在前进的爱国者军队。

['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [stɑːpt]

Colonel	Morris	was	delighted	when	he	learned	that	the	British	had	stopped
上校	莫里斯	曾是	高兴极了	什么时候	他	学习	那	这	英国	有	停止

[ænd; ənd] [gɔːn] ['ɪntuː][kæmp] ,

and	gone	into	camp	,
和	已消失	进入	营	,

莫里斯上校得知英军已经停止前进并进入营地后，欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [baɪ]

and	he	decided	to	go	forward	and	make	an	attack	,	taking	the	British	by
和	他	决定	到	去	向前	和	制作	一个	攻击	,	采取	这	英国	经过

[sər'praɪz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

surprise	,	if	possible	.
惊喜	,	如果	可能的	.

于是他决定发起进攻，如果可能的话，要出其不意地攻击英国人。

[dɪk] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['peɪtriət] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz]

Dick	guided	the	patriot	force	,	and	a	couple	of	hours	later	they	were	close
迪克	引导	这	爱国者	力量	,	和	一个	夫妻	的	小时	之后	他们	是	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

to	the	encampment	.
到	这	营地	.

迪克带领着爱国者部队，几个小时后，他们就接近了营地。

[ðə; ði] ['peitriəts] [əd'vænst] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , [naʊ] ,

The	patriots	advanced	slowly	and	cautiously	,	now	,
这	爱国者	先进的	缓慢地	和	谨慎地	,	现在	,

爱国者们现在缓慢而谨慎地前进着。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][laɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	succeeded	in	getting	almost	up	to	the	sentinel	line	before	they	were
和	成功了	在	获得	几乎	向上	到	这	哨兵	线	前	他们	是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

他们几乎到达了哨兵防线，才被发现。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm]['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] , [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] .

Then	at	a	command	from	Colonel	Morris	,	they	charged	upon	the	British	forces	.
然后	在	一个	命令	从	上校	莫里斯	,	他们	带电	之上	这	英国	力量	.

然后，在莫里斯上校的命令下，他们向英军发起冲锋。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðeɪ] ['oʊpənd]['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌskɪt] ,

As	they	did	so	,	they	opened	fire	from	their	muskets	,
作为	他们	做过	所以	,	他们	打开	火	从	他们的	滑膛枪	,

与此同时，他们用火枪开火射击。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər][æt; ət] [kloʊz] [ɪ'nʌf] ['kwɔːrtərz][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] ['beɪənɪts] .

and	then	were	at	close	enough	quarters	to	use	their	bayonets	.
和	然后	是	在	关闭	足够的	四分之一	到	使用	他们的	刺刀	.

然后双方距离足够近，可以使用刺刀了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

There	was	a	hot	fight	for	a	little	while	,
那里	曾是	一个	热的	斗争	为了	一个	小的	尽管	,

双方爆发了一阵激烈的争吵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['redkoʊt] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

and	then	the	redcoats	broke	and	fled	in	confusion	,
和	然后	这	红衣军	打破	和	逃亡	在	困惑	,

然后，英军溃败，慌乱逃窜。

[æz; əz][ðə; ði] ['peitriəts] ['faɪərd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['pɪst(ə)l] - ['vɔliz] ['æftər][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['enəmi] .

as	the	patriots	fired	a	couple	of	pistol	-	volleys	after	the	fleeing	enemy	.
作为	这	爱国者	被解雇	一个	夫妻	的	手枪	-	截击	后	这	逃离	敌人	.

爱国者们向逃跑的敌人鸣放了几轮手枪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peitriəts] ,

This	was	a	decided	victory	for	the	patriots	,
这	曾是	一个	决定	胜利	为了	这	爱国者	,

这是爱国者的一场决定性胜利。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [skɔːr] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [hæd; həd] ['wuːndɪd] ['θɜːrti]

for	they	had	killed	a	score	at	least	of	the	British	,	had	wounded	thirty
为了	他们	有	被杀	一个	分数	在	至少	的	这	英国	,	有	受伤	三十

[ɔːr] ['fɔːrti] ,

or	forty	,
或者	四十	,

因为他们至少杀死了二十名英国人，打伤了三四十人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːst]['oʊnli][sɪks] , [kɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd][ten] ['wuːndɪd] .

and	had	lost	only	six	,	killed	,	and	had	ten	wounded	.
和	有	丢失的	仅有的	六	,	被杀	,	和	有	十	受伤	.

而他们只损失了6人，阵亡了10人，另有10人受伤。

[ðɪs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['ɑːrnəld][ɪn] [ðæt]

This	battle	was	effective	in	placing	a	check	on	the	operations	of	Arnold	in	that
这	战斗	曾是	有效的	在	放置	一个	查看	在	这	运营	的	阿诺德	在	那

[pɑːrt][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

part	of	Virginia	.
部分	的	弗吉尼亚州	.

这场战役有效地遏制了阿诺德在弗吉尼亚州该地区的行动。

['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrɪs] [kept] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] [en'geɪdʒmənts] [gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]

Colonel	Morris	kept	after	him	,	and	in	several	engagements	got	the	better	of
上校	莫里斯	保留	后	他	,	和	在	一些	订婚	得到	这	更好的	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

莫里斯上校紧追不舍，并在几次交锋中击败了他。

[ænd; ənd] ['ɑːrnəldz] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

and	Arnold's	force	was	not	able	to	do	much	damage	,
和	阿诺德的	力量	曾是	不是	有能力的	到	做	很多	损害	,

阿诺德的部队未能造成多大破坏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriət] ['setləz] ,

which	was	very	satisfactory	to	the	patriot	settlers	,
哪个	曾是	非常	令人满意的	到	这	爱国者	定居者	,

这令爱国的定居者们非常满意。

[huː] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət] [fɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['terəˌraɪzd] [baɪ] ['ɑːrnəldz]

who	prior	to	the	coming	of	the	patriot	force	had	been	terrorized	by	Arnold's
WHO	事先的	到	这	未来	的	这	爱国者	力量	有	到过	恐怖	经过	阿诺德的

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

在爱国者军队到来之前，他们曾饱受阿诺德军队的蹂躏。

[ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtriət] ['piːp(ə)l]

The	plundering	and	burning	of	houses	was	stopped	,	and	the	patriot	people
这	掠夺	和	燃烧	的	房屋	曾是	停止	,	和	这	爱国者	人们

['restɪd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [piːs] .

rested	in	comparative	peace	.
休息	在	比较	和平	.

抢劫和焚烧房屋的行为停止了，爱国人民得以享受相对和平的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神